Universitas
BIBLIOTHECA
Ottaviensis

HISTOIRE TRAGIQVE, ET ARRESTS DE LA COVR DE PARLEMENT DE Tholose,

Contre Pierre Arrias Burdeus religieux Augustin, maistre François Gairaud Conseiller au Seneschal de Tholose, damoiselle Violante de Bats du Chasteau, & autres.

Auec cent trente vne Annotations sur ce subiet.

Par M. GVILLAVME DE SEGLA *sieur de Cairas, Conseiller du Roy en sa Cour de Parlement de Tholose.*

Université d
BIBLIOTHÈC
LIBRARI
University o

A PARIS,
Chez NICOLAS LA CAILLE, rue sainct Iacques, aux deux Colomnes.

M. DC. XIII.
Auec priuilege du Roy.

Universitas
BIBLIOTHECA

Cop

KJV
275
.F6913
1613

A MONSIEVR

MONSIEVR DE VERDVN

CONSEILLER DV ROY en ſes Conſeils d'Eſtat & Priué, premier Preſident en ſa Cour de Parlement de Toloſe, & à preſent premier Preſident en ſa Cour de Parlement de Paris.

VOicy de merueilleux effects de la iuſtice diuine, & vne hardie deſcouuerte de crimes profondémẽt cachez, de laquelle vous, Monſieur, eſtes le principal outil & inſtrument. Voicy vne belle leçon pour toute ſorte & qualité de perſonnes: la lecture de laquelle ſeroit non moins agreable qu'vtile, ſi i'en pouuois repreſenter au vif les cir-

conſtances, i'euſſe eu beſoin de la main de ceſt excellent peintre Zeuxis, qui peignit ſi artiſtement Penelope, que l'on voyoit ſes mœurs & ſon eſprit dans ſon tableau[a]. *Car ſi i'euſſe peu exprimer les diuerſes paſſions deſquelles ont eſté agitez ces miſerables dont ie vois deſcrire la Tragedie, & la prudẽce de la Cour & voſtre qui les ont iugez, ie croirois auoir faict choſe qui pourroit*

[a] Plin. lib. 35. nat. hiſt. cap. 9.

-- oculos auréſque morari[b].

[b] Horat. epiſt. lib. 7. epiſt. 25.

Où au contraire i'ay occaſion de craindre

Magna modis tenuare paruis[c].

[c] Idem lib. 3. carm. od. 3.

Mais c'eſtoit à vous, Monſieur, de choiſir vne meilleure plume que la mienne, ſçachant que grandes materias ingenia parua non ſuſtinent[d], *& que i'eſtois tellement laſſé & recreu du trauail que i'auois prins en ceſt affaire, que i'en fuyois la memoire & le diſcours. Ces excuſes n'ayans trouué place en voſtre endroit, ie vous ſupplie, Monſieur,*

[d] D. Hier. epiſt. ad Heliod.

& à ceux qui prendront la peine de lire ceſt ouurage d'en auoir la meſme opinion qu'on auoit de ceux de ce grand peintre Timanthe, auſquels on ſouzentendoit & attribuoit beaucoup plus qu'il n'auoit peint ny repreſenté[a], auſsi bien qu'à ceux dont parle vn grand Philoſophe[b]. Car puis que ie l'ay entreprins par voſtre commandement, il eſt voſtre & non plus mien: & s'il y a de la gloire elle ſera toute à vous, qui m'auez mis les armes en main, & encouragé par deſſus les prieres que m'en faiſoient pluſieurs de mes amis.

a Plin. lib. 5. nat. hiſt. cap. 10.

b Senec. ep. 59. & 114.

Quod ſpiro & placeo, ſi placeo tuum eſt[c].

c Horat. 4. carm. od. 3.

Que ſi ie n'ay peu reſpondre ny ſatisfaire au merite du ſubiet, ne me reſtera-il pas l'honneur de l'obeïſſance que ie vous dois? Par laquelle ie vous adiure que comme vous auez animé ces diſcours, il vous plaiſe d'eſtre à l'aduenir

leur genie, ſans lequel ils ne peuuent vi-
ure[a], *non plus que moy ſans la qualité*
de,

a Mart. lib. 6. ep. 60.

Monſieur,

Voſtre tres-humble ſeruiteur
GVILLAVME DE SEGLA.

NICOLAVS VIRDVNVS
PRI. PRÆS. TOL.

Guillelmo Seglão Senatori Tolosano, S. D.

TV optimus es testis, vnáque tecum omnes collegæ tui, ex quo ego sum istius Tolosani iudicatus, latéque diffusæ ditionis, datus cum ea potestate præses, quæ vt summa est, sic omni intercessione ac prouocatione maior, non fuisse ad vrbem admissum & perpetratum scelus cum nupero recentíque Burdeano comparandum. profecto vnum id neque obscurè ferre, nec dissimulare queo, quod iam opera diligentiíque mea positum est omnium in oculis atque auribus, me in

nullo vnquam crimine è tenebris eruendo & in apertum proferendo, tandémque iubentibus omnibus legibus vindicando ac puniendo elaboraſſe. Non te latet, ſed neque viros omnes bonos, ſed neque etiam illos, ad quorũ velut aram aut aſylum mutata veſte & derelicta profeſſione ſua Burdeus architectus & machinator tanti ſceleris & flagitij confugerat, quaſi illum inde extrahi aut abripi fas non eſſet, quanta cura, labore, induſtria id perfectum ſit, atque ad exitum profligatum. Non tango qui faciendi hauriendíq. ſumptus fuerint, non illi ex fiſco & publico ærario, quamuis reipublicæ maximè intereſſet, verùm ex ære meo & nummis, quos publico dare quàm mihi reſeruare malebam. Non item repeto quæ itinera & co-

curſationes iterare, & quos adponere ſubornaréque diuerſis locis emiſſarios in facinore tam infeſto & immani quærendo, foráſque dando, neceſſe habuerim. omnes exploraui excuſſiq. latebras, omnes pertentaui anfractus, omnia diuerticula & tergiuerſationes filo pluſquam Ariadnęo ſum perſecutus, vt nefarium & truculentum reum qui omnium in parietum vmbris deliteſceret, in veritatis aliquando lucem adducerem: id factum eſt Deo ita prælucente. Quî enim poſſet diutiùs occultari aut obſcurari hominis tam impuri ac perditi facinus? Ille eiuſdémque flagitij ſocij, affinéſque omnes iis ſeſe retib. implicarunt, vnde extricari emergeréque nequirent, omnes comprehenſi & in cuſtodiâ dati ex vinculis cauſſam dicere coacti ſunt, cuius me-

hercule cauſſæ & teterrimi poſt homines natos facinoris, te iccirco inſpectorem, enucleatorem, & ad veriſſimos Areopagitas noſtros renuntiatorem in primis nominaui & conſtitui, cùm mihi eſſem integritatis, iuſtitiæ, fidei, animaduerſionis, ac diligentiæ tuæ maximè conſcius. Vt igitur in veterum ſacrificiis Extiſpices accuratè ac religiosè ſingula & minutiſſima omnia exquirebant, ſic in hoc toto & tam ſingulari iudicio nihil te prætermiſſurũ facilè mihi perſuaſi, quod præſertim faceret ad illud per omnes numeros otiosè & acutè perpendendũ. Non fefelliſti, nec meam, nec omniũ de te opinionẽ, quippe qui hîc tam integrè & caſtè verſatus es, omniáque ad iuris & æquitatis libram ita appendiſti, vt quoties de hominis tam capitalis eiúſque con-

ſciorum & conſortium ſupplicio mentio fiet, de te nemo non ſit honorificè, & cum ſumma tua laude loquuturus. Ea de cauſſa ego huncce Mæandrum litis & ſinuoſi argumenti vno ſumptu meo, vt de me non addam plura conquiſitum, atque in medium prolatum & patefactum; à te verò prudenter & copiosè inſtructũ, & rurſus prorſúſque agitatum, vt diuulgares, æneíſque typis & characteribus vt mandares, vehemen ter ſemper optaui, idque vt nunc demum facias, etiam atque etiam rogo, moneo, hortor. Efficies ita profectò, vt neque tam atri ſceleris memoria obliteretur, quæ homines identidẽ admoneat, ne eo furoris atque amentiæ ferantur, vt ſimillimo ſe maleficio contaminent, & poſteritas aliquando ſuſpiciat, iuréque admiretur tan-

tam in iudicibus, quibus hîc confessus constat Tolosanus, sapientiam, integritatem, & constantiâ, in hoc coërcendo, & iustis suppliciis addicendo scelera fuisse, cuius si pœna ad paucos, metus quidem certè ad plurimos perueniret, sed iuratis & æquissimis iudicibus ad tam nefarium & crudele facinus expiandum digitus Dei admotus est, quo iudicante quæ penitus abscondita abstrusáque putantur crimina, aperiuntur, prodeunt, debitas pœnas luunt, & acrioribus suppliciis tandem coërcentur. secedant impij & facinorosi, quò gentium volent, maria transmittant, in alienas & remotissimas terras migrent, latibulis omnibus sese tegant, omnes celent indices & iudices, nullus etiam conscientiæ stimulus eos pungat, quod perrarò accidit; si tamen accidit:

tandem tandem eò deuenitur, vt quam pœnam equis velísque effugerint, hanc ad extremum dependant & perſoluant. Cæterùm ego tuæ virtutis arbiter volui tibi hac epiſtola aurem vellere, & inſpirare memoriam laborum tuorum, ne ſeipſa contenta virtus viua ſepeliatur: vno verbo dico tuos illos Commétarios ſuper Burdæo quando erunt abſoluti, hortor vt in lucem proferas. Hos monitus exiſtimaui me debere laboribus tuis, vt tu tuos labores te orbi debere putares, & nos ſcires tui & tibi ſimilium ſtudioſiſſimos. Vale. Lutetiæ Pariſiorum, M. DCXI. decimo Kalendas Aprilis.

IN

GRAVISSIMVM ET SANCTISS. TOLOSANÆ Themidis oraculum,

D. D. NIC. VIRDVNO
Senatus Principe:

FED. MORELLI Profess. Reg.
Decani, Senarij Iambici.

BONO Iustitiæ proxima est
Seueritas:
Ex Publij olim Cæsari gratis
Mimis;
Hinc imperitos Cordubæ decus putat,
Seueritatem qui autumant Clementiæ
Contrariam; atqui est vtraq. Astrææ comes.
Constantis & recti haud videtur Iudicis
Callistrato Iurisperito, fundere
Lacrymas rei precibus calamitosi, quia
Id mentis arctæ detegit motum leuem:
At cùm Bias iudex catus feciſſet hoc,
Illacrymans ei, neci quem addixerat,
Affectio Naturæ (ait) detur dolens;

Sententia aſt ex lege dicatur ſacra.
Hoc Themidis auguſtum Toloſanæ probat
Oraculum, VIRDVNIO *duce Præſide.*

EIVSDEM DE EODEM

TETPAΣTIXON.

SPinoſas Erycina gerens in pectore curas
Quàm Tragicos actus concitet aſpicite!
Diſcite Iuſtitiã moniti & non temnere leges,
AEqui ſeruantûm hoc Iudicum ab Elogio.

Ad ampliſſimum virum
GVILLELMVM SEGLAVM
Supremi Senatus Toloſani
Conſiliarium.

NVda ſi Venus, omnis eſt puella,
Armata, & Nemeſis Minerua quædã,
Hic ambæ, & Venus & Minerua, diuæ.
Verum vt cùm Venus, & Minerua, natæ
Omnes tum ſimul & Dij Deæque
Effudere ſinu roſam beato,
Hunc fœtumque nouum Rheæ dedere,
Sic tu poſt Violentis hos amores,

Quos posſim Veneri pares vocare,
Post & Iustitiæ manum ſeueram,
Quæ pax Palladiæ videtur haſtæ,
Illam poſt Venerem, atque poſt Mineruam,
Veniſti Deus è ſinu roſam almo
Florum ſpargere δαίδαλον κόχυμα,
Sic ſolus facis id Dij quod omnes,
Et ſimul faciunt, Dij nec vltra.

I. A.

Le Libraire au Lecteur.

AMY Lecteur, l'Autheur de ce liure s'eſtant contenté de dire dans ſes Annotatiõs qu'il s'eſtoit imprimé vn petit liure, dans lequel eſtoiẽt inſerées les Harãgues & Oraiſons de Burdeus & Violante par eux prononcées en diuers endroits de la ville, allans au ſupplice; i'ay penſé que cela te pourroit mettre en peine pour les rechercher, & deſirãt ſatisfaire à ceux qui les voudrõt veoir, ie t'aduiſe que ie les ay tirées dudit liure, & les ay ioinctes à la fin des Arreſts à fin de contenter les curieux, & les aduertir auſſi que ce ne ſont point choſes faictes à plaiſir, & que l'on leur ayt preſté ceſte faueur de les auoir cõpoſees pour eux apres leur mort, t'aſſeurant que ce religieux eſtoit vn des doctes hõmes de ſon temps, & ceſte damoiſelle vne des mieux diſantes. Adieu.

ARGV-

ARGVMENT.

Damoiſelle Violante de Bats du Chaſteau Portugaiſe femme à Sebaſtien Monſeroſo de Reines Eſpagnol, s'eſtant retiree en France auec ſes pere, mere, freres & ſœurs, & demeuré quelques annees en la ville de Condom en Gaſcogne, ſeroit venue auec eux habiter à Tholoſe enuiron l'an 1603. où elle auroit faict pluſieurs cognoiſſances: & entre autres auec M. François de Gairaud Conſeiller au Seneſchal de Tholoſe, frere Pierre Arias Burdeus religieux Auguſtin, & Docteur Regent en la faculté de Theologie en la meſme ville, natif de Grenade en Eſpagne, Antoine Candolas eſcolier, & François Esbaldit praticien. Tous leſquels s'eſtans mis à l'aymer, &

plus paſſionnément Burdeus & Gairaud, l'auroient faicte ſortir de la maiſon de ſon pere, & loger ores chez des religieuſes, ores és maiſons d'vne damoiſelle, Esbaldit, & autres, où ils la viſitoient & entretenoient. Mais eſtãt ſon mary venu à deceder, pour ioüer plus finemẽt leur ieu, ils auroiẽt trouué moyẽ de la remarier le mois de May 1608. auec Pierre Romain Aduocat de la ville de Gimont, diſtant de ſix lieuës de Tholoſe, croyans comme il eſtoit boiteux & difforme qu'il euſt auſſi fort peu d'eſprit, & qu'ils le manieroient & feroient venir à Tholoſe quand ils voudroient, ou l'y feroient retirer du tout, & pourroient continuer d'aſſouuir leurs voluptez. Mais Gairaud & Candolas l'ayans accompagné à ſa maiſon, & deſeſperez de le pouuoir faire retirer à Tholoſe, quoy que Gairaud luy promiſt de luy faire donner plus de pratique qu'il n'en auoit à Gimont, prenans l'occaſion ſur ſa pauureté & mauuaiſe grace, conſpire-

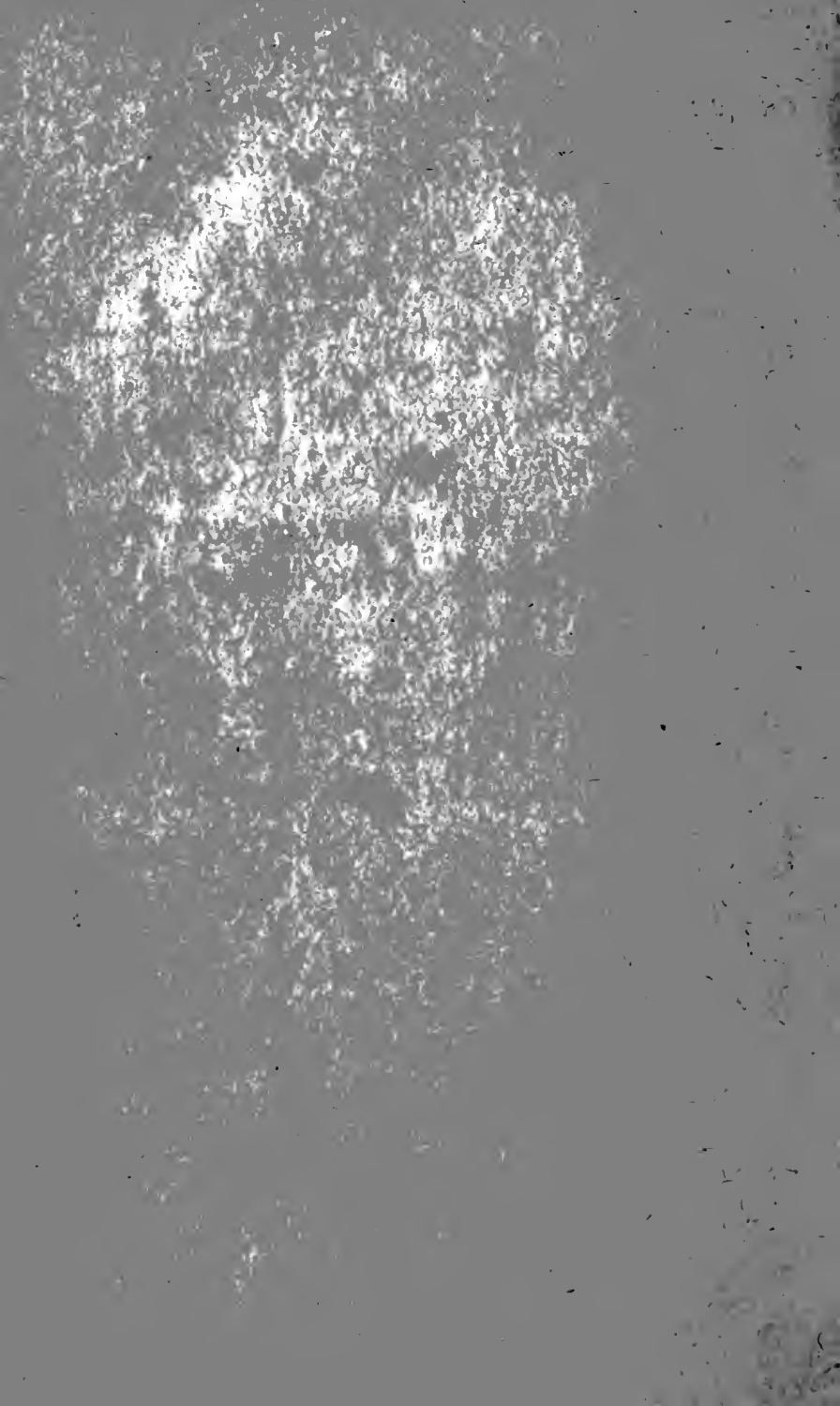
rent auec Violante de le faire mourir: & eſtans de retour à Tholoſe luy enuoyerent du poiſon, lequel ou n'ayant eſté employé, ou n'ayant faict l'effect deſiré, ils conſulterent Burdeus, & conclurent par lettres auec Violante de s'en desfaire, & l'ayant elle à ceſt effect faict acheminer à Tholo- ſur le commencement de Iuillet enſuyuant, ſous pretexte de venir intenter procés contre ſon perè pour le payement de ſon dot, Gairaud l'enuoya viſiter par ſon fils, & conduire en ſa maiſon où il le logea: & le 8. du meſme mois apres ſouper, le conduiſit à la pourmenade hors la ville auec Candolas, ſon fils, & vn eſcolier. Ils ſe retirerent ſur les neuf heures du ſoir, & l'eſcolier & ſon fils les quitterent prés la porte de la ville pour s'en aller à vn bal: & peu apres Candolas feignãt d'aller faire ouurir l'huis de derriere de la maiſon de Gairaud, s'aduança pour aduertir Esbaldit & les autres meurtriers qu'Esbaldit auoit conduits au

lieu deſtiné prés l'Egliſe des Penitens gris pour aſſaſiner Romain. Ce qu'ayant faict il s'en alla au bal : & paſſans audit lieu, Romain fut meurtry de dixſept coups d'eſpee ou de poignard. Dequoy Gairaud fit informer, & eſcriuit le lendemain à Violante de s'en venir pour en pourſuyure la punition. On ne ſçauoit à qui s'en prendre, biẽ qu'vn Cappitoul la nuict meſme euſt fait exacte recerche de deſcouurir les meurtriers, & euſt conſtitué priſonnier Esbaldit pour auoir eſté trouué par ſes ſoldats peu de temps apres le meurtre vers la Daurade tout ſeul, & ſans lumiere. Mais ne le trouuant chargé il luy ouurit le lendemain les priſons. Cependant Burdeus tenoit bonne mine. Il eſtoit ſorty de ſon conuent dix iours deuant ſur vn faux bruit de contagion, & s'en eſtoit allé loger en la maiſon du pere de Candolas, affin de moyenner & faciliter le deſſein du meurtre. Mais craignant d'eſtre deſcouuert, le 14. du meſme mois il fait emporter

ſes liures & hardes ſur vn bateau, & s'enfuit auec Candolas par la riuiere de Garonne, ſans s'arreſter qu'és villes de la religion pretendue reformee, quicte ſon habit à Monhurt: & pour faire perdre la piſte & cognoiſſãce du chemin qu'il tenoit, tourne à coſté, ſe rend à Milhau, & de là en la ville de Niſmes le 28. dudit mois, en laquelle deux iours apres il fait profeſſion de la religion pretendue reformee. Et eſtant aduerty que la Cour de Parlement auoit decreté contre luy & Candolas, & euocqué la procedure que les Cappitouls auoiẽt faicte contre Violante, Gairaud, Esbaldit & Candolas pere, & que M. de Verdun premier Preſident en ladite Cour, œil de ceſte prouince, auoit enuoyé vn Preuoſt à Niſmes pour les prendre, ils deſcendent en la Chambre de l'Edict à Caſtres: en laquelle eſtans conduits, il y eut Arreſt de partage ſur la competence. Surquoy ledit ſieur premier Preſident ayant depeſché vn courrier

vers ſa Majeſté, par Arreſt donné en ſon Conſeil d'Eſtat, la cognoiſſance de ce faict fut renuoyee au Parlement de Tholoſe, où eſtans conduicts, & le procés inſtruit tant contre eux que contre les autres preuenus, il fut iugé, les Grand' Chambre & Tournelle aſſemblees. Et n'y ayant autre preuue que la maluerſation de Burdeus auec Violante, ſa fuitte, & quelques lettres qu'il auoit eſcrites à des Miniſtres teſmoignans ſa crainte ; la Cour ſe trouua partie & diuiſee ſur la condamnatiõ à mort de Burdeus, ou ſur la queſtion de Candolas & Esbaldit, ſurſoyant à dire droict pour les autres. Le partage fut vuidé à la premiere d'Enqueſtes, & paſſa de faire mourir Burdeus, & de l'appliquer auparauãt à la queſtion. A laquelle il accorda auoir eſté conſent audit meurtre, & accuſa Gairaud de luy en auoir cõmuniqué deux fois, & d'en eſtre l'autheur. Ce qui occaſionna la Cour de condamner Gairaud à la queſtion, la-

quelle il ſouſtint le premier iour ſans rien confeſſer : mais le ſecond preſſé plus de la faim que de la crainte des tourmens, l'ayans laiſſé pres de vingtquatre heures ſans manger, il accorda tout, & accuſa Candolas & Esbaldit d'auoir eſté complices dudit homicide. Et ſur ce fut condamné à meſmes peines que Burdeus, & ſemblablemẽt Candolas & Esbaldit, les vns apres les autres, & Violante la derniere, furent condamnez à perdre la vie, s'eſtans tous accuſez les vns les autres, & accordé auant mourir d'auoir eſté participans audit crime.



HISTOIRE TRAGIQVE ET ARRESTS DV PARlement de Tholoſe.

Contre Burdeus, Gairaud, Damoiſelle du Chaſteau, & autres.

LE premier May 1608. par l'entremiſe de maiſtre François de Gairaud, Conſeillet au ſiege Preſidial de Tholoſe, & vn nommé Bailly, praticien, ſont accordez & paſſez pactes de mariage entre maiſtre Pierre Romain Aduocat de Gimont, & Damoiſelle Violante de Bats du Chaſteau, Portugoiſe de nation, vefue à feu Sebaſtien Monſeroſo de Reines, Eſpagnol, auec dot de neuf cens liures, prouenus de l'augment du dot conſtitué à ſon premier mary, & le mariage ſe conſomma dans la maiſon de François Esbaldit praticien, où elle

I. logeoit.* Peu de iours apres elle eſt cõduite en la maiſon de Romain ſon mary, par maiſtre Pierre du Chaſteau medecin, ſon frere, deux ſiennes ſœurs, Gairaud, Anthoine Candolas eſcolier, & Françoiſe de Pontoiſe, femme d'Eſbaldit. Violante treuuant ceſte maiſon plus ſouffreteuſe qu'elle ne l'auoit imaII. ginée*, s'aduiſa de perſuader ſon mary de mettre en inſtance Anthoine de Bats du Chaſteau ſon pere pour le contraindre au payement de dix-huict cens liures qu'elle pretendoit luy auoir eſté conſtituées en dot lors de ſon premier mariage, ne luy ayant eſté payé que les neuf cens liures prouenus de l'augment de ſon dot. La neceſſité du mary & les douces paroles de ſa femme le font acheminer à ceſt effect à Tholoſe auec vne procuration qu'elle luy fit, III. pour intenter ceſte demande*. Il y arriue ſur le commencement de Iuillet ſuiuant, va loger à vne hoſtellerie aux faux-bourgs S. Cyprien, où Gairaud l'enuoya viſiter par ſon fils, & coniurer de ſa part de s'en venir loger à ſa maiſon, iuſques à ce qu'il euſt trouué maiſon commode: ce qu'il n'oſa refuſer, &

s'y logea cinq ou six iours, & iusques au huictiesme du mesme mois, auquel apres auoir soupé, luy & Gairauds pere & fils, Candolas & vn autre escolier sortirent par la porte de Matheboeuf, & allerent prendre la pourmenade hors la ville vers le Conuent des peres Minimes, & entre huict & neuf heures du soir r'entrerent par la porte d'Arnaud Bernard, prés laquelle le fils de Gairaud & l'escolier les quitterent, & peu apres Candolas, ayant demandé permission de s'auancer pour faire ouurir l'huis de derriere de la maison de Gairaud. Tellement que Gairaud pere & Romain resterent seuls, & passans derriere le College de l'Esquille, lieu inhabité & desert, si ce n'est dudit College & du monastere des Cordeliers, ils furent attaquez par quatre ou cinq hommes, deux desquels mirent à part Gairaud, & les autres se ruerent sur Romain & le meurtrirent de dixsept coups d'espée ou poignards. Certains habitans ayans ouy le cry du meurtry l'allerent denoncer au Capitoul qui logeoit là pres, qui y accourt & y rencontre Gairauds pere & fils & deux autres. Gairaud pere se

plaint à luy de l'affront qu'on luy venoit de faire reuenant de la pourmenade auec Romain, & comme il auroit rencontré audit lieu les quatre ou cinq hõmes à luy incogneus veſtus de noir, qui luy auroient demandé la bourſe, laquelle il leur auroit ſoudain baillée, & apres ſeroient allez aſſaſſiner Romain, le corps duquel il auroit demandé au Capitoul pour le faire enſeuelir, ce qu'il ne luy auroit voulu accorder, ains l'auroit fait emporter à l'hoſtel de ville, où il l'auroit fait viſiter, & fut trouué en ſa pochette certain argent, vne procuration à luy faicte par ſa femme, vne minutte de requeſte contre du Chaſteau ſon beau pere, & autres papiers & hardes. Continuant le Capitoul de faire la recherche des meurtriers par diuers endroits de la ville, il fut aduerty que deux de ſes ſoldats auoient trouué Eſbaldit ſeul hors d'haleine & ſans lumiere, qui fut cauſe qu'il alla en la maiſon d'Esbaldit qu'il treuua couché dans ſon lict & le fit conduire priſonnier à l'hoſtel de ville où il accorda que Romain eſtoit ſon amy auant qu'on luy exhibaſt ſon corps, & l'ayant veu ietta

quelques regrets ſur luy. Et eſtãt procedé à minuit à ſon audition, nia eſtre ſçachãt ny cõſent audit meurtre, & dit que lors qu'il fut rencontré par les ſoldats, il venoit de chez vn ſieur Cõſeiller aux Requeſtes, pour luy donner vne requeſte d'vn procez de ſa femme, ſans qu'il fuſt pantelant ny hors d'haleine. Le lendemain par ſentence des Cappitouls de Tholoſe, il fut eſlargy, & demeura dans la ville, faiſant ſes affaires comme au parauant*. Le meſme iour Gairaud fait IIII. eſcrire par ſon fils à Violante en la ville de Gimont, & l'aduertir du meurtre de ſon mary, auec des paroles de regret, & qu'il feroit enſeuelir ſon corps, & prier Dieu pour ſon ame, & feroit faire perquiſition du crime. Ce pendant qu'elle pourueuſt à ſes affaires de par dela ſuiuant le conſeil de ſes amis, attendant qu'il luy enuoiaſt vn homme de creance. Et ce meſme iour fait ſa plainte deuant les Capitouls dudit exces, en fait faire information, & obtient permiſſiõ d'en faire publier chefs de monitoire. Depuis ſur diuerſes informatiõs faictes à Tholoſe & Gimont, à la requeſte de Iean & Iacqueline Romain enfans du

meurtry de ſon premier lict. Les Cappitouls les 18. 22. 28. & 30. iours du meſme mois de Iuillet decernent prinſe de corps contre trois, ſçauoir contre Violante, Esbaldit, & frere Pierre Arias Burdeus Eſpagnol, natif de Grenade, religieux Auguſtin, & Docteur Regent en Theologie en l'Vniuerſité de Tholoſe: & mainmiſe contre Iean Candolas Aduocat, & Antoine Candolas eſcolier ſon fils: & adiournement perſonnel contre Gairaud. Violante eſt conduicte priſonniere à Tholoſe le 21. dudit mois, ayant eſté au preallable procedé à l'inuentaire de ſes meubles & hardes, parmy leſquelles l'on trouua ladite lettre, & quelques autres deſquelles ſera parlé cy apres. Le 30. du meſme mois Candolas Aduocat s'eſtant faict oüyr, l'arreſt luy eſt amplié par tout. Pendant ce temps Burdeus qui eſtoit party de ſon conuent, à cauſe de quelque bruict de contagion qu'on diſoit eſtre là dedans, & s'eſtoit retiré en la maiſon dudit Cãdolas Aduocat, auec ſes liures & meubles dés le 26. Iuin precedent, faiſoit bonne mine & mauuais ieu, iuſques au 14. du meſme mois de Iuillet, qu'il partit de Tholoſe à la pointe du iour auec Candolas eſcolier,

& se mit dans vn bateau sur la riuiere de Garonne auec sept bales de liures, vn matelas & deux coffres, & en la compagnie de Cãdolas escolier, & Melchior S. Roman Espagnol marié dans la ville de Nismes, & auparauant Iacopin, s'en vont à Tonens ville de la religion pretendue reformee: & de là à Monhurt, où Burdeus laisse son habit & ses liures au Ministre de Clairac. & ce faict prend la trauerse auec ses deux compagnons, passent par Cahors & Rhodés, & se rendent à Milhau en Roüergue ville de la Religion pretendue reformée, en laquelle ils seiournerent quelques iours, & Burdeus y fut fort carressé des Ministres. Ceste fuitte donne argument de croire que Burdeus & Candolas estoiẽt complices dudit meurtre. De maniere que monsieur de Verdun premier President en la Cour, qui ne peut patienter le vice, despesche des Preuosts & Courriers en diuers endroicts pour faire saisir les fuyards*, qui le 28. dudit mois v. gaignent Nismes vne des villes principales de la religion pretẽdue reformee, pour leur asyle & retraicte. Burdeus visite là les Ministres, & est visité par eux

pendant cinq ou six iours, & iusqu'à ce que ledit sieur premier President ayant enuoyé vn Preuost à Nismes pour le saisir, il fut mis & caché auec Candolas en la garde du Temple, qui est vne maison ioignante & dependante du Temple de la ville, & le Preuost assisté des Magistrats, Presidiaux & Consuls de la ville, faisant tout deuoir de les trouuer, ils furent en fin conduicts de nuict en la prison du Seneschal de la ville. La Cour sur ces mouuemens & refus faict par Gairaud de respõdre deuant les Cappitouls euocqua la procedure des Cappitouls, & à la requeste des demandeurs decreta prinse de corps contre Burdeus & Candolas escolier le 18. Aoust suiuant. Surquoy s'estant le Preuost derechef acheminé à Nismes par le commandement dudit sieur premier President pour executer ledit Arrest, il trouua que Burdeus & Cãdolas escolier s'estoiẽt pourueuz à la Chambre de l'Edit de Castres de deux lettres Royaux: les vnes en appel des decrets & proceddures contre eux faictes par les Cappitouls: les autres en anticipation en la Chambre, sur le decret contre eux laxé par la Cour de

Parlement, comme eſtans de la Religiõ pretendue reformee, & en reparation de calomnie. Leſquelles deux lettres ils firent ſigniffier audit Preuoſt le 21. dudit mois d'Aouſt, & ſur le commencement du mois de Septembre ſuiuant ſe firent conduire és priſons de ladite Chambre, en laquelle les demandeurs preſenterẽt requeſte en ſublation d'inhibitions, & permiſſion de faire cõduire Burdeus & Candolas eſcolier és priſons de Tholoſe, veu qu'ils monſtroient par actes qu'il y auoit fort peu de iours que Burdeus & Candolas eſcolier auoient faicts tous actes de Catholiques, & que par l'article vnzieſme du reglement faict par ſa Majeſté au mois de May 1579. ſur l'Edict de Pacification, ceux qui n'ont faict profeſſion publique puis ſix mois de la religiõ pretendue reformee ne pouuoient decliner és Chambres de l'Edict. Au contraire les preuenus ſe ſeruoient de l'acte de profeſſion publique de la Religion pretendue reformee faicte deuant Suffren Miniſtre de Niſmes par Burdeus, tant pour luy que Cãdolas eſcolier pour lors malade, le 30. dudit mois de Iuillet, ſignee par Suffren & par du Terond, eſ-

criuant les actes, & remonſtroient que ledit article vnzieſme du reglement ne s'eſtendoit aux cauſes criminelles, veu que les preuenus ne pouuoiẽt preueoir ſix mois auparauant la preuention & calomnieuſe accuſatiõ. Et que ſi cela auoit lieu, c'eſtoit oſter le moyen aux preſtres & religieux de ſe faire de la Religion pretendue reformee, par ce qu'à l'inſtãt on leur ſuſciteroit de faulſes accuſatiõs, pour les renuoyer deuant les Cours de Parlement, & les faire perdre, & que la Chambre les puniroit s'ils eſtoiẽt coulpables: & encor les demandeurs auoiẽt ceſt aduantage qu'ils auroiẽt en la Chãbre la moictié des Iuges de leur Religion: ce que n'auroient pas à Tholoſe les preuenus. Les Subſtituds des Aduocat & Procureur generaux creez en la Chãbre, baillerent chacun leurs concluſions par eſcrit, toutes differentes & contraires ſuiuant la diuerſité de leurs religions: & y interuint arreſt de partage *, les vns iugeãs qu'il falloit renuoier les preuenus en ladite Cour de Parlement: & les autres qu'il en falloit retenir la cognoiſſance en la Chambre. Ledit ſieur premier Preſident auſſi ialoux

VI.

de l'honneur de la Cour que ſoigneux du bien public, deſpeſche auſſi toſt vers ſa Majeſté*: Laquelle par ſon arreſt donné pieces veües en ſon Conſeil d'Eſtat, le quatrieſme Nouembre 1608. renuoie Burdeus & Candolas en la Cour de Parlement de Tholoſe, pour y eſtre leur procés criminel faict & parfaict: & ordonne que ledit article vnzieſme dudit reglement ſera gardé tant en matieres ciuiles que criminelles: enioint à ſes Aduocat & Procureur creez en la Chambre tenir la main à l'execution dudit arreſt, & en certifier ſa Majeſté au mois. VII.

Procés de Burdeus religieux Auguſtin.

SViuant ceſt arreſt le vingtſixieſme du meſme mois de Nouembre, Burdeus & Candolas ſont conduits en la cõciergerie du palais de Tholoſe, & le lendemain vn des ſieurs Conſeillers de la grand'Chambre, & moy eſtans deputez Commiſſaires pour l'inſtruction de la procedure dudit meurtre, procedaſmes à ſon audition, qui nous occupa quatre iours entiers, & fuſmes aſſiſtez d'vn des

sieurs Conseillers clercs en la Cour, en ce qui concerne Burdeus. Nous procedasmes aussi à l'audition de Candolas escolier. Et estãs les autres preuenus oüis, & les confrontations & recolemẽs faits à tous, sauf à Gairaud, sur lequel on auoit moins de soupçõ, le procés fut mis sur le bureau quelques iours auant la feste de Noel deuant Messieurs de la grand' Chambre & de la Tournelle, au rapport d'vn des Sieurs d'icelle, auquel fut vacqué trois matinees, & les reproches iugez, & les preuenus sur la sellette sans vouloir rien confesser, on recogneut qu'il y auoit bien peu de preuue. Qui fut cause que ledit sieur premier President differa le iugement du procés vn mois ou enuiron, pendant lequel il despescha en Espagne, à la Rochelle, à Nismes, à Clairac, & en plusieurs autres lieux, & recouura des lettres missiues escrites par Burdeus, qui iustifierent fort la verité de son accusation. Et les demãdeurs en excés & leurs parens fournirent de leur costé de quelques autres
VIII. tesmoins *. Si que le procés mis derechef sur le bureau, & réoüis les preuenus sur la sellette, persistans en leur ne-

gatiue, il fut premierement deliberé ſur le renuoy demandé par Burdeus deuãt ſon iuge d'Egliſe, duquel il fut deſmis par les aduis meſmes des Meſſieurs les Conſeillers clercs en la Cour qui y aſſiſterent, veu les crimes priuilegiez dont il eſtoit conuaincu, & qu'il auoit eſté trouué en habit ſeculier*. Et pour le re- IX.
gard de la condamnation de Burdeus il y eut partage: Monſieur le Rapporteur & dix autres furent d'aduis de le condamner à perdre la teſte la premiere, & les quatre membres les derniers, & ſurſeoir à dire droict pour les autres preuenus. Au contraire nous fuſmes dix qui trouuaſmes les preuues ſi obſcures & incertaines, que nous fuſmes d'aduis d'appliquer premieremẽt Candolas eſcolier & Esbaldit à la queſtion, ſçauoir Candolas à l'ordinaire & extraordinaire, reſeruant contre luy les preuues & indices, & moderer celle d'Esbaldit à vn bouton de geſne, ſans aucune reſeruation de preuues ny indices, & ſurſeoir le iugement des autres preuenus *. I'allay X.
auec le Sieur Rapporteur faire le partage à la premiere d'Enqueſtes, où nous vacquaſmes trois ſceances, en l'vne deſ-

quelles l'on oüit derechef Burdeus ſur la ſellette. L'opinion de la condamnation de Burdeus eſtoit fondee ſur pluſieurs conſiderations.

La premiere qu'il demeuroit cõuaincu d'auoir maluerſé auec Violante par la hantiſe & frequẽtation qu'il auoit eu auec elle puis quatre ou cinq ans, en la maiſon de ſon pere à Tholoſe, & és trois conuents de Religieuſes, eſquels elle a-
xi. uoit logé aſſez de temps*. Et pour ſe veoir plus aiſémẽt ils abuſoient du nom de parenté, l'appellant il ſa niepce ou ſa couſine, & elle ſon oncle ou couſin, dequoy y auoit quatre teſmoins, & trois
xii. quarts*.

Plus la lettre en Eſpagnol qu'il auoit recogneu luy auoir eſcrite, en laquelle il la nommoit, mon ame, & mon ſoleil, rendoient teſmoignage de ſon impudi-
xiii. cité*. Qui outre ce demeuroit veriffiee par nõbre ſuffiſant de teſmoins, ſçauoir par vne femme qui luy ſouſtint & à Violante les auoir veuz en l'action meſmes dans le bois de la meſtairie de Launaquet appartenante à vn conuent de Re-
xiv. ligieuſes*, & autre qui diſoit les auoir
xv. veus aller ſeuls dãs ledit bois*. Il y auoit

encor d'autres teſmoins ſinguliers, l'vn deſquels les auoit veus entrebaiſer laſciuement à table dans vn ſien iardin à vn des fauxbourgs de la ville *: l'autre les auoit veus deux fois ſeuls dans vne chambre l'eſpace de deux heures en la maiſon d'Esbaldit, y logeant Violante. Et auoit veu Burdeus en la meſtairie de la femme d'Esbaldit, y eſtant auec elle Violante, & diſoit auoir lors tiré les bottes à Burdeus. D'ailleurs il eſtoit preuué par vn teſmoin & trois quarts que Burdeus accõpagné d'vn homme d'Egliſe la vint veoir de nuict ſans ſon habit *, veſtu d'vn pourpoinct blanc, & vn manteau de camelot noir*, dans la maiſon d'vne damoiſelle où elle demeuroit, & que ce pendant qu'ils parloient Eſpagnol enſemble, l'homme d'Egliſe s'endormit ſur vne couchette, & y demeura deux heures ou plus, & l'homme d'Egliſe ſouſtint à Violante qu'elle eſtant priſonniere luy auoit eſcrit de dire que c'eſtoit ſon couſin Reines, qui la vint viſiter ladite nuict, & le prioit de bruſler ſa lettre en preſence du porteur, ce qu'il fit. xvi. xvii. xviii.

Mais d'abondant eſtoit ceſte maluer-

ſation qualifiee de ſacrilege, y ayant occaſion de ſoupçonner qu'il auoit abuſé de Violante dans vn confeſſionnal en l'Egliſe S. Iaques, par deux teſmoins qui depoſoient qu'il demeura deux heures entieres dans ledit confeſſionnal auec vne damoiſelle de ſtature aſſes haute, telle qu'eſtoit Violante *. xix.

Encor eſtoit ceſte maluerſation accompagnee d'inceſte *, & d'adultere * ſpirituel *, par ce que Violante eſtoit ſa fille de confeſſion, qu'il aduoüoit auoir confeſſee deux ou trois fois en la chappelle Noſtre Dame, qui eſt au cloiſtre du conuent des Auguſtins. xx. xxi xxii.

Et pour le regard du meurtre, le bruit commun & renommee par la voix d'vn chacun qu'il en eſtoit l'autheur *, le trãſport & l'amour qu'il auoit enuers ceſte femme, & la ialouſie & impatience que ceſte paſſiõ a accouſtumé d'exciter contre celuy qui poſſede la choſe aymee, l'en rendoient aucunement coulpable, auec le teſmoignage de deux teſmoins, qui diſoient auoir oüy dire à Violante apres ledit meurtre, qu'elle eſpouſeroit Burdeus, s'il ſe faiſoit Miniſtre, pour faire creuer le monde & ſes parens, con- xxiii.

tre le

tre le deuoir de ſa conſcience *. Secondement il eſtoit ſorty de ſon conuent, dés le 26. Iuin precedent, ſouz pretexte que la contagion y eſtoit ſuruenue, & eſtoit allé loger chés Cãdolas Aduocat pour mieux à ſon ayſe complotter ledit meurtre, parceque le bruit de contagion s'eſuanouït auſſi toſt, & le Conuent en fut exempt. xxiiii.

Pour vne troiſieſme, ſa fuitte ſix iours apres le meurtre à la pointe du iour *, le temps de contagion auquel il partit, durant lequel on refuſoit l'entreé à ceux qui venoient de Tholoze, les deſtours & le chemin qu'il print, le rendoient inexcuſable: Car il fit ſemblant d'aller à Bordeaux, bien qu'il eut fait deſſein d'aller à Niſmes, & tout à coup tourna à coſté, & alla faire vn grãd circuit pour ſe rendre à Niſmes: comme il accordoit en ſon audition, ſans oſer faire ſeiour qu'à Clairac, Mõhurt, Milhau, & autres villes de la religiõ pretẽduë reformee *. xxv. xxvi.

Ce qui non ſeulement deſcouurit ſa crainte: mais encores vne lettre qui luy eſchappa à Milhau, laquelle il auoit eſcrite en Eſpagnol à vn ſien frere en forme de memoire, & toutesfois il nous

dit en ſon audition que c'eſtoit pour dreſſer vne lettre à vne ſiéne niepce qui eſtoit à Grenade, de laquelle il ne faiſoit aucune mention dans ledit memoire. Les articles duquel eſtoient remarquables. Le premier de ne demander rien à perſonne iuſques à ce qu'il en donnaſt aduis. Le ſecond retirer ce qui ſe trouueroit à preſent. Le troiſieſme ſe tenir
xxvii. à requoy & retiré*, & autres articles que chacun interpretoit à ſa mode. Mais du troiſieſme on coniecturoit la peur qu'il auoit, & qu'il aduertiſſoit quelqu'vn des complices de prendre garde à luy: & de faict depuis ce temps là ſe retira de Tholoſe vn nommé Iulien grenetier à ſel, de la religion pretendue reformee, qu'on eſtimoit eſtre vn des meurtriers, & n'a eſté veu depuis.

Mais que pouuoit-on dire de ſon apoſtaſie, de la profeſſion qu'il fit à Niſmes de la Religion pretendue reformee, du recours qu'il eut à la Chãbre de Caſtres, des lettres qu'il eſcriuit à deux Miniſtres, & de la regence de Tholoſe qu'il quictoit, pour aller eſtre vn petit Regẽt
xxviii. ou Principal au college de Niſmes*, ſinõ qu'il taſchoit par tous moyens obliques

& extraordinaires de ſe garẽtir de la punition qu'il recognoiſſoit meriter? car il apoſtaſia & quicta l'habit à Monhurt, fit profeſſion publique de la Religion pretendue reformee au conſiſtoire de Niſmes, & en ceſte qualité obtint leſdites lettres d'appel & anticipation en la Chãbre de Caſtres, & inſiſta la cauſe y deuoir eſtre retenue. Que ſçauroit-il reſpondre à la lettre qu'il accordoit auoir eſcrite à Ricottier Miniſtre de Clairac, par laquelle il l'aduertiſſoit de ſon arriuee à Niſmes, où il auoit eſté bien receu par les Paſteurs de la ville & du Dioceſe aſſemblez en Colloque, & que les ennemis de l'Egliſe commençoient de ſemer de la zizanie & des impoſtures execrables contre luy, faiſant diligences de prendre ſa perſonne, & ſes liures. Pour ſa perſonne le Colloque y auoit pourueu, & pour ſes liures il le prioit d'aſſiſter S. Roman porteur de ſa lettre à les luy faire bailler, à fin de ſeruir à l'Egliſe. Il aduera encor 2. autres lettres par luy eſcrites dãs Niſmes à Suffrẽ, eſquelles il vſoit de ces mots, Papiſtes & preſtre Papiſte*. Auſſi quoy qu'il diſt en ſon audition auoir fait deſſein de prẽdre vne

* xxix.

Regence en Theologie à Niſmes, qui eſtoit vacquante, & d'eſtre principal au college de ladite ville, il ne faiſoit autre choſe par là que teſmoigner plus auant la crainte qu'il auoit de ſon mesfait. Car eſtant Docteur Regent en vne des plus celebres vniuerſitez de l'Europe, qui luy valoit mil liures de reuenu tous les ans, y auoit-il apparence que ſans danger de ſa vie il voulut ſe rabbaiſſer iuſques là de deuenir ſimple Regẽt ou Principal d'vn college en vne ville où il n'y a point d'Vniuerſité, auec preſque point d'emolument, & ſe priuer de l'honneur, & des grandes commoditez qu'il receuoit de ſa regence à Tholoſe?

Meſmes qu'il n'auoit occaſiõ de craindre les menaces qu'il diſoit luy auoir eſté faictes par les religieux de ſon Conuent, de le ietter dans vn puis, ou le tuer, pour les auoir voulu reformer, eſtant Prieur & Prouincial, & pour luy auoir volé & pillé ſa chãbre, par ce que Tholoſe eſtoit le ſiege de la iuſtice ſouueraine *, & qu'il aduoüoit luy auoir eſté rendu par vn Pere Ieſuiſte huict cens liures de l'argent qui luy auoit eſté deſrobé en ſa chambre *.

xxx.

xxxi.

Et apparoiſſoit par quelques teſmoins de Niſmes qu'il ne pouuoit eſtre principal au College, ny enſeigner la Theologie à Niſmes qu'il ne fuſt de la religion pretendue reformee, eſtant ainſi touſiours pratiqué depuis que ceux de la religion pretendue reformee y commandẽt: & il nioit auoir eu deſſein d'eſtre de la religion pretendue reformee.

Laquelle negatiue le conuainquoit de plus en plus. Car à quel propos ſe retiroit-il à Ferrier & Suffren Miniſtres de Niſmes, s'il n'eſtoit de leur religion? Qu'eſt-ce qui les obligeoit à le fauoriſer & le guarẽtir du danger auquel il eſtoit, ſuiuant la priere qu'il leur en faiſoit par les deux lettres qu'il eſcriuit dans Niſmes audit Suffren? luy mandant par la premiere, Que le Preuoſt eſtoit dans la ville, & attẽdoit la deſpeſche du Viguier pour s'en aller, & qu'il le prioit d'en cõmuniquer auec M. Ferrier, & conſiderer ſa faſcherie & indiſpoſition, & qu'il luy diroit des choſes aſſez importãtes qu'il ne fieroit qu'à luy & à Ferrier. Et par l'autre lettre eſcrite de la main de Candolas eſcolier, & dictee & ſignee par Burdeus, il l'aduertiſſoit que le Preuoſt

eſtoit fort viſité des Papiſtes, leſquels trauailloient de luy nuire, & ſçauoir où il eſtoit, & que le Preuoſt faiſoit ſemblãt de s'en aller, & ne bougeoit, le priant aduiſer auec Meſſieurs, ſi attendant ſon depart ſeroit bon demeurer touſiours leans, ou ſe changer en vne autre maiſon incogneuë, ou pour eſtre trop grande, ou pour eſtre plus petite, par ce que ſi on venoit à viſiter le temple, il eſtoit impoſſible de ſe ſauuer où il luy auoit dit dernierement, mais il faudroit ſortir entierement du temple, & alors ne ſeroit temps propre. Il adiouſtoit encores dans la meſme lettre d'autres termes qui meritent d'eſtre poiſez, & que i'ay icy tranſcrits de mot à mot. Et touchãt le poinct principal de la cauſe, ie vous ſupplie communiquer à monſieur Ferrier & monſieur Chalas s'ils trouueront bon qu'vn homme d'aſſeurance & ſecret s'en aille en diligence à Tholoſe, auec memoires & inſtructions que ie luy bailleray, à la diligence que i'eſpere qu'y apportera monſieur de Candolas Aduocat, luy aſſeurant ſon fils par ſa lettre qu'il n'eſt de la Religion, mais qu'il s'eſt retiré pour fuir ceſte calomnie &

furie de iuſtice. Par cecy i'eſpere auec l'ayde de Dieu que ces trois ou quatre perſonnes à qui i'eſcrirois, vne deſquelles eſt vn Conſeiller du Seneſchal, me feront reſponſe, & taſcheront de m'auoir vn mot de lettre de la damoiſelle, & toutes les lettres enſemble pourront ſeruir de deſcharge & iuſtification. Et par ce moyen nous ſçaurons la verité du faict, & ce que nos ennemis ont baſty, & ſi ce pourra deſmolir auec la iuſtice, ou auec autre remede du Prince, voyãt que ie n'ay perſonne qui ſoit pour moy à Tholoſe, ſi ce n'eſt ces trois perſonnes qui ſont des diſciples occultes *propter metum Iudæorum*. Ie penſe que ce remede eſt treſ-neceſſaire. Ie vous ſupplie, Monſieur, prendre la peine de conſulter & aduiſer là deſſus quel expedient ſera le plus aſſeuré & à propos pour la conſeruation de ma perſonne, & du reſte, cõme nous parlaſmes Lundy *. xxxii.

L'on tiroit encor d'autres coniectures & argumẽs des mots de ladite lettre, que i'obmettray icy pour n'eſtre ennuyeux.

Mais qui ne voyoit que le grand argẽt & cõmoditez que Burdeus amaſſoit* fort auidemẽt de ſa Regẽce, ſon arrogãce, la xxxiii.

xxxiiii. preſomption qu'il auoit de ſon ſçauoir *, & l'humeur altiere de ſa nation furent les inſtrumens de ſa diſſolution, & de la conſpiration qu'il fit cõtre la vie de Romain, croyant que ſa capacité & ſon argent le garentiroient de tout danger, & xxxv. luy ſeruiroient * d'impunité.

Et apportoit-on vn inconuenient en mon aduis, Que ſi Candolas eſcolier & Esbaldit ne confeſſoiẽt rien à la queſtion, il ſeroit malaiſé par les formes de la Tournelle de condamner en aucune peine Burdeus, par ce que la queſtion de Candolas eſcolier & Esbaldit l'auroient xxxvi. aucunement purgé *, & que la queſtion eſtoit vne choſe douteuſe, hazardeuſe, xxxvii. & incertaine*.

Mais il n'y auoit pas manque de reſponſes à toutes ces conſiderations: & ie reſpondis que i'accordois la maluerſation, mais non pas au confeſſionnal, par ce que les deux teſmoins ne nommoient point Violante, ains diſoient qu'à l'entree de la chappelle où eſtoit le confeſſionnal y auoit vne fille de chambre, & vne autre chambriere: ce qui oſtoit le ſoupçon & preſomption de maluerſatiõ, & qu'on ne deuoit croi-

re que Burdeus euſt commis inceſte ny adultere ſpirituel auec Violante, pour l'auoir confeſſee deux ou trois fois, par ce qu'il n'eſtoit preuué qu'au tẽps qu'il la cõfeſſa il maluerſaſt auec elle, & peut eſtre ce fut long temps apres, n'eſtant ſon Confeſſeur ordinaire, auſſi diſoit-il ne l'auoir confeſſee que de quelques cas reſeruez.

Pour le meurtre ie diſois que la diffamation & renommee n'eſtoit conſide- xxxiix.
rable en tels faicts que celuy-cy*, & que de la maluerſation ne s'enſuiuoit point vne conſequẽce neceſſaire qu'il fuſt autheur ou complice dudit meurtre, n'eſtant permis de iuger ſi temerairement, ſans preuue concluante, d'vne perſonne ſacree & Eccleſiaſtique, & qui n'auoit iamais eſté en aucune preuention xxxix.
deuant ſon ſuperieur, ny autre*: & que encores que les deux teſmoins euſſent depoſé auoir ouy dire à Violante apres ledit meurtre, qu'elle eſpouſeroit Burdeus, ce n'eſtoit à dire pourtãt qu'il euſt la meſme volonté qu'elle, leſdits teſmoins ny autres ne faiſans aucune mention de luy en auoir ouy parler: car ſi tous deux euſſent eu ceſte intention, &

Burdeus euſt eſté ſi paſſionné comme on diſoit de ceſte femme, qui l'empeſchoit de l'eſpouſer auant Romain en ſe rendant de la Religion pretendue reformee? Et pour ce qui touchoit la ſortie de ſon Conuent, la verité eſtoit telle qu'en ce temps, la contagion eſtoit fort eſchauffee à Tholoſe, & que le bruit fut qu'elle eſtoit à ſon Conuent, & d'autres religieux s'en allerent de crainte hors la ville, & n'y auoit pas vn teſmoin qui l'accuſaſt d'auoir pratiqué ny monopolé ledit meurtre *. XL.

Quant à ſon depart, comment le pouuoit-on appeller fuitte, ayant couché ſix iours dans Tholoſe apres ledit meurtre? & ayant proietté de faire ledit voyage auec S. Roman auant le mariage, dés le mois de Mars precedẽt, à cauſe des menaces deſdits religieux, & du larrecin qu'ils luy auoient faict en ſa chambre, duquel depoſoit vn des teſmoins. N'eſtoit-ce pas vne iuſte crainte qui peut tomber en l'ame des plus conſtãs? Voire il n'eſtoit prouué qu'il fuſt party à la pointe du iour, ains il ſouſtenoit ne s'eſtre embarqué qu'à ſept heures du matin à la veuë de pluſieurs. Et la raiſon

pourquoy il partit au tẽps de contagiõ, c'eſtoit parce que S. Romã l'en preſſoit, eſtant venu expres à Tholoſe pour le cõduire au tẽps qu'il auoit deſtiné & accordé, & print ce deſtour à cauſe que S. Romã luy aſſeuroit auoir des cognoiſſances à Clairac & Mõhurt, par le moyẽ deſquelles ils recouureroiẽt vn buletin de ſanté, pour ſe conduire puis apres à Niſmes. Et de faict ils le prindrẽt à Mõhurt, & apres paſſerẽt indifferẽment par les villes Catholiques & celles de la Religiõ pretẽdue reformee. Car ils trauerſerent à Cahors, coucherent à Rhodés, & en pluſieurs autres villes Catholiques nõmees en ſon auditiõ. N'eſtoit-ce pas vn grand ſigne d'vne ame tranquille & exempte de coulpe, qu'il demeura ſix iours dans Niſmes, ſans eſtre recherché par les Preuoſtsny perſonne du monde? Dans lequel temps s'il ſe fuſt ſenty coulpable, il eut loiſir de ſortir hors le Royaume, & s'aller mettre à l'abry en Allemagne ou en Angleterre, ou en quelque autre païs *: ſon ſçauoir euſt faict qu'il xii.
euſt eſté bien receu & ſalarié par tout. Et combien qu'il euſt quitté ſon habit à Mõhurt, ce n'eſtoit pour apoſtaſier, mais ſur le conſeil qui luy fut donné qu'il

feroit plus facilement ſon voyage, ſans ſoupçon de venir de Tholoſe : car s'il euſt eu volonté de changer de religiõ, il euſt eſté beaucoup mieux receu à Niſmes auec ſon habit qu'autrement, & le conſiſtoire & le peuple euſt fait trophee de faire defroquer vn moine publiquement : & la profeſſion n'eſtant ſignee par luy ne pouuoit faire foy, autrement il ſeroit en la main des Miniſtres, ſur de ſemblables atteſtatoires, qu'ils dreſſeroient à leur fantaiſie, de faire de leur religiõ telles perſonnes que bon leur ſembleroit contre leur volonté. Et quand bien il l'auroit faicte il eſtoit dans le tẽps que les Canons & ſaincts Decrets ont donné pour ſe recognoiſtre & repentir, & il declaroit aſſez d'eſtre repentant, puis qu'il ſe qualifioit preſtre & religieux, & nioit d'auoir eſté de ladite religiõ
XLII. pretendue reformee *.

Quant à la declinatoire en la Chambre de Caſtres, il accordoit s'en eſtre ſeruy pour gagner temps, & faire couler la ſceance & iuriſdiction de la Chambre des Vaccations, par laquelle on ne luy conſeilloit point de ſe laiſſer iuger, redoutant la ſeuerité d'icelle.

Pour la lettre qu'il eſcriuit audit Ricottier Miniſtre, en laquelle il luy faiſoit entendre auoir changé de religion, il diſoit luy auoir eſté dictee en ces termes par S. Roman pour recouurer plus aiſément ſes liures de ſes mains: & diſoit auſſi que les mots de Papiſtes & autres ſemblables n'eſtoient que pour s'accõmoder à l'humeur de ceux à qui il l'eſcriuoit.

Et d'auoir faict deſſein de quicter ſa regence de Tholoſe, cela n'eſtoit point eſloigné du ſens commun de chercher l'aſſeurance de ſa vie par le retranchement de ſes commoditez. Car ayant eu d'autrefois recours au bras ſeculier, ſur les oppreſſions qui luy furent faictes par leſdits religieux, ils ne ſe voulurent contenir en deuoir, & il croyoit pouuoir eſtre Principal & Regent en Theologie à Niſmes ſans changer de religion, eſtãs leſdits college & regence de fondation Royale.

Touchant le recours qu'il auoit eu aux Miniſtres, & les lettres qu'il leur auoit eſcrites pour ſa conſeruation, ſçachant qu'il y auoit vn Preuoſt qui le cerchoit pour le prendre, le ſçauroit-on

trouuer mauuais? N'eſt-ce pas choſe naturelle & commune à vn chacun de rechercher ſa conuerſation? Et ores qu'il fuſt innocent dudit parricide, n'auoit il pas ſubiet de craindre que ſur la calõnie il ſeroit puny ou par le bras ſeculier, ou par ſon ſuperieur, eſtant prins & apprehendé ſans ſon habit? & à tout pis aller on ne pouuoit tirer autre choſe des lettres par luy eſcrites à Ricottier & Suffren Miniſtres, ſinon qu'il s'eſtoit fait de la Religion pretendue reformee (pour raiſon dequoy nous eſtiõs d'accord que nous ne le pouuions punir) & qu'il ſe vouloit ſeruir de ceux de sõ party pour ſe garder de tõber és mains du Preuoſt, croyant qu'en haine du changement de ſa religion on le traicteroit plus rudement ſur la preuention dudit meurtre, duquel il ſe vouloit purger & innocenter, ſoit par lettres du Prince, ou par les
XLIII. declarations des autres preuenus*.

A l'inconuenient qu'on alleguoit eſtre à mon aduis, ie reſpondois que quand bien Candolas eſcolier & Esbaldit ne confeſſeroient rien à la queſtion, noſtre intention n'eſtoit pas de renuoyer Burdeus ſans punitiõ, ny que leur negatiue luy ſeruiſt d'abſolution ou purgation,

par ce que la queſtion ne ſert de purgation qu'à celuy qui l'endure, & non pas la queſtion des complices, & on ſeroit encor en ſõ entier de faire bailler la queſtion à Burdeus, ou le cõdamner en telle peine qu'on aduiſeroit. Tellemẽt que nous ne hazardions rien par la queſtiõ, mais bien par la mort de Burdeus, de tãt qu'elle eſt irreparable. Que ſi noſtre opiniõ eſtoit ſuiuie, il aduiẽdroit vne des deux choſes, ou que les deux preuenus confeſſeroient quelque choſe à la queſtion, ou ne confeſſeroient rien. S'ils cõfeſſoient quelque choſe nous aurions ceſt aduantage que peut eſtre par leur bouche nous auriõs preuue contre eux & contre Burdeus, eſtant certain que les depoſitions des complices font foy en matiere d'aſſaſſinat tel que celuy cy, par l'opinion de nos Docteurs receuë és Cours ſouueraines *. S'ils ne con- XLIIII.
feſſoient rien, nous ſerions touſiours ſur nos pieds de venir à l'aduis du ſieur Rapporteur, auquel il paſſeroit ſi vn de nous s'y rẽgeoit. Or ledit ſieur Rapporteur eſtoit aſſez aſſeuré que nous eſtions pluſieurs qui voulions punir Burdeus, quoy qu'on ne tiraſt rien de la queſtion. Mais nous deſirions inſtruire plus auant

noſtre religion, & ſoulager nos conſci-
xlv. ences*. Et ne ſe pouuoit nier que la queſtion ne fuſt vne ſorte de preuue receüe par le droict, & pratique iudiciaire. Bref ie remonſtrois qu'en ce qui concernoit le meurtre, il n'y auoit aucune preuue que Burdeus y trempaſt, ny par
xlvi. teſmoins, ny par actes*, ny par indices
xlvii. indubitables*, & pour la maluerſation il ne meritoit point la mort.

Toutesfois Dieu qui preſide aux iugemens permit que ſuiuant l'aduis du ſieur Rapporteur, il paſſa à le condamner à mort le cinquieſme Feurier mil ſix cens neuf, & il fut executé le meſme iour.

Ie croy que ce qui y porta Meſſieurs de la premiere Chambre d'Enqueſtes, fut qu'ils ne le trouuerent ſi ferme & aſſeuré ſur la ſellette, comme nous l'auiõs veu deux fois en la grand' Chambre, & qu'à ma requiſition eſtant interrogé s'il auoit oüy Meſſe depuis qu'il partit de ſon conuent, il auroit aduoüé que non, pour n'eſtre oſé ſortir de la maiſon de Candolas Aduocat, & n'auoir eu commodité de l'ouïr par les chemins, ny à Niſmes: & toutesfois il auoit ia accordé

auoir

auoir eſté ſix iours en liberté dans Niſmes, ſans eſtre recherché de perſonne, pendant lequel temps il n'auoit eu mãque de commodité d'oüir meſſe: ce que l'on trouua d'autant plus eſtrange qu'il affermoit auoir eſté touſiours Catholique, & n'auoir eu intention de changer de religion. Et creut-on que puis qu'il auoit oublié Dieu ſi auãt il eſtoit capable de tout ce qu'on ſçauroit imaginer de meſchant & flagitieux *. XLVIII.

Et ce qui ſuiuit apres monſtra que ladite condamnation, bien que hardie, fut toutesfois iuſte, & vint de l'inſpiration du ciel *. Car eſtant appliqué à la queſtion auant mourir ſuiuant l'arreſt de ſa condamnation, & eſtant confronté à Gairaud, il luy dit que les Iuges eſtoient les images de Dieu, & que quelquefois ils procedoiẽt plus auant qu'on ne croioit, & que Dieu vouloit que toutes choſes vinſſent en euidence. Et au procés verbal de ſa mort, il dit qu'il cognoiſſoit fort bien que la iuſtice auoit les yeux ouuerts, & que la verité ne ſe pouuoit eſloigner d'elle, entãt que Dieu qui eſtoit la pure verité l'aſſiſtoit, & que iuſtement il auoit eſté condamné. Il paſ- XLIX.

ſa encores plus auant, & confeſſa en la chambre de la torture, & au procés verbal de ſa mort, que Gairaud luy auoit parlé par deux fois de ſe desfaire de Romain, & qu'il fut ſi malheureux d'y conſentir, dequoy il demãda pardon à Dieu leuant les yeux en haut qu'on luy vit pleins de larmes, & dit qu'à bon droict il en eſtoit puny. D'ailleurs qu'il auoit tant offenſé Dieu que iuſtement il auoit permis qu'il fuſt condamné à la mort*. L. Ie ne ſçay s'il entendoit pour ſa paillardiſe, ayant ſouſtenu en face à Violante dans la chambre de la torture qu'il auoit eu vne fois ſon accointance charnelle dans la maiſon d'Esbaldit: ce qu'elle nia. Ou bien s'il entẽdoit auſſi parler de ſon apoſtaſie: car eſtant au meſme lieu reproché par Gairaud pour eſtre vn apoſtat, il nia d'auoir iamais apoſtaſié. Bien accorda auec vn profond ſouſpir, qu'il eſtoit tombé en irregularité, & eſtoit excommunié pour auoir quicté ſon habit. Et ſouſtint iuſques à ſa fin qu'il n'auoit changé de religion, & n'auoit iamais eu intention d'en changer. Quoy qu'il en ſoit, Dieu luy fit la grace de mourir auec vne grande repentance,

comme le teſmoignēt les trois diſcours & prieres qu'il fit auant ſon ſupplice qui ſont imprimez, & loüa & remercia Dieu & la iuſtice de ſa condamnation*. LI.

Mais par ce qu'il chargea Esbaldit & Bertrand Mealhe praticien, clerc dudit ſieur Rapporteur, d'auoir ſeparé & mis à part Gairaud lors dudit meurtre, la Cour trouua bon que ledit ſieur Rapporteur ne ſe meſlaſt plus de ceſt affaire: & ledit ſieur premier Preſident me cōmanda de prendre le procés, & faire le rapport de ce qui concernoit les autres preuenus. Et neantmoins la Cour ordonna que ie continuerois auec ledit ſieur auec qui ie procedois, le ſurplus des auditions, accatamens, & autres inſtructiues qui reſtoient à faire *. LII.

Procés de Gairaud Conſeiller au Seneſchal de Tholoſe.

BVrdeus ſouſtint conſtamment que Gairaud eſtoit auteur dudit meurtre. Et les raiſons qu'il en rēdoit eſtoiēt, que Gairaud entretenoit Violāte de moyēs,

& luy auoit autresfois dit que ſi ſa femme venoit à deceder, il l'eſpouſeroit. Qu'il auoit faict ledit mariage, & l'auoit conduicte à Gimõt en la maiſon de ſon mary, où il recogneut que Romain l'auoit trõpé, & qu'il n'auoit preſque rien en ce monde. Et eſtant de retour Gairaud le vint trouuer en ſa chambre aux Auguſtins, & luy dit qu'il auoit regret audit mariage, & que Romain eſtoit vn coquin, qui ne meritoit de deſchauſſer ſa femme, & eſtoit vn fauſſaire, ayant receu la dot du pere de ſa fẽme, ſouz vne fauſſe procuration de ſa mere de recognoiſtre le dot, & continuant les regrets du malheur de Violante, il ſe mit à pleurer, & dit qu'elle ſeroit miſerable viuant Romain, & qu'il s'en faloit desfaire, & vſa de ce prouerbe, *Mors Conradi Vita Caroli**. Leſquels propos il luy reïtera vne autre fois au cloiſtre des Cordeliers vn Dimanche de l'octaue de la Feſte Dieu, & qu'il auoit des amis pour executer, & enuoya querir Romain à Gimont, & la veille du meurtre fut viſiter Burdeus en la maiſon de Candolas Aduocat, & luy dit qu'il auoit parlé à vn coquin qui n'auoit voulu eſtre de la partie do ſe deſ-

LIII.

peſcher de Romain, & que ce coquin deuoit eſtre Iulien, par ce qu'il auoit apprins de S. Roman que lors de leur embarquement Iulien luy dit que Gairaud l'auoit prié d'eſtre de ladite partie, mais qu'il le luy auoit refuſé. Ceſte depoſitiõ ſembloit faire foy, ayant eſgard au priuilege de la preuue, & qu'elle eſtoit conforme en pluſieurs chefs aux actes du proces, & au naturel de Gairaud qui eſtoit enclin à l'amour*. Car il accor- LIIII.
doit auoir eu puis quatre ans grande familiarité & hantiſe auec Violante chez ſon pere, aux chãps & à la ville, en deux Conuents de Religieuſes, en la maiſon d'vne damoiſelle, & autres où elle auoit logé*. Qu'il luy enuoyoit du fruict, des LV.
gaſteaux, du pain de Lauaur, & de la dragee, & lors qu'elle eſtoit malade, des poulets, & des pigeons*. Qu'il moyen- LVI.
na ledit mariage, fut teſmoin à ſes pactes matrimoniaux, l'accompagna à Gimõt, où il recogneut qu'elle eſtoit pauurement mariee, & que partant d'auec elle il pleura, & auſſi à ſon retour dans Tholoſe parlant d'elle à ſon pere, freres & ſœurs*. Qu'il luy enuoya de la dragee à LVII.
Gimont, & luy eſcriuit, & à ſon mary.

Ces confeſſions auec deux lettres amoureuſes, & vne chanſon en Eſpagnol qu'il luy auoit enuoyees eſcrites de ſa
LVIII. main, monſtroient ſa paſſion enuers elle*, & particulierement ce qu'il eſcriuit à Romain, que s'il le trouuoit bon il iroit ſeruir ſa femme en ſa maladie, & luy ſpecifioit diuers remedes pour ſon mal, & le prioit n'adiouſter point de foy à ſes malueillans qui le vouloient mettre en ſa mauuaiſe grace, & qu'il n'y auoit point de contagion dans Tholoſe*.

LIX. Mais le meſcontentement qu'il auoit eu dudit mariage, les plaintes qu'il en auoit faict à pluſieurs perſonnes, & les larmes qu'il en auoit ietté, eſtoient de grands & violents indices qu'il auoit ourdy la toile de ce meurtre. Il aduoüoit bien d'auoir regretté & pleuré de veoir ſi pauurement mariee ladite damoiſelle, tant pour eſtre tendre de ſon naturel, que pour l'affection qu'il portoit à ſon pere, freres & ſœurs, & particulierement au Medecin ſon frere, qui eſtoit ſon medecin ordinaire. Mais le lendemain de l'execution de Burdeus, nous luy confrontaſmes trois teſmoins qui parlerent bien plus clairement de la

diffamation & iniures qu'il proferoit contre Romain, & de la passion & rage en laquelle il estoit à cause dudit mariage*. Ils luy soustindrent qu'il leur auoit dit en grand cholere que Romain estoit vn gueux, belistre, sot & maraud, & que celuy qui auoit fait ledit mariage estoit vn coquin, & vn pendard qui ne valoit rien. Et vn des tesmoins adiousteit qu'il disoit que Romain auoit donné du poison à sa femme: & vn autre luy auoir ouy dire que s'il tenoit l'entremetteur dudit mariage il le grilleroit, & qu'il estoit malade de regret de ce que ladite damoiselle estoit si mal mariee, & que le Medecin son frere en estoit cause, par ce qu'il ne vouloit que la veoir hors de Tholose: & sur ce luy ayant ledit tesmoin reparty qu'il valoit mieux qu'elle fust mariee hors la ville, que non pas si le Medecin en eust receu du deshonneur, Gairaud luy auroit repliqué en le prenant par la main, Qu'il eust mieux valu qu'elle eust esté putain, que d'estre mariee à vn pauure & miserable homme comme ele estoit.* LXI.

LX.

D'auantage Gairaud accordoit auoir parlé & faict parler à Romain de ſe venir retirer à Tholoſe, où il luy feroit dõner force pratique, & beaucoup plus qu'il n'en auoit en ſa ville, & que peu de temps apres il le logea en ſa maiſon dãs Tholoſe, & eſtoit auec luy à la pourmenade le ſoir dudit meurtre, & lors qu'il
LXII. fut aſſaſſiné*. Ne peut-on pas conclurre de là qu'il auoit tendu vn piege à celuy duquel il ſe plaignoit tant, & qu'il appelloit peu de iours auparauant coquin, trompeur & fauſſaire? Car pourquoy pratiquoit-il ordinairement Candolas eſcolier, Esbaldit, & autres qui eſtoient ſoupçonnez eſtre les ruffiens & paillards
LXIII. de Violante*? Pourquoy conduiſit-il le meurtry au retour de la pourmenade par vne rue inhabitée & preſque deſerte, & differa-il de ſe retirer iuſques à ce qu'il fuſt nuict cloſe? Pourquoy congedia-il Candolas eſcolier, ſi ce n'eſtoit pour aller aduertir les meurtriers, voyant qu'il eſtoit demeuré ſeul auec Romain, à vne heure indeuë, & en des lieux ſi decartez? Et pourquoy nioit-il que Candolas eſcolier euſt ſouppé chez luy ce ſoir? ce qu'il aduoüa apres, ayant ſceu

que lesdits Candolas pere & fils l'auoiẽt accordé en leurs auditions*. Qui l'occasionnoit de nier à Burdeus d'auoir iamais esté en la maison de Candolas Aduocat? Ce que luy estant soustenu par Candolas escolier, il confessa puis apres sur la sellette*. Qui luy faisoit aussi nier à Burdeus de luy auoir parlé au cloistre des Cordeliers? Ce qu'il accorda apres sur ladite sellette, & qu'il luy auoit dit ce prouerbe, *Mors Conradi vita Caroli*, & recita là dessus l'histoire de Naples qu'il disoit auoir accommodee à vne tapisserie qui estoit au cloistre, & non pas au proiet dudit meurtre, duquel il affermoit n'auoir onc parlé à Burdeus*. LXIIII. LXV. LXVI.

On luy eust encor peu demander, pourquoy il dit à vn tesmoin qui le trouua le lendemain dudit excés dans son lict, Qu'il luy sembloit tousiours veoir l'ame dudit meurtry son amy, s'il n'eust senty vne grande inquietude en son ame à cause dudit homicide*. LXVII.

D'où venoient les trois lettres qu'il accordoit auoir receu de Violante puis le decés de son mary, sinon des aduis qu'ils se donnoient pour couurir leurs mesfaicts?

Du moins ne ſe pouuoit-il excuſer qu'il n'euſt recogneu les meurtriers, n'en ayant voulu nommer pas vn, & qu'il ne ſceuſt l'hiſtoire tout au long, puis que le lendemain il donna aduis dudit meurtre à Violante, & apres commit vne fauſſeté, luy ayant eſcrit vne autre lettre au nom de la Forcade ſon procureur, pour la haſter de venir à Tholoſe pourſuiure la reparation dudit aſſaſſinat, à fin de mieux cacher ſon peché, par l'interuention de la femme, de la volonté de laquelle il euſt diſpoſé à ſon plaiſir. On ne voyoit en ſes actions que ruſes & artifices pour s'exempter de ſoupçon par le moyen de l'information & chefs de monitoire qu'il auoit faicts dreſſer*.

LXVIII.

Ce ſont les motifs ſur leſquels le neufieſme dudit mois de Feurier, apres auoir ouy le recit & rapport que ie fis dudit procés, il y eut pluſieurs aduis de condamner Gairaud à meſme peine que Burdeus. Toutesfois il n'y fut conclud à cauſe de ſon aage & de ſa qualité, ayant attainct ſoixante ſix ans, & exercé ſon office de Conſeiller trente cinq ans ou plus ſans aucun reproche. Il fut mis auſſi

en consideration qu'il auoit fait informer dudit meurtre, auoit donné aduis à Violante d'en venir demander iustice, & qu'il s'estoit peu sauuer souuent, n'ayant esté constitué prisonnier qu'enuiron six sepmaines apres l'excés, & que par arrest de la Cour du vingtdeuxiesme Septembre audit an mil six cens huict, il fut eslargy en faisant les submissions accoustumees, & tenant prison en sa maison: depuis lequel iour il demeura en liberté iusques sur le commencement de Decembre ensuiuant, que la Cour luy commanda se remettre prisonnier, & encor n'estoit-il gardé si estroittement qu'il n'eust moyen d'euader s'il eust voulu.

Ces considerations porterent la plus part de Messieurs à desirer vne plus ample preuue de sa bouche, & fut condamné à estre mis à la question ordinaire & extraordinaire, sans preiudice des preuues & indices resultans du procés, surseyant à dire droict pour les autres. LXIX.

Ce iour mesme il fut appliqué à la question, & soustint deux boutons de gesne, sans confesser rien autre chose que ce qu'il auoit faict au parauant,

ſi ce n'eſt qu'il s'expliqua vn peu plus ſur le meſcontentement dudit mariage.

La Cour ſe trouua lors en plus grande perplexité que deuant, voyant vn vieillard auoir enduré ſi courageuſement la queſtion ſans crier que fort peu. Et ſur ce le lendemain dixieſme dudit mois de Feurier ſur les quatre heures apres diſner, ie me tranſportay à la conciergerie du Palais, ſuiuant le commandemẽt que i'en auois receu, & ayant faict apporter bien à ſoupper à Gairaud, ie prins la clef de la chambre où il eſtoit.

Le vnzieſme dudit mois apres diſner nous eſtans aſſemblez en la chambre de la torture pour luy faire donner le troiſieſme bouton & l'eau, ledit ſieur premier Preſident l'interrogea plus de deux heures ſans pouuoir riẽ arracher de ſa bouche, ny par l'exhibition de l'executeur de la haute iuſtice & de la torture, ny par ce qu'vn de Meſſieurs luy dit que ſur ce meſme ſubiet ſon fils auoit eſté conſtitué priſonnier auquel on feroit le procés s'il ne diſoit la verité. Mais le voyant preſſé & debilité par la faim, & qu'il prioit qu'on luy donnaſt quelque choſe pour s'alimẽter & ſouſtenir, l'ayans laiſſé

prés de vingt-quatre heures ſans manger, ledit ſieur premier Preſident print ceſte occaſion au poil, & luy promit de luy faire donner à manger & à boire s'il diſoit la verité, & non autrement: & à ceſt effect luy prononça que la Cour luy permettoit d'aller à vne chambre là prés prier Dieu de l'inſpirer de ce faire. Ce qu'il accepta, & fut conduict à la chambre des Huiſſiers auec vn tableau & image de la paſſion de noſtre Seigneur, deuant laquelle s'eſtant mis à genoux, & fait ſon oraiſon, il fit prier ledit ſieur premier Preſident par la bouche du greffier de prẽdre la peine de s'en venir ſeul parler à luy. Ce que ledit ſieur fit, & trouua que la faim auoit eu plus de pouuoir ſur Gairaud que la crainte des tourmens ny de la priſon de ſon fils. Car il luy ouurit ſon cœur, & dit qu'il luy parloit comme à ſon confeſſeur, le priant d'auoir pitié de ſa vieilleſſe*. Ledit ſieur reuint à LXX.
nous, & nous fit entendre ce que Gairaud luy auoit confeſſé, & par l'aduis qu'il print auec nous, il rentra ſeul dans ladite chambre auec le Greffier, & dit à Gairaud que la Cour deſiroit que le Greffier receuſt ſon audition. A quoy il

consentit, & la dicta luy mesmes. Le sommaire de laquelle estoit: Que long temps auant ledit meurtre Esbaldit, Candolas escolier, & Iulien estans malcontens dudit mariage, prindrent resolution de faire mourir Romain, ce qu'ils executerent ledit iour huictiesme Iuillet mil six cens huict, enuiron les 9. heures du soir, en temps obscur, & que Esbaldit & Iulien le mirent à part, n'ayant recogneu si Esbaldit portoit armes, ny les autres trois qui executerent ledit assassinat, & n'estoit asseuré que Candolas escolier y fust: mais bien qu'il estoit
LXXI. du complot auec Burdeus son maistre*. Et estant acaré à Candolas escolier luy soustint qu'il luy auoit dit trois ou quatre iours auant ledit assassinat qu'Esbaldit, Iulien, Burdeus, & luy auoient resolu de se desfaire de Romain. Il fut aussi confronté à Esbaldit, auquel il soustint qu'il estoit vn de ceux qui l'auoient separé, & qu'il estoit en compagnie des meurtriers, & estoit du complot de Iu-
LXXII. lien, Burdeus, & Candolas escolier*. Les auditions & confrontations faictes, fut deliberé par ledit sieur premier President & nous qui luy assistions comme

commiſſaires, qu'il ſeroit ſurcis à l'execution de la queſtion contre Gairaud, & que le procés verbal de tout ce deſſus ſeroit remis deuers la Cour, pour par elle y eſtre ordonné ce qu'il appartiendroit *. LXXIII.

Le iour ſuyuant douzieſme dudit mois de Feurier, oüy mon rapport, & leuës les audition, confrontation, & procés verbaux deſdites queſtions, Gairaud fut condamné à la meſme peine que Burdeus *. LXXIV.

On eſtima conioignant les preuues precedentes, que puis que Gairaud ſçauoit ceux qui eſtoient dudit complot, qu'il eſtoit de la partie luy-meſme: car autrement il ſe fuſt mis en deuoir de les en deſtourner & empeſcher: où au contraire il leur mena Romain, & le conduiſit comme par la main au lieu deſtiné, & enuoya deuant Candolas eſcolier, pour les aduertir qu'il s'en venoit auec la victime. Et eſtoit conſiderable que ſur l'acarament de Candolas eſcolier, il ſe plaignit de ce que Candolas luy ayant demandé permiſſion d'aller faire ouurir ſon huis de derriere, il ſeroit party viſte comme vn traict,

& croyoit-il qu'il eſtoit allé aduertir les meurtriers. Deſquels propos s'enſuiuoit vne conſequence neceſſaire qu'il auoit arreſté auec Candolas eſcolier le lieu par où ils deuoient paſſer au retour pour en aduertir les meurtriers. Ce qu'il accorda le iour qu'il fut executé au procés verbal de ſa mort, & qu'il vouloit veoir ce qu'on feroit à Romain, eſtimãt qu'ils ne luy feroiẽt que peur. Il dit auſſi auoir eſté iuſtement condamné, & auoir preſté conſentement audit meurtre, & en auoir parlé à Burdeus en ſa chãbre aux Auguſtins, & au cloiſtre des Cordeliers, & que Candolas luy communiqua deux fois en ſa maiſon le deſſein dudit meurtre, & Esbaldit vne fois dans ſa boutique. Et pria la Cour de le pardonner, de ce qu'il l'auoit longuement entretenuë
LXXV. de diſcours vains & inutiles*.

Procés de Candolas eſcolier.

CONtinuant ces funeſtes Ephemerides, le treizieſme du meſme mois Candolas eſcolier fut par arreſt à mon rapport, & ſuiuant mon opinion, condamné

damné à meſme peine que Burdeus & Gairaud, & fut arreſté qu'auant l'execution de mort la queſtion luy ſeroit baillee dans le Palais, pour ſçauoir la verité des complices. Il y eut encor quelques aduis de le faire roüer, mais ils ne furent ſuiuis.

Sa condamnation eſtoit baſtie ſur pluſieurs raiſons.

La premiere eſtoit l'amour impudique qu'il portoit à Violante*, la familia- LXXVI.
rité & frequentation qu'il accordoit auoir auec elle, le grand ſoin qu'il auoit de ſes affaires, les alliances qu'ils auoient enſemble, elle l'appellãt ſon fils, & luy ſa mere, qu'il eſtoit teſmoin à ſes pactes de mariage, l'auoit accõpagnee à la maiſon de ſon mary: & y auoit vne femme qui auoit demeuré au ſeruice du pere de Violante, qui ſouſtenoit luy auoir dit ſouuent qu'il hantoit & frequentoit par trop Violante, luy prediſant qu'il luy en aduiendroit du mal *, & qu'il ſe cachoit LXXVII.
d'elle à fin qu'elle ne le viſt, & qu'il auoit tel pouuoir ſur Violante qu'il l'auroit empeſchee de ſe marier par pluſieurs fois. Ceſte meſme femme auroit encor ſouſtenu à Violante, qu'elle l'auoit veuë

diuerſes fois careſſer & embraſſer de ſes deux mains Candolas eſcolier, & luy ayant remonſtré de la part de ſes pere & frere de n'vſer de telles careſſes enuers Candolas, elle luy auroit ſouuent reſpondu qu'elle eſtoit plus obligee à Candolas qu'à ſon pere ny à ſon frere*. Adiouſtez y les lettres qu'elle luy eſcriuoit, & celle qu'il luy reſcriuit à Gimont pendant ſon mariage, ſur les moyens & expediens du recouurement de ſon dot, par laquelle il luy mandoit qu'Emanuel du Chaſteau ſon frere s'en eſtoit allé à Bayonne querir l'argent de ſon pere, pour la fraudet de ſon dot, & qu'on conſulteroit vn expedient pour arreſter ſon frere lors qu'il porteroit l'argent, & qu'il ſe vangeroit de ſes ſœurs, auec leſquelles elle eſtoit en mauuais meſnage*. Et iugez ſi tout cela ne ſuffiſoit pas pour prouuer ſa maluerſation auec Violante.

LXXIIX

LXXIX.

Pour le faict du meurtre on ſe repreſentoit la grande haine & inimitié qu'il portoit à Romain à cauſe dudit mariage, qu'vn teſmoin diſoit eſtre telle qu'il ne le pouuoit regarder*. que deux iours auant ledit meurtre il auoit dit emmy la rue au meſme teſmoin, que Romain

LXXX.

eſtoit arriué à Tholoſe, pour faire aſſigner ſon beau pere, & qu'il en entendroit parler: ce que le iour meſme luy fut confirmé par Esbaldit, l'ayant fortuitement rencontré*. LXXXI.

De plus il aduoüoit auoir ſouppé chez Esbaldit le Dimanche au parauant en compagnie de Romain, & le ſoir dudit meurtre chez Gairaud, eſtre allé auec eux à la pourmenade, les auoir quicté à la rue de la Seraine, & auoir paſſé au lieu où Romain fut aſſaſſiné. Et eſtoit vray ſemblable que ce n'eſtoit à autre intention que pour aduertir les meurtriers, veu l'inimitié & la rage qu'il auoit conceuë contre Romain.

A quoy pourroit-on rapporter ſa fuitte auec Burdeus, au temps de laquelle il accordoit qu'il n'auoit pas vn ſol, & d'auoir faict porter dans le bateau à 3. heures du matin les liures de Burdeus, qu'à la peur qu'il auoit d'eſtre ſaiſi & puny par la iuſtice? & le pretexte qu'il prenoit d'accompagner Burdeus pour faire vne claſſe en humanité au college de Niſmes ſe deſcouuroit eſtre faux, en ce qu'il n'auoit iamais fait profeſſiõ de lire ny d'enſeigner. De ſorte qu'il y auoit ſubiet de

croire que la participation d'vn meſme crime les auoit faicts compagnons d'vne meſme fortune. Et ne ſe pouuoit nier que le refus qu'il auoit faict de reuenir à Tholoſe ſe purger dudit crime, comme ſon pere diſoit luy auoir eſcrit à Milhau, la profeſſion que Burdeus auoit faicte au nom de Candolas, la lettre qu'il auoit eſcrite ſouz Burdeus à Suffren Miniſtre, & la declinatoire qu'il auoit propoſee en la Chambre de Caſtres, ne manifeſtaſſent plus auant ſa turpitude, & la
LXXXII. crainte qu'il auoit de ſon peché*.

Auſſi les mots de ladite lettre qu'il auoit dreſſee à Violante teſmoignoient aſſez ſa qualité & ſon humeur, & qu'il eſtoit vn audacieux & temeraire, couſtumier de frapper & battre, & en vn mot qu'il eſtoit le coupeiarret de Vio-
LXXXIII lante*.

Tellement que ce n'eſtoit ſans raiſon que Burdeus & Gairaud l'auoient chargé d'eſtre du complot dudit meurtre. Car Burdeus dit qu'il luy ſembloit que Candolas eſcolier luy auoit dit qu'Esbaldit eſtoit vn de ceux qui mit à part Gairaud lors dudit meurtre, & Gairaud qu'il luy auoit communiqué deux fois

dans ſa maiſon le deſſein de faire mourir Romain, & qu'ils auoient reſolu le tuer hors la ville vers S. Roc, & auoit dit encor Gairaud que Candolas luy auoit dit que Burdeus auoit donné quelques piſtoles pour les diſtribuer aux meurtriers. En dernier lieu ie trouuois qu'il ſ'eſtoit enferré auec ſes propres armes, en tant qu'il auoit dit en ſon audition que lors dudit excés il eſtoit à vn bal, & qu'il y danſa auec vne damoiſelle qu'il nommoit: & toutesfois ceſte damoiſelle ouïe dit n'auoir danſé auec Candolas, ny ſe ſouuenir de l'auoir veu audit bal, & qu'apres que Candolas fut conduit priſonnier à Tholoſe, vn beau frere d'iceluy Candolas la vint prier ſi elle eſtoit requiſe d'eſtre ouïe en teſmoignage de dire comme Candolas fut toute la nuict dudit aſſaſſinat audit bal, & auoit danſé auec elle, & luy mena des eſcoliers qui luy aſſeurerent cela eſtre veritable. Mais elle ne luy voulut promettre que de dire la verité. Et bien qu'à la confrontatiõ elle dit n'eſtre bien ſouuenante ſi elle auoit danſé auec Candolas, cela ne diminuoit rien de ſa depoſition, par ce qu'elle n'affirmoit point auoir dãſé auec luy.

& il pouuoit eſtre que pendant huict iours qu'il y eut entre ſon audition & ſon accaramẽt, elle auoit eſté pratiquee
LXXXIV. de temperer ſa depoſition*.

Eſtant conduit à la chambre de la torture, il confeſſa libremẽt qu'il auoit eſté corrompu par Burdeus & Gairaud d'eſtre dudit complot, & que Gairaud luy auoit dit le lieu où eſtoient les meurtriers, & qu'il s'aduança pour les aduertir: & trouuant Esbaldit luy dit, Voicy Romain qui vient: & ſoudain s'en alla au bal: & qu'il auoit enuoyé par vn ſeruiteur de Gairaud du poiſon à Violante pour faire mourir Romain ſon mary, ſuiuant les lettres qu'elle luy en auoit eſcrites & à Burdeus & Gairaud: & que ledit meurtre fut deſſeigné dés les pactes de mariage, & à ſon arriuee audit
LXXXV. Gimont*.

La queſtion neantmoins luy fut baillee pour ſatisfaire audit arreſt, en laquelle il ne dit rien d'auantage que ce qu'il auoit dit auparauant. Et apres il fut conduit à la conciergerie, & de là au ſupplice: auquel il confeſſa publiquement ſa faute, & mourut auec vn grand regret
LXXXVI. & deſplaiſance d'auoir tant offẽſé Dieu*.

Procés d'Esbaldit praticien.

QVI n'admirera & loüera Dieu au iugement de ceſt affaire, & la prudence auec laquelle il luy pleut nous conduire comme par degrez à la cognoiſſance dudit excez, & permit que chacun iour de la bouche des condamnez nous deſcouuriſſions le faict & les complices de ceſte coniuration & hiſtoire prodigieuſe. Car ſi le meſme iour de la condamnation de Candolas l'on euſt faict de meſme liuree Esbaldit, ſelon l'opinion de quelques vns, il fuſt reſté vn grand doute & ſcrupule en la cõſcience de la plus part des iuges, ſur la debilité & foibleſſe de la preuue*. LXXXVII.

Pour mon particulier i'eſtois combattu & agité de ce qu'il auoit demeuré en liberté puis le 9. Iuillet 1608. iuſques au 28. du meſme mois, & qu'il fut priſonnier long temps en l'hoſtel de ville ſouz la garde d'vn ſoldat tant ſeulement, ſe pourmenant là dedans à ſon plaiſir, & allant ordinairement à vn greffe duquel il eſtoit fermier qui eſtoit vis à vis. D'ailleurs qu'il n'auoit eſté onc en preuentiõ

d'aucun crime, & que les deux ſoldats qui auoient dit l'auoir rencontré hors d'haleine la nuit dudit meurtre, s'eſtoiēt retractez aux recollemens, & dit qu'ils l'auoient veritablement rencontré, ſans l'auoir recogneu troublé ny hors d'haleine. I'eſtois encores trauaillé par les grands ſermens qu'il faiſoit d'eſtre innocent de ladite accuſation, lors que nous procedions à ſes auditions & confrontations, & lors que la Cour l'oyoit ſur la ſellette.

Toutesfois les preuues que nous auions auparauant, eſtans corroborées de la confrontation & teſtament de Cādolas firent que le quatorzieſme dudit mois de Feurier nous paſſames franchement à meſme condamnation en ſon endroit que nous auions fait enuers les
LXXXVIII. autres trois*. Encor aucuns le trouuant plus coulpable le vouloient punir plus griefuement. Et fut ſurcis au iugement de Violante.

Les preuues eſtoient telles, Qu'il accordoit auoir hanté & pratiqué Violante chez vne damoiſelle où elle logeoit, par ce qu'il ſeruoit là dedans ladite de Pontoiſe, qu'il eſpouſa par le moyen de

Violante, laquelle il logea depuis en ſa maiſon, luy dreſſa ſes pactes de mariage auec Romain, fut teſmoin à iceux, qu'ils eſpouſerent en ſa maiſon, qu'il l'appelloit ſa mere & elle ſon fils *. Et vne fem- LXXXIX
me depoſoit que l'eſtant allee veoir vn matin à quatre heures de la part de ſon pere, deux iours auant qu'elle eſpouſaſt Romain, l'auroit trouuee couchee ſur le lict d'Esbaldit auec ſon cottillon & vn taffetas ſur ſa teſte, eſtant Esbaldit dans ſon lict auec ſa femme, Violante appuyant ſa teſte contre celle d'Esbaldit, lequel auoit ſouuẽt vſé de grãdes priuautez enuers elle, & que ſe ioüant auec elle auãt ſon mariage il luy portoit les mains au viſage, & luy diſoit qu'elle auoit à deſirer de rencontrer vn tel mary que luy. Or que tant de priuautez n'induiſent vn grand ſoupçon de maluerſation, ie croy que cela eſt hors de difficulté *. Singu- XC.
lierement qu'il y auoit autre teſmoin qui ſouſtenoit auoir eſté enuoié par elle exprés de la ville de Gimont à Tholoſe, pour luy porter lettres de ſa part. Et y auoit apparence qu'il tenoit la main à la maluerſation de Burdeus, qui auoit accordé d'auoir cogneu charnellement

Violante en la maiſon dudit Esbaldit. Et de plus y auoit autre teſmoin qui diſoit que pendant vnze iours qu'elle fut à ſon ſeruice, Burdeus y vint viſiter 2. fois Violante, & chacune fois demeura ſeul auec elle deux heures dans vne chãbre, & qu'vne autrefois il vint auec Esbaldit en vne metairie de ladite de Pontoiſe ſa femme, au lieu de Meruille, eſtãt Violante auec elle, & le lendemain de grand matin il s'en reuint à Tholoſe, & y laiſſa Burdeus. Que s'il tenoit la main à ceſte maluerſation pour autruy, il ne faut pas douter qu'il ne ſe fiſt de ſeſte
xci. luy meſme*.

Et que ceſte maluerſation euſt peu luy engendrer de la haine enuers Romain, & la haine le porter audit parricide, ce ne ſeroit pas choſe nouuelle. Quant à la haine elle ſe deſcouuroit par la depoſitiõ d'vne fẽme, qui diſoit qu'ayãt 2. iours auant ledit meurtre rencontré par la ville Candolas & Esbaldit l'vn apres l'autre, chacun d'eux luy auroit dit que Romain eſtoit venu pour faire aſſigner ſon beau pere, & que dans peu de iours elle en entendroit parler. Ce qui fut confirmé par l'euenement, ayant deux iours
xcii. apres entendu ledit aſſaſſinat*.

Autre preuue resultoit du procés verbal du Capitoul, portãt que la nuict dudit meurtre il fut rencõtré seul sans lumiere sur les 9. heures vers la Daurade par 2. soldats du guet, estant effrayé & hors d'haleine. Car ores que les soldats se fussent retractez pour l'effroy & pantelement, ils pouuoient auoir esté pratiquez par luy lors qu'il estoit dans l'Hostel de ville auec la liberté que i'ay dit cy dessus. Et il demeuroit tousiours chargé par ledit procés verbal, & par sa cõfessiõ d'auoir esté trouué seul à ladite heure sans lumiere, qui estoit proche du temps dudit assassinat, & non trop esloigné du lieu où il auoit esté commis, qui sont des coniectures du droict. Et l'excuse qu'il prenoit de venir de chez vn Conseiller des Requestes pour luy bailler vne requeste remonstratiue d'vn procés de sa fẽme, n'estoit de mise pour son regard, estant du mestier, & sçachant que ceste heure n'estoit propre pour parler à Messieurs de la Cour *. XCIII.

Mais les depositions des 3. executez le rendoient entieremẽt conuaincu dudit meurtre & perfidie: car Burdeus dit qu'il soupçõnoit fort Esbaldit pour auoir esté trouué par la ville la nuit hors d'haleine,

auoit faict ledit mariage, & dit que feu Romain auoit faict vne faulſe procuration de ſa mere, & que ſi la iuſtice n'en faiſoit raiſon y falloit employer la force, & qu'il auoit eſté vn de ceux qui auoient mis à part Gairaud lors dudit excés, ainſi que Candolas eſcolier luy auoit dit: & Gairaud meſmes le luy ſouſtint, & qu'il luy auoit communiqué le deſſein dudit meurtre en ſa boutique prés les
xciiii. Auguſtins*.

Pour le regard de Candolas eſcolier il luy ſouſtint qu'il auoit conduit les meurtriers au lieu où Romain fut meurtry, & qu'il l'auoit aduerty de ce faire, & que reuenant de ladite pourmenade il quicta Romain & Gairaud, & s'aduança pour faire ſçauoir que Romain venoit, & de faict il en donna aduis à Esbaldit qu'il trouua ſans armes audit lieu prés l'Egliſe des Penitens gris, & à l'inſtant
xcv. s'en alla au bal*. Esbaldit deſnia bien ces faicts: mais il ne peut ſi bien parer le coup qu'il ne ſe bleſſaſt & offençaſt par ſa confeſſion propre: accordant que au retour de Gimont Gairaud & Candolas luy dirent qu'il ſe falloit desfaire de Romain, & qu'ils auoient eſſayé de le

faire mourir par poiſon, mais que cela n'auoit peu prendre feu, & qu'vn iour il trouua Candolas en la maiſon de Gairaud qui tenoit quelques boiſtes dans leſquelles il diſoit y auoir du poiſon, qu'ils enuoyoient à Violante : ce qu'il diſſuada de faire. Neantmoins qu'il ſçauoit que Pradier chauſſetier de Tholoſe & Candolas conduiſoient toute ceſte entrepriſe, & que Candolas le requit eſtre de la partie, mais qu'il ne le vit de tout le iour dudit meurtre : & eſtant interrogé pourquoy il n'aduertiſſoit Romain, puis qu'il ſçauoit qu'on le deuoit faire mourir, ne ſçeut reſpondre autre choſe ſinon qu'il n'eut moyen de luy parler, par ce que Gairaud le tenoit touſiours aupres de luy *. Si fit encor Esbaldit vn traict qui le deſcouurit fort : car comme Candolas & luy ſe tenoiẽt embraſſez, & ioignoiẽt leurs ioües enſemble dans la chãbre de la torture, & pleuroient tous deux, s'appellans freres, & regrettans leur malheur, Esbaldit dit à l'oreille à Candolas que Pradier eſtoit vn des meurtriers, & eſtant exhorté de dire les complices, il dit qu'il ne les cognoiſſoit pas, mais que Candolas qui xcvi.

accordoit auoir eſté du complot les deuoit cognoiſtre. A quoy Candolas reſpondit qu'il les nommeroit, pourueu qu'il pleuſt à la Cour de faire ſortir Eſbaldit qu'il appelloit touſiours ſon frere. Et eſtant retiré il raconta comme Eſbaldit luy auoit dit à l'oreille que c'eſtoit Pradier. Voila comment la mauuaiſtié d'Esbaldit vint en euidence, & par ſa confeſſion, & par la bouche de Candolas : qui eſtoit d'autãt plus croyable qu'il l'accuſa auec regret & beaucoup de larmes, & par l'eſtroit commãdement que luy en auoit faict peu au parauant ſon confeſſeur, de ne cacher rien de la verité, & de n'auoir eſgard à aucun reſpect humain. Encor teſmoigna-il vne grande amitié enuers Esbaldit, ayant prié inſtamment la Cour de luy vouloir pardonner, & de luy augmẽter ſa peine, à fin qu'elle expiaſt l'offenſe de ſon frere, & que s'il auoit vne autre vie, il voudroit mourir vne autre fois pour ſauuer la ſienne. Il receut auſſi la prononciation de ſa mort auec tant de patience, & profera lors ce verſet de Dauid, *Lætatus ſum in his quæ dicta ſunt mihi, in domum Domini ibimus*, que cela l'e-

xemptoit de tout soupçon d'auoir rien aduancé contre son frere & son amy.

Donc si Esbaldit ne se sauua point le pouuant faire, il le faut attribuer au iuste iugement de Dieu, qui ne veut que de si grands crimes demeurent impunis, & permet que ceux qui les ont commis tombent en aueuglement & presomption qu'ils ne seront descouuerts*. Et n'est pas assez de n'auoir esté en preuention, si on ne continue de bien viure iusques à sa fin. De maniere que les faux sermens qu'il auoit faicts si souuent le rendoient encores plus coulpable de la peine que Dieu fit en fin tõber sur luy*. xcvii. xcviii.

Le iour mesme estant conduict à la chambre de la torture, il confessa qu'il voyoit souuent Burdeus, Gairaud & Candolas escolier parlans de faire mourir Romain, & qu'il alla le iour dudit meurtre aduertir Pradier de venir auec ses compagnons, & Pradier luy respondit que tout estoit prest, & que Pradier conduisit deux autres qu'il ne cognoissoit point, qui frapperent & firent le meurtre, Pradier n'ayant porté espee, & que l'vn des deux incogneuz portoit vn pourpoint blanc, & auoit

les dents de deuant enfoncees, & fut mis prisonnier à l'Escarlatte par le Preuost pour quelque autre excés, & que Gairaud fournit sept liures & luy cinq pour le tirer de prison, & estant sorty, Burdeus luy donna douze liures pour se conduire hors la ville: & que son intention n'estoit ny de Candolas que de faire bien battre Romain, & non de le tuer, mais que Pradier luy dit que Gairaud leur auroit crié auec vne passion
xcix. demesuree qu'ils acheuassẽt de le tuer*.

Luy voulant faire bailler la question suiuant son arrest, il nous supplia auec tant de larmes de ne vouloir faire rompre son corps, & luy donner temps pour penser à son ame, & se recõcilier à Dieu, asseurant qu'il ne sçauoit que ce qu'il auoit dit, que l'on luy remit ladite que-
c. stion*. Et estant apres conduit au supplice il voulut sur l'eschaufaut desguiser & pallier son crime. Mais auant son execution il pria son confesseur de dire audit sieur premier President que la nuict dudit meurtre il accompagna les meurtriers qui s'estoient assemblez à la maison de Pradier, & qu'il auoit vn charme dans le corps en forme d'vne balle de plomb

plomb characterisee qu'il auoit prinse pour endurer plus facilement la questiõ. Et qu'il auoit cõtrefaict vne clef de bois de la prisõn, en laquelle estoit detenu d'Entraigues, sur laquelle ledit d'Entraigues en auoit faict faire vne de fer, & s'estoit sauué apres l'auoit aduerty de se sauuer auec luy : ce qu'il refusa faire, croyant se iustifier.

Procés de damoiselle Violante de Bats du Chasteau.

VOicy la miserable Violante qui viẽt à la catastrophe de ceste sanglante tragedie, comme en estant l'argument & le subiect*. Elle se presente non point cr.
auec ses ris & mignardises qui seruoient d'appas à ses amans*: Mais auec vn visa- cri.
ge hideux & espouuentable pour les crimes d'impudicité, d'adultere, inceste, sacrilege, trahison, meurtre & assassinat dont elle est accusee, & presque cõuaincue de tous ensemble.

Quant à l'impudicité elle est prouuee non seulement auec Burdeus par la cõ-

fession d'iceluy, & nombre de tesmoins dont i'ay faict mention cy dessus. Mais encor Candolas escolier aduoüa sçauoir qu'ils maluersoient ensemble, & que luy mesmes auoit eu de grandes priuautez auec elle*, & qu'elle luy auoit escrite vne lettre dans la prison, auec des paroles d'amour & de regrets, de peur qu'elle auoit qu'il se perdist, & que Gairaud l'accusast, & qu'elle ne vouloit viure apres sa mort: laquelle ayant leuë il ietta dans le feu. Elle auoit aussi vsé de beaucoup de familiaritez & de caresses à l'endroit de Gairaud & Esbaldit, qui seroient bastantes pour conclure qu'elle se prostitua à eux tous*. Mais le plus important de sa prostitution est de sçauoir le moyen, les lieux, & la qualité des personnes ausquelles elle s'abãdonnoit.

ciii.

civ.

Pour le moyen ce fut souz pretexte de parenté, qui est vne impieté, cõme i'ay ia dit. Pour la qualité des personnes ie laisse à part Gairaud, Candolas escolier, & Esbaldit, desquels il n'y a preuue entiere. Et ie viens à Burdeus* qui estoit personne sacree, religieux, prestre & Docteur en Theologie: mais il y auoit plus qu'il estoit son pere spirituel & confesseur, elle ayant aduoüé s'estre cõfessee à luy par

cv.

trois fois. Circonſtance de laquelle on tiroit deux autres crimes capitaux, ſçauoir l'adultere & inceſte ſpirituel. Toutesfois ie tenois qu'elle n'eſtoit tombee en pas vn de ces deux crimes, ains tant ſeulement Burdeus, par ce que lors de ladite maluerſation elle eſtoit vefue, & n'eſtoit mariee ſpirituellemẽt auecDieu, n'ayant fait vœu de chaſteté cõme Burdeus, & n'eſtoit ſa fille ſpirituelle pour s'eſtre confeſſee 3. fois à luy il y auoit lõg tẽps, & n'y auoit preuue qu'il l'euſt ſeduicte en confeſſion.

Quant aux lieux de ſa maluerſation ie les ay deſduits cy deuant, & croy qu'il y auoit prou de doute ſi elle auoit pardõné au temple de Dieu, & cõmis ſacrilege, veu ſa mauuaiſe vie & impudicité: ce qu'autremẽt ie ne tenois eſtre prouué*. cvi.

Ie paſſe à la trahiſon & au meurtre, & trouue que ſa lubricité, la frequentation que faiſoient chez elle les cõdamnez & autres gens desbauchez & perdus capables d'entreprẽdre telles choſes*, & la cõ cvii.
dãnation des executez iugez cõplices & autheurs de ceſt excés, qui l'aimoient & maluerſoiẽt auec elle, eſtoient argumẽs infallibles qu'elle auoit trẽpé à ceſte deſ-
loyauté. cviii.

Que ſi on deſire ſçauoir la raiſon qui l'y a portee, on y trouuera la cauſe impulſiue & finale.

L'impulſiue eſtoit, le meſcontentemẽt qu'elle auoit en ſon mariage, à cauſe de la laideur & pauureté de ſon mary, s'eſtant plainte ſoudain apres ſon mariage, & lors qu'elle fut conduite chez ſon mary, d'eſtre pauurement & miſerablement mariee. Dequoy y auoit deux teſmoins, & qu'elle en voulut vn grand mal audit Bailly qui auoit faict ledit ma-
cix. riage*.

La cauſe finale eſtoit double: l'vne eſtoit le regret & deſpit qu'elle receuoit de ce que ſon mary ne luy voulut permettre de venir à Tholoſe: ce qui luy oſtoit le moyen de continuer ſes plaiſirs & les delices de ſon impudicité auec ſes
cx. amans*.

L'autre pour eſpouſer Burdeus, demeurant prouué par deux teſmoins qu'elle auoit dit apres le decés de Romain qu'elle l'eſpouſeroit, ainſi que i'ay recité cy deſſus, & y auoit vn autre teſmoin qui diſoit luy auoir ouy dire auant ſon mariage auec Romain qu'elle eſpouſeroit vn Huguenot, pour faire pe-

rir ſon frere : & le diſcours du procés ne nous apprend-il pas qu'elle entẽdoit de Burdeus ? ſçachant qu'il ſe vouloit faire de la religion pretendue reformee: auſſi il nous a eſté confirmé par Candolas eſcolier & Esbaldit, qu'ils ſçauoient que Burdeus auoit intention de l'eſpouſer*. cxi.

Qu'elle euſt fait faire le meurtre non ſeulement ce que ie viens de dire le mõſtroit, mais encor les lettres que Candolas eſcolier & Esbaldit dirent qu'elle auoit eſcrit à Burdeus & Gairaud, premieremẽt de luy enuoyer de la poiſon, & apres de faire mourir ſon mary, & ſe desfaire de luy à quel prix que ce fuſt*. cxii. Et luy ſouſtint Candolas qu'elle luy en auoit eſcrit autant, & Esbaldit qu'elle auoit fait venir ſondit mary en ville pour le faire meurtrir par le moyen des lettres qu'elle luy auoit fait eſcrire par Gairaud & Burdeus*, & qu'elle luy auoit cxiii. eſcrit en la priſon en l'hoſtel de ville de tenir bon, & ne dire rien à la queſtion de ce qui s'eſtoit paſſé audit meurtre, que Candolas, Gairaud & Burdeus ne diroient rien. Surquoy elle accorda auoir eſcrit à Esbaldit qu'il aduiſaſt de ne ſe perdre point entant qu'elle auoit en-

tendu qu'il eſtoit vn des meurtriers de ſon mary: ce qu'elle auoit fait à cauſe de ſa femme qu'elle aymoit vniquement, & le regrettoit pour l'amour d'elle.

Vne autre preuue concluante, deux femmes qui auoiẽt eſté ſes chambrieres depoſoient que quelques iours auant le meurtre de ſon mary, voyant porter vn corps en terre, elle leur demanda ce que les vefues faiſoient à Gimõt apres le decés de leurs maris: & ſi ſon mary venoit à deceder s'il luy faudroit aller aux hõneurs *. Encor vne de celles là y adiouſtoit qu'eſtant venue la nouuelle de la mort de ſon mary, elle s'eſtant miſe à pleurer & regretter ſon maiſtre, Violante ſe courrouça cõtre elle, & luy dit que ſi elle vouloit pleurer, elle allaſt pleurer hors de ſa maiſon *.

cxiv.

cxv.

Finalement elle s'eſtoit ia condamnee par ſa propre bouche. Car luy ayant eſté dit par Candolas en la chãbre de la Torture qu'il falloit qu'elle mouruſt, puis qu'elle eſtoit cauſe que tant d'hõneſtes hommes s'eſtoiẽt perdus, elle auroit reſpondu qu'elle vouloit mourir, voyant qu'elle cauſoit la mort à tant de gens d'honneur, & qu'elle ne ſçauroit plus viure en ce monde, ſinon qu'elle fuſt miſe

en vn cloistre pour y faire penitence le reste de sa vie*. Et bien qu'apres sur les interrogatoires qui luy furent faictes, elle se rauisast de dire qu'elle estoit innocente dudit meurtre, cela ne pouuoit effacer l'opinion qu'on auoit conceuë, que la grauité de son mesfaict & l'horreur du parricide de son mary luy auoient fait lascher telles paroles*. D'ailleurs pourquoy confessoit elle de sçauoir qu'Esbaldit estoit vn des meurtriers, & qu'elle luy auoit escrit en la prison qu'il aduisast de ne se perdre point, pour l'amitié qu'elle portoit à sa femme? N'estoit-ce pas aduoüer qu'elle preferoit le contentemẽt de son amie à la iuste punition que toute femme de bien doit procurer contre les meurtriers de son mary? & tenir la main à vn des meurtriers pour le guarentir de la peine qu'il meritoit : chose qui ne pouuoit estre creuë, sans croire par mesme moyen qu'elle participoit & prenoit plaisir au meurtre de son mary. cxvi. cxvii.

Sur ces preuues & confessions que ie fis entẽdre & veoir à la Cour le 16. dudit mois de Feurier, aucuns de Messieurs furent d'aduis de la condamner à estre

pendue & estranglee, & apres son corps
cxviii. ietté dans le feu*. Mais en consideratiõ
de ses parens, & principalement de son
frere, qui est Medecin sçauant & capable
de rendre du seruice au public, il fut
conclud à mon opinion de luy faire trã-
cxix. cher la reste*. Encor y adiousta-on que
la question luy seroit exhibee pour sça-
uoir les complices.

A l'exhibition de laquelle elle ne vou-
lut rien confesser. Mais apres s'estre re-
conciliee à Dieu par vne bonne confes-
sion, elle auroit faict sçauoir audit sieur
premier President qu'elle desiroit luy
dire la verité touchant le faict de sa pre-
uention: ce qu'entendu par ledit sieur
il se seroit acheminé à la conciergerie a-
uec six de nous, & estans entrez en la
chappelle de ladite cõciergerie elle au-
roit quicté son confesseur, & se seroit
tournee vers nous; & dit qu'elle auoit
presté consentement au meurtre de Ro-
main son mary, & auoit receu de la poi-
son pour le faire mourir que Candolas
escolier luy auoit enuoyee: mais qu'elle
ne l'auoit employee, ains l'auoit iettee,
& qu'elle sçauoit que Burdeus, Gairaud,
Candolas & Esbaldit se vouloient ven-

ger de feu Romain, & le faire mourir par poiſon ou autremẽt, & qu'elle croyoit qu'ils eſtoient tous cõſens à ſa mort, & que Burdeus & elle auoient volonté de ſe marier enſemble: & que depuis l'execution à mort de Burdeus Candolas luy auoit eſcrit dans la priſon qu'il luy promettoit mariage, à quoy elle auroit preſté conſentement. Elle auroit en outre adiouſté au procés verbal de ſa mort, qu'à cauſe de la pauureté de ſon mary, elle fit deſſein ſoudain apres ſes pactes de mariage, & dés qu'elle fut arriuée à Gimont & depuis, de ſe desfaire de luy, & qu'elle l'incita de venir en ville: & ſur ſa maluerſation * auec leſdits executez n'auroit voulu reſpondre autre choſe ſinon qu'elle l'auoit dit à ſon confeſſeur: & apres fut executee*, ayant pluſtoſt fait vne harangue en public, qui teſmoigna ſon repentir, que nous auons veuë imprimee. cxx. cxxi.

Procés de Candolas Aduocat, Mealhe & autres.

CAndolas Aduocat reçeut la recompẽſe de la mauuaiſe nourriture qu'il

auoit faicte de ſon fils, & de la liberté qu'il luy auoit donnee, ayant non ſeulement veu la mort d'iceluy, mais encor ſa propre perſonne en danger pour la
CXXII. faute de ſon fils*.

Car il pouuoit eſtre cenſé complice dudit meurtre, pour auoir retiré Burdeus en ſa maiſon puis le 26. Iuin 1608. iuſqu'au 14. Iuillet ſuiuant, luy auoir cõmis ſon fils, les auoir accompagnez en leur fuitte iuſques au bateau, ſans auoir fait oüyr ſon fils, ſur le bruit qui couroit qu'il eſtoit vn des cõplices dudit meurtre, ſuiuant l'aduis que Burdeus diſoit luy en auoir donné. Et n'eſtoit point croyable que faiſant ſi eſtroitte profeſſion d'amitié auec Burdeus, il n'euſt appris de luy ou de ſon fils quelque choſe de la Tragedie qu'ils auoient ioüee, & que ſon fils ne luy euſt fait entendre la neceſſité qu'il auoit de s'enfuir, & de courir la fortune de Burdeus. Ioinct les lettres que ſon fils luy auoit eſcrites de la ville de Milhau, la reception deſquelles il auoit niee, & apres aduoüee à l'accarament d'vn teſmoin: qui ſont marques d'vne ame cauteleuſe & diſſimulee.

Mais au contraire eſtoit conſiderable

qu'il n'eſtoit conuaincu dudit excés, & que perſonne ne l'en accuſoit, qu'il auoit commis ſon fils à Burdeus, duquel il auoit eſté diſciple, croyant qu'il auroit ſoin de luy à cauſe de l'amitié qu'il luy portoit, & que tant s'en faut qu'il accordaſt que Burdeus l'euſt aduerty de faire ouïr ſon fils auant ſon depart, qu'au cõtraire il diſoit luy auoir eſcrit à Milhau de s'en venir à Tholoſe, pour ſe purger de ladite accuſation*. Ioinct qu'il eſtoit cxxiii.
aſſez affligé par la mort de sõ fils*, & par cxxiv.
ſa longue priſon en laquelle il auoit demeuré plus de trois mois*. cxxv.

Ces raiſons ioinctes auec la ſimplicité & vieilleſſe dudit Candolas, furent cauſe que par arreſt donné ſur mon rapport le 21. dudit mois de Feurier il fut mis hors de Cour & de procés, & les priſons luy furent ouuertes*. cxxvi.

Pour le regard de Mealhe, par ce que ſon affaire ne fut iugé diffinitiuement, ie me contenteray de dire que par le meſme arreſt il fut ordonné que contre luy ſeroit plus amplement enquis dans le mois, & que ce pendant il ſeroit eſlargy, en faiſant les ſubmiſſions accouſtumees, & que les adiournemens

à trois briefs iours seroient continuez contre S. Roman, Iulien & Arnaud Ta-
cxxvii. toat*, & que Pradier & autre nommé Mathieu executeurs dudit meurtre se-
cxxiix. roient prins au corps*.

Voila vne mort vengee par la mort de cinq personnes, pas vne desquelles n'auoit mis ses mains sur le defunct. Ie ne sçay quelle punitiõ Dieu reserue aux
cxxix. executeurs*, puis qu'ils ont euité le mois
cxxx. de purgation*, auquel ces grandes executions ont esté faictes.

Depuis & en l'annee 1612. ayant esté prins Mathieu la Roque, duquel nous ignorions auparauant le nom, il fut aussi condamné à mort sur de violents indices en mesme mois que les autres, & le 14. d'iceluy executé, ayant confessé au supplice qu'il auoit commis ledit meurtre auec Pradier, & vn nommé Iean, & qu'Esbaldit l'auoit prié à souper chez vn hoste auec les autres deux le soir qu'ils tuerent Romain, lequel il ne croioit que battre. Et aduoüa encor que lors qu'il fut faict prisonnier par le Preuost és prisons de l'Archeuesché, Pradier bailla cinq ou six escus pour le faire eslargir, lesquels il auoit receus d'Esbaldit.

FIN.

CENT TRENTE-VNE

ANNOTATIONS

SVR L'HISTOIRE

TRAGIQVE ET ARRESTS

du Parlement de

Tholoſe.

Contre Burdeus, Gairaud, damoiſelle du Chaſteau, & autres.

PREFACE AV LECTEVR, sur les Annotations.

Les peintures delicates paroiſſent d'auantage de prés, & donnent plus de contentement à la veüe, que ſi on les œillade & contemple de loing. I'eſtime que pour receuoir du plaiſir & de l'vtilité en ceſte Hiſtoire, il la faut regarder de prés, & eſplucher toutes les particularitez d'icelle. Tu en trouueras quelques vnes dans ces Annotations, qu'il n'eſtoit à propos de mettre dans le texte, qui peut eſtre t'aggreeront. Au ſurplus ne t'eſtonne point d'y veoir diuers langages, ie craignois de ne pouuoir repreſenter la naifueté, la grace, & le ſens des autheurs qui y ſont alleguez. Ne m'accuſe point auſſi d'y auoir entaſſé tant de poëſie, ie l'ay appris de ces grãds philoſophes Platon, Seneque & Plutarque, & des Peres de l'Egliſe, principalement de Lactãce & de S. Hieroſme, qui ont parſemé leurs œuures des vers des Sibylles, de Virgile, &

d'autres Poëtes, comme de belles fleurs pour les enrichir & embellir. S. Paul n'a point faict de difficulté de mettre dans ses epistres des vers d'Epimenide & de Menandre, & de citer Arat dans les Actes[a]. *Apollon mesme prendroit la cause pour moy s'il estoit besoin, puis qu'il est appellé Iurisconsulte*[b]. *Pour les lieux ie les ay logez aux marges, à fin de n'offusquer mon discours, & te donner vne plus large campagne: que si tu trouues mon liure trop long & ennuyeux, finis le à chaque Annotation: ainsi Martial conseilloit de finir ses Apophoret's à chaque distique*[c]. *Tu peux rapetisser le volume & raccourcir l'estriuiere quand & comme tu voudras.* Legito pauca, libellus ero[d].

a D. Hieron. in ep. mag. orat. Rom.

b Iuuen. sat. 1. *iurisq. peritus Apollo.*

c lib. 14. epig. 1.

d Idem lib. 10. epig. 1.

ANNO-

ANNOTATION I.

Des femmes eſtrangeres & conuerſation auec les eſtrangers.

IL y auoit deux lettres dans le procés eſcrites par Gairault à Romain ſur le traitté & conditions dudit mariage, par leſquelles il le prioit en ſa contemplation de preferer les merites d'vn ſi digne ſubiect aux biens & commoditez, & que Bailly luy expliqueroit le ſurplus: Vous verrez puis apres que l'amour qu'il portoit à Violante luy faiſoit procurer ce mariage, pour ſeruir de couuerture à ſa paſſion, croyãt apres de perſuader le mary de venir demeurer à Tholoſe: c'eſt vne ruſe ordinaire de pluſieurs amoureux de ce temps.

Coniugium vocat, hoc prætexit nomine culpam[a]. [a] Virg. 4. Æneid.

Nous tromperions-nous point, diſant, qu'en qualité d'eſtrangere elle euſt quelque pouuoir plus grand de rechauffer la froideur de ce vieillard, & r'allumer la flamme qui le fit perdre & conſommer? La verité eſt, que les eſtrangeres ont eſté cauſe de beaucoup de malheurs & ſiniſtres accidens, teſmoing l'amour que Salomon porta à des eſtrangeres,

qui le fit idolatrer des Dieux eſtrangers [a]: Oenone ayant conſenty à l'amour de Paris luy predit qu'il la mettroit en oubly, & paſſeroit vn iour en Europe où il ſe paſſionneroit apres vne eſtrangere, & porteroit la guerre dans ſon pays [b]: auſſi Iunon ſe plaignit apres au conſeil des Dieux qu'vne eſtrãgere eſtoit cauſe du ſac & ruine de Troye.

Ilion Ilion
Fatalis inceſtuſque Iudex
Et mulier peregrina vertit. [c]

Combien de guerres eut Ænee en Italie pour vne eſtrangere?

Cauſa mali tanti coniunx iterum hoſpita Teucris,
Externique iterum thalami. [d]

Ne fuſt-ce pas Cleopatre qui fit perdre Anthoine, & auec luy la pluſpart de l'Orient [e]? ce qui a meu le poëte de luy donner ceſt eloge.

Sequiturque nefas Aegyptia coniux. [f]

Donat remarque [g] que *meretrices olim peregrinæ dicebantur*: & quoy? pauure Gairault! penſez à vous. *Adeone es demens ex peregrina* [h]? Penelope craignoit cela de ſon Vlyſſe & luy eſcriuit,

Eſſe peregrino captus amore potes? [i]

Si intrauerit ſapientia cor tuum & ſcientia animæ tuæ placuerit, conſilium cuſtodiet te, & prudentia ſeruabit te vt eruaris à muliere aliena, & ab extranea quæ mollit ſermones ſuos, & pacti Dei ſui oblita eſt [k]: Le ſage en parle encor en d'autres endroits, *fouea profunda os aliena, cui iratus eſt Dominus incidet in eam* [l], &, *oculi tui videbunt extraneas & cor*

a 3. Reg. cap. 11.
b Parthen. in Erot. cap. 4.
c Horat. li. 3. Carm, od. 3.
d Virg. 6. Æneid.
e Plutar. en la vie d'Anthoine.
f Virg. 8. Æneid.
g In Andria Terent.
h Terent. in Andria.
i Ouid. in epiſt. Penelop. Vlyſſ.
k Prouerb. 2. & 7.
l Prou. 22.

tuum loquetur peruersa, & eris ſicut dormiens in medio mari & quaſi ſopitus gubernator amiſſo clauo [a]. Ce ne fut peut eſtre ſans ſubiect que Lycurgue introduiſit dans Sparte ξενηλασίαν, & defendit l'entrée & la hantiſe d'icelle aux eſtrãgeres, & à leur exemple les Appolloniates en firent de meſme, afin que par leur moyen les mœurs des citoyens ne vinſſent à s'alterer & corrompre [b]. Où au contraire Solon & les Atheniens auoient en grand honneur les eſtrangers, iuſques à les faire chefs de leurs armées, & auoient l'autel de la miſericorde, & peut-eſtre eſtoit-ce à cauſe de l'infertilité de leurs terres & de la grande ſterilité & diſette de bleds qu'ils ſouffroient, à raiſon de laquelle ils donnoient immunité de tailles & ſubſides à ceux qui leur en portoient [c]. Par les loix des Indes il n'eſtoit loiſible aux eſtrãgers de pouuoir demeurer en Taxilla ville principalle des Indes que trois iours, au bout deſquels Apollonius meſmes print congé de Phraotes [d], & l'Iſle Selere és Indes eſt poſſedée par vne Nereide qui ne ſouffre qu'on ſurgiſſe ny moüille l'ancre pres de ceſte Iſle [e]. Platon ne veut point que la ville où il eſtablit ſes loix fuſt pres de la mer, ains en fuſt à quatre vingts ſtades, afin que par le commerce & conuerſation auec les eſtrangers elle ne vinſt à changer & gaſter les mœurs des habitans [f], & c'eſt la raiſon pour laquelle il prohiba apres le commerce [g], & voulut que les eſtrangers euſſent vn lieu à part pour leur demeure, & qu'ils y exerçaſſent quelque art

[a] Prou. 23.

[b] Theoph. in tit. de iur. nat. § 1. Plutarq. en la vie de Lycurgus, Suidas, in verb. ξενηλατεῖν, & Ælian. lib. 13. & 14. var. hiſt.

[c] Theoph. audit lieu, & Plutarq. en la vie de Solon, Ælian. audit lieu. lib. 13.

[d] Philoſt. en la vie d'Apollonius liu. 2. ch 12.

[e] Le meſme, liu. 3. ch. dern.

[f] Platon au 4. de ſes loix.

[g] Le meſme au 12. de ſes loix.

ou mestier, encor ne leur permettoit-il d'y demeurer toute leur vie, ains le temps qu'il leur definit ailleurs [a]. Pour conclusion escoutons ce que dit le Sage qui deuroit faire honte à ce vieillard : *quare seduceris fili mi ab aliena & foueris in sinu alterius* [b]?

a Au liu. 8. de ses loix.

b Prou. 5.

ANNOTATION II.

De la pauureté & mendicité.

Le desir des hommes est insatiable, & chacun souhaitte des moyens.

Indocilis pauperiem pati. [c]

Per mare pauperiem fugiens, per saxa, per ignes. [d]

Et qui pis est,

Credidit ingens pauperiem vitium. [e]

Iusques à là que,

Contemnere fulmina pauper
Creditur, atque Deos Dijs ignoscentibus ipsis. [f]

Horace appelle la pauureté importune [g], dure [h], entreprenante toutes choses, & ennemie de vertu.

Magnum pauperies opprobrium iubet
Quiduis & facere & pati,
Virtutisque viam deserit arduæ. [i]

Le Poëte, *turpis egestas* [k]. Il y auoit és Gades des temples dediez à la pauureté & à la vieillesse, afin qu'elles n'apportassent point de nuisance [l]. Toutesfois ce n'est pas le peu qui nous rend pauures, mais la faim & cupidité d'auoir des richesses, *fortuna multis dat nimis,*

c Horat. 1. Carm. od. 1

d Idem 1. epist. epist. 1.

e Id. 2. ser. sat. 3.

f Iuuenal. sat. 3.

g 3. Carm. od. 16.

h 4. Carm. od. 9.

i Idem 3. Carm. od. 24.

k Virgil. 6. Aeneid.

l Arrian. de gest. Alex. Aristoph. in Pluto, & Alex. ab Alex. lib. 1. cap. 13.

satis nulli[a]. Vn grand Philosophe nous dit: Ie n'estime pas pauure celuy à qui il reste quelque chose, & est veritable que celuy qui a peu n'est pas pauure, mais celuy qui desire plus[b]. Que si on luy demande quelle est la mesure des richesses? il respondra que la premiere est d'auoir ce qui est necessaire, la seconde ce qui suffit[c]. Et ailleurs descriuant les richesses: la pauureté mesuree à la reigle de la nature, dit-il, est vne grande richesse. Or ceste reigle de nature sçais tu bien quels limites elle nous donne? n'auoir ny faim ny soif, ny froid: ce que nature desire se trouue partout: les choses superfluës nous font suer pour les auoir: ce qui nous suffit nous est en main[d]. Epicure disoit, celuy à qui le peu ne suffit il n'a iamais assez: & adiouſtoit encores qu'il estoit prest à debattre de sa felicité auec Iupiter s'il auoit de l'eau & du potage[e]. Seneque dit s'il auoit de l'eau & du pain[f]. Et le Mime.

Inopiæ pauca desunt, auaritiæ omnia.[g]

Ie ne sçay si ceste doctrine a esté puisee dans l'Ecclesiastique disant, *Initium vitæ hominis aqua & panis, & vestimentum & domus protegens turpitudinem*[h]. Seneque en discourt plus auãt en plusieurs autres lieux[i]. Plutarque[k], Boëce[l], Valere le grand[m], Sainct Hieroſme[n], S. Ambroise[o], Sainct Bernard[p], & tous les liures en sont remplis[q]. Ie diray volontiers

a Mart. lib. 12. epig. 10.

b Sene. epi. 1. & 2.

c Idem epist. 2.

d Idẽ epist. 4. & in lib. de consol. ad Heluiã. cap. 5. & 11. Iuuen. sat. 14.

e Aelian. lib. 4. var. hist. Senec. epist. 25. & 110.

f Epist. 25.

g P. Syrus.

h Ecclesiastici ca. 29. & 30.

i Epist 16. 17. 18. 20. 25 & autres.

k Au traicté de l'auarice

l li. 2. de cõsol. Physicę

m li. 4. c. 4.

n Epi. ad Paul. in fin.

o Hexameron l. 1. ca. 8.

p Serm. de omnibus sanctis.

q Apul. lib. 1. de magia. & lib. 1. de Asin. aur. Horat. 2. carm. od. 10. 15. 16. & in sat. & epi. Prudent. in auariti æ & largitatis pugna.

auec le ſage, *melius eſt parum cum timore Domini quàm theſauri magni & inſatiabiles*[a]. La pauureté n'eſt pas nombree entre les maux, parce que ſon contraire n'eſt pas conté entre les biens[b]. Au contraire elle apporte ſept ſortes de biens rapportez par ſainct Thomas[c]. Platon reigloit la pauureté & les richeſſes à certaine ſomme, laquelle ſi quelqu'vn ſurpaſſoit il vouloit que ce qui excederoit fuſt baillé à ſa ville & aux Dieux tutelaires[d]. Il eſt vray qu'il banniſſoit d'icelle & de toute la prouince les mendians[e]. Car c'eſt la mendicité ſeule qui eſt à craindre, & laquelle le Sage faiſoit priere à Dieu de vouloir deſtourner de luy, *ne egeſtate compulſus furer & periurem nomen Domini.*[f]

Ἵνα μὴ χρεώ μὲ κάμπτοι
Ἐπὶ φροντίδας μελαίνας.[g]

L'extremité des richeſſes & de la pauureté eſt ordinairement vicieuſe & dangereuſe: à cauſe de quoy le Sage la redoutoit ſi fort.

Πλούτου καὶ πενίας ἄλαλκε κῆρας[h]. Parce que
Ἄμφω ψυχὰν
Βρίθει περὶ γῶν,
Ἄμφω δὲ νόου
Ἐπίληθα πέλει.[i]

Martial monſtre la difference de la pauureté & la mendicité.

Mentiris vanoque tibi blandiris honore
Non eſt paupertas, Neſtor, habere nihil.[k]

Sainct Thomas appelle la mendicité, *paupertatem coactam ex neceſſitate*, & dit que l'autre qui vient de la propre volonté eſt grandement loüable[l]. Les plus gens de bien ont eſté pau-

a Prouerb. 15. & 16.
b D. Ambr. hexamer. l. 1. ca. 8. can. illa 15. q 1.
c Super Eſaiam. 48. in fin.
d lib. 5. de legib.
e Liu. 1. des loix.
f Prou 30.
g Synes. hymn. 1. *Ne neceſsitas me adigat ad curas tetras.*
h Idem hymno 6. *Opũ & paupertatis propulſa incommoda.*
i Idem. hymn. 3. *Vtraque hæc res animam meam Deprimit ad terrã, vtraq. mentis obliuionẽ affert.*
k l. 11. epi. 33
l l. 2. contr. gẽtil. c. 134.

ures pour n'auoir voulu estre riches, entre les Grecs Aristide, Phocion, Epaminondas, Pelopidas Thebain, Lamachus Athenien, Socrate & Ephialtes [a]. Et entre les Romains Publicola, Agripa Menenius, Fabricius, Curius, Cincinnatus, Attilius, Regulus, Paulus, Scipio, M. Scaurus & autres [b]. Et vn Censeur osta du nombre des Senateurs *Corn. Rufinus, quod ad decem vsque pondo vasa argentea comparasset* [c]. Saluian l'explique autrement, *quod ad decem vsque argenti libras diues esse voluisset* [d]. Qui estoit bien peu. Pendant que les particuliers Romains furent pauures, leur Republique fut fort fleurissante. [e]

Tunc melius tenuere fidem cum paupere cultu
Stabat in exigua ligneus æde Deus. [f]

Romain auoit dequoy viure honnestement.

Pauper enim non est cui rerum suppetit vsus. [g]

Et Violante luy auoit porté vn honneste dot pour leurs qualitez, mais non pas suffisante à l'ambition d'vne femme de son humeur, qui ne songeoit qu'à estre braue & à se donner du bon temps.

Prodiga non sentit pereuntem fœmina censum,
At velut exhausta redeuiuus pullulet arca
Nummus, & è pleno sumatur semper aceruo,
Non vnquã reputant quanti sibi gaudia cõstent. [h]

Voyla comme sont mescontez ceux qui se marient souz la foy d'autruy, ainsi que fit Romain.

[a] Aelian. li. 2. 5. & 11. Var. hist.
[b] Val. Max. lib. 4. cap. 3. & 4.
[c] Idem lib. 2. cap. 9.
[d] lib. 1.
[e] Val. Max. lib. 4. c. 4. Saluian. l. 1.
[f] Ouid. 1. fast. Prope. lib. 4. eleg. 1. Senec. epist. 87.
[g] Tibull. l. 1. eleg. vlt.
[h] Horat. li. 1. epist. ad Iuium. Iuuenal. sat. 6.

ANNOTATION III.

Des Dots & ruſes des femmes.

PLaton oſta de ſa ville l'vſage des dots deffendant d'en bailler ny receuoir[a]. Solon à Athenes ne permiſt que les femmes ores qu'elles fuſſent yſſuës des plus grandes & illuſtres maiſons portaſſent plus de trois robes en dot[b]. Lycurgue en la ville de Sparte en abolit l'vſage & pourueut par ce moyẽ à l'vn & l'autre ſexe, aux maris afin que les femmes ne s'enorgueilliſſent par la grãdeur de leurs dots, & aux femmes afin qu'elle recogneuſſent que leurs maris les aymoient & cheriſſoient non pour leurs moyens, mais pour leur pudicité & bonnes mœurs[c]. Elles ne portoient aucuns atours, ioyaux, bagues, or, pierreries ny autres pareures, & ne nourriſſoient leur cheuelure, mais auoient ſoing de leur maiſon, & d'eſleuer leurs enfans à la vertu.[d]

Dos eſt magna parentum
Virtus, & metuens alterius viri
Certo fœdere caſtitas,
Et peccare nefas.[e]

Le mari qui eſt accouplé à vne telle femme peut bien ſe vanter,

Coniuge eram fœlix, fœlix erat illa marito:
Mutua cura duos, & amor ſocialis habebat,
Nec Ionis illa meos thalamos præferret amori,

a Liu. 5. de ſes loix.

b Plutar. en la vie de Solon.

c Le meſme en la vie de Lycurgue. Aelian. lib. 6. var. hiſt.

d Heraclid. de politiis.

e Horat. li. 3. Carm. od. 24.

Nec me quæ caperet non si Venus ipsa veniret
Vlla erat, æquales vrebant pectora flammæ.[a]

a Ouid. 7. Met. fab. 28.

C'eſt ceſte femme que deſcriuoit la mere de Lamuel au Roy Lamuel ſon fils, *Mulierem fortem quis inueniet? procul & de optimis finibus pretium eius, confidit in ea cor viri ſui & ſpolijs non indigebit, reddet ei bonum, & non malum omnibus diebus vitæ ſuæ, quæſiuit lanam & linum & operata eſt conſilio manuum ſuarum*[b]. Et ce qui s'enſuit qui enſeigne le grand ſoing & ſollicitude que la femme d'honneur doit auoir de ſon mary & de ſa famille.

b Prouerb. vlt.

Mais noſtre Portugoiſe auoit encor autre deſſein que de recouurer ſon dot qu'elle ſçauoit eſtre entierement perdu par vne banqueroute faicte à ſon premier mary, elle prẽd neantmoins ce pretexte pour faire acheminer à Tholoſe Romain ſon mary.

Sed vobis facile eſt verba & componere fraudes
Hoc vnum didicit fœmina ſemper opus.[c]

c Propert. l. 2. eleg. 7.

Il eſtoit ia charmé de ſa bonne grace & doux entretien.

Illius ex oculis cum vult exurere Diuos
Accendit geminas lampadas acer amor.
Illam quicquid agit quoquò veſtigia mouit,
Componit furtim ſubſequiturque decor.[d]

d Tibull. l. 4. eleg. 1.

La force de ſes parolles emmielees eſtoit ineuitable.

Illa ſuis verbis cogat amare Iouem.[e]

e Propert. l. 5. eleg. 13.

Mais encores plus celle de ſes attraits & mignardiſes.

Sunt maiora quibus, Baſſe, perire iuuat,

Ingenuus color & multis decus artibus, & quæ
Gaudia sub tacita dicere veste libet. [a]

a eod. lib. eleg 4.

Ce mesme amoureux conseillant vn sien amy luy dict,

Quisquis es assiduas aufuge blanditias.
Illis & silices & possunt cedere quercus,
Nedum tu possis spiritus iste leuis. [b]

b eod. lib. eleg. 9.

Où vas tu miserable Romain ? as tu les yeux du corps & de l'esprit cillés, pour ne voir & ne considerer point les siniſtres presages qui te menacerent à ton despart?

----- *Aues dant omina dira:*
----- *Et tristia multa*
Offensum in porta signa dedere pedem. [c]

c Tibul. lib. 1. eleg. 3.

Seroit il veritable que personne ne peut esuiter son malheur ? dont en voicy vn exemple.

ANNOTATION IIII.

Des Crimes cachez & dilayement de leur punition.

ESbaldit, les enfans du meurtry vous eussent à bon droict reproché le mesme que faisoit Didon à son Ænee, ayant eu le vent du dessein de sa fuitte.

Dissimulare etiam sperasti perfide tantum
Posse nefas? [d]
Si tantum hoc superi cernunt, si numina Diuum
Sunt aliquid, si non perierunt omnia mecum,
Quandocumque mihi pœnas dabis. [e]

d Virg. 4. Aeneid. e Ouid. 6. Met. fab. 7. f Idem. 8. Met. fab. 4. Lactant. passim in l. de ira Dei.

S'il est vray que, *Tangit & ira Deos.* [f]

Vous estiez biẽ malade puis que vous ne recognoissiez vostre mal: *quibusdam ægris gratulatio fit cum seipsos ægros senserunt* [a]. Si pour vn temps vous faictes l'asseuré & croyez esuiter la punition de vostre desloyauté, souuenez vous que,

Sæpe Diespiter
Neglectus incesto addidit integrum.
Raro antecedentem scelestum
Deseruit pede pœna claudo. [b]

C'est pourquoy Minerue combattant pour les Grecs contre le Dieu Mars luy reproche.

Τρῳσὶν ὑπερφιάλοισιν ἀμύνεις. [c]

Plutarque a faict vn traicté exprés pourquoy la iustice diuine differe quelquefois la punition des malefices: la fin de ce praticiẽ monstrera euidemmẽt que Dieu aueugle les meschans pour les faire trebuscher de plus haut, & les faire tomber à vne punition condigne à leurs demerites. Le Sage nous enseigne que *Impius cum in profundum venerit peccatorum contemnit, sed sequitur eum ignominia & opprobrium* [d]. Et en autre lieu, *via impiorum tenebrosa, nesciunt vbi corruant* [e]. *Qui seminat iniquitatem, metet mala, & virga iræ suæ consummabitur.* [f]

Vis consili expers mole ruit sua,
Vim temperatam Di quoque prouehunt
In maius, ijdem odere vires
Omne nefas animo mouentes. [g]

Pline en parle [h] & Platon [i], & les Theologiẽs traictẽt ceste questiõ sur S. Paul *ad Rom. c.2.* S. Chrysostome [k], S. Thomas [l], Theod. [m]. S. Bonauenture [n], *Petrus de Alliaco Cardinalis* [o].

a Senec. epist. 6.
b Horat. l. 3. car. od. 2.
c Homer. Iliad. φ.
Troianis periuris auxiliaris.
d Prou. 18.
e Prou. 4.
f Prou. 22.
g Horat. 3. carm. od. 4.
h lib. 2. nat. hist. cap. 7.
i liu 10. de ses loix.
k in homil. 6. ead. epist. & in homil. de vita spiritus.
l 1. part. art. 3. de misericordia Dei.
m in d. epi. & in Ps. 58.
n opusculo de diuersis miser. & iudicii temporibus.
o q. 12.

Bartholomæus Piſanus[a]. Et pluſieurs autres. I'en toucheray quelque autre choſe ailleurs[b]. Qui voudroit ſçauoir tout ce qui s'en peut dire de beau & de delicat, il faudroit ſe reſouuenir d'vn docte & graue diſcours qu'en fit monſieur de Verdun, premier Preſident à l'ouuerture de la ſainct Martin en l'annee 1606.

[a] in tract. de tremendo Dei iudicio. ca. 9.

[b] Annot. 49. 98. & 129.

Mais quoy?

Quo muſa tendis deinde peruicax
Referre ſermones Deorum, &
Magna modis tenuare paruis.[c]

[c] Horat. l. 3. carm. od. 3.

ANNOTATION V.

De la peine & recompence de la vigilance du chef.

MArcus Cato auoit opinion que pourſuiure les mechans en Iuſtice, eſtoit l'vne des principales choſes à quoy deuoit vacquer vn homme de bien & bon gouuerneur de Republique[d]. Et ce n'eſtoit ſans quelque raiſon que Democrite ne recognoiſſoit que deux Dieux, la peine & la recompence[e], que Platon nous enſeigne eſtre tres-neceſſaires entre les hommes[f]. Et Ciceron tient que, *nec domus nec Reſp. ſtare poteſt ſi in ea nec recte factis præmia extent vlla nec ſupplicia peccatis*[g]. Nos Iuriſconſultes diſent qu'il importe au bien d'vn eſtat que les crimes ne demeurent impunis, eſtant l'impunité vn

[d] Plutar. en la vie de M. Caton.

[e] Plin. lib. 2. nat. hiſt. cap. 7.

[f] Liu. 9. de ſes loix.

[g] Cic. de nat. Deor.

grand allechement à mal faire[a]. Auſſi Platon definiſt le chaſtiment eſtre la purgation & gueriſon de l'ame κόλασις ψυχῆς θεραπεία ἀπὸ ἁμαρτήματος γενομένη[b]. Sans laquelle la ſocieté humaine ne pourroit ſubſiſter. Y a il rien de quoy les Poetes recommandent tant Hercule & Theſee que d'auoir vaincus les monſtres & punis les mechans? Et certes entre les obligations que nous & ceſte Prouince auons à noſtre Hercule & grand Roy Henry IIII.

Imperium oceano famam qui terminat aſtris.[c]

C'eſt de nous auoir donné ledit ſieur Preſident qui eſt en perpetuelle action & combat contre les mechans comme pere & vray paſteur du peuple ποιμὴν λαῶν, ainſi qu'Agamemnon[d]. Nous pouuons bien chanter de luy ce que faiſoit le Lyrique d'Auguſte.

Inſtar veris enim vultus vbi tuus
Alluſit populo, gratior it dies,
Et ſoles melius nitent.[e]

Et ce qui ſuit apres luy ſemble proprement deu, puis que par ſon moyen

Nullis polluitur caſta domus ſtupris,
Mos & lex maculoſum edomuit nefas,
Laudantur ſimili prole puerpera,
Culpam pœna premit comes.[f]

I'emprunteray encor ce vers, par lequel Martial flatoit Domitian pour auoir renouuellé la loy Iulia.

Nec ſpado iã nec mœchus erit te Præſide quiſquã.[g]

a l. ita vulneratus. 51. ad leg. Aquil. l. 6. Cod. Theo. de can. fru. vrb. Rom. can. non fruſtra 23. q. 5.

b En ſes definitions *Caſtigatio anima medela poſt admiſſum peccatum.*

c Virg. 1. Aeneid.

d Homer. Iliad. β.

e Horat. 4. Car. od. 6.

f Eod.

g Martial. lib. 6 epigr. epig. ad Domitianum.

ANNOTATION VI.

Des causes de la diuersité des opinions, és sciences & iugemens des affaires.

PRotagoras disoit que toutes choses estoient probables & disputables, *in vtrãque partem*[a]. Sainct Thomas semble nous l'apprendre en descriuant qu'est ce qu'opinion[b]. Ce que Carneades monstra par effect, ayant vn iour loué & l'autre iour vituperé la Iustice[c]. Aussi voyons nous qu'en toutes les sciences il y a eu diuerses sectes & opinions: En la Philosophie les Academiciens & Peripateticiẽs & beaucoup d'autres: en la Theologie mesme qui est la science, où les doutes sont plus dangereux, les anciẽs peres ont esté de differens aduis, sainct Hieroſme & sainct Augustin, comme eux mesmes tesmoignent en leurs epistres, Origene & Tertullien, saint Iean Chrysostome & Theophilus Eueſque d'Alexandrie, sainct Thomas & Scot, & plusieurs autres. Et en la Iurisprudence nous auons les Sabiniens & Proculiens du tout cõtraires les vns aux autres, soit qu'on croye que c'est, *propter naturalem hominum ad dissentiendum facilitatem*[d], soit qu'il soit né auec nous *vnumquemque in suo sensu abundare*, comme dict sainct Hieroſme, sur ce suject escriuant à sainct Augustin[e], soit parce que

a Senec. epist. 88.
b 2.2.q. 1. art. 4.
c Lactan. l. 5. diu. inst. cap. 15.
d Vlp. in l. ité si vnius 17. §. principaliter ff. de recept. arbit.
e S. Hieroſ. in epist. ad D. Aug. & D. Paul. ad Rom. c. 14.

chaſque choſe a diuers biais & viſages, par leſquels elle peut eſtre conſideree.

Mille hominum ſpecies & rerum diſcolor vſus,
Velle ſuum cuique eſt, nec voto viuitur vno. [a]

a Per. ſat. 5.

Auſſi vn autre ſatyrique dit,

Quot capitum viuunt totidem ſtudiorum
Millia. [b]

b Horat. 2. Serm. ſat. 1.

Si ce n'eſt qu'on voulut dire que la faculté & forme de iuger n'eſt pas proprement vne ſcience, mais vne opinion, ainſi que Platon l'enſeigne [c], parce que *ſcientia eſt neceſſariorum, opinio vero contingentium & aliter ſe habentium* [d]. I'emprunteray vne autre raiſon de Mercure Trimegiſte, qui dict que toutes les choſes qui ſont icy bas, ne ſont pas veritables, mais bien ſimulachres & images de la verité, ἀληθείας μιμήματα, & encores non pas toutes, mais fort peu. Le reſte ne ſont que menſonges, fraudes, opinions & imaginations compoſees & dreſſees à guiſe d'effigies. Il dict meſme que l'homme comme homme n'eſt pas veritable : car rien n'eſt veritable, qui ne ſubſiſte de ſoy meſmes, & les choſes engendrees ſont ſubiettes à corruption & changement, & par ce moyen au menſonge [e]. Auſſi les Pyrrhoniens & autres, ont creu qu'on ne ſçauoit rien [f]. & Socrate auoit ceſte meſme croyance [g]. *Anaxagoras pronuntiat circumfuſa eſſe tenebris omnia, Empedocles anguſtas eſſe ſenſuum ſemitas queritur, Democritus quaſi in puteo quodam ſic alto vt fundus ſit nullus veritatem demerſam.* [h]

c in Theæteto.
d Ariſt. l. 1. poſt.
e cap. 15. in Pimandro.
f Senec. epiſt. 88.
g Lactãt. l. 3. diui. inſt. cap. 4.
h Lactant. 3. diuin. Inſt. cap. 28. & 30.

Ce pourroit bien estre la cause dudit partage, & le prenāt de plus pres la diuersité des religions, des Iuges qui croyēt chacū retirer aduantage de leur opinion, estāt malaisé que comme hommes on ne se laisse emporter à l'interest ou commodité qui s'offre à nostre imagination si on y voit quelque couleur d'equité & de iustice, & est fort difficile de pouuoir tousiours pratiquer ceste reigle de Sallustе. *Omnes homines qui de rebus dubys consultant ab odio, amicitia, ira, atque misericordia vacuos esse decet, haud facile animus verum prouidet vbi illa officiunt* [a]. Horace l'explique en vn mot.

a Salust. in bell. catil.

Male verum examinat omnis
Corruptus Iudex. [b]

b Horat. 2. serm. sat. 2.

ANNOTATION VII.

De prendre le temps à propos, & de la diligence du chef.

SCauoir prendre le temps & l'occasion à propos & fermer les yeux au cousт & à la despence, est vne grande partie & qualité à celuy qui commande ou gouuerne : Iules Cesar par sa diligēce se fit Empereur de tout le monde & triomphoit auec ces mots, *Veni, Vidi, Vici* [c]. Au contraire Hannibal fut blasmé de n'auoir sçeu se seruir du temps. Toutes choses flechissent & obeissent à la diligence, disoit vn Poete Grec.

c Senec. lib. suasor. 2.

Τῆς ἐπιμελείας πάντα δοῦλα γίγνεται [a].

Ciceron eſt de ceſt aduis [b], & ſainct Thomas tient qu'elle eſt requiſe en toute ſorte de vertus [c]. Vn autre aſſeure que, *Tempus eſt omnium rerum primum* [d]. Les Grecs le mettoient au rang des Dieux, & l'appelloient Καιρὸν. Et les Romains faiſoient leur Occaſion, vne puiſſante & inconſtante Deeſſe, & la peignoient en la forme que la deſcrit Auſone [e], on la voyoit là accompagnee du repẽtir, parce que qui la laiſſe eſchapper, ne peut puis apres la reprendre ny t'atraper. D'où eſt venu l'aduertiſſement de Pittacus, vn des ſept Sages, γνῶθι καιρὸν, cognois le temps, & ce mot Romain, *veni in tempore* [f]. Et l'opinion des Pythagoriciens raportee par Proclus, que l'oportunité eſt la cauſe premiere du bien qui arriue à vn chacun. Si ledict ſieur premier Preſident eut tardé à faire ſa deſpeſche vers ſa Majeſté, les empeſchemens & pratiques qu'on faiſoit & qu'on eut cõtinuees l'euſſent peu deſtourner de renuoyer ceſt affaire en la Cour de Parlement de Tholoze, ou du moins c'euſt eſté aprés beaucoup de temps & de longueur, ce qui eut fait perdre & eſuanoüir la preuue de ce mechant & malheureux excez.

Temporibus medicina valet, data tempore profunt,
Et data non apto tempore vina nocent [g].

Omni negotio tempus eſt oportunitas [h]. Peut eſtre eſt-ce pour cela que Homere feint les heures eſtre les portieres & gardiennes du Ciel [i], & les appelle θύρωροι [k]. *Vetus prouerbium eſt, gladiatorem in arena capere conſilium. Non tantum*

[a] Menand.
[b] 2. de orat.
[c] 2.2. q. 54. art. 1.
[d] Terent.
[e] en vn epi, cõmencẽt *cuius opus.*
[f] Terent. in Andria.
[g] Ouid. 1. de remed. amor.
[h] Eccleſiaſtes. 8.
[i] Iliad. 5. Iliad. 8.
[k] in hymn. in Apoll. bene ſapientes.

præsentis, sed vigilantis est occasionem obseruare properantem[a]. Ce temps prins à propos, seruit de beaucoup, & rompit toutes les trauerses & fuittes qu'on auoit desseignees. C'est par la longueur que les crimes demeurent impunis, c'est elle que Platon nomme la marastre de la iustice, aussi bien que la precipitation[b], parce que lors que l'ardeur des offences se ralentit & on tasche de corrompre les tesmoins & les parties, encore diray-je cela en passant, que peut estre sans ce coup Burdeus eut couru fortune de perdre son ame, & se fut confirmé en l'opiniõ qu'il auoit professee de nouueau. Mais ledit sieur que nous pouuõs à bon droict appeller l'œil du Roy, *βασίλεως ὀφθαλμὸς*, à l'exemple de ce Satrape, cõmis à la garde de Babylone, du temps d'Apollonius[c], preuoyant ces inconueniens, n'espargna ses propres moyens pour conseruer l'authorité à la Cour de laquelle il est chef, & fit rechercher diligemment les autheurs & les preuues dudict assasinat. Il auoit regret que le meurtre d'vn Gentilhomme de ceste ville assasiné de nuict demeurast sans estre vengé, & craignoit que la licence s'augmentast, *nimiũ multis personis grassantibus exemplo opus est*[d]. Voyla le dire de Terence iustifié, *Pecuniam in locò negligere maximum est lucrum*[e], l'argent & les richesses sont bõnes, *simpliciter*[f], *sed insipienti & non rectè vtenti nõ sunt bonæ*[g], leur vray vsage est de s'en seruir pour ses necessitez, & pour le public[g], & n'est pas vne qualité commune & ordinaire d'en vser comme cela, c'est vne grande victoire de sur-

a Senec. epist. 22.

b l. 6. & 9. de ses loix.

c Philostr. en sa vie li. 1. chap. 15.

d l. aut facta 13. §. vlt. de pœn.

e Terent. in Adelh.

f Arist. l. 2. Elench.

g Arist. alibi. & Cic. de amic. Horat. l. 1. serm. sat. 1.

monter ce qui surmonte toutes choses [a]. *Pecuniæ oportet imperare, non seruire. pecunia si uti scias, ancilla est, si neſcias, domina* [b].

Imperat aut seruit collecta pecunia cuique [c].

Hic diuitiarum maximus ac verissimus fructus est non vti opibus ad propriam vnius voluptatem, sed ad multorum salutem, non ad præsentem suum fructum, sed ad iustitiam [d]. Epictete interrogé, de quoy est ce que les hommes ne se lassent iamais, respõdit que c'estoit de gaigner. Ledict sieur premier President ne se lasse iamais de gaigner & s'acquerir de la gloire & de l'hõneur, en obligeant la Cour & le public.

Crescit occulto velut arbor ævo
Fama Verduni, micat inter omnes
Præsidis sydus velut inter ignes,
Luna minores [e].

Que pouuons nous dire, si ce n'est que comme Achille & Aiax, estoient ἔρκος Ἀχαιῶν [f]. & Nestor ἔρεος ἀχαιῶν [g], μέγα κῦδος Ἀχαιῶν [h]. Ledict sieur est le bouclier, & le Dieu Tutelaire de ceste Prouince, comme Idomenes estoit reputé entre ceux de Crete [i], Hector parmy les Troyens [k], & Alcinous entre les Pheaces [l], & le peuple.

Auxiliumque domus seruatoremque fatentur [m].

a Ecclesiastici 19. Eurip. in Phœnissis. Ari. in Pluto. Demosth. in 1. Olynt.
b Senec. in Prou & epi. 71. in fin.
c Horat. 1. epist. ad Aristium.
d Lactant. 6. diui. inst. cap. 12.
e Horat. 1. Car. od. 12.
f Hom. Ill. α. Iliad. v. vallũ Græcorum & murus.
g Homer. Iliad. γ. custos Græcorum.
h Idẽ Iliad. κ. Ingens gloria Achiuorum.
i Id. Iliad ρ.
k Id. Ili. ω.
l Odyss. η.
m Ouid. met. fab. 18.

Universitas BIBLIOTHECA Ottaviensis

ANNOTATION VIII.

Qu'il faut differer quelquefois les affaires, & du bon conseil.

PAr les loix des 12. tables, il estoit permis de differer & remettre le iugemẽt des affaires au lendemain qu'ils appelloient *diffindere diem*, ou bien à tel autre iour que bõ leur sembloit, ce qui se nommoit proprement *ampliare in longiorem diem pro iudicum arbitrio*, & se pratiquoit par les Romains, comme nous le voyons dans nos Iurisconsultes [a]. Et dans Aule Gelle [b]. Qui ne iugera que la raisõ vouloit qu'il en fut fait de mesme en ce sujet? *Est enim boni magistratus*, dit Ciceron, *non solum videre quid agatur, verum etiam prouidere quid futurum sit* [c]. Le patron fait hausser & caler les voiles, suiuant les vents & les lieux, où il a desseigné la nauigation [d]. Le sage cede & s'accommode au temps disoit Phocilides. Καιρῷ λατρεύειν, μητ' ἀντιπνέειν ἀνέμοισιν. La prudence & sagesse est vne des principales parties requises à vn Magistrat, suiuant l'opinion de Platon [e], & ce que nous trouuons dans l'Exode [f], & la prudence consiste à prendre son temps, & considerer & mesurer le present auec le passé & l'aduenir [g], Homere en louë Alitherses Mastorides, & dit que luy seul voyoit le present & l'aduenir.

Ὃ γὰρ οἶος ὅρα πρόσσω καὶ ὀπίσσω [h].

a l. 2. §. si quis ff. si quis cant.
b Noct. Act. l. 14. cap. 2.
c In orat. pro Murena.
d Cicero in orat. pro Plancio.
e au 2. de ses loix.
f 18.
g Platon in Alcibia. Aristot. de Virtut. Ethi. 6. c. 3. Iambl. en l'epistre a Aphalus. Cic. in l. of. & Plutar. en ses Moral.
h Homer. Odys. ω. *Hic enim solus videbat præsentia & futura.*

Consilium sub die nasci debet, & hoc quoque tardum est, sub manu quod aiunt nascatur [a]. Ledict sieur premier President sçeut fort bien, *vti foro*, prouerbe vsurpé par Terẽce [b]. Il voyoit qu'il auoit affaire à des preuenus, desquels les vns estoient du mestier, & tous rusez.

Dolis instructi atque arte Pelasga [c].

Menteurs & qui pallioient & desguisoient la verité des choses, & qui tousiours

Nouas artes, noua pectore versant
Consilia [d].

Il iugeoit la foiblesse des preuues, & que toute la Prouince, voire toute la France, iettoit les yeux sur ceste action, & attendoit l'issue de ce iugement. Homere appelle Alcinoüs, non seulement δῖον ἀνδρῶν [e], mais encores θεῖον ἀπὸ μηδέα εἰδὼς [f]. & Vlysse. Δὺ ἀπὴν ἀτάλαντον [g]. & ὃς ὧδε μῦθον ὀΐσεται βέλτερον ἄλλου [h]. & ἐπεὶ σὺ μὲν ἐσσὶ βέλτερος ὄχ' ἄλλος ἁπάντων. Βουλῇ καὶ μύθοισιν [i]. Que pouuoit faire plus à propos ledict sieur que de remettre la partie & surseoir attendant les autres preuues qu'il esperoit recouurer? Ciceron escriuant à Brutus, luy donnoit vn conseil, approchant de celuy cy, *Tibi nunc populo & scenæ seruiendum est. nam in te non solum exercitus tui, sed omnium ciuium ac pene gentiũ coniecti sunt oculi* [k]. l'euenement fit voir sa grande prudence & dexterité, & que c'estoit à luy qu'estoit deu ce que Telemache dit à Vlysse son pere.

Σὴν γὰρ ἀρίστην,
Μῆτιν ἐπ' ἀνθρώπους φάσ' ἐμμεναι, οὐδέ κε τίς τοι
Ἄλλος ἀνὴρ ἐρίσειε καταθνητῶν ἀνθρώπων [l].

a Sen ec. epist. 71.
b in Phorm.
c Vir. 2. Æn.
d id. 1. Æne.
e Ho. od. 8. prudens.
f Odys. 2. enseigné & cõseillé par les Dieux.
g Iliad. k. *Deo consilio parem.*
h Odys. α. *Qui longe superat prudentia homines.*
i Odys. γ. *Quoniã tu quidem es hominum optimus omniũ Consilio & verbis.*
k in epi. ad Brutũ quæ incipit, *Fungerer.*
l Odys. ϕ. *Tuum enim optimũ Cõsiliũ in hominibus dicũt esse, neq. aliquis tibi. Alius vir cõtẽdat mortaliũ hominũ.*

ANNOTATION IX.

Que les clercs ne doiuent ny peuuent respondre deuant les Iuges laïques, & des crimes Ecclesiastiques.

LEs Iuges laïques ne peuuent regulierement cognoistre des causes des clercs, ciuilles ny criminelles, par les constitutions des Empereurs[a], saincts decrets[b], & Ordonnances[c], sur peine d'excõmunication[d], & n'y a coustume à ce contraire qui soit receuë[e]: Iustinian mesme priue en ce cas les Iuges de leurs offices[f], voire ne peuuent les clercs renoncer à leur priuilege és causes criminelles par serment ny autrement[g], suiuant les Conciles de Tolede & de Carthage[h], & par vn des capitulaires de Charlemagne, qui fait mẽtion dudit Concile de Carthage[i]. Il est vray que pour iouïr de ce priuilege il faut par l'ordonnance de Charles IX[k]. qu'ils soient pour le moins soubs-Diacres, bien que par le Concile de Trente[l] il leur suffise d'estre beneficiers ou tonsurez, seruans au ministere de l'Eglise, ou escoliers actuellement estudians: & de ce Concile a esté tirée l'ordonnance de Moulins de 1566. article 40. & la declaration article 8. & 1571. article 14.

La source de ce priuilege vient de Constan-

a Nou. 79. 83. 123. cap. 21. 22. & 23. in Capitul. Caroli Magni. lib. 5. c. 225. & lib. 6. cap. 155.

b cap. si diligenter. de for. comp. c. 1. de cler. cõiug. in 6. cap. si iudex laicus de sẽt. excom. in 6. can. 1. 2. 3. & par toute la cause ii. q. 1. ca. clerici 8. de iudic.

c de Philip. 4. Charl. 9. & Henry 3.

d d. can. 2. ii. q. 1.

e d. c. clerici de Iud.

f auth statuim cod. de Episc. & cler.

g cap. si diligenti. 12. de for. cõpet. c. significasti. 18. eod.

h d. c. si diligenti.

i lib. 1. cap. 38.

k 1563. art. 21.

l 1580. art. 22.

tin le grand, qui le premier des Empereurs fit profession ouuerte du Christianisme & dõna de grandes immunitez & priuileges aux gens d'Eglise, & entre autres celuy cy presidant au Concile de Nice, *Vos à nemine iudicari potestis quia solius Dei iudicio reseruamini, Dij etenim vocati estis & idcirco non potestis ab hominibus iudicari*[a]. Donc la raison de leur priuilege consiste en leur dignité, qui est particulierement considerable aux prestres qui sont appellez Roys[b], Anges & Dieux[c]. Les Roys de France n'ont point esté moins religieux & liberaux à l'endroict des clercs, tesmoin Charlemagne qui confirma tous leurs priuileges en ses Capitulaires[d]. Iustinian en rend vne autre raison generale pour le Clergé. *Ne à sacro eum faciat vacare ministerio*[e].

Ceste reigle a lieu pour les crimes qu'on appelle communs & Ecclesiastiques, mais il y en a qui sont priuilegiez, & desquels la cognoissance en est deffenduë aux Iuges Ecclesiastiques, par les Ordõnances & Arrests des Cours souueraines, & appartient aux Iuges laiques, qui iugent & condamnent le Clerc pour le cas & delict priuilegié, & apres en font delaissement au Iuge d'Eglise pour le delict commun si le crime priuilegié n'emporte la piece, c'est à dire si le Clerc n'est condamné à la mort. Mais pour obuier à tous differans par Ordonnance de Melun[f], il faut que l'instruction des procez contre les Ecclesiastiques se face conioinctement par les Iuges Ecclesiastiques & Royaux.

[a] can. futuram eccle-siã 12. q. 1. cã. sacerdotib. 11. q. 1. Euseb. l. 10. cap. 7. hist. eccles. Sozomen l. 1. c. 9. hist. ecclesiast.

[b] can. duo sunt genera 12. q. 1.

[c] Exod. 22. & Malac. 2. & d. can. sacerdotibus.

[d] l. 6. c. 110. & 292.

[e] d. Nouel. 83. & 79. és prefaces d'icelles.

[f] Francois I. 1539. art. 11. Charles IX. 1566. art. 39.

[g] 1580. art. 22.

Ces crimes sont appellez priuilegiez, parce qu'ils surpassent la puissance du Iuge Ecclesiastique, & les peines canoniques, *quæ mensuram egrediantur ecclesiasticæ vindictæ*, dict Sozomene. *Ecclesia non nouit sanguinem*, & comme dict le Concile de Tolede, *clericis in sacris ordinibus constitutis iudicium sanguinis agitare non licet* [a]. C'est la raison pour laquelle ils ne prennent point cognoissance des crimes graues, & qui importent peine de mort, bien qu'ils puissent condamner à peine pecuniaire & au foüet, mais c'est sans effusion de sang, & s'il y escheoit punition de mort, ou mutilation de membres, ils sont contraints de renuoyer au Iuge laique [b]. Le but de l'Eglise n'est que de ramener vn chacun à penitence, par vne douce correction [c], & la souueraine correction dont elle peut vser, c'est d'excommunication, qui est *gladius ecclesiasticæ disciplinæ* [d]. Or le Canon dict que, *sunt quædam enormia flagitia quæ potius per mundi iudices quam per Antistites & Rectores ecclesiarum vindicantur. Sunt enim maxime constituti propter latrones, homicidas, raptores, vi & illos damnent & alios suo timore compescant* [e].

Ces cas priuilegiez sont appellez autrement, cas Royaux, parce que la cognoissance en appartient aux Iuges Royaux priuatiuement aux Ecclesiastiques, & sont ainsi appellez cas Royaux dans l'ordonnance de Cremieu [f], & dans plusieurs coustumiers. Il est parlé de ses crimes

a c. clerici. 5. c. sententiam 9. ne cle. vel monachi c. in Archiepiscopatu 4. de raptor. can. illud sane 24. q. 3.

b d. c. in Archiepiscop.

c can. 1. 13. q. 5.

d c. dilecto. 6. de sent. excomm. in 6. cap. 1. de homicid. in 6. c. cum nõ ab homine. 10. de Iud.

e can. sunt quædam. 23. q. 5.

f art. 10.

dans la gloſe du chapitre *ad abolendam* [a]. par *Guido Papæ* [b], *Benedicti*, Boutelier en ſa ſomme Rural [d], Bacquet au traicté du droict des Iuſtices [e], Boier [f], Chaſſanee au tiltre des Inſtices, qui en apporte quatorze [g], Chopin [h], Briſſon ſur le Code Henry [i], Ragueau en ſon liure des droicts Royaux [k], & pluſieurs autres.

Or Burdeus eſtoit preuenu d'adultere, & inceſte ſpirituel, ſacrilege, aſſaſſinat, hereſie, & apoſtaſie: tous leſquels crimes ſembloient eſtre priuilegiés. Quant à l'aſſaſſinat, il portoit degradation par la loy de Dieu, *ſi quis per induſtriam occiderit proximum ſuum, & per inſidias, ab altari meo euelles eum, vt moriatur* [l]. d'où eſt tiré le ch. 1. *de homic. vol. cas.* Benedicti tient [m] que ce mot *moriatur* s'entend par le Iuge & miniſtre ſeculier. I'ay auſſi ja monſtré par vn canon [n] que c'eſt vn crime priuilegié: & on pourroit y ioindre quelques autres canons [o], & le veux confirmer par vn texte expres & ſingulier [p], qui dict qu'en tel crime il n'eſt beſoin de degradation, eſtant le clerc cenſé excommunié & degradé, *ipſo facto*, encor que la mort de celuy qu'il a aſſaſſiné ne s'en ſoit enſuiuie: & ſe peut voir là deſſus Chaſſanée [q], & Briſſon [r]: la degradation eſt neceſſaire és crimes pour leſquels le clerc peut eſtre condamné à la mort par le Iuge ſeculier, par la regle d'*Innocentius & Ioannes Anſelmus* [s], & eſt appellée *exauctoratio* par Tertulien [t]: elle ſe faiſoit

a in verb. relinquat. de hæret.
b queſt. 138.
c in verb. & vxoré dec. 2. n. 30. 143. & 144. & in quæſt. de homicid.
d lib. 1. tit. 51. & lib. 2. tit. 1.
e ch. 7. n. 1. 2. 3. 4. & ſeqq.
f deciſ. 297. in princ.
g verſ. s'il n'aggree. n. 47. & autres ſuiuãs.
h lib. 2. de Dom. Reg. tit. 6 & 7.
i liu. 1. tit. 15 & 19.
k ſur le mot cas Roiaux.
l Ex. 18.
m in d. q. de homicid. n. 9 vid. Guid. Pap. q. 121 & 138
n d. can sũt quædam.
o can. coniurationum, & les quatre ſuiuans. xi. q. 1.
p cap. 1. de homicid. in 6.
q audit lieu.
r ſur le Code Henry. liure 1. ch. 16. art. dernier.
ſ in d. cap ad abolendam. de hæret. d. nouel. 83. verſ. illud palam.
t lib. 2. aduer. Marc. & en autres lieux.

anciennement en la forme contenuë en vn lieu du droict canon [a], & à preſent ſuiuant le Concile de Trente [b]. Mais en aſſaſſinat, il n'en eſt beſoin, ains le clerc perd auſſi toſt ſon priuilege, ſuiuant Benedicti [c].

L'hereſie eſt de meſme qualité, & n'auons beſoin d'autre texte que dudit chapitre *ad abolendam* [d], qui veut que, *quicumque manifeſte fuerint in hæreſi deprehenſi, ſi clericus eſt totius eccleſiaſtici ordinis prærogatiua nudetur, & ſic omni officio & beneficio ſpoliatus eccleſiaſtico, ſæcularis relinquatur arbitrio poteſtatis animaduerſione debita puniendus, niſi continuo poſt deprehenſionem errorem ſuum ad arbitrium Epiſcopi abiurarit.* La gloſſe ſur ce mot *deprehenſi* l'explique s'ils ſont conuaincus d'hereſie par preuue legitime, comme par teſmoins, ou par leur confeſſion. Il ſembloit que nous fuſſions en ces termes, car nous auions la propre confeſſion de Burdeus, par la profeſſion & par la declinatoire qu'il auoit propoſée en la chambre de Caſtres; & ſemble qu'il n'eſtoit beſoin de l'admoneſter, ſuiuant la regle ordinaire, ainſi que ie diray cy apres, parce qu'il ſembloit y auoir gemination de volonté. Par les conſtitutions des Empereurs les heretiques ſont priués des priuileges & immunités concedées aux Eccleſiaſtiques par la loy de Conſtantin [e] & Nouelle de Iuſtinian [f]. Car encore bien que *oportet hæreſes eſſe vt & qui probati ſunt manifeſti fiant in vobis*, dit Sainct Paul [g], toutefois ils ne peuuent eſtre tolerez, & c'eſt vn

[a] in cap. de gradatio. de pœn. in 60.
[b] ſeſſ. 13. cap. 4.
[c] in d. q. de homicid. n. 9. & 10.
[d] de hæret.
[e] l. 1. cod. de hæret.
[f] Nouel. 109. cap. 1.
[g] 1. ad Corint. cap. 11.

crime capital,& digne de mort. Par la loy de Dieu, *Propheta qui arrogantia depravatus voluerit loqui in nomine meo quæ ego non præcepi illi vt diceret, aut ex nomine alienorum Deorum interficietur* [a]. Et celuy qui diroit *eamus & sequamur Deos alienos, interficiatur* [b]. Et par la loy de grace, *si quis in me non manserit mittetur foras sicut palmes, & arescet, & colligent eum, & in ignem mittent, & ardebit* [c]. Toutefois par les Edicts de nos Roys il n'y eschoit punition pour ce regard, & y a liberté de conscience en ce Royaume.

a Deuter. 18.
b eod. cap. 3.
c Ioan. cap. 15.

Il en est de mesme de l'apostasie, lors que les clercs *relicto ordine clericali & habitu suo in Apostasia tanquam laici conuersantur*: car en ce cas, *si in criminibus comprehensi teneantur, per censuram Ecclesiasticam non præcipimus liberari* [d]. D'où ledit Chassanee collige [e], qu'en ce cas le clerc peut estre puny par le Iuge seculier, & apporte à ce propos vne constitution de Leon X. Burdeus fut faict prisonnier en habit seculier, qu'il portoit lors encor du iugement de son procés. Les Empereurs disent qu'à telles gens *nullo remedio pœnitentiæ quæ solet alijs criminibus adesse succurritur* [f]. Ce qui est veritable, *in foro & iure ciuili*, si la chose n'est reparable, mais non pas *in foro conscientiæ*, parce que Dieu les reçoit à penitence [g]. Et encor qu'il fut dans le temps ordõné pour se repẽtir, cõme ie diray en l'Anot. 42. Toutefois son crime estoit beaucoup plus grãd à cause qu'il estoit docteur en Theologie,

d cap. 1. de apostat.
e audit lieu des Iustices.
f l. 3. cod. de apostat.
g Paul. ad Rom. 2. & can. diac. 93. dist.

& auoit enſeigné de fuïr & deteſter l'opinion
a in d.q.138. que depuis il auoit embraſſée. *Guido Papæ* [a] tient que le clerc preuenu d'aſſaſſinat, trouué ſans ſon habit, perd ſon priuilege de clericature, & qu'il fut ainſi iugé à Grenoble. Et fait à ce propos le chapitre des decretales [b]. *Talis enim quiſque præſumitur qualis per habitum demonſtratur* [c]. Et faut faire la deſſus difference *inter clericum coniugatum & non coniugatum.* Car le Clerc marié, s'il eſt trouué ſans ſon habit, il perd ſon priuilege pour ce coup, *ipſo iure*, ſans auoir beſoin d'admonition [d], & le recouure en reprenant ſon habit [e]. Le Clerc ſimple & non marié ne perd point ſon priuilege *niſi poſt trinam denuntiationem* [f]. Il ſembloit que Burdeus eſtoit aſſez conuaincu d'Apoſtaſie, ſans autre admonitiõ, veu ſa qualité & opiniaſtreté. D'ailleurs, que le Concile de Trente [g] ne veut que les clercs iouïſſent de leur priuilege, s'ils ne portẽt leur habit: mais par les Edicts ladite apoſtaſie n'eſt point puniſſable.

b cap. 1. de cler. coniug. in 6.
c cap. ſi iudex laicus de ſent. excomm. in 6.
d Capell. rhol. q. 104 144 & 252. Boier. q. 204.
e cap. in audientia. 25. cap. 2. contingit 45. de ſent. excom. clem. 1. de vit. & honeſt. cl.
f ſeſſ. 23. c. 6.

Reſtent les autres trois crimes, d'adultere, inceſte ſpirituel, & ſacrilege, leſquels encores qu'ils ſoient Eccleſiaſtiques, & ſoiẽt appellez *minora crimina* [h], toutefois il fut tenté de prouuer qu'ils eſtoient tous priuilegiez.

Car puis que Burdeus auoit mal verſé auec Violante, ſa fille ſpirituelle, il ne ſe pouuoit nier qu'il n'eut commis vn adultere & inceſte ſpirituel, eſtant marié auec Dieu, & fait vœu de chaſteté, ou bien vn adultere mixte, c'eſt à dire ioint auec inceſte ſpirituel par deux canons, le premier deſquels parle de l'inceſte

g cap. at ſi clerici. 4 §. fin. de Iud.

ſpirituel, & l'autre de l'adultere ſpirituel[a]. Or c'eſt vne doctrine rapportée par Benedicti[b], que toutesfois & quantes que le droict ciuil a impoſé peine de mort pour vn crime, il faut que le clerc ſoit degradé & renuoyé au Iuge laïque, parce que l'Egliſe ne peut faire autre choſe, ny punir de mort[c]. Il allegue à ce propos vn chapitre[d], qui ſemble bailler vne regle generale, que lors que le clerc eſt degradé par le Iuge Eccleſiaſtique, *propter crimen falſi vel aliud flagitium graue non ſolum damnabile, ſed damnoſum tanquam exutus priuilegio clericali ſæculari foro per conſequentiam applicetur.* Que ces trois crimes, inceſte, adultere ſpirituel, & ſacrilege, ſoient damnables, & importent peine de mort: par le droict ciuil il ſera aiſé de le prouuer.

Pour l'adultere, la loy Iulia faite par Auguſte[e] y eſt expreſſe: & bien que la peine d'icelle ſemble n'auoir eſté que la relegation[f], toutefois Iuſtinien nous apprend que la peine en eſtoit capitale, *lex Iulia de adulteriis coërcendis temeratores alienarum nuptiarum gladio punit*[g]. Elle fut renouuellée par Domitian, ainſi que teſmoignent Martial[h] & Zonare[i]. L'Empereur Alexandre Seuere voulut auſſi qu'elle fut capitale[k], & ſemblablement les Empereurs Diocletian & Maximin[l]; & apres eux Conſtantin, *ſacrilegos nuptiarū gladio puniri oportet*[m]. Par la loy de Dieu & la loy de grace, l'vn & l'autre eſtoit lapidé[n]. Du temps d'Oſée ils eſtoiēt bruſlez[o], & en l'Apocalypſe[p]. Opilius

a can. omnes can. ſi quis ſacerdos. 30. q. 1. *b* in d. q. de homicid. n. 8. cd. cap. cum non ab homine. *d* cap. nouimus. 27 de verb. ſignif. *e* l. 1. ad leg. Iul. de adul. *f* Paul. li 2. ſent. tit. de adul. ſi quis viduā. 5. de q. Cuiac. li. 21. obſer. c. 17. & lib. 6. cap. 11. l. 19. c. 39. l. 20. c. 17. & 18. *g* §. item lex Iulia Inſtit. de pub. iud. *h* au lieu ſuſdict, en l'annot. 5. *i* tom. 2. *k* l. caſtig. 9. cod. ad leg. Iul. de adul. *l* l. trāſigere 18. cod. de tranſact. *m* l. 2. quāuis. 30. §. fin. cod. ad leg. Iul. de adult. *n* Deuter. 22. Ioan. 8. Daniel. 13. can. ſatis 33. q. 5. *o* Oſeæ 7. *p* 21.

Macrinus voulut que l'homme & la femme fussent bruslez *iunctis corporibus* [a]. Par les Arrests des Cours souueraines ladicte peine a esté iugée capitale [b].

L'inceste estoit aussi capital par les loix des 12. tables. *Incestum Pontifices supremo supplicio afficiunto* [c], & puis qu'il est plus execrable que l'adultere, par le dire de S. Augustin. *Adulterij malum vincit fornicationem, vincitur autem ab incestu* [d], & que ie viens de monstrer que l'adultere est puny de mort; il faut cõclurre necessairemẽt que l'inceste doit estre puny d'vne mort plus rigoureuse, & mesmes lors que les deux crimes se rencontrent comme icy. Le Iurisconsulte nous l'apprend, *si adulterium cum incestu committatur, punietur, id enim remoto etiam adulterio eueniret* [e]. Par la loy de Dieu l'inceste estoit puny de mort [f]. Et les Empereurs ont ordonné qu'il seroit seuerement vengé [g]. L'horreur de ce crime a porté quelques vns à se faire mourir eux-mesmes, encores qu'ils ne fussent accusez de personne, cõme Clymenus apres auoir abusé de sa fille Harpalyce, Aslaon de sa fille Niobé, & la mere de Perrander de son fils, & Biblis de son frere Caunus [h]. Secundus le Philosophe en demeura muet toute sa vie, si nous croyons à Diogenes Laërtius [i]. L'inceste d'Oedipe & Iocaste passa à leur posterité, & fut cause de la ruine des Thebains [k]. Par Arrests de la Cour de Parlemẽt de Tholose les incestueux ont esté condamnez à mort [l]. Et par le Concile de Tours les Clercs incestueux sont ren-

[a] Iul. Capitol. in vita Macrini.
[b] Papon li. 22. tit. d'adulteres. art. 4. & 20.
[c] Cic. 2. de legib.
[d] in lib. de adulterin. coniugiis, & in can. adulterii 32. q. 7.
[e] l. si adulterium. in princ. ad leg. Iul. de adult.
[f] Leuit. 20.
[g] Si quis adulterii 34. C. ad l. Iul. de adult.
[h] Parthen. in Erot. ca. 13. 33. 17. & 11. & Ouid. lib. 9. Met.
[i] En sa vie.
[k] Homer. au 5. de son Odyss. Statius in lib. Thebaid.
[l] Papõ lib. 22. audit. ti. d'adulteres art. 7. & 8.

uoyez au bras seculier pour estre punis [a].

Pour le sacrilege, encor que proprement il se commette en desrobant les choses saincctes & sacrées cõme fit Dionysius s'en mocquant puis apres [b]: toutesfois il se prend aussi pour toute profanation, mespris & irreuerence de Dieu & des choses qui luy sont consacrées. vne glosse le monstre, *sacrilegium*, inquit, *est sacræ rei violatio siue in se, siue in alio* [c]. *Et ex concilio Triburiensi*, celuy-là est censé sacrilege, *qui contumax vel superbus timorem Dei vel reuerentiam sanctarum ecclesiarum non habuerit* [d]. Cõme Burdeus qui estoit preuenu d'auoir mal-versé auec Violante en vn confessionnal dans l'Eglise S. Iacques. Les Empereurs disent que, *qui diuinæ legis sanctitatem aut nesciendo omittunt, aut negligendo violant & offendunt, sacrilegium committunt* [e]. Par les loix des douze tables ils estoient punis de mort [f]. Dans les sentences de Paulus [g], *bestiis obiiciebantur*, & le mesme en vn autre lieu [h] dit que *sacrilegi capite puniũtur*. Et Vlpian *multos ad bestias damnatos esse sacrilegos, nonnullos etiam viuos exustos, alios vero in furca suspensos* [i]. Harmenopule apporte vne constitution qui les condamnoit à auoir les yeux creuez, ou bien à estre foüettez & tondus, apres releguez [k]. Xenophon fait mention d'vne loy des Atheniens qui ne permettoit que les sacrileges & traistres fussent enseuelis en Attique [l]. De maniere qu'ils condamnerent à mort vn ieune enfant pour auoir commis sacrilege [m], encores que la ieunesse doiue faire incliner

a can. incestuo. 23. q. 5
b l. 1. l. 4. l. sacrilegi. 9. ad leg. Iul. pecul. can. quisquis 17. q. 4. Ælian. lib. 1. var. hist. Val. Max. lib. 1 cap. 1. Lact. lib. 2. diuin. Inst. cap. 4.
c Gloss. in can. 4. sacrilegium 17. q. 4.
d Can. si quis contumax 17. q. 4
e l. 1. C. de crim. sacril.
f Cic. 2. de legib.
g lib. 5. sent. tit. 19.
h lib. sing. de iud. pub.
i l. sacrilegij. 9. ad l. Iul. pecul.
k l. sacrilegij 6. eod,
l lib. 6. tit. 5. § vlt.
m Æl. l. 5. de va. hist. c. 16

les Iuges à moderer les peines en tous crimes & particulierement en celuy-cy [a], comme nous dirons en l'Annot. C'eſt vn crime barbare & propre aux eſtrangers, & à ceſte cauſe Platon [b] eſcrit qu'il ne ſe met point en peine d'eſtablir des peines contre les ſacrileges, croyant que pas vn citoyen bien nourry ne tumbera en ceſte faute : mais bien parauanture leurs ſeruiteurs, ou les eſtrangers, & à eux il eſtablit la peine du foüet, & d'eſtre chaſſez & enuoyez nuds hors de la prouince. Par les Arreſts des Cours ſouueraines, la peine du ſacrilege a eſté ſouuẽt iugée capitale [c].

[a] d. l. ſacrilegii ad leg. Iul. pecul.

[b] Sur le cõmencemẽt du 9. de ſes loix.

[c] Papon liu. 24. tit. 10. art. 3.

Vn des ſeigneurs Iuges [d] pouſſa bien ſon vol plus haut, & commençant dés la naiſſance de l'Egliſe & pourſuiuant par les conciles & priuileges de l'Egliſe Gallicane monſtra qu'il eſtoit neceſſaire & vtile à l'Egliſe & au bien de l'Eſtat, que tous leſdits crimes fuſſent priuilegiez. Ie n'oſerois entreprendre d'eſtaller vn ſi riche diſcours.

[d] M. de Clari maiſtre des Requeſtes, & à preſent premier Preſident au Parlement de Tholoſe.

Pindarum quiſquis ſtudet æmulari
Iule ceratis ope Dædalea
Nititur pennis vitreo daturus
Nomina ponto [e].

[e] Horat. 2. carm. od. 6.

Mais il faut touſiours reuenir à la verité & accorder que Burdeus n'eſtoit chargé que d'vn crime priuilegié qui eſtoit l'aſſaſſinat, parce que des cinq autres, les deux, ſçauoir, l'hereſie & l'apoſtaſie, ores qu'ils ſoient priuilegiez par le droit, toutesfois ils ne ſont puniſſables par les Edicts. Et les autres trois ne ſont point priuilegiez, le texte y eſt formel

mel aux Decretales : *De adulteriis & aliis crimi-nibus quæ sunt minora, potest episcopus cum clericis post peractam pœnitentiam dispensare, sed non debet, quemlibet depositum pro suis excessibus (cum suo sit functus officio nec duplici debeat ipsum contritione conterere) iudici tradere sæculari* [a]. *Guido Papæ* dit disertement que le Iuge d'Eglise cognoist *de clerico adultero, periuro vel sacrilego* [b]. Toutesfois il fut arresté & cõclud par la Cour qu'au iugement dudit procés les Iuges se pourroiẽt seruir de ces crimes pour circonstances, adminicules & indices dudit assassinat, voire fut, laissé en leur religion de les prendre en telle façon que bon leur sembleroit.

[a] d. cap. at si clerici 4. §. vltim. de Iudic.
[b] quæst. 178.

ANNOTATION X.

Du deuoir & office du Iuge.

ON pourra faire iugement par ce partage que la Cour n'estoit point mal animée enuers Burdeus pour auoir changé de religion : mais que le zele de la iustice & le desir de la cognoissance de la verité fut cause de la diuersité des opinions. Les vns croyoiẽt qu'il y auoit assez de preuue pour le condamner à mourir, & que sa condamnation estoit vn sacrifice agreable à Dieu. *Abominatio est Domino via impij*, dit le Sage [c]. Et en l'Exode Dieu dit, *Auersor impium*. Les maledictions sont dans Esaie [e] contre les Iuges qui absoluent les meschans, *iudex damnatur cum nocens*

[c] Prouerb. 15. Eurip. in Heracl. & in Scirone.
[d] Exod. 23.
[e] Esai. 5.

absoluitur, inuitat culpam qui peccatum præterit, Bonis nocet quisquis pepercerit malis, disoit le Mi-
a P. Syrus. me [a]. Au contraire les autres estoient saisis de crainte, & consideroient que *qui iustificat impium & condemnat iustum, abominabilis est apud*
b Prou. 14. *Deum* [b]. Que Dieu mesmes a dit aux Iuges,
c Exod. 23. *insontem & iustum non occides* [c], & a voulu qu'ils recherchassent la verité, & de fait Moyse fut conseillé d'en eslire de tels : *Prouide de omni plebe viros sapientes & timentes Deum in quibus*
d Exod. 18. *sit veritas* [d]. Et le Psalmiste nous apprend que
e Psalm. 24. *vniuersæ viæ Domini misericordia & veritas* [e]. Et que le iugement est la verité mesme. *Ope-*
f Psal. 110. *ra manuum eius veritas & iudicium* [f], & ailleurs, *viam veritatis elegi, iudicia tua non sum*
g Psal. 118. *oblitus* [g]. Et que la verité & l'equité soit mesme chose, nous le voyons dans ledict Psalmiste, *Fidelia omnia mandata eius, facta in*
h Psal. 110. *veritate & æquitate* [h]. Entre les Iuges des Ægyptiens le plus aagé qu'on esliſoit pour le plus iuste & entier d'entre les hommes, auoit accoustumé de porter vn saphir pendu à son col, auquel estoit grauée l'image de la
i Ælian. l. 14. var. hist. verité [i]. Nous trouuons dans le Psaultier que les Iuges ne doiuent iuger qu'auec vne preuue claire & euidente, & non point parmy l'obscurité & les tenebres, *Nescierunt neque intellexerunt, in tenebris ambulant, mouebuntur omnia fundamenta terræ*, Ces menaces suyuent apres: *Ego dixi, Dij estis, & filij Excelsi omnes:*
k Psalm. 81. *vos autem sicut homines moriemini* [k]. Epictete disoit que pour iuger iustemẽt il ne failloit cognoistre pas vne des parties, mais la seule nuë

& simple verité, & tenir la balance droicte [a]. Platon commande au Iuge de rechercher tousiours ceste verité [b]. C'est vn mot fort remarquable dans Terence : *Tues Iudex ne quid accusandus sis vide* [c]. Le moyen de rechercher la verité, & de s'acquitter de son deuoir: c'est d'auoir la crainte de Dieu deuant les yeux & iuger selon les loix [d]. C'estoit le premier serment que faisoit faire le legislateur aux Iuges de iuger selon les loix [e]. Et Platō dit que tous les Iuges faisoient ce serment [f]. C'est pourquoy il appelle les Magistrats ministres des loix, ὑπηρέτας τῶν νόμων [g], parceque de là depend le repos ou la perte d'vne Republique, & celle la est fort proche de la ruine en laquelle les loix sont suiettes aux Magistrats, & non les Magistrats aux loix: Au contraire celle la est au comble de la bonne fortune, où la loy commande au Magistrat, & les Magistrats sont seruiteurs de la loy. ἄρχοντες δοῦλοι τῷ νόμου : c'est à dire se soumettent & obeissent au commandement d'icelle [h]. Il y a vne fort belle constitution de Leon & Alexandre Empereurs dans le droit Oriental [i], qui est aussi raportee par Harmenopule [k], par laquelle ils commandent aux Iuges de iuger suyuant les loix, & où ils ne le feroient, outre les peines ordonnees par icelles: ils leur font d'horribles & funestes imprecations & à leur posterité, & la raison qu'ils en rendent est parce qu'ils ont rendu serues & esclaues les loix de leurs meschans & pernicieux iugemens,

a Stobæ. serm. 9. & Harmenop. in præfat.
b in apolo. Socrat.
c in Heaut.
d Harmenop. in præfat. Exod. 18. & Paralip. 2. c. 19.
e Æschines en l'oraison cõtre Cthesiphon.
f en ladite Apolog.
g liu. 4. de ses loix.
h Platon eod. magistratus legis serui.
i vers le commẽcement sous le tiltre des Iuges inf.
k en ladite preface.

Ie laisse à part ce qui est dans les Nouelles de Iustinian [a], dans celle de Leon [b], dans les Institutes [c], en plusieurs loix [d], ez sentences de Paulus [e], dans Harmenopule [f], & ce qui est dit des pariures qui auoient beu des eaux qui estoient prés de Thyane [g]. Et diray que partie desdits sieurs Iuges croioient qu'il n'y auoit dequoy condamner Burdeus suiuãt les loix, ainsi que ie diray apres [h]. Et à la verité ils auoient beaucoup de subiect d'apprehender ceste condamnation, tant pour estre attendue d'vn chacun, que parce qu'elle est irreparable.

Mors vltima linea rerum est [i].

Mors vltima pœna est [k].

Et comme disent les Philosophes, *à priuatione ad habitum non datur regressus*. Il faut que ie louë Vlpian d'auoir remis le serment à ceux ausquels il estoit fait des legs, à condition de iurer, parce qu'il y a plusieurs qui craignent de iurer *metu diuini numinis* [l]. Ie croy aussi qu'il y a des Iuges qui ne peuuent cõdamner à la mort qu'en tremblant. Et pour mon particulier i'approuue fort le souhait de Theophraste, & desirerois lors qu'il est question de venir à vne condamnation corporelle, que nature eust fait aux hommes l'estomach de cristal ou de verre pour voir les crimes & les pensées des preuenus, ou d'auoir les grands & merueilleux miroirs de Legistilla, ausquels on voyoit à nud tout ce qu'on auoit dans l'ame de bon & de mauuais, si nous adiousions

[a] Nou. 24. ca. 2. Nou. 82. cap. 13. Nou. 149. c. 1. in fin.
[b] Nouel. Leonis 1.
[c] tit. de offic. Iud.
[d] l. 1. §. sed & si iudex. l. vl. ad leg. Corn. de falsi. l. 1. C. ad leg. Iul. maiest.
[e] lib 5. sent. tit. 25. §. 3.
[f] en ladicte preface.
[g] dans Philostrate en la vie d'Apollonius. liu. 1. ch. 4. Annot. 45. & és deux suiuantes.
[i] Horat. li. 1. epist. ad Quinctiũ. in fin.
[k] Lucan. 8.
[l] l. quæ sub conditione 8. de condit. instit.

foy à l'Arioſte [a]. Et me ſemble qu'il y a du ſuject de ſuiure le conſeil d'Antiphon: s'il faut faillir il vaut mieux iniuſtement abſoudre vn preuenu que le condamner iniuſtement, car l'vn eſt vrayement vn peché, & l'autre eſt vne impieté [b].

[a] en ſon chant 8.

[b] Stobæ. ſer. 44.

ANNOTATION XI.

Des Moines, & qu'ils ne doiuent conuerſer auec les femmes.

MOine c'eſt à dire ſeul, dit S. Hieroſme [c]. Tellement que ſoit qu'on regarde les Anachoretes comme Helie & Heliſée, auſquels il attribue l'inſtitution des Moines, ſoit qu'on iette les yeux ſur les Cenobites auſquels on croit y auoir plus de perfection à cauſe de l'obediẽce de laquelle ils font vœu [d], il faut qu'ils ſe maintiennent en ſolitude & ſe contregardẽt ſoigneuſement de la hantiſe & frequentation qu'ils auoient au monde [e]. *Quid tibi neceſſe eſt ea videre crebrius quorum contemptu monachus eſſe cœpiſti* [f]? Et ſur tout doiuent euiter la conuerſation des femmes [g].

Intrat amor mentes vſu [h],

A conſortio virorum longè ſint fœminæ. Monachum vel clericum ſolitudo facit, non publicum [i]. Et comme dit S. Bernard, *Monachorum eſt non colloquium, ſed ſilentium* [k]. Deux raiſons de cela, l'vne qu'il ne ſe faut expoſer au peril. *Quid tibi neceſſe eſt in ea verſari domo in qua neceſſe habeas*

[c] in epiſt. ad Paulinũ de Inſtit. Monachi.

[d] Vmbert. in reg. Auguſt. c. 1. & D. Hieron. in epiſt. ad Ruſticum.

[e] Idem in epiſtolis ad Ruſtic. & ad Paulinũ & aduerſus Vigilantiũ.

[f] in d. epiſt. ad Paulin.

[g] Idem in epiſtolis ad Ruſtic. & ad Nepotianum & aduerſus Vigilantium.

[h] Ouid. 2. de remed. amor.

[i] Idem in epiſt. ad Oceanum.

[k] ſerm. 7. ſuper cant. cant.

quotidie aut perire aut vincere, quis vnquam mortalium iuxta Viperam securos somnos capit? securius est perire non posse quam iuxta periculum non periisse [a]. *Ex leuibus initijs oriuntur incendia* [b]. L'autre raiſon eſt dans S. Mathieu, parceque quiconque aura regardé femme pour la conuoiter, il a deſia commis adultere en ſon cœur: Que ſi ton œil ou ta main te ſcándaliſe, arrache le. *Nulli parcas vt ſoli parcas animæ* [c]. Qui pourroit ſe glorifier d'auoir le cœur chaſte, puiſque les eſtoilles du Ciel ne ſont pas nettes deuant la face de Dieu, & que noſtre vie n'eſt qu'vne tentation [d]? Le Prophete ne dit-il pas, *aſcendit mors per feneſtras noſtras* [e].

Carpit enim viros paulatim vritque videndo
Fœmina [f].

Platon nous apprend que les yeux ſont les feneſtres de l'ame, & Properce.

Si neſcis oculi ſunt in amore duces [g].

Plotin dit que l'amour eſt appellé ἔρως, parceque ἀπὸ τῆς ὁράσεως, *id eſt, à viſione ſubſtantiam habet*: ou bien comme dit Platon, parceque εἴσρει, *id eſt, influit intrinſecus per oculos.*

Expleri mentem nequit ardeſcitque tuendo [h].
Interea noſtri quærunt ſibi vulnus ocelli [i]?
Qui videt is peccat, qui non te viderit ergo
Non cupiet, facti crimina lumen habet [k].
Creſcit enim aſſidue ſpectando cura puellæ,
Ipſe alimenta ſibi maxima præbet amor [l].

L'action des yeux eſt plus prompte que de tous les autres ſens: c'eſt pourquoy ſainct Paul l'apparie auec l'inſtant: *In momento, in ictu oculi* [m]. Et l'Eccleſiaſtique s'eſcrie, *ne-*

a D Hiero. epiſt. de vitádo ſuſpecto contubernio, & in ep. aduerſus Vigilátium in fin.
b Senec. 5. controu. 5.
c Math. 5.
d D. Hier. in d. epiſt. ad Ruff.
e Iob 24. & 7.
f Hierem. 9. Saluian. lib. 3.
g Virgil. 3. Georg.
h Virg. 1. Æneid.
i Proper. l. 2. eleg 12.
k Idē eod. lib. 14.
l Idem 3. eleg. 19.
m 1. Cor 15.

quius oculo quid creatum est [a]? & ailleurs, *propter speciem mulieris multi perierunt, & ex hoc concupiscentia quasi ignis exardescit* [b]. Horace l'explique ainsi.

Vrit me Glyceræ nitor
Splendentis Pario marmore purius,
Vrit grata proteruitas
Et vultus nimium lubricus aspici [c].

Alexandre le grand bien qu'il se feut comporté fort vertueusement enuers la femme & filles de Darius tres belles Princesses, dit que le regard des femmes de Perse faisoit mal aux yeux [d]. Parce qu'ils sont les larrons des ames, *Oculus meus prædatus est animam meam in cunctis filiabus vrbis meæ* [e]: C'est ce qui est exprimé literalement dans le Cantique des Cantiques. *Auerte oculos tuos à me quia ipsi me auolare fecerunt* [f]. Et autrement, *Vulnerasti cor meum soror mea sponsa vulnerasti cor meum in vno oculorum tuorum* [g], bien qu'il doiue estre entendu spirituellemẽt suyuant S. Bernard [h]. Le beau Daphnis pasteur de Sicile eut l'accointance d'vne Nymphe auec tel pache qu'il ne participeroit auec pas vne autre: & elle luy predit que s'il y manquoit il en perdroit les yeux. Toutefois quelques iours apres s'estant enyuré, il y contreuint pour contanter l'amour de la fille du Roy, & soudain il deuint aueugle, & deslors on commencea à chanter des Bucoliques qui furent faittes sur la perte des yeux de Daphnis par *Stesichorus Himereus* [i].

[a] Eccles. 31
[b] Eccles. 9.
[c] Horat 1. carm. od. 19.
[d] Plutar. in Alexan.
[e] Thren. 3.
[f] Cant. Cant. 6.
[g] Cãt. Cãt. 4.
[h] Serm. 30. super Cant. Cant.
[i] Ælian. li. 10. var. hist.

Les yeux de Violãte ayans enyuré d'amour Burdeus, l'aueuglerent, & le firent perdre. A cauſe deſquelles mignardiſes les anciens Hebrieus defendoient de lire le Cantique des Cantiques, auſſi bien que le commencement du Geneſe, & le commencement & la fin d'Ezechiel à perſonne qui n'eut attaint l'aage de trente ans[a], *Ne ſi in exordio legerit ſub carnalibus verbis ſpiritualium nuptiarum epithalamium, non intelligens vulneretur*[b]. La femme eſt appellée *laqueus venatoris, ſagena cor eius, vincula manus eius*[c]. Il eſt mal-aiſé de s'en defendre: Car il n'y a perſonne plus ſainct que Dauid, plus fort que Sanſon, plus ſage que Salomon, dict Sainct Hieroſme[d].

Scilicet inſano nemo in amore videt[e].

Vim Annibalis hyberna ſoluerunt, & indomitum illum niuibus atque Alpidus virum, eneruauerunt fomenta Campaniæ, armis vicit, vitijs victus eſt[f]. Qui pourroit practiquer ce qui eſt dans Iob. *Pepigi fœdus cum oculis meis, vt ne cogitarem quidem de virgine*[g], s'il ne ſuit le conſeil de ſainct Hieroſme, *omnes puellas & Virgines Chriſti, aut æqualiter ignora, aut æqualiter dilige*[h]. Au contraire, Burdeus ſe precipitoit dans le peril, & conuerſoit ordinairement auec Violante.

Me tamen vrit amor, quis enim modus adſit amori[i].

In me tota ruens Venus
Cyprum deſeruit[k].

L'humeur chaude de ſa nation eſtoit vne grande preſomption de ſa laſciueté.

Digna quidem facies, ſed & hunc innata libido
Exſtimulat, pronumque genus regionibus illis

a D. Hier. epiſt. ad Euſtochiũ, & epiſt. ad Paulin.
b idem. ep. ad Lætam.
c Eccleſiaſt. 7.
d in d. epiſt. ad Nepotian.
e Propert. l. 2. eleg. xi.
f Senec. ep. 51.
g Iob. 31.
h in d epiſt. ad Nepotian.
i Virgil. eclog 2.
k Horat. 1. Carm. od. 12.

In venerem, flagrat vitio gentisque, suoque[a].

Si la beauté auoit tant de pouuoir sur luy, que ne se tournoit-il vers Dieu, que Trimegiste a reconeu estre la vraye beauté & bõté, & que son essence (s'il en a aucune) n'est autre que le beau[b]: Car le vray moyen pour paruenir à sa conoissance, c'est le silẽce, & de domter ses concupiscences[c]: estant impossible de pouuoir comprendre ce qui est beau & bon à celuy qui n'a soing que de son corps & de ses plaisirs[d].

a Ouid. 6. Metam. Fab. 7.

b Trimegist. in Pimandr. c. 6. ἡ οὐσία τοῦ θεοῦ, εἰ γε οὐσίαν ἔχει, τὸ καλόν ἐστι.

c Idem ibid. ca. 10. ἡ γὰρ γνῶσις αὐτοῦ καὶ θέα σιωπὴ ἐστι καὶ καταργία πασῶν τῶν αἰσθήσεων.

d Idem ibid. ca. 11. ἐδεῖ λύσασθαι τῶν καλῶν καὶ ἀγαθῶν, φιλοσώματος καὶ κακὸς ὢν νοῆσαι.

ANNOTATION XII.

De l'Aueuglement que cause la paillardise, & le peché.

LE pretexte de parenté n'est que trop ordinaire aux amoureux, dont Properce se plaignoit à sa maistresse.

Quin etiam falsos fingis tibi sæpe propinquos,
Oscula nec desunt qui tibi iure ferant[e].

Burdeus commettoit vne grande impieté, abusant de ce nom, & ne s'auisoit pas que *flos quidam & pretiosissimus lapis inter Ecclesiastica ornamenta monachorum & virginũ chorus est*[f]. Qu'il souilloit & gastoit la pureté de ceste fleur, & contreuenoit à la reigle de S. Augustin, *oculi vestri etsi iaciantur in aliquam fœminarum, figantur in nullam*, & ce qui suit[g]. Cela luy auoit tourné son sens, l'empeschoit de voir le ciel, luy ostoit la souuenance de Dieu[h], & l'auoit fait tomber en sens reprouué[i].

e elib. 2. eleg. 5.

f D. Hier. ad Paulam & Eustochium.

g cap. 12.

h Dan. 13.

i Sapient. 4. Pers. Satyr. 2.

O curuæ in terris animæ & cœlestium inanes[a].

a Pers. sat. 2

De sorte qu'il pouuoit bien dire à Violante ce qu'escriuoit Paris à Helene.

Dumque tuo possem circundare brachia collo
Contempta est virtus Pallade dante mihi[b].

b Ouid in epi. Paridis Helen.

L'ame ayant fait son entrée dans le corps de l'homme, ne gouste point l'immortalité ny le vray bien, si elle croupit en sa meschanceté[c], car le culte de Dieu consiste à n'estre point meschant[d].

c Trimegist in Pimãd. c. 10. ψυχὴ εἰς ἀνθρώπου σῶμα εἰσελθοῦσα, ἐὰν χαχὴ μείνῃ, οὔτε χρύεται ἀθανασίας, οὔτε τοῦ ἀγαθοῦ μεταλαμβάνει.

d Idem ib. c. 12. in fi. θρησκεία τοῦ θεοῦ μία ὁδὸς, μὴ εἶναι χαχόν.

ANNOTATION XIII.

Des lettres amoureuses, & de la tentation.

EPictete interrogé *quid est epistola* ? Respond, *Tacitus nuntius*. Mais ceste lettre douce semble estre vn messager expres, & irreprochable tesmoin de l'impudicité de Burdeus. Les termes dont il vsoit le monstrét, & les presens de poulets, & dragées qu'il luy offroit par icelle, & le desguisement qu'il y apportoit de l'auoir escrite à vn autre qui n'auoit nulle apparence. Sainct Hieroſme condamne tout cela[e]. *Crebra munuscula, & sudariola, & fasciolas, & vestes ori applicitas, & oblatos ac degustatos cibos, blandasque & dulces litterulas sanctus amor non habet, mel meum, lumen meum, meum desiderium, omnes delicias, & lepores, & risu dignas vrbanitates, & cæteras ineptias amatorum in comœdijs erubescimus, in seculi hominibus detestamur. Quanto magis in monachis &*

e in d. epi. ad Nepotian.

clericis quorum & sacerdotium proposito, & propositum ornatur sacerdotio, ausquels Dieu commande par dessus tous les autres,

Μελιχρὰν ἄνωγεν ἄταν,
Χθονίων φυγεῖν ἐρώτων [a].

Son malheur estoit à regretter de le voir reduit & enfoncé dans vn si profond & sale bourbier de peché.

Ah miser.

Quanta laboras in Charybdi
Digne puer meliore flamma?
Quæ saga, quis te soluere Thessalis
Magus venenis, quis poterit Deus?
Vix illigatum te triformi
Pegasus expediet chimæra [b].

Fallax gratia & vana est pulchritudo, dit le Sage [c].

Forma bonum fragile est [d]. & Ouide.

Ἔῤῥετε πᾶσαι
Ἄται γλυκεραὶ
Ἄχαρίς τε χάρις
Οἷσι ψυχὰν
Θωπευομένην
Γᾶ λάτριν ἔχει [e].

L'ame ne comprenant pas les choses qui sont, ny leur nature, ny ce qui est bon choppe aueuglément contre les passiõs du corps, & l'ame malheureuse qui n'a point cognoissance de soy, s'assubietist aux vices, son corps ne luy seruant que de fardeau, auquel elle ne commande point, ains luy est asseruie [f], Burdeus vous assuietirez vous si laschement?

a Synes. hymn. 1. *Dulces iubet curas Terrenarũ fugere cupiditatum.*
b Horat. 1. car. od. 27.
c Prou. vlt.
d 2. de art. Amand.
e Synes. hymn. 3. *Abite in malã rẽ omnes Noxæ blãdæ Ingratæ gratiæ Quibus animã Allectã, Terra seruam retinet.*
f Trimeg. in Pimand. cap. 10. ψυχὴ γὰρ μηδὲν γνοῦσα τῶν ὄντων, μηδὲ τὴν τούτων φύσιν, μηδὲ τὸ ἀγαθὸν, τυφλώττουσα ἐντινάσσει τοῖς πάθεσι τοῖς σωματικοῖς, καὶ ἡ κακοδαίμων ἀγνοήσασα ἑαυτὴν, δουλεύει σώμασιν ἀλλοκότοις, καὶ μοχθηροῖς, ὥσπερ φορτίον βαστάζουσα τὸ σῶμα, καὶ οὐκ ἄρχουσα, ἀλλ' ἀρχομένη.

Infœlix properas vltima nosse mala.
Non tibi iam somnos non illa relinquet ocellos,
Nec poteris qui sis aut vbi nosse miser [a].

2 Propert. l.1.eleg.5.

Sainct Hieroſme reproche à Sabinien Diacre, *Tu amatorias epiſtolas fulciebas, quas poſtea illa miſerabilis inueniret & legeret* [b]. Il me ſemble qu'il adiouſte apres la minute & deſcription de ladicte lettre de Burdeus, *O funeſtos oculos! ô diem illum omni maledictione digniſsimum in quo epiſtolas illas tuas, quas huc vſque retinemus, conſternata mente legi! Quæ ibi turpitudines? quæ blanditiæ? quanta de condicto ſtupro exultatio? Hæccine diaconum non dicam loqui, ſed ſcire potuiſſe? V bi miſer iſta didiciſti, qui in eccleſia te nutritum eſſe iactabas? niſi quod in eiſdem epiſtolis iuras te nunquam pudicum, nunquam fuiſſe diaconum, ſi negare volueris manus tua te redarguet, ipſi apices proclamabunt.*

b in d. epi. ad Sabinã.

Ne ſçauoit-il pas que Dieu enuoye les tentations pour ſçauoir ſi nous l'aymons de tout noſtre cœur, & de toute noſtre ame [c], & qu'il ne permet pas que nous ſoyons tentés par deſſus nos forces, & fait encore que nous retirons du fruict & du profit de noſtre tentation [d]. *Nulla ſunt ſine tentationum experimento opera virtutum, nulla ſine perturbationibus fides, nullum ſine hoſte certamen, nulla ſine congreſsione victoria*, dict ſainct Leon Pape [e], *ſi deſit hoſtis & pugna, nulla victoria eſt. Tolle certamen, ne virtus quidem quicquam eſt* [f]. *Deus daturus virtutem, dedit hoſtem prius qui animis hominum cupiditates & vitia immitteret* [g]. Et ſainct Iacques eſtime bien-heureux celuy qui ſouffre la tentation; *Beatus vir qui ſuffert tentationem, quoniam cùm pro-*

c Deut. 13.

d D. Paul. 1. ad Cor. ca. 10.

e Serm. 35.
f Lactan. 7. diuin. Inſt. cap. 5.
g Idem l. de opific. Dei cap. 20.
h Iacob cap. 1.

batus fuerit, accipiet coronam vitæ[a], & luy pourroit-on approprier ce que dict Trimegiſte, qu'il y a quelques hommes qui ſont Dieux, l'humanité deſquels eſt fort approchante de la diuinité[b].

[a] Apoc. 2.

[b] Trimeg. in Pimand. cap. 12. in princip. Τίνες τῶν ἀνθρώπων θεοί εἰσι. καὶ αὐτῶν ἀνθρωπότης ἐγγὺς ἐστὶ τῆς θεότητος.

ANNOTATION XIIII.

De la preuue de la maluerſation.

LE vray & le plus aſſeuré teſmoignage que nous ſçaurions porter, eſt de ce que nous auons veu. Ieſus-Chriſt l'a ainſi prononcé de ſa bouche ſacree. *Quod ſcimus loquimur, & quod vidimus teſtamur*[c]. Et ſainct Iean rend teſmoignage de Ieſus-Chriſt, *& ego vidi & teſtimonium perhibui, quia hic eſt filius Dei*[d]. La femme qui vit Burdeus ἐν ἔργῳ, *in ipſa turpitudine*, comme diſoient Draco & Solon[e], qu'Homere nomme φιλοπτα ἔργα[f], ſembloit luy dire.

[c] Ioan. 3.

[d] Ioan. 1.

[e] l. quod ergo. 23. ad leg. Iul. de adult.

[f] Odyſ. λ. amatoria opera.

Vidi ego, me quæſo teſte negare potes?
Vidi ego te toto vinctum langueſcere collo,
Ludereque iniectis Petre diu manibus,
Et cupere optatis animam deponere verbis,
Et quæ deinde meus celat amice pudor[g].

[g] Propert. l. 1. eleg. 13.

Venus & Mars furent prins comme cela ſur le fait, & furẽt la fable & la riſee des Dieux[h]. mais ceux-cy ſeront la fable des hommes ἐκ ἀρετᾶ κακὰ ἔργα[i]. Ie ne ſçay ſi Burdeus eſtoit de l'humeur de Mercure, qui diſoit qu'il euſt

[h] Homer. Odyſ. θ.

[i] Idem Odyſ. θ. non recte ſuccedunt mala opera.

eſté contant d'eſtre attaché encor auec de plus fortes cheſnes, que ne fut lors Mars auec Venus, & que tous les Dieux & les Deeſſes l'euſſent veu pourueu qu'il euſt peu coucher auec Venus.

a Homer. Odyſ. θ.

Δεσμοὶ μὲν τοὶς τόσσοι ἀπείρονες ἀμφὶς ἔχοιεν,
Ὑμεῖς δ' εἰσορόωτε θεοὶ, πᾶσαί τε θέαιναι,
Αὐτὰρ ἐγὼν εὕδοιμι παρὰ χρυσῇ Ἀφροδίτῃ [a].

Vincula quidem ter tantum infinita circũfuſa eſſent, Vos autem videritis dij omneſque Dea, Nihilominus vellẽ dormire apud auream Venerem.

Ouide imitant ce traict,

Atque aliquis de Dijs non triſtibus optat
Sic fieri turpis [b].

b 4. Met. fab. 5.

Les teſmoins ſinguliers font foy en matiere de maluerſation, & ceux qui depoſent auoir veu vne homme & vne femme ſeuls dans vn bois ou autre lieu eſcarté [c]. *Præteruehere non vnum locum inſidioſa voluptate ſuſpectam* [d]. *Effeminat animos amœnitas nimia, nec dubie aliquid ad corrumpendum vigorem poteſt regio* [e]. Il eut lors volontiers faict la meſme priere que Tibulle.

c ca. literis. 12. & ſeq. de præſ.
d Senec. epiſt. 31.
e Idem. epiſt. 51.

Parcite luminibus ſeu vir, ſeu fœmina fias
Obuia, celari vult ſua furta Venus.
Neu ſtrepitu terrete pedum, neu quærite nomẽ [f].
Parce oculis hoſpes luceque abſcede verendo,
Cede agedum & tuta limina linque fuga [g].

f Tibull. l. 1. eleg. 2.
g Propert. l. 4. eleg. 9.

Ainſi y auoit il à Rome quelques ſacrifices qu'il n'eſtoit permis aux hommes de regarder, comme ceux qui ſe faiſoient *Bonæ Deæ, Veſtæ, aut Cereri* [h]. Et leur eut dit comme c'eſt amoureux,

h Lactant. 3. diuin. Inſtit. c. 20.

Sed peccare iuuat, vultus componere famæ
Tadet [i].

i Tibul l. 4. eleg. 7.

Il croyoit lors eſtre arriué au ſommet de

ſa plus grande felicité.

Nunc mihi ſumma licet cõtingere ſydera plãtis
Siue dies, ſeu nox venerit, illa mea eſt [a].

O quantum eſt hominum beatiorum
Quid me lætius eſt beatiuſue [b].

Où au contraire il s'eſtoit eſloigné de Dieu.

ἀπαγωγὴς
Ἄτης θεοῦ
Νοσφιζοίμαν [c].

Et eſtoit cheu en vn profond abyſme de miſere, *fouea profunda eſt meretrix & puteus anguſtus: Inſidiatur in via quaſi latro & quos incautos inuenerit interficit* [d]: ne ſçauoit il pas que la fornication eſtoit defendue par la loy de Dieu [e], & par la loy de grace? *Neque fornicarij neque adulteri regnum Dei poſſidebunt* [f]. Et qu'en vn iour il fut tué vint & quatre mille hommes pour ce peché [g]. *Neſcitis quoniam corpora veſtra membra ſunt Chriſti, templum ſunt ſpiritus ſancti: Tollens ergo membra Chriſti faciam membra meretricis? Abſit. An neſcitis quia qui adhæret meretrici vnum corpus efficitur: erunt enim duo in carne vna*, dit ſainct Paul [h].

a Propert. l. 1. eleg. 8.
b Catullus.
c Synes. hymn. 4. *Rebellibus Peccatis à Deo Abſtrahar.*
d Prou. 23.
e Deut. 23.
f Paul. 1. Cor. cap. 6.
g num. 35. & 1. Cor. c. 10.
h 1. Corint. cap. 6.

ANNOTATION XV.

Que la qualité aggraue le peché, & des Docteurs & Predicateurs vitieux.

LA qualité de Religieux, Preſtre, Docteur Regent en Theologie, & de Predicateur, aggrauoit encore plus la faute de Burdeus. En l'ancienne loy, Dieu deffendit aux Iuifs de manger de la chair de pourceau, afin dict Lactãce, qu'ils s'abſtinſſent de toute ſorte d'immondicitez & de pechez: car c'eſt vn lourd & vilain animal, & qui ne ſe dreſſe iamais vers le Ciel, mais demeure touſiours courbé & baiſſé vers la terre, addonné à mãger & à ſon ventre, & qui n'eſt bon à aucun vſage pendant qu'il vit: Où les autres animaux ſont propres, ou à la ſelle, ou à tirer la charrüe, ou cultiuer la terre. Les autres rendent abondance de laict, ou veillent à la garde des maiſons: Dieu donc interdiſant aux Iuifs la chair de pourceau, entendoit qu'ils n'imitaſſent point leur vie & ſaleté, n'eſtans nourris que pour eſtre tuez, & afin que s'adonnans à la gourmandiſe & aux voluptez, ils ne fuſſent inutiles à rendre iuſtice, & ne mouruſſent en pourceaux[a], & ne ſe veautraſſent, comme eux, dans le limon & bourbier de la paillardiſe & laſciueté[a]. Cela ne conuient-il pas à plus forte raiſon aux Religieux qui

[a] Lactant. l. 4. diuin. Inſt. c. 17.

qui renoncent au monde & à ſes plaiſirs. *Monachus non doctoris, ſed plangentis habet officium, qui vel ſe vel mundum lugeat* [a]. La paillardiſe eſt plus condamnable & puniſſable en vn moine & vn clerc qu'en toute autre ſorte de gẽs, *cunctis fornicatio interdicitur, ſed grauius multo eſt ſi de clero aliquis quam de populo fornicetur, criminoſior eſt eius impudicitia qui promiſerit caſtitatem, fœdior inebriator ſobrietatem fronte prætendens, nihil eſt Philoſopho turpius vitia obſcœna ſectanti, quia præter eam deformitatem quam vitia in ſe habent ſapientiæ nomen plus notatur* [b]. Mais qui eſtoit pis, Burdeus faiſoit le rebours de ce qu'il enſeignoit, *ſuas diſputationes moribus deſtruebat, & mores ſuos diſputationibus arguebat* [c]. Et au contraire de l'Apoſtre qui chaſtioit & maceroit ſon corps, *ne forte cum aliis prædicauerim ipſe reprobus efficiar* [d]. Il dit en vn autre endroit, *qui aliũm doces, teipſum non doces, qui prædicas non furandum furaris, qui dicis non mœchandum mœcharis* [e]. Seneque ne s'eſloigne pas fort de ceſte doctrine diſant, *Eligamus eos qui vita docent, qui cum dixerint quid faciendum ſit probant faciendo, qui docent quid vitandum ſit, nec vnquam in eo quod fugiendum dixerint deprehenduntur* [f]. C'eſt vne action de vray Philoſophe, *quod ſentimus loqui, quod loquimur ſentire, concordet ſermo cum vita* [g]. L'ordinaire des Philoſophes eſt de faire le contraire de ce qu'ils diſent [h], & cela fut reproché à Platon, Epicure & Zenon [i], & non ſans ſubiect, parce que, *qui docent tantum nec faciunt, ipſi præceptis ſuis detrahunt pondus. quis enim obtemperet? cum ipſi præceptores doceant non*

a D. Hier. epiſt. aduerſus Vigilant.

b Saluian. lib. 4.

c Lactant. lib. 5. diuin. Inſtit. ca. 2.

d D. Paul. 1. Cor. cap. 9.

e Idem ad Rom. 2. vid. Lactãt. lib. 3. diuin. Inſtit. c. 15.

f Senec. epiſt. 53.

g Idem epiſt. 75.

h Idem de beata vita. cap. 20.

i Idem eo. cap. 18.

obtemperare. Bonum est autem recta & honesta præcipere, sed nisi & facias mendacium, & est incongruũ atque ineptum est non in pectore, sed in labiis habere bonitatem [a]. D'où il aduient qu'on n'obeit point aux preceptes des Philosophes, de tant que les hommes ayment mieux les exemples que les parolles, estant bien aisé de parler & mal-aisé de faire, & ceux qui commandent & ne font point, ils perdent toute creance [b]. Aussi Dieu dit par la bouche de son Euangeliste, *seruus qui scit voluntatem Domini sui & non facit, plagis vapulabit multis* [c]. L'Apostre S. Pierre menace telle sorte de gens, & leur dit, *melius illis erat non cognoscere viam iustitiæ, quam post agnitionẽ retrorsum conuerti ab eo quod illis traditum est sancto mandato* [d]. *Minoris enim criminis reatus est legem nescire quam spernere* [e]. Qui est le medecin qui puisse guerir le malade qui ne veut faire ce qu'il luy ordonne. *Ad hoc tantum præceptorum sacrorum scita cognoscimus, vt grauius post interdicta peccemus* [f]. Ce grand Eueſque de Marseille me semble descrire proprement l'humeur de nostre Burdeus parlant de ceux, *qui non conuersatione, sed professione nomen tantum demutauere, non vitam, & summum diuini cultus habitum magis quam actum existimantes vestem tãtummodo exuere non mentem, vnde illi se minore inuidia criminosos putant qui cum pœnitentiam quasi egisse dicant, sicut mores pristinos, ita etiam habitum non relinquunt, nam taliter ferme omnia agunt vt eos non tam putes antea pœnitentiam criminum egisse, quam postea ipsius pœnitentiæ pœnitere, nec tam prius pœnituisse, quod male vixerint, quam postea*

[a] Lactant. 3. diu. Inst. c. 16.

[b] Id. lib. 4. diuin. Inst. cap. 23.

[c] Lucæ 12.

[d] 2. Petri cap. 2.

[e] Saluian. lib. 4. & Paul. ad Rom. 2.

[f] Saluian. lib. 5.

quod se promiserint bene victuros [a].

Quid tua Socraticis tibi nunc sapientia libris
Proderit aut rerum dicere posse vias [b].

Si Cleanthes, Chrysippus & Zenon ont vescu tousiours suiuant leurs preceptes [c]: pourquoy Burdeus mieux instruit & esclairé de la lumiere de verité ne le fit-il pas? Il tesmoigna par là qu'il estoit de ceux qui,

Οἵτ' ἐῢ μὲν βάζουσι, κακῶς δ' ὁπόταν φρονέωσιν [d].

a Idem eo.

b Propert. 2. eleg. vlt.

c Senec. de beata vita. cap. vlt.

d Homer. Odyss. Σ. *Qui bene quidem dicunt, male autem retro cogitant.*

ANNOTATION XVI.

Que les lieux font soupçonner la maluersation.

VOyez à quelle impudence estoient arriuez Burdeus & Violante de s'entrebaiser lasciuement en presence d'vn homme d'Eglise. c'estoient sans doubte,

Oscula quæ Venus
Quinta parte sui nectaris imbuit [e].

e Horat. 1. carm. od. 13

Ouide ne l'eust pas creu autrement,

Oscula qui sumpsit si non & cætera sumpsit,
Hæc quoq. quæ data sunt perdere dignus erat [f].
Non facilè esuriens posita retinebere mensa,
Et multum saliens incitat vnda sitim [g].

f 1. de art. aman.

g Idem Ouid. 2. de rem. amor.

C'estoit vn grand argument que, φιλότητος ἑταρπήτην ἐρεπτύνης [h]. Car ceste Ecclesiastique deposoit auoir laissé Burdeus seul en son iardin & s'en estre allé dire messe, & qu'à son retour il fut estõné d'y trouuer Violãte, & que lors il cõmẽça à les soupçõner, cõme de vray ils n'estoiẽt pas là venus pour reuerer les aulx

h Homer. Odyss. 4. *Amicitia delectati sunt desiderata.*

& oignons & autres herbes à la façon des Ægyptiens qui les estimoient estre Dieux,

Porrum & cepe nefas violare ac frangere morsu.
O sanctas gentes quibus hæc nascuntur in hortis
Numina [a] !

Mais bien plustost pour celebrer *floralia*, que les femmes desbauchées chomoient anciennement auec des parolles & remuemens lascifs & impudiques [b]. Il sembloit qu'ils auoient beu de ce vin qui croissoit au terroir des Hereeciens en Arcadie qui peruertissoit les sens & ostoit le iugemẽt [c]. Ou bien qu'ils n'auoient pas sacrifié à l'impudence & à la contumelie, ainsi que faisoient les Atheniẽs [d].

a Iuuen. sat. 15.
b Lactant. lib. 1. diuin. Instit. cap. 20.
c Ælian. li. 13. var. hist.
d Cic. 2. de legib. Pausan. in Atticis Theophrast. in lib. de legib. Alex. ab Alex. li. 1. c. 13.

ANNOTATION XVII.

De la volupté charnelle auec les femmes, & si c'est vn plaisir.

VNe autre circonstance rendoit encor plus coulpable Burdeus d'estre allé de nuict voir Violante en habit de seculier.

pulchra Lauerna
Da mihi fallere, da iustum sanctumque videri,
Noctem peccatis & fraudibus obiice nubem [e].
Has ponam ante tuam tibi Diua Propertius ædem
Exuuias, tota nocte receptus amans [f].

Elle est appellée ἀμβροσίη νὺξ [g]. ἄμβροτος [h]. Les amoureux croyẽt lors esgaler les Dieux.

Quanta ego præterita collegi gaudia nocte,
Immortalis ero si altera talis erit.

e Horat. 1. epist. ad Quintium.
f Propert. 2. eleg. 11.
g Homer. Odyss. ν. ambrosia, diuina nox.
h Idem odyss. λ. immortalis.

Si dabit hæc multas, fiam immortalis in illis [a].

Meſmes ſi elle eſtoit ſemblable à celle en laquelle Vlyſſe ſe remit au giron de ſa Penelope apres ſon long voyage, que Minerue en ſa faueur prolongea, & retint l'aurore dans l'Ocean, afin qu'elle ne ſe leuaſt ſi matin qu'elle a accouſtumé [b]. *Nam exiguæ noctes videntur quas in complexu ſcortorum exigunt, inde etiam Poetarum furor fabulis humanos errores alentium, quibus eſt viſus Iupiter voluptate concubitus delinitus duplicaſſe noctem* [c]. Toutesfois Seneque refute & condamne ceſt erreur, & monſtre que le plaiſir charnel auec les femmes n'eſt point vn vray plaiſir ny contentement, parce que, *gaudium non naſcitur niſi ex virtutum conſcientia, non poteſt gaudere niſi fortis, niſi iuſtus, niſi temperans.* Et les meſchans & luxurieux ne s'eſioüiſſent point, ains s'eſcrient auec Virgile,

Namque vt ſupremam falſa inter gaudia noctem
Egerimus noſti [d].

Omnem luxurioſi noctem inter falſa gaudia, & quidem tanquam ſupremam agunt: illud gaudium, quod Deos Deorumque æmulos ſequitur, non interrumpitur, nõ deſinit: deſineret ſi ſumptum eſſet aliunde, ſed quia non eſt alieni muneris, nec arbitrij quidem alieni eſt, quod non dedit fortuna non eripit [e]. Il y a vn lac en Arcadie pres la ville de Phenos qui a des eaux de telle nature que

Nocte necant potæ, ſine noxa luce bibuntur [f].

Les delices & voluptez que Burdeus beut & huma à longs traicts pendant ceſte nuict luy apporterent grande nuiſance & le con-

a Propert. eleg. 11. & 12. lib. 2.

b Homer. odyſſ. 4.

c Senec. lib. de breuit. vitæ c. 16.

d Virgil. 6. Æneid.

e Senec. epiſt. 59.

f Ouid. 15. Metam. fab. 23.

duirent au tombéau, ce qu'il n'euſt peu ny oſé entreprẽdre de iour, & pouuoit-on croire qu'il eſtoit en ce different de ceſt infame docteur de la verité Ariſtippe qui defendoit ainſi la laſciueté, diſant qu'il y auoit grande difference entre luy & les autres corriuaux de Laïs, parce qu'il la poſſedoit, & les autres eſtoient poſſedez par elle [a]. D'autant qu'au contraire Burdeus eſtoit poſſedé par Violante en telle façon qu'il ne s'en pouuoit deſdire ny depeſtrer, contre la reigle de S. Auguſtin [b].

a Lactant. 3. diuin. Inſtit. cap. 15.

b cap. 9. & 12.

ANNOTATION XVIII.

Des veſtemens des religieux.

S Ainct Paul dit, *ſtudeamus inuiſibili Domino placere non veſtibus, ſed moribus* [c]. Ie croy que Dieu entendoit principallement parler aux religieux quand il dit, *neque duas tunicas habeatis* [d]. Ie m'en rapporte à ce qu'en dit *Hugo de ſancto Victore* [e]. S. Hieroſme [f], & S. Bernard [g] & me contenteray de ce mot qu'en dit le meſme S. Bernard en vne ſienne epiſtre, *Sic ergo & nos contenti ſimus veſtimentis quibus operiamur, non quibus laſciuiamus, non quibus mulierculis vel ſimilari vel placere ſtudeamus* [h].

c ad Rom. c. 12.
d Matt. 10.
e in libell. de diſciplina.
f in epiſtolis ad Ruſtic. & Paulin.
g in Apolog. ad Gulielmum Abbatem.
h epiſt. 2.

ANNOTATION XIX.

Du sacrilege & peine d'iceluy.

PAr le droit canon le sacrilege est comparé au traistre Iudas [a], c'est vrayement trahir Dieu que de prophaner son temple & sa maison par vne pollution si sale. Le lieu rend le crime plus grãd & plus punissable par nos loix [b]. La raison remonstroit à Burdeus,

aspice quantum
Aggrediare nefas & dum licet effuge crimen [c].

S. Hieroſme exaggere ce meſme peché commis par Sabinianus Diacre. *Infœliciſſime mortalium tu ſpeluncam illam in qua filius Dei natus eſt, & veritas de terra orta eſt, & terra dedit fructum ſuum, de ſtupro condicturus ingrederis? Non times ne de præſepi infans vagiat, ne puerpera virgo te videat, ne mater Domini contempletur* [d]. Toute l'Egliſe eſt occupée à rendre des ſacrifices de loüange à Dieu. *Tu ſtabas deinceps in choro pſallentium, & impudicis nutibus loquebaris. Prô nefas! non poſſum vltra progredi. Prorumpunt lachrymæ antequam verba, & indignatione pariter ac dolore in ipſo meatu faucium ſpiritus coarctatur. Repertum eſt facinus quod nec mimus fingere, nec ſcurra ludere, nec Atellanus poſſit effari* [e]. N'y a-il pas ſujet d'auoir compaſſion de ſon peché.

Proh ſuperi! quantum mortalia pectora cæcæ
Noctis habent [f].

Et de luy remõſtrer auec le meſme pere, *Hoc plãgo, quod te ipſe nõ plãgis, quod te nõ ſentis mortuũ,*

[a] can. quid ergo 23. q. 4.

[b] l. aut facta 13. §. locus de pœnis.

[c] Ouid. 7. Met. fab. 1.

[d] epiſt. ad Sabinian.

[e] eod. D. Hieron.

[f] Ouid. 6. Met. fab. 7.

quod quasi gladiator paratus libitinæ in proprium funus ornaris [a].

Dira cano.

Mais quoy?

Desit in hac mihi parte fides, nec credite factum:
Vel si credetis, facti quoque credite pœnam [b].

Les enfans de Heli ayans abusé de plusieurs femmes pres du Tabernacle, l'arche fut prinse, le sanctuaire delaissé, & eux tuez, dont Heli tumba mort entendant les nouuelles de ce desastre [c]. Qui n'eust esté trompé en vn religieux si qualifié?

Decipimur specie recti [d].

Et mala sunt vicina bonis [e].

Mala interdum speciem honesti obtulerunt: sunt enim virtutibus vitia confinia, & perditis quoque ac turpibus recti similitudo est [f]. & comme dit le mesme pere. *Quis non susciperet eum qui se monachum promittebat, præsertim ignorans tragœdias tuas? At tu infœlix transfigurabas te in Angelum lucis, & minister sathanæ ministrum iustitiæ simulabas, sub vestitu ouium latebas lupus, & post adulterium hominis, adulter Christi esse cupiebas* [g]. Il n'y a rien que la meschanceté des hommes n'entreprenne.

Audax omnia perpeti
Gens humana ruit per vetitum nefas [h].

Nihil in rerum natura tam sacrum est quod sacrilegum non inueniat [i].

Et nihil est quod non effræno captus amore
Ausit [k]. ---

Pompée fut desastré depuis que ses gens eurent saccagé le temple de Hierusalem.

[a] D. Hier. cod.

[b] Ouid. 10. Metam. fab. 9.

[c] Reg. 1. ca. 2. & 4.

[d] Horat. de art. Poët.

[e] Ouid. 1. de art. aman.

[f] Senec. ep. 120.

[g] D. Hier. in d. epist. ad Sabin.

[h] Horat. 1. carm. od 3.

[i] Senec. ca. 2. in sapiẽtem nõ cadere iniuriam.

[k] Ouid. 6. Metam. fab. 7.

Burdeus a touſiours aduancé ſa perte & ruine depuis qu'il a commis le ſacrilege.

De la peine que merite ce crime i'en ay parlé cy deſſus [a]. Et n'y adiouſteray que ce mot, que le Pape Vrbain a ordonné trois ſortes de peines à l'encontre du ſacrilege, infamie, priſon, & exil perpetuel [b]. *Nihil prodeſt vile palliolum, furua tunica, corporis illuuies, ſimulata paupertas, ſi nominis dignitatem operibus deſtruant* [c]. Que ſert le nom du Chreſtien, *cum perdamus vim tanti nominis vitio prauitatis: omnino enim nihil prodeſt nomen ſanctum habere ſine moribus, quia vita à profeſſione diſcordans abrogat illuſtris tituli honorem* [d]. Il ſembloit eſtre du nombre de ceux dont Saluian ſe plaint. *Ita agimus & viuimus, vt hoc ipſum quod Chriſtianus populus eſſe dicimur, opprobrium Chriſti eſſe videamur* [e]. Le declamateur meſme s'en mocque. *Quo mihi ſacerdotem cuius precaria eſt caſtitas* [f]? Lactance rapporte pluſieurs exemples de ſacrileges qui perirent miſerablement [g].

a Annot. 9.

b can. attẽdendum 23. q. 4.

c D. Hier. epiſt. ad Saluian.

d Saluian. lib. 3.

e Idem lib. 4.

f Senec. 1. controu. 2.

g lib. 2. diuin. Inſtit. c. 8.

ANNOTATION XX.

De l'inceſte & peine d'iceluy.

IVſtinian dit en vne loy ſinguliere que, *affinitatis veneratione prohibemur eam vxorem ducere quam à ſancto baptiſmate ſuſcepimus, cum nihil aliud ſic inducere poteſt paternam affectionem & iuſtam nuptiarum prohibitionem quàm huiuſmodi nexus per quem Deo mediante animæ eorum copula-*

tæ sunt [a]. Tels mariages sont aussi defendus par le droit canon [b]. Et à plus forte raison la maluersation entre les peres & enfans spirituels [c], car encore bien que l'inceste ne fust defendu parmy les Perses [d], ny parmy les Indiens, Mores, Bactriens, Mages, & Babyloniens [e], & qu'Ouide à ce propos dise,

gentes tamen esse feruntur
In quibus, vt nato genitrix, & nata parenti
Iungitur & pietas geminato crescat amore [f].

Toutesfois cela est contre la pudeur naturelle [g]. Les Dieux defendent la conionction des peres & des enfans dit Xenophon [h], & Æsculape eut en abomination vn Cilicien incestueux [i]. Platon defend telle conionction [k], & est maudite par la loy de Moyse [l]. Iustinian appelle ces conionctions, *naturæ contrarias, & etiam bruta animantia huiusmodi coniunctiones abhorrere scribit* [m]. Nous pourriõs dire que c'est par le droit des gens qu'elles sont defendues plustost que par le droit de nature, car l'experience & Ouide nous font voir que,

coëunt animalia nullo
Cætera delectu, nec habetur turpe iuuencæ
Ferre patrem tergo, fit equo sua filia coniux,
Quasque creauit init pecudes caper [n].

Et semble qu'Harmenopule ayt esté de ceste opinion disant que le droit des gens est celuy duquel vsent les gens, comme de ne se mesler & conioindre auec sa mere entre les Sarmates & les Grecs, & au contraire entre les Perses telles conionctions sont ordinai-

[a] l. si quis alumnam 16. Cod. de nupt.
[b] can. 1. & 2. 30. q. 3.
[c] can. omnes can. si quis sacerdos can. nõ debet. 30. q. 1.
[d] Q. Curt. lib. 8.
[e] Alex. ab Alex. lib. 1. c. 24. Tiraquel lib. 7. connubi. n. 32.
[f] lib. 10. Metam. fab. 9.
[g] l. adoptiuus 14. de rit. nupt.
[h] lib. 4.
[i] Philostra. en la vie d'Apollonius l. 1. c. 7
[k] lib. 5. de repub.
[l] Leuit. 18. & 20. & Deut. 21.
[m] Nou. 12. de incest. nupt.
[n] Ouid. 10. Met. fab. 9.

res [a]. Toutesfois nous ne faudrons point soustenans ladicte opinion de Iustinian, parce qu'il y a plusieurs animaux qui fuyent & abhorrent naturellement telles conionctiõs, comme les chameaux & les cheuaux par le tesmoignage d'Aristote [b], Varro [c], Pline [d], & Boyer recite d'en auoir veu vn exemple d'vn cheual & d'vne iument mere & fils [e]. A beaucoup meilleure raison les doiuent fuir les Chrestiens qui sont instruits en la loy de Dieu, & les Religieux qui ont fait vœu de pureté & de chasteté, & ensuiure ce S. Hermite Hilarion lequel sentant les chatoüillemens de la chair se courrouçoit contre soymesmes, frappoit son estomach, & disoit: *Ego asselle faciam vt non calcitres, nec te hordeo alam, sed paleis: fame te conficiam & siti, graui onerabo pondere, per æstus indagabo & frigora, vt cibum potius quam lasciuiam cogites.* Il domptoit ainsi sa chair, *herbarum succo & paucis carycis post triduum vel quatriduum deficientem animam sustentabat orans frequenter & psallens* [f]. La deuote dame Paule ayant basty des monasteres en Bethleem guerissoit de ceste façon ses religieuses, *Lasciuientem adolescentularum carnem crebris & duplicatis frangebat ieiuniis, mallens eis stomachum dolere quam mentem* [g]. L'Apostre en vsoit ainsi, *castigo corpus meum & in seruitutem redigo* [h]. Mercure Trimegiste dit à son fils Tat, si tu ne hays premierement ton corps, tu ne te peux aymer toy-mesme [i].

a lib. 1. tit. 1. §. 15.

b lib. 9. de hist. animal. c. 47.

c lib. 2. de re rust. c. 7.

d lib. 8. cap. 42.

e decis. 318. n. 2.

f D. Hier. in vita sancti Hilarionis.

g Idem ep. ad Eustho. epitaph. Paulæ.

h D. Paul. 1. Cor. cap. 9.

i cap. 4. Ἐὰν μὴ πρῶτον τὸ σῶμά σου μισήσῃς, ὦ τέκνον, σεαυτὸν φιλῆσαι οὐ δύνασαι. In Pimandro.

ANNOTATION XXI.

De l'adultere & peine d'iceluy.

IE ne me puis assez estõner que les Indiẽs, Æthiopiens & Massagetes ne punissoient point les adulteres, ny vray-semblablement les Nomades & les Scythes qui auoiẽt leurs femmes & enfans en commun [a]. Et ne le puis attribuer qu'à leur Barbarie, croyant estre fabuleux que,

Glans aluit veteres, & passim semper amarunt.
Tum quibus aspirabat amor præbebat aperte
Mitis in vmbrosa gaudia valle Venus [b].

Ie ne puis aussi approuuer là dessus l'opinion de Platon, Zenon, Chrysippe & Diogenes [c] bien que ce fut la loy de celuy que l'oracle de Delphes auoit estimé le plus Sage du monde [d]. D'autant qu'elle a esté reprouuée, non seulement par Lactance [e] & Saluian [f], mais dés le commencement du mõde.

fuit hæc sapientia quondam
Publica priuatis secernere, sacra profanis,
Concubitu prohibere vago, dare iura maritis [g].

Car le crime d'adultere est detestable & condamné par la nature mesme, estant *probrum natura turpe* [h]. Iustinian l'appelle *naturæ digressionem*. Les liones nous en rendent tesmoignage, lesquelles s'estans faictes emplir aux Pards qu'elles tirent à leur amour, s'enfuyent és plus destournées montagnes, ou

a Strabo li. 4. 11. & 16. Geograph. Pompon. Mela lib. 1. cap. 8. Plin. lib. 5. cap. 8. Solin. c. 39. Ælian. lib. 5. hist. animal. & Alexand. ab Alex. lib. 4. c. 1.
b Tibul. 2. eleg. 3.
c Platon li. 5. de sa rep. Diogen. Laert. és vies desdits Philosophes.
d Saluian. lib 8.
e lib. 3. diu. Inst. c. 22.
f lib. 8.
g Horat. de art. poet.
h l. probrũ 42. de verb. sign.
i Nouell. 89. cap. 9. in fin.

emmy les bois, & nourriſſent ſecrettement leur portée qui eſt marquée de taches noires ainſi qu'on void les liepards faignans de s'eſtre là retirées aux chaſſes loing des lions, parce que ſi ces faons en eſtoient apperceus en ſeroient ſoudain deſmembrez auec les ongles & à belles dents, ainſi que des meſtifs baſtards, & repudieroient la mere comme vne adultere [a]. Pline dit que, *odore Pardi coitum ſentit in adultera leo, totaque vi conſurgit in pœnam, idcirco aut culpa flumine abluitur, aut longius comitatur* [b]. L'oyſeau Porphyrio nourry dans la maiſon a en telle haine les adulteres qu'il prend garde ſoigneuſement aux femmes qui ſont ſoubs la puiſſance de ſon maiſtre, & a tel ſentiment lors qu'elles ont commis adultere qu'il luy en donne cognoiſſance, & ſe ſuffoque luy-meſme [c]. Il y a vn beau lieu à ce propos dans Caſſiodore [d]. Et la raiſon qui rend ce vice plus deteſtable eſt, que par ce moyen les familles ſe changẽt & ſe corrompent [e], ce qui eſt fort preiudiciable au public [f]. Voyez de quelles menaces Dieu vſa enuers Dauid par la bouche du Prophete Nathan apres que Dauid eut commis adultere auec Berſabee. *Non recedet gladius de domo tua vſque in ſempiternum, eo quod deſpexeris me & tuleris vxorem Vriæ Hetæi vt eſſet vxor tua* [g]. Le moindre ne peut eſtre excuſé ayant commis adultere, bien qu'il le ſoit quelquefois ayant commis inceſte, comme s'il s'eſt marié auec vne ſienne couſine [h]. Parce que le mariage ou l'inceſte entre les collateraux ſe peut ex-

a Philoſtr. en la vie d'Apollonius liu. 2. ch. 7.
b lib. 8. c. 16.
c Athen. li. 9. Dipnoſoph.
d lib. 1. var. epiſt. 37.
e Philo Iudæus in decalog.
f l. ſuper ſtatu. 9. C. de quæſt.
g Reg. 2. ca. 12.
h d. l. ſi adulterium 38. §. fratres ad leg. Iul. de adult.

cuſer à raiſon du ſexe, ou de l'aage, ou de l'ignorance du droit [a]. Mais l'adultere ne peut eſtre excuſé, parce que l'ignorance du droit de nature n'excuſe perſonne, *corrumpere alienum matrimonium etiam communi gentium iure damnatur*, dit Lactance [b]. Et c'eſt la raiſon pourquoy l'inceſte ou mariage entre les aſcēdans & deſcendans ne peut eſtre excuſé par la minorité ou par le ſexe, d'autant que telles conionctions ſont defendues par la loy de nature, & par le droit des gens [c]. I'eſtime heureuſe l'ancienne Sparte qui ne ſçauoit que c'eſtoit d'adultere, à cauſe de quoy Lycurgue ne fit aucune loy contre les adulteres, teſmoin la belle reſponce que fit Geradas à à vn eſtranger [d]. Ils ne ſont à preſent que trop frequents, meſmement en noſtre France, & les Allemands nous reprochent y auoir impunité pour ce regard, par le teſmoignage de *Ioannes Faber* [e], & de *Benedicti* [f]. Ce qui ſe trouue contraire à la verité, par les Arreſts frequents des Cours ſouueraines, & dont i'en ay marqué cy deuant quelques vns [g], & y en a d'autres rapportez par ce grand Preſident de Bourdeaux qui r'ameine diuerſes ſortes de peines dont on vſoit en diuers lieux de la France [h]. Nous y ſerions inuitez à l'exemple des autres nations, qui preſque toutes ont vſé de peines differentes contre les adulteres, comme il eſt aiſé à remarquer dans Ælian [i], Heraclide [k], Tacite [l], Valere le grand [m], Diodore Sicilien [n], *Alexander ab Alexandro* [o], Horace [p], & beaucoup d'au-

a d. l. adulterium. §. inceſtū & l. 4. C. de inceſt. nupt.
b in epito. inſt. voyez Briſſon in princ. lib. ſing. ad leg. Iul. de adulter.
c l. nuptiæ. 53. l. vlt. de rit. nupt.
d Plutar. en la vie de Lycurgus.
e in l. 1. C. quæ ſit lōg. conſuet.
f in c. Reynutius in verb. cuidā Petro. n. 62
g annot. 9.
h Boyer. deciſ. 297.
i li. 12. & 13. de var. hiſt.
k de Politiis.
l de morib. Germanor.
m lib. 6. c. 5.
n lib. 2. biblioth. c. 3.
o lib. 4. c. 1.
p li. 1. ſerm. ſatyr. 2.

tres, Platon les defendoit à tout homme de libre condition sur peine d'infamie [a].

a liu. 8. de ses loix.

ANNOTATION XXII.

De l'adultere spirituel, & que la dignité aggraue le crime.

QVelle peine meritoit ce prestre & religieux qui estoit paruenu à vn adultere spirituel, soubs le sainct manteau de confession? A raison duquel Dieu a permis qu'il soit tombé en ce second malheur qui l'a conduit à sa ruine, suiuant le dire du Psalmiste, *Quia ecce qui elongant se à te peribunt: perdidisti omnes qui fornicantur abs te* [b]. Ce que S. Hierosme [c] & Arnobius [d] accommodent à l'adultere spirituel.

Οὔτε θεοὺς δείσαντες οἱ οὐρανὸν εὐρὺν ἔχουσιν,
Οὔτέ τιν' ἀνθρώπων νέμεσιν κατόπισθεν ἔσεσθαι [e].

Vlysse ayant occis les amoureux de sa femme dit à sa nourrice Euryclea.

Τῷ καὶ ἀτασθαλίῃσιν ἀεικέα πότμον ἐπέσσον [f].

Quisnam hominum est quem tu contentum videris vno
Flagitio [g].---

Atrocius sub sancti nominis professione peccamus, vbi sublimior est prærogatiua, maior est culpa [h]. Et comme dit S. Hierosme, *grandis dignitas sacerdotium, sed grauior ruina si pecc*... [i].

b Psal. 72.
c epist. ad Sabinian.
d sur ledit Psalm.
e Homer. Odys. χ. *Neque Deos timentes, qui cælum latum habitant, neque aliquem hominum reprehensionem imposterum fore.*
f Idem eo. *Ideo & propter suas intemperies indecentem mortem assecuti sunt.*
g Iuuenal. sat. 13.
h Saluian. lib. 4. de iudicio.
i Ezech. 2.

ANNOTATION XXIII.

De la renommée & bonne fame.

PLaton dit que la renommée a vne merueilleuse force [a] & que tout homme de bien en doit estre fort soigneux [b]. Et le Sage asseure qu'elle vaut mieux que tous les tresors & richesses [c]. Homere dit qu'elle apporte vne grande gloire aux hommes.

Οὔτε μάλισ' φέρει κλέος ἀνθρώποισι [d].

Bona opinio homini tutior pecunia est.

Honestus rumor alterum est patrimonium [e]

Pesez ce que l'Apostre en dit, *Prouidentes bona non solum coram Deo, sed etiam coram omnibus hominibus* [f]. *Beati immaculati in via* [g]. Ce que S. Hieroſme explique, *de his quos nulla obscœni rumoris aura macularit* [h]. Syneſe faiſoit priere à Dieu.

Ἐν λαοῖς ἀγαθὴν αἴσιγε φάμαν [i].

Les declamateurs l'ont miſe entre les preuues, *Dic puer quis patrem tuum occiderit, dic adulter, eundem nominas quem populus* [k]. Meſmes lors que c'eſt vne conſtante renommée, & qui continue long temps, *falsus rumor cito opprimitur, & cito ignis stipulæ conquiescit, & exundans flamma deficientibus nutrimentis paulatim emoritur* [l]. Les amours immoderées n'ont iamais cauſé bonne renommée ny vertu, dit Euripide.

a au liu. 8. de ſes loix.
b liu. 12. de ſes loix. Cic. 1. offic. & 4. ad Heren. & Hierem. 2. & D. Hieron. epiſt. de vitando ſuſpect. contub. epiſt. ad Celantiam.
c Prou. 22. Eccleſiaſt. 7. Eccleſiaſtique 41.
d Homer. odyſſ. α. *qua potiſſimum gloriam offert hominib.*
e P. Syrus.
f Paul. ad Rom. 12. & D. Hieron. epiſt. de vitan. ſuſp. contub.
g Pſal 118.
h epiſt. ad Principiã.
i hymn. 6. *inter gentes bonan pande famam*
k. lib. 7, controu. 5. Seneca.
l D. Hier. epiſt. ad Furiam.

Ἔρωτες

Ἔρωτες γὰρ μὴ ἄγαν,
Ἐλθόντες οὐκ εὐδοξίαν
Οὐδ' ἀρετὰν παρέδοκαν [a].

[a] in Medæa *Amores nimij cum accesserint, nõ bonam famam, neque virtutẽ attulerunt.*

ANNOTATION XXIIII.

De la force de l'Amour & de la ialousie.

SI on demande à Seneque qu'est ce que, *Amor formæ?* Il respondra, *rationis oblivio.* Et ce docte Mime, qui viuoit du temps de Cesar [b], & duquel Seneque a emprunté plusieurs vers sans le nommer, nous dit que

Amare & sapere vix Deo conceditur,
Amans quid cupiat scit, quid sapiat nõ videt [c].

[b] Macrob. l. 2. Saturn.

[c] P. Syrus.

Les Tragiques Grecs & Latins appellẽt l'Amour rage, furie, & forcenerie.

Quod ratio poscit vincit ac regnat furor,
Totaque mente dominatur Deus [d].

[d] Senec. Tragœd. 4.

Plaute fait dire à vn amoureux forcené.

Examinor, feror, differor, distrahor, diripior, ita nullam mentem
Animi habeo [e].

[e] in Cistellaria.

Il porte les hommes à d'estranges manies.

Vbi amor aduenit in cor hominis
Cor, simul res, fama, virtus,
Decusque deserunt, homo fit modo nequior [f].

[f] Plaut. in Mostell.

Il engendre haine contre le possesseur de la chose aymee, & les amoureux non plus que les Roys ne peuuent endurer de compagnon.

Non bene cum sociis regna Venusque manent [g].

[g] Ouid. 3 de art. aman.

D'où naist la ialousie par le tesmoignage de
a 1. 2. q. 28. art. 40. sainct Thomas [a]. Properce l'aduouë franchement.

Expertus dico, nemo est in amore fidelis,
Formosam raro non sibi quisque petit.
Pollnit ille Deus cognatos, soluit amicos,
Et bene concordes tristia ad arma vocat,
Hospes in hospitium Menelao venit adulter [b].

b Prop. l. 2. eleg. vlt.

Il adiouste puis apres, & fait la mesme plainte que vray semblablement faisoit en son ame Burdeus contre Romain.

Lynceu tunè meam potuisti tangere curam?
Perfide, nonne tuæ tunc cecidere manus?
Tu mihi vel ferro pectus vel perde veneno,
A domina tantum te modo tolle mea.
Lecto te solum, lecto te deprecor vno
Riualem possum non ego ferre Iouem [c].

c Prop. l. 2. eleg. vlt.

d Pater. l. 1. e Herod. l. 1. Iustin. l. 1. f Chalcondylas lib. 4. g 2. Reg. cap. 11. h Senec. epist. 20.

Ægysthe en fit mourir Agamemnon [d], Gyges le Roy de Lydie [e], Isaulus Prialupas Prince d'Ætolie [f]. Et peut estre fut-ce vne des occasions pourquoy Dauid fit occire Vrie [g]. Ie n'aurois iamais fait si ie voulois raconter de pareilles & semblables Tragedies, *nesciunt homines quid velint nisi illo momento quo volunt* [h]. Burdeus eust bien mieux fait, si sentant allumer sa cholere contre le pauure Romain, il eust comme Clinias & Achille prins en main sa lyre, pour adoucir sa passion [i], c'est à dire s'il se fut seruy des doux & harmonieux accords de la raison, ou eust oublié du tout l'amour de ceste femme, comme ceux qui alloient au temple de Venus Erycine.

i Ælian. l. 14. var. hist. & Homer. Iliad. 1.

Est prope Collinam templum venerabile portam,
Imposuit templo nomina celsus Eryx.
Est illic lethæus amor qui pectora curat
Inque suas gelidam lampadas addit aquam.
Illic & iuuenes votis obliuia poscunt
Et si qua est duro capta puella viro [a].

[a] Ouid. 2. de remed. amor.

ANNOTATION XXV.

Si la fuitte preuue le crime.

LA fuitte apres le crime commis, est vn grand soupçon & argument contre celuy qu'on en dit estre l'autheur, ou cõplice [b]. Et quelquefois le fuyard, *pro confesso tenetur* [c]. Voire par le droict des Saxons, il est censé tousiours, *pro confesso* [d]. Le Sage nous enseigne, que, *fugit impius nemine persequente. Iustus autem quasi leo confidens absque terrore erit* [e]. & ailleurs, *Pauor his qui operantur malum. Iustus in æternum non commouebitur* [f]. La Sapience parlant d'eux dit que, *dum putant se latere in obscuris peccatis tenebroso obliuionis velamento dispersi sunt pauentes horrende & cum admiratione nimia perturbati* [g]. La raison est parce que la fuitte ne procede que de crainte.

φύζα γὰρ ἐκ κρυόεντος ἐτύμη [h].

Elle est aussi appellee ἀνάλκις [i], d'où vient que les Cerfs [k], Dains, Lieures & autres animaux timides sont fuyards & legers du pied [l]. Mais quoy que Burdeus s'esloignast, il ne se pouuoit asseurer.

[b] l. vis eius 15. Cod. de probat. Nouel. 53. c. 4. 1. vnic. §. ipse autẽ. Cod. vt omn. iud. tam ciuil. quã milit.
[c] l. 3. Cod. de Assess.
[d] li. 2. iuris Saxonici. art. 33.
[e] Prou. 28.
[f] Prou. 10.
[g] Sapiẽt. 17.
[h] Homer. Iliad. 1. *fugatimoris frigidi socia.*
[i] Iliad. o. imbellis.
[k] Homer. Iliad. γ.
[l] Senec. 2. de ira. c. 16.

Scandit æratas vitiosa trabes
Cura, nec turmas equitum relinquit[a].

a Horat. 2. Car. od. 16.

Et comme dit apres le meſme Poëte.

Timor & minæ
Scandunt eodem quo dominus, neque
Decedit ærata triremi, &
Post equitem ſedet atra cura[b].

b Idem. 3. Carm. od. 1.

Quæris quare te fuga iſta non adiuuet? tecum fugis. c Senec. epiſt. 28. *Onus animi deponendum eſt*[c]. *Illa tranquillitas vera eſt, in qua bona mens explicatur*[d]. C'eſt pourquoy la fuitte ne mettoit en aucun calme ny tranquillité, Burdeus ny Candolas ſon compagnon, au contraire,

d Idē ep. 56.

Nunc omnes terrent auræ, ſonus excitat omnis
Suſpenſum[e].

e Virgil. 2. Æneid.

Ils ſouhaittoient lors d'eſtre portez par les nauires des Pheaces, qui eſtoient

Τῶν νέες ὠκεῖαι ὡσεὶ πτερὸν ἠὲ νόημα[f].

f Hom. od. ω.

Ou bien eſtre conduicts auſſi aſſeurément que fut Priam par Mercure dans les nauires d'Achille, mais ils n'auoiēt pas ſacrifié comme luy à Iupiter, auant leur deſpart[g], ains auoient tourné le dos à Dieu, & voyla pourquoy auſſi,

Horum naues veloces veluti pēna atque cogitatio.

g Hom. Ili. ω.

Καὶ τότε δὴ Ζεὺς λυγρὸν ἐνὶ φρεσὶ μήδετο νόστον
Ἀργείοις. ἐπεὶ οὔτι νοήμονες, οὐδὲ δίκαιοι
Πάντες ἔσαν· τῷ σφέων πολέες κακὸν οἶτον ἐπέσκον.[h]

h Idē odyſ. γ.

La prudence humaine ſe meſconte ordinairemēt en tels affaires, Dieu le nous a prononcé : *Perdam ſapientiam ſapientiū, & prudentiam prudentium reprobabo*[i]. L'Apoſtre nous dict, *quæ ſtulta ſunt mundi elegit Deus vt confundat ſapientes*[k]. En voulez vous ſçauoir l'explica-

Et tunc certe Iupiter triſtē in mente machinabatur reditum Gracis, nam neque prudentes neque iuſti, Omnes erant, ideoque ipſorum plures malū fatum conſecuti ſunt.

i D. Paul. 1. ad Cor. c. 1.

k Idē cod.

tion? la voicy prinſe de Saluian, c'eſt à dire, *ſi quis vult eſſe ſapiens, ſit bonus; quia nemo vere ſapiens eſt niſi vere bonus, nosè diuerſo malarũ mentium vitio, & vt diuinitas ait, reprobo ſenſu bonitatem pro ſtultitia repudiantes, & nequitiam pro ſapientia diligentes, tanto quotidie prudẽtiores eſſe nos credimus, quanto peiores ſumus* [a]. La fuitte n'a ſerui de rien à Burdeus, que pour manifeſter ſon crime, elle eſt appellee φόβος ἔλεος [b], pour ceſte occaſion: & dans Homere, Iupiter & les autres Dieux l'enuoyerent pour punition [c]. que ſi on veut l'excuſer ſur ce qu'il coucha ſix nuicts dans Tholoſe apres le meurtre de Romain: il eſt malaiſé de croire qu'il peuſt dormir apres de bõ ſommeil, ains y a grande apparence que ſa conſcience luy diſoit ce que fit Mercure à Ænee; lors qu'il attendoit le iour pour faire voile du port de Carthage.

Nate Dea potes hoc ſub caſu ducere ſomnos?
Nec quæ circumſtent te deinde pericula cernis?
Non fugis in præceps dum præcipitare poteſtas?
Iam mare turbari trabibus, ſæuaſque videbis
Collucere faces, iam feruere littora flammis,
Si te his attigerit terris aurora morantem [d].

Sans doute il ſe repreſentoit tout cela la nuit auant ſon deſpart, & peut eſtre des choſes plus affreuſes, & que cela l'occaſionna de partir auant iour, craignant d'eſtre ſuiuy: *Omnis enim qui male agit odit lucem, & non venit ad lucem, vt non arguantur opera eius* [e].

Defenſi tenebris & dono noctis opacæ [f].

Et comme dict vn Philoſophe, *ſolem lumina*

a Saluian. lib. 6.
b Homer. Iliad. π. *fuga pernicioſa.*
c Idem. Iliad. ξ.
d Virgil. 4. Æneid.
e Ioan 3.
f Virg. 8. Æneid.

ægra formidant, & auersantur diem splendidum nocturna animalia quæ ad primum eius ortum stupent, & latibula sua passim petunt, abduntur in aliquas ruinas timida lucis [a]. La gloſe & Balde prenent la fuitte pour vne ſorte de confeſſion [b]. Ils l'auoient peut eſtre apprins du Mime, qui dit,

Fatetur facinus is qui iudicium fugit [c].

[a] Senec. de beat. vita cap. 21.
[b] in lib. admonēdi. de iureiur.
[c] P. Syrus.

ANNOTATION XXVI.

De l'irreſolution & changement de lieu.

BVrdeus auoit mis ſa principalle confiance en ſes ruſes & fineſſes.

Κερδαλέος κ' εἴη καὶ ὀπίλοπος ὅς σε παρέλθοι
Εν παντεσσι δόλοισι [d].

Il ſe perſuadoit que les diuers deſtours qu'il fit auroient fait perdre la route à ceux qui le voudroient ſuyure, mais le temps de contagion auquel il partit de Tholoſe, fort incommodé pour les voyageurs, les villes de la Religion pretenduë reformee eſquelles il s'arreſta, fuyant ou paſſant comme vn traict, ou eſclair par celles des Catholiques, donnerent vne grande cognoiſſance qu'il eſtoit coulpable de quelque acte ſiniſtre, *Proprium eſt ægritudinis mutationibus vt remedijs vti: hoc ſe quiſque modo ſemper fugit. ſed quid prodeſt, ſi non effugit? ſequitur ſe ipſe & vrget grauiſſimus comes* [e]. Quintilian nous apprend qu'il im-

[d] Homer. Odyſ. v. *Doloſus eſſet & fallax qui ſe ſuperaret in omnibus dolis.*
[e] Senec. de tranquillit. animi. c. 2.

porte fort de considerer, *Cur potissimum illo loco, illo tempore sit aggressus: nam vulgo dicitur scelera consilium non habere*[a]. C'est de ceste sorte de gens qu'Homere dit,

οἱ φρένας εἴλετο μητίετα Ζεύς[b].

Les compaignons d'Vlysse croyans trouuer de grandes richesses & threfors, ouurirent les sacs & peaux de boucs, dans lesquels Æole auoit enfermez les vents qu'il auoit baillez à Vlysse, mais les ayans ouuerts,

ἄνεμοι δ' ἐκ πάντες ὄρουσαν[c].

Les vents sortirent auec vne grande impetuosité, & les porterent en l'Isle des Lestrygons qui les taillerent en pieces, ou les noyerent[d]. Burdeus & Candolas ne trouuerent que du vent, estans arriuez à Nismes, au lieu des commoditez & moyens qu'ils s'y estoient promis, & de là ils furent menez au lieu du supplice, où ils furent ignominieusement desfaits.

[a] Quintil. l. 7. Instit.

[b] Homer. Iliad. *t.* *Et mentem exemit cõsiliarius Iupiter.*

[c] Homer. Odyss. *x.* *Venti autem omnes erumpunt.*

[d] Idẽ. eod

ANNOTATION XXVII.

Du remords de Conſcience.

C'Eſt vn prouerbe commun, mais fort remarquable, *conſcientia mille teſtes* [a]. Tous les tourmens, geſnes & bourreaux n'ont point tant de pouuoir de deſcouurir vn crime, que la conſcience propre du criminel.

Heu quam difficile eſt crimen non prodere vultu [b].

Non ſeulement le viſage, mais toutes les actions le teſmoignent.

Cur tamen hos tu
Euaſiſſe putes quos diri conſcia facti,
Mens habet attonitos & ſurdo verbere cædit,
Occultum quatiente animo tortore flagellum [c]?

C'eſt vn vlcere qui trauaille continuellement [d]. Le Sage l'appelle, *gladius conſcientiæ* [e]. *In fructibus impij conturbatio* [f], & Ciceron le nomme, *graue pondus* [g]: car le meſchant endure plus de mal que celuy qui eſt chaſtié, ainſi que ie monſtreray cy apres [h]. *Non eſt pax impijs, dicit dominus Deus* [i]. La Sapiẽce dit que, *timida eſt conſcientia, ſemper præſumit ſæua perturbata conſcientia* [k]. Platõ croit qu'ils ſont punis en ce mõde & en l'autre [l]. Le Pſalmiſte l'explique en vn mot, *multa flagella peccatoris* [m], qui ne iugera le dire d'Iſocrate *ad Demonicum* eſtre à propos? Si tu as cõmis quelque méchãceté, n'eſpere point qu'elle demeure ca chee: car ſi

a Quintil. l. 5. Inſtit. Iuuena. ſat. 13.

b Ouid. 2. Metam.

c Iuuenal. ſatyr. 13. & paſſim eod.

d Plutar. au traicté de la tranquillité de l'ame.

e Proue. 12.

f Prou. 15.

g 3. de nat. deor.

h Ann. 50.

i Eſaiæ 57.

k Sapient. 17.

l in Phædro, 10. de ſa Repub. & 9. de ſes loix.

m Pſeaum. 31.

elle l'eſt à autruy, elle ne l'eſt pas à toy qui t'en ſens coulpable [a]. Ie ne ſcay ſi le Satyrique que ie viens d'alleguer en auroit emprunté ceſte ſentence.

Nemo malus felix [b].

Seneque a tenu ceſte meſme opinion diſant, *Nulla maior pœna nequitiæ eſt, quam quod ſibi ac ſuis diſplicet* [c]. Il dit en vn autre lieu: *Bona conſcientia turbam aduocat: Mala etiam in ſolitudine anxia atque ſollicita eſt: Si honeſta ſunt quæ facis omnes ſciant, ſi turpia quid refert neminem ſcire cum tu ſcias? O te miſerum ſi contemnis hunc teſtem* [d]! Et continuant encores, il aſſeure que la moindre & la plus legere part des incommoditez des crimes reialliſt ſur autruy, & que ce qui eſt de plus peſant & de plus poignant demeure chez le criminel. La malice boit elle meſme la plus grand' partie de ſon venin, qui eſt en ce contraire à celuy des ſerpens qui n'en ont que pour endommager autruy: mais les meſchans ne l'ont preſque que pour eux meſmes [e], qui ſont leur propre ſupplice, & n'ont beſoin d'attendre la priſon ou le bourreau pour les punir: Ils le ſont ſoudain apres leur meſchanceté commiſe, voire à l'inſtant meſme qu'ils la commettent [f]. Epicure ſe ſert de ceſt argument pour prouuer que la nature abhorre le vice, parceque nul meſchant n'eſt exempt de crainte. Et la fortune peut bien les deliurer de la peine meritee, mais non pas de la crainte: Eſtant propre au meſchant de craindre [g] qu'il ſe cache tant qu'il voudra, il ne croira

[a] Stobæus ſerm. 24 & Iſidor. de ſummo bono l. 2. c. 26

[b] Iuuenal. ſat. 4.

[c] epiſt. 42. & de tranquillit. animi. cap. 2.

[d] epiſt. 43.

[e] Senec.

[f] Idem epiſt. 87.

[g] Idem epiſt. 97.

iamais estre asseuré, parceque la premiere & la plus grande peine du criminel est d'auoir mesfait, sa conscience luy sert de fleau, & luy est-ce vn grand suplice & tourment d'estre bourrelé d'vne continuelle sollicitude, & de ne pouuoir s'asseurer sur ce qui luy promet asseurance [a]. Qui attend le supplice, l'endure, & celuy qui l'a merité, l'attend & croit, qu'encore qu'il n'aye esté saisi & apprehendé, qu'il le peut estre & ne peut dormir de bon sommeil: & quand on parle de quelque crime, il commẽce à penser au sien, & luy semble qu'il n'est pas assez couuert ny enuieilly. La fortune luy a donné autrefois le moyen de se cacher, mais non iamais aucune asseurãce ny repos [b]. Ainsi Nictimene changée en oyseau de la nuict pour sa meschanceté.

a Idẽ eod.

b Idem ep. 105. & 3. de ira cap. 26.

--- Conscia culpæ
Conspectum lucemque fugit, tenebrisque pudorem
Celat, & à cunctis expellitur æthere toto [c].

c Ouid. 2. Meta. fab. 9

Que sert il de desguiser & couurir nostre cõscience? Dieu la void à nud, & en est tesmoin, voire nous mesmes le sommes [d]. *Nemo probrodiuin. Inst. cap. 4.*
sus potest esse felix, quia vbi non est vera honestas, non est vera felicitas [e]. Le Mime estoit bien de cest aduis disant:

d Lactan. 6.

e Saluã. l. 7.

Quotidie damnatur qui semper timet [f].

f P. Syrus.

Ie laisseray à part ce qu'Euripide & Virgile disent des Furies vengeresses d'Oreste [g]. Les rages d'Alcmæon, les horribles songes du Thespesiẽ de Plutarque, & les visiõs & frayeurs de Nerõ, lequel ayãt fait mourir sa mere

g Eurip. in Orest Vir. 3. & 4. Æne.

oyoit cõtinuellemet vn bruit eſpouuentable de trõpettes qui ſortoit du ſepulchre où elle eſtoit enterree, & s'enfuyant & changeant de lieu, eſtoit ſuyui de ceſte meſme terreur [a]. Menãdre dit que la conſcience rend les plus audacieux timides [b]. Elle eſt prinſe pour ſyndereſe, parceque *eſt actus eius*, ſelon S. Thomas [c]. Et croy qu'on peut dire de telles gens ce que diſoit vn ancien des tyrans, qu'ils ſont ſemblables aux pourceaux qui viuent touſiours en doubte & en crainte, ſçachãs qu'on ne deſire autre choſe d'eux que la vie [d]. Bref *Nemo malus niſi ſtultus* [e]. Le voulez vous voir? Conſiderez de combien de ſortes de crainte & de folie, ce pauure Burdeus eſtoit agité, & à qu'elles extremitez il ſe ietta. Il quitta ſes moyens, ſes amis, & tous les ayſes, honneurs & commoditez qu'il auoit dans Tholoze: *Homo cùm in honore eſſet nõ intellexit, comparatus eſt iumentis inſipientibus, & ſimilis factus eſt illis* [f].

Inuigilant animo, ſceleriſque patrati
Supplicium exercent curæ, tunc plurima verſat
Peßimus in dubiis augur timor [g].

Apres le coup fait de ce malheureux meurtre, comme il fut reuenu à luy:

& lux reddita menti [h].

Sa conſcience le menaçoit continuellemẽt.

Te Turne nefas, te triſte manebit
Supplicium, votiſque Deos venerabere ſeris [i].

Il voyoit deuant ſes yeux ſa perte: comme Turnus lors qu'il auoit deuant luy l'oyſeau fatal de Iupiter, combattant en duel contre Ænee, & pouuoit s'eſcrier auec luy.

Dij me terrent & Iupiter hoſtis [k].

[a] Dió. Caſſ. in Nerone.
[b] Stobæ. ſerm. 24.
[c] 1. part. q. 79. art. 13.
[d] Ælian. li. 10. Var. hi.
[e] Saluian. lib. 5.
[f] Pſalm. 48.
[g] Stat. 3. Thebaid.
[h] Virg. 12. Æneid.
[i] Idem 7. Æneid.
[k] Virgil. 12. Æneid.

Il voyoit auſſi la ruine aſſeuree de ſes complices, auſſi bien que la ſienne.

a Idem 8. Æneid.

Heu quanta miſeris cædes Laurentibus inſtant!
Quas pœnas mihi Turne dabis [a]?

b Mercur. Trimegiſt. in Pimandro. c. 10.

Ie ne ſcaurois obmettre ce que Trimegiſte luy dit ſouz le nom de ſon fils Tat, Y a il vn plus grand tourment à l'ame, ô mon fils, que l'impieté? quel feu a tant de flamme que l'impieté? quelle beſte ſi venimeuſe infecte tãt le corps que l'ame qui eſt infectee par l'impieté? Ne recognois tu pas combiẽ de maux endure l'ame impie, ſe lamentant & s'eſcriant: ie bruſle, i'ards, ie ne ſçay ce que ie dois dire ny faire, ie ſuis malheureuſe, deſchiree d'vne infinité de maux, & ne voids ny n'entends rien [b]?

ἔστι τίς ἔτι μείζων κόλασις ἀνθρωπίνης ψυχῆς, ὦ τέκνον, ἢ ἡ ἀσέβεια· ποῖον πῦρ τοιοῦτόν ἐστιν ἢ φλόγα ἔχει, ὅσην ἡ ἀσέβεια· ποῖον ὄδακτον θηρίον, ὥστε λυμαίνεσθαι σῶμα, ὅσον αὐτὸ ἡ ψυχὴ ἡ ἀσέβεια. ἢ οὐχ ὁρᾷς, ὅσα καὶ πάσχει ψυχὴ ἡ ἀσεβὴς, βοώσης αὐτῆς καὶ κεκραγυίας, καίομαι, φλέγομαι, τί εἶπω, τί ποιήσω οὐκ οἶδα. διεστόμαι ἡ κακοδαίμων ὑπὸ τῶν κατεχόντων με κακῶν, οὔτε βλέπω, οὔτε ἀκούω.

ANNOTATION XXVIII.

De l'aueuglement pour l'amour des femmes.

VOici la verification de ce mot de l'Eccleſiaſtique: *Vinum & mulieres apoſtatare faciunt ſapientes, & arguunt ſenſatos* [c]. Car Burdeus pour l'amour de Violante laiſſa ſon habit, ſans auoir demandé pendant ſon proces, qu'on le luy rendiſt: feit profeſſion d'v-

c Eccleſiaſtici 19.

ne religion qu'il auoit touſiours cõdamnee, declina à la chambre de l'Edict à Caſtres, eut recours à la faueur des Miniſtres, & leur promit par ſes lettres de ſeruir à leur Egliſe, qui eſt vn peché qui ne peut eſtre laué par la penitence [a], & eſt contre le ſainct Eſprit impugnant la verité cognuë [b]. Telles gens ſont deteſtez dans la ſaincte eſcriture, & nommez organes du diable, vaſes d'ire [c], loups rauiſſans [d], Antechriſts [e], faux prophetes [f], ſeducteurs [g], faux apoſtres [h], larrons & brigans [i]: Parce qu'ils deſrobent & corrompẽt la parole de Dieu [k]. Sainct Hieroſme parlant de l'Egliſe Romaine dit: *Quicumque extra hanc domum agnum comederit prophanus eſt, ſi quis in arca Noë non fuerit, peribit regnante diluuio* [l]. Et pour ceſte occaſion il fuyoit de tout ſon pouuoir de venir en la face de ſes vrays Iuges qui eſtoit la Cour de Parlement de Tholoze, à la façon de certains heretiques, dont fait mention S. Hieroſme, qui eſtoient de ſon temps, & leſquels eſtant ſommez par l'interuention de Marcella de venir rendre raiſon de leur opinion: *Venire non ſunt auſi, tantaque vis conſcientiæ fuit, vt abſentes damnari quam præſentes coargui maluerint* [m].

[a] cy deſſus en l'Annot. 9.
[b] D. Thom. 4. ſentent. diſt. 13. q. 2. art. 2.
[c] D. Paul. ad Rom. 8.
[d] Math. 7.
[e] 1. epiſt. Ioan. c. 4.
[f] ead. epiſt. cap. 4.
[g] ead. epiſt. cap. 1.
[h] D. Paul. 2. ad Cor. cap. 11.
[i] Ioann. 10.
[k] Origen. in epiſt. ad Rom. lib. 2. cap. 2.
[l] epiſt. ad Damaſum.
[m] Idem D. Hier. epiſt. ad Principiam.

ANNOTATION XXIX.

Combien l'introduction d'vne nouuelle Religion eſt dangereuſe.

LE bruit eſtoit qu'il vouloit faire & introduire vne ſecte & Religion nouuelle, que pluſieurs nations ont eſtimé eſtre choſe dangereuſe & capitale, & entre autres les Perſes [a]. Cela eſtoit defendu par les loix des douze tables [b]. Et les magiſtrats Romains auoiẽt la charge de l'empeſcher [c]. La raiſon eſt parceque de là viennent les conſpirations & reuoltes qu'on fait contre les Princes & contre l'Eſtat [d]: & pour ceſte cauſe Tybere chaſſa de Rome les ceremonies des Ægyptiens, & des Iuifs [e]: & Ariſtophane rendit odieux Socrate aux Atheniens, leur faiſant entendre qu'il vouloit introduire de nouueaux dieux [f]. C'eſtoit vne grande ingratitude à Burdeus, & meſcognoiſſance des graces que Dieu luy auoit faittes. *Præclare dona eius vel agnoſcimus, vel honoramus, qui quantum ab eo beneficij accepimus tantum ei iniuriarum repenſamus* [g]. S'il a eu ceſte intention, ceſt epitaphe luy conuiendroit fort bien:

Hic ſitus eſt Phaëton currus auriga nefandi,
Quem ſi non tenuit, magnus tamen excidit auſis [h].

[a] Ioſep. contra Appium.
[b] Cic. lib. 2. de legib.
[c] Liuius l. 39
[d] Dion. l. 52
[e] Sueton. in Tyberio c. 36.
[f] Ælian. l. 2. Var. hiſt.
[g] Saluian. lib. 6.
[h] Ouid. 2. Metam. fab. 2. & 3.

ANNOTATION XXX.

Que la Iustice descouure & surmonte les ruses & subtilitez des crimineux.

LE fleuue Tigris a ceste qualité que, *eripitur ex oculis, & acto per occulta cursu integræ magnitudini redditur, & Meãder poëtarum omnium exercitatio & ludus implicatur crebris anfractibus, & sæpe in vicinum alueo suo admotus antequam sibi influat flectitur* [a]. Lors que nous pẽsions auoir prins par le bec Burdeus, il se cachoit & se couuroit tellemẽt dãs les replis de ses respõces, qu'il nous eschappoit souuent & nous sembloit voir Prothee, qui estãt attrappé par Menelaus pour eschaper de ses mains se chãgeoit ores en lyon, tantost en dragon, ores en pãthere & en sanglier, & apres se trãsformoit en eau & en arbre [b]. Ce que Virgile a imité [c].

Fiet enim subito sus horridus atraque Tigris,
Squammosusque draco & fulua ceruice leæna.
Aut aërem flãmæ sonitum dabit, atque ita vinclis
Excidet, aut in aquas tenues dilapsus abibit.

Mais cõme cela ne le garda pas que Menelaus ne luy mit la main dessus, & Aristee aussi, & fut cõtraint de parler & découurir ses secrets.

Omnia transformat sese in miracula rerum
Ignemq. horribilemq. feram fluuiumq. liquentem:
Verum vbi nulla fugam reperit fallacia victus
In sese redit atque hominis tandem ore locutus [d].

Thetis se changeoit presque de mesme pour fuir les embrassemens de Peleus [e]. Ainsi Burdeus bien qu'il se

a Senec. epist. 104.
b Homer. Odys. δ. Ἀλλὰ ἤτοι πρότιστα λέων γε ἐν ἠϋγένειος, Αὐτὰρ ἔπευτα δράκων, καὶ πάρδαλις ἠδὲ μέγας ὗς, Γίνετο δ' ὑγρὸν ὕδωρ, καὶ δένδρεον ὑψιπέτηλον.
c 4. Georg.
d Virgil. eod.
e Ouid. 15. Metam. fab. 7.

fut transformé & changé diuerſement, eſtãt ſaiſi par la Iuſtice, fut contraint de rendre raiſon de ſon fait: il voulut bien pallier & deſguiſer la verité & l'obſcurité, iettant & vomiſſant de la fumee, comme faiſoit Cacus à Hercules pour ſe ſauuer: mais la Iuſtice à guiſe d'vn autre Hercule s'eſlancant ſur luy, luy fit perdre ſon eſcrime.

Ille autem (neque enim fuga iam ſuper vlla pericli eſt)
Faucibus ingentem fumum (mirabile dictu)
Euomit, inuoluitque domum caligine caca,
Proſpectum eripiens oculis, glomeratque ſub antro
Fumiferam noctem, commiſtis igne tenebris
Non tulit Alcides animis, ſeque ipſe per ignem
Præcipiti iecit ſaltu, qua plurimus vndam
Fumus agit, nebulaque ingens ſpecus æſtuat atra:
Hic Cacum in tenebris incendia vana vomentem
Corripit in nodum complexus, & angit inhærens
Eliſos oculos, & ſiccum ſanguine guttur [a].

a Virgil. 8. Æneid.

Il eſtoit de ceux que dit Seneque, *Quidam adeo in latebras refugerunt, vt putent in turbido eſſe quidquid in luce eſt* [b]. Toutefois la Iuſtice à les yeux clair-voyans, & perce & penetre a trauers ces obſcuritez, & ne ſert de rien de luy farder & deſguiſer la verité, elle recognoiſt par là le menſonge, parceque comme dit le Declamateur: *Veritatis ſimplex oratio eſt, ideoque illam implicare non oportet, nec enim quicquam minus conuenit quàm ſubdola iſta calliditas* [c].

b epiſt. 5.

c Senec. epiſt. 49.

ANNO-

ANNOTATION XXXI.

Que la prosperité aueugle.

IL est donc veritable que, *ex rerum prosperitate luxuria, ex luxuria vero, vt vitia omnia sic impietas aduersus Deum nascitur* [a]. Puis que le soir mesmes que les huict cens liures furent rendues à Burdeus il alla visiter Violante en compagnie de l'homme d'Eglise, duquel i'ay parlé cy deuant.

Luxuriant animi rebus plerumque secundis,
Nec facile est æqua commoda mente pati [b].

C'est vn axiome de medecine que vne grãde & parfaicte santé est fort perilleuse [c]. *Et quasi inter se contraria sunt bona fortuna & mens bona: ita melius in malis sapimus secunda, rectum auferunt* [d].

Nescia mens hominum fati sortisque futuræ,
Et seruare modum rebus sublata secundis [e].

La felicité donne des inquietudes & impatiences [f], bien qu'on ne deuroit se fier en la bonnace & tranquillité, d'autant qu'en vn moment la mer se change, & en l'endroit auquel les barques se ioüoient elles sont le mesme iour englouties [g]. C'est foiblesse de courage de ne pouuoir supporter les richesses & la felicité [h]. Et si tout à coup il arriue de grands biens à quelqu'vn ils sont de peu de durée, & n'y a qu'vne mediocre & non trop precipitée felicité qui soit durable & qui vienne à bonne fin [i].

[a] Lactant. lib. 2. diuin. inst. c. 1.

[b] Ouid 2. de art. amã.

[c] Galen. in protrepti-co ex Hippocratis sententia.

[d] Senec. epist. 94.

[e] Virg. 10. Æneid.

[f] Senec.

[g] Idem epist. 4.

[h] Idem epist. 5.

[i] Idem in lib. de con. sol. ad Marciam ca. 12.

ANNOTATION XXXII.

Les missiues seruent de preuue en plusieurs cas: & porter l'habit de religieux ne fait pas vn homme de bien.

ENcore que regulierement les lettres n'obligent point au preiudice d'vn tiers, ou de la verité [a], & qu'vn fideicommis laissé par vne missiue ne soit valable sans l'assistance de tesmoings [b], toutesfois elles font foy & obligent celuy qui les escrit, aussi bien que les lettres, *quæ vxoribus missæ allegantur vicem instrumentorum obtinere decretum est* [c]. Et lors que quelqu'vn escrit à son creancier de ne receuoir point des cautions, mais sa maison & boutique en engagement [d], principallement lors qu'il y a des adminicules, comme au faict de Burdeus, & c'est ce que dit *Paulus*, *probationem impleri posse* [e]. La raison est, parce que personne n'est estimé escrire rien contre soy [f]. Ciceron les met entre les preuues & argumens les plus asseurez. *Ac mihi quidem cum illa certissima visa sunt argumenta, atque indicia sceleris tabellæ, signa manus* [g]. Et bien qu'il semble fort difficile à croire qu'vn religieux soit entaché de tant de crimes, ce n'est toutesfois chose nouuelle en l'Eglise si nous en croyõs Saluian, *Graue, inquit, & luctuosum est quod dicturus sum: ipsa Dei Ecclesia, quæ in omnibus debet esse placatrix Dei, quid est aliud quam exacerbatrix Dei,*

[a] l. Publia 26. §. fin. ff. depos. l. nõ epistolis 13. & l. seq. C. de probat.
[b] l. epistola 52. Cod. de pact. & l. epistola 22. C. de fideic.
[c] l. imperatores 29. de probat.
[d] l. cum tabernam 34. §. 1. de pignor.
[e] d. l. Publia.
[f] l. fin. Cod. arbit. tutel.
[g] 3. Catilinaria.

aut præter paucissimos quosdam qui mala fugiunt, quid est aliud pene omnis cœtus Christianorum, quam sentina vitiorum? quotum enim quemque inuenies in ecclesia num aut ebriosum, aut helluonem, aut adulterum, aut fornicatorem, aut raptorem, aut ganeonem, aut latronem, aut homicidam? aut quod omnibus peius est, prope hæc cuncta sine fine [a]. *Vt in cuncto populo Christiano genus quodammodo sanctitatis sit, minus esse vitiosum* [b]. Les persecuteurs des Chrestiens disoient que le commencement de nostre religion auoit sa source de deux vices tresgrands, le premier estoit l'homicide, le second l'inceste beaucoup plus graue que l'homicide, & non seulement de l'homicide & inceste, mais qui pis est de l'inceste & de l'homicide [c]. Quel trophée en feront auiourd'huy nos aduersaires? puis que nous sommes contraincts d'aduoüer que, *nihil prodest male viuenti anteactæ vitæ probitas, quia superueniens nequitia iustitiæ opem delemt* [d].

[a] Salui an. lib. 3.
[b] Idem eo.
[c] Idem li. 4.
[d] Lactant. lib. 6 instit. c. 24.

ANNOTATION XXXIII.

Que les religieux ne doiuent auoir rien de propre: & que les moyens & richesses leur sont fort nuisibles.

VN des principaux vœux que font les moines & religieux est de pauureté, & de n'auoir rien de propre, mais tout en commun: c'est la reigle de sainct Augustin [e], & telle estoit sa perfection,

[e] cap. 2. 3. & 4. in reg. diui Aug.

qui estoit du temps des Apostres & de la primitiue Eglise [a]. Nõ par vœu qu'ils en fissent, mais pour la perfection de charité [b]. *Nihil habentes & omnia possidentes*, dit l'Apostre [c]. L'Etymologie du nom de Clerc le monstre, car κλῆρος en Grec, *sors Latine appellatur : propterea vocantur Clerici vel quia de sorte sunt Domini, vel quia ipse Dominus sors, id est pars clericorum est. qui autem vel ipse pars Domini est vel Dominum partem habet, talem se exhibere debet, vt & ipse possideat Dominum & possideatur à Domino* [d]. Celuy-là est trop auare à qui Dieu ne suffit, dit Hugo [e]. En l'ancienne loy les Leuites ne possedoient aucuns biens ne possessions. *Non habuit Leui partem neque possessionem cum fratribus suis, quia ipse Dominus possessio eius est* [f]. Il en estoit de mesmes au temps de la naissance de l'Eglise iusques à ce que les successeurs des Apostres du temps de Constantin le Grand changerent ceste forme, l'Eglise s'estant accreuë & dilatée, croyans qu'il seroit plus vtile pour subuenir aux pauures & à la necessité d'icelle de conseruer les possessions, que de les vendre [g]. Mais pour le regard des religieux ceste pureté de la primitiue Eglise est demeurée, & a esté trouué bon qu'ils possedassent tout en commun, & rien en leur particulier, afin qu'ayans la grace commune ils eussent aussi leurs moyens communs [h]. Par la loy & estat de nature, deuant le peché toutes choses estoient communes, *ius naturale communis omnium possessio*, dit Isidore [i]. Il en estoit de mesmes en l'estat de grace, & du commencemẽt

a Act. 2. & 4.

b Vmbertus in d. reg. D. Augustin. in cap. 3.

c D. Paul. 2. Cor. c. 6.

d D. Hier. epist. ad Nepotian. epist. ad Eustoch. & in consola. ad Iulian. can. clericus 12. q. 1.

e in cap. 2. regul. D. August.

f Deut. 10.

g can. futuram ecclesiam can. videntes 12. q. 1.

h Hugo in c. 4. reg. D. Augustin.

i can. ius naturale 7. dist. 1.

de l'Egliſe comme ie viens de dire, & en ſera de meſme en l'eſtat de la gloire future [a]. Les hommes viuroient en grãd repos ſi ces deux pronoms de mien & tien eſtoient oſtez, diſoit vn ancien. A raiſon dequoy à mon aduis Lycurgue bannit & chaſſa de Sparte tout l'or & l'argent [b], & apres luy Platon qui voulut qu'en ſa ville les biens fuſſent commũs [c], & tenoit qu'apres le deluge il n'y auoit ny pauureté, ny richeſſes, ny aucun vſage d'or ny d'argent [d]. L'on pourroit eſtimer les religieux heureux s'ils eſtoient de l'humeur des habitans de Babytace, leſquels entre tous les mortels ont l'or en haine & le cachẽt en terre, afin qu'il ne ſoit en vſage [e]. Et s'ils viuoiẽt comme les Eſſeniens en Iudée ſans argent ny monnoye aucune [f]. Ieſus-Chriſt l'appelle, *iniquum mammona* [g]. S. Pierre ſe glorifie de n'en auoir point [h].

Gemmas & lapides aurum & inutile
Summi materiam mali
Mittamus [i].

La terre qui nous a eſclos tout ce qui nous pouuoit eſtre vtile, nous a caché dans ſon ſein l'or & l'argent comme choſes nuiſantes, & qui eſtoient pour cauſer du mal au genre humain, ſi elles ſe mõſtroient [k]. Elle ne les nous a pas voulu commettre ny mettre en main, mais nous mal-aduiſez les auons mis au iour pour auoir ſubiect de noiſe, nous ſommes allez foüiller & rechercher dans ſon centre & entrailles le ſubiect de nos malheurs & les inſtrumens de nos miſeres [l]. Que ſi tu veux

[a] Beda ſur le 4. des Actes.
[b] Plutar. in Lycurgo.
[c] liu. 5. de ſes loix.
[d] liu. 3. de ſes loix.
[e] Plin. lib. 3. natur. hiſt. c. 20.
[f] Idem lib. 5. c. 17.
[g] Lucæ 16.
[h] Actes 3. & D. Hier. epiſt. ad Nepotian.
[i] Horat. 3. carm. od. 24.
[k] Senec. 7. de benef. cap. 10.
[l] idem ep. 94.

sçauoir comment tu t'abuses en leur esclat, & lueur: Il n'y a rien de plus laid ny plus difforme qu'eux, pendant qu'ils sont couuerts de leur limon & bourbier. Regarde les ouuriers qui y sont embesongnez, & qui trauaillent à purger leur sterilité & laideur, tu verras de combiẽ de suye & noirceur ils sont couuerts [a]. Il n'y a rien de plus certain que, *nihil est iniquius quam amare pecuniam: hic enim & animam suam venalem habet, quoniam in vita sua proiecit intima sua* [b]. *Et conturbat domum suam qui sectatur auaritiam* [c]: c'est à dire, qui a desir d'amasser des moyens, *vbi enim thesaurus tuus est, ibi & cor tuum* [d]. Comment pouuoit Burdeus estre vray moine & faire profession de pauureté, si ce n'est à la façõ de Seneque qui philosophant & loüant la pauureté estoit neantmoins riche de trois millions d'or, & reprenant le luxe & la bobance estoit des plus somptueux & delicieux, ayant cinq cens tables de cedre auec leurs pieds d'yuoire, esquelles il auoit accoustumé de banqueter & faire bonne chere [e]. A cause de quoy Iuuenal le nomme tres-riche,

Senecæ prædiuitis hortos [f].

Comment pouuoit-il esleuer & auoir son esprit en Dieu estant attaché aux moyens, & thesaurisant comme il faisoit? *nemo alius est Deo dignus quam qui opes contempsit* [g]. Le sage Roy Euandre disoit à Ænee,

Aude hospes contemnere opes, & te quoq. dignum Finge Deo [h].

S. Hieroſme dit que nous pouuons appel-

a Idem eo.
b Eccle 19.
c Prou. 15.
d Matth. 6.
e Dion Cass. in Nerone.
f Satyr. 10.
g Senec ep. 18.
h Virg. 8. Æneid.

ler Virgile, *sine Christo Christianum*, à cause de plusieurs vers Chrestiens qu'il remarque en ses Eclogues & en son Æneide [a]. I'y voudrois adiouster ceux icy. Escoutez la doctrine Chrestienne de Seneque, l'argent ne te sçauroit faire esgal à Dieu qui n'en a point, tes superbes habillemens ne le feront non plus, Dieu est tout nud, il est loisible du moindre coin du mõde s'esleuer iusques au ciel, hausse toy seulement, & rends toy digne de Dieu, ce que tu ne sçaurois faire auec de l'or ny de l'argent [b], qui font fouruoyer du droit chemin [c], & n'ont iamais fait riche personne, ains au contraire ont engendré vne plus grande soif & desir d'auoir. En demãdes-tu la cause? celuy qui plus a commencé de pouuoir auoir dauãtage [d]. Et peut-estre ce fut la raison pour laquelle Democrite ietta & chassa loin de luy les richesses, les estimant vn pesant fardeau à vne ame bien née & bien reiglée [e]. *Si secundũ carnem vixeritis moriemini*, dit l'Apostre [f]. C'est ceste riche, superbe & pesante robe que Calypso auoit chargée à Vlysse se departãt d'auec elle, & qui le mit en danger de se noyer lors qu'il tomba dans la mer, iusques à ce que suiuant l'aduis de Minerue il la ietta & se ceignit du baudrier qu'elle luy bailla, auec lequel il se sauua à nage en l'isle des Pheaces [g]. Les religieux doiuent auoir despoüillé ceste pesante robe des richesses & commoditez du monde, & s'estre sauuez dans ceste isle fortunée, c'est à dire, dans la contemplation de Dieu & des choses celestes.

[a] epist. ad Paulin.

[b] Seneca epist. 31.

[c] Idem ep. 81.

[d] Idem ep. 119.

[e] Idem de prouidentia cap. vlt.

[f] D. Paul. Rom. 8.

[g] Homer. Odys. ε.

Pronaque cum spectent animalia cætera terram,
Os homini sublime dedit, cælúmque videre
Iussit, & erectos ad sydera tollere vultus [a].

Homo rectus in cælum spectat quia proposita illi est immortalitas [b]. Voila pourquoy les Grecs l'appellent ἄνθρωπον, parce qu'il regarde en haut [c], & Platon appelle la figure humaine σχοειδῆ, & Dieu dit par la bouche de la Sibylle,

Εἰκὼν ἐς ἀνθρωπος ἐμὴ λόγον ὀρθὸν ἔχουσα [d].

Si l'ame est vn feu elle se doit dresser vers le ciel comme le feu, afin qu'elle ne s'esteigne & perde sa vigueur, c'est à dire l'immortalité qui est dans le ciel [e]. Puis que nous sommes creez & soufflez non pour regarder le ciel & le Soleil, suiuant l'opinion d'Anaxagoras, mais afin de reuerer & adorer (auec vne ame pure & nette) Dieu autheur du Soleil & du ciel [f]. Ce que les pauures & humbles font plus aisément que les riches, pour estre moins empeschez & plus à deliure qu'eux qui sont embarrassez en beaucoup de façons, voire qui sont enchaisnez & attachez à leurs cupiditez & plaisirs, auec de si forts liens qu'ils n'en peuuent regarder le ciel, parce que leur ame est entierement fichée & courbée en terre. Ces richars chargez de plusieurs grands & pesans fardeaux cheminent en la voye de la mort, qui est tres large & tres spacieuse, parce que la perdition estend ses aisles & son empire fort loing [g]. Ananias & Saphira sa femme ne moururent-ils pas soudainement pour auoir retenu partie de ce qui

[a] Ouid. 1. Met. fab. 2. Cic 1. de legib.
[b] Lactant. lib. 7. diuin. Instit. ca. 5.
[c] Idem lib. 2. diuin. iustit. c. 1.
[d] Lactant. lib. 2. diuin. Inst. ca. 11. *Imago est homo mea rationem rectam habens.*
[e] Idem eo. cap. 13.
[f] Idem 6. diuin. Inst. cap. 1.
[g] Idem 7. diuin. Inst. cap. 1.

eſtoit commun à l'Egliſe [a]? & Acham ne fut-il pas lapidé & tous ſes moyens bruſlez, pour s'eſtre approprié ce qui eſtoit interdit [b]? S. Hilarion haiſſoit les moines qui auoient quelque choſe de propre, & chaſſa d'aupres de luy vn moine pour eſtre trop ſoigneux de ſon iardin, & auoir quelque peu d'argent, & luy eſtant ſerny des pois ciches verds du iardin de ce moine il s'eſcria à Hyſichius qu'il ne pouuoit endurer ceſte puanteur, lequel luy ayant faict entendre que c'eſtoient des premices du iardin de ce religieux, il luy repondit, *non ſentis putorem teterrimum & in cicere fœtere auaritiam, mitte bubus, mitte brutis animalibus & vide an comedant*, ce qu'ayant faict les bœufs n'en voulurent manger, mais comme effarouchez s'en fuyoient, car ce ſainct vieillard auoit ceſte grace que par l'odeur des corps, des habillemẽs, ou de telle autre choſe que quelqu'vn auoit touché, il cognoiſſoit à quel demon ou à quel vice il eſtoit ſuiect [c]. S. Gregoire commanda d'enſeuelir vn religieux en vn fumier pour luy auoir trouué trois eſcus apres ſa mort [d]. Et ne peut le Prelat, Abbé ou ſuperieur diſpenſer vn religieux ſur ceſte proprieté, non pas meſmes le S. Pere [e]. Si ce n'eſt pour l'vſage incertain, & qui ſoit en la volonté d'autruy, & pour cauſe de neceſſité & vtilité commune ou particuliere en la forme deſcrite par ledit Vmbertus [f]. Les religieux doiuent faire le ſouhait de Salomon, *diuitias ne dederis mihi, tribue tantum victui meo neceſſaria, ne forte ſatiatus illiciar ad ne-*

[a] Actes 5.

[b] Ioſué 7.

[c] D. Hier. in vita ſancti Hilarionis.

[d] Dialog. 4

[e] cap. cum ad monaſterium de ſtat. mona.

[f] in d. reg. D. Auguſt. in c. 2.

gandum, & dicam, quis est Dominus [a]? Ainsi Synese prioit Dieu de les destourner de luy & les appelle,

Χθονίαν κῆρα πλούτον [b].
Ἔρρετε λῆμαι
Ἀθέων μερόπων [c].
Ἵνα μὴ τὸ νοῦ πτέρωμα
Ἐπιβρίσῃ κθονὸς ἄτα [d]. Et ailleurs,
Ἵνα μὴ τὰ θεοῦ
Ἄσχολος εἴην [e].

Damis escrit auoir ouy Apollonius souuent faire telles supplications aux Dieux qu'ils luy octroyassent d'auoir fort peu toute sa vie [f]. Il disoit au mesme Damis que l'homme sage ne pouuoit estre excusé de se soubsmettre à la conuoitise d'amasser des biens, parce que qui se laisse aller à ce vice il s'abandonne pareillement à la gourmandise, à la luxure, à s'habiller pompeusement, & à semblables excés qui sont d'ordinaire suiuis de l'amour des courtisanes & autres femmes de party [g].

Diuitiis alitur luxuriosus amor.
Cur nemo est Hecalen, nulla est quæ ceperit Irum?
Nempe quod alter egens, altera pauper erat.
Non habet vnde suum paupertas pascat amorem [h].

La fleche dorée d'Amour fait vne grande faussée, mais celle de plomb cõme trop pauure ne trouue point de prise dans les cœurs.

Præstabat castas humilis fortuna Latinas,
-- Nec vitiis contingi parua sinebat
Tecta labor [i].

L'abondance des richesses qui furent por-

a Prou. 30.
b Synes. hymn. 2. *Terrenam vestem diuitiarum.*
c Id hymn. 3. *Abite in malam rem pestes impiorum mortalium.*
d Idem hymn. 2. *Ne mentis alæ grauatæ in terram decidant.*
e Idem hymn. 3. *Quo rebus diuinis vacem.*
f Philostra. en la vie d'Apollonius liu. 1. ch. 18.
g Idem eo. cap. 19.
h Ouid. 2. de rem. amor.
i Iuuen. sat. 6.

tées dans Rome de l'Asie, & des autres parties du monde la desborderent à toute sorte de luxure & profusion,

Prima peregrinos obscœna pecunia mores
Intulit, & turpi fregerunt sæcula luxu,
Diuitiæ molles [a].

a Idem eo.

Burdeus en est vn bel exemple, qui par l'argent qu'il amassoit de sa regence commença à se nourrir & vestir mollement & delicatement, & à se meubler pompeusemẽt, contre ce que S. Hieroſme commande aux moines & gens d'Eglise [b], & par ce moyen prouoqua les aiguillons de la chair, & s'abandonna aux plaisirs d'icelle, qui le porterent à faire commettre l'assassinat, qui le mit en fin és mains du bourreau. Il eust mieux fait de suiure le conseil de ceſt ancien Pere, *qui fragilitatis suæ memor non amplius quæsit quam vnde vitam sustentet, voluptates caducas vitiosasque contemnit, quarum causa opes appetuntur, quoniam continens est ac libidinum victor* [c].

b in epist. ad Nepotian. epist. ad Rustic. ep. ad Paulin. & autres.

c Lactant. 5. diu. inst. cap. 23.

ANNOTATION XXXIV.

Que les richesses, l'arrogance & le sçauoir font apostasier.

DEux choſes firent desuoyer & apostasier Burdeus, l'vne les richesses & commoditez qu'il auoit amassées, dont ie viẽs de parler. *Qui volunt diuites fieri incidunt in tentationem & in laqueũ diaboli, & desideria multa & inutilia & nociua quæ mergunt homines in interitum &*

perditionem : radix enim omnium malorum est cupiditas, quam quidam appetentes errauerunt à fide [a]. La seconde sa superbe & arrogance qui prouenoit de ses moyens & de son sçauoir auec l'humeur de sa nation, & la facilité & habitude que les moines ont de se laisser aysément surprendre à ce vice [b]. Les richesses sont appellées *superbiæ* [c], & sont ordinairement accompaignées de superbe & arrogance [d]. De mesme *scientia inflat*, dit l'Apostre [e]. C'est la coustume de plusieurs de s'esleuer par leur sçauoir & de ne l'employer que pour leur gloire & vanité. *Plerique accepta scientia litterarum non ad Dei gloriam, sed ad suam laudem vtuntur, dum de ipsa extolluntur, & ibi peccant vbi peccata emendare debuerunt* [f]. Peut-estre croyent-ils auec Herillus que le sçauoir est le souuerain bien [g]. S. Bernard remarque qu'il y a des gens qui ne veulent sçauoir que pour estre cognus, qui est vne grande vanité [h]. D'autant que ce que nous sçauons est la moindre partie de ce que nous ignorons [i]. Et comme disent les medecins, *ars longa, vita breuis* [k]. Et la science estant ὁδὸς τοῦ θεοῦ [l], il n'en faut pas abuser. Mais quoy ? *habet hoc vitium omnis ambitio, non respicit* [m]. *Et initium omnis peccati est superbia, qui tenuerit illam adimplebitur maledictis, & subuertet eum in finem. Initium superbiæ hominis apostatare à Deo quoniam ab eo qui fecit illum recessit cor eius* [n]. Annon Carthaginois poussé de ceste vanité voulut se faire Dieu en apprenant à plusieurs oyseaux qu'il tenoit dans des cages à chanter qu'Annon estoit Dieu, mais les

[a] D. Paul. 1. ad Timot. cap. 6.

[b] D. Hier. ep. ad Rust.
[c] Prou. 8.
[d] D. Aug. serm. 29. supra Mat.
[e] 1. ad Cor. cap. 8.

[f] Isidor. lib. 3. de summ. bono.
[g] Lact. diu. Instit. c. 7.
[h] super cãt. cant. ser. 36.
[i] Themistius super lib. 2. de anim. Arist.
[k] Senec. lib. de breuitate vitæ c. 1.
[l] Merc. Trimegist. in Pimand. cap. 10. *Donum Dei.*
[m] Senec. epist. 73.
[n] Eccl. 10.

ayans laiſſez aller à ceſt effect il fut deſcheu de ſon eſperance, parce qu'ils reuindrent à leur chant naturel, & oublierent celuy-là [a]. *Abominatio Domini eſt omnis arrogans* [b]. *Et vbi fuerit ſuperbia ibi erit contumelia* [c]. Quant aux richeſſes, voicy ce qu'en dit vn Philoſophe, *munera iſta fortunæ putatis? Inſidiæ ſunt, iſta ſunt viſcata beneficia, in quibus hoc quoque miſerrimi fallimur, quod habere nos putamus, habemur* [d]. Burdeus eut bien fait de s'en ſouuenir & de l'humilité qui deuoit eſtre en ſa profeſſion. *Nihil habeas humilitate præſtantius, nihil amabilius: hæc eſt enim præcipua conſeruatrix & quaſi cuſtos quædam virtutum omnium, nihilque eſt quod nos ita & hominibus gratos & Deo faciat, quam ſi vitæ merito magni, humilitate infimi ſimus* [e]. A cauſe de quoy l'eſcriture nous dit, *quanto magnus es, humilia te in omnibus, & coram Deo inuenies gratiam* [f]. Tout ce qui eſt ſoubs le Soleil n'eſt que vanité [g]. Et n'y a rien de ſtable que de ſeruir & honorer Dieu, ce qui ne ſe peut faire ſans renoncer à ces vanitez. C'eſt principalement aux religieux à qui Dieu diſoit: *Qui non renunciat omnibus quæ poſſidet, non poteſt meus eſſe diſcipulus* [h]. *Et ſi quis vult poſt me venire, abneget ſemetipſum, tollat crucem ſuam & ſequatur me.* S. Paul veut que, *habentes alimenta & quibus tegamur, his contenti ſimus* [i]. S. Gregoire de Nazianze monſtre quel doit eſtre ceſt habillement & nourriture [k]. *Victus & veſtitus diuitiæ Chriſtianorum ſunt*, dit S. Hieroſme, & que les Apoſtres quitterent leurs nacelles & leurs filets pour ſuiure Ieſus-Chriſt [l].

[a] Ælian. li. 14. var. hiſt.
[b] Prou. 16.
[c] Prou. 11.
[d] Senec. epiſt. 8.
[e] D. Hier. epiſt. ad Celantiam.
[f] Eccle. 3. & Eſai. 66.
[g] Eccl. 1.
[h] Lucæ 14. Mat. 16.
[i] 1. ad Tim. cap. 6.
[k] ode 2.
[l] D. Hier. in epiſt. ad Paulin. & Matt. 10.

Summa quies nil velle ſuper quàm poſtulat vſus
Debitus, & ſimplex alimonia, veſtis & vna
Infirmos tegat ac recreet mediocriter artus [a].

Proiyce ſarcinam ſæculi, ne quæras diuitias quæ camelorum prauitatibus comparantur: nudus & leuis in cælum euola, ne alas virtutum tuarum auri deprimant pondera [b]. L'on pouuoit reprocher à Burdeus ce que faiſoit S. Baſile à vn moine qui auoit eſté Senateur. Tu as laiſſé d'eſtre Senateur, & ne t'es point fait moine, & luy dire qu'il eſtoit de ceux, *qui putantur crucem portare, ſic portant vt plus habeant in cruce dignitatis quam in paſſione ſupplicij* [c].

a Prudent. in auaritiæ & largitatis pugna.

b D. Hier. epiſt. ad Exuperantium.

c Saluian. lib. 3.

ANNOTATION XXXV.

Que les richeſſes ſont cauſe des homicides & autres maux.

SAinct Hieroſme admoneſtoit Nepotianus, *Ne lucra ſæculi in Chriſti quæras militia, ne plus habeas, quàm quando clericus eſſe cœpiſti*, & luy diſoit que, *nonnulli ſunt ditiores monachi quã fuerant ſæculares & clerici, qui poſſident opes ſub Chriſto paupere, quas ſub locuplete & fallace diabolo non habuerant, vnde ſuſpiret eos eccleſia diuites quos mundus tenuit antea mẽdicos* [d]. C'eſt ce qui pouſſa Burdeus à conſpirer la mort de Romain, croyant auec de l'argent s'en depeſcher, & apres ſe ſauuer : à cauſe de quoy Poſſidonius les nõme la cauſe efficiẽte de tous les maux [e]. *Homicidia in ſeruis rara ſunt, terrore ac metu mortis:*

d in epiſt. ad Nepot.

e Senec ep. 87.

in diuitibus aſsidua ſpe ac fiducia impunitatis[a]. Bien que le Sage les ait aduiſez que, *qui confidit in diuitiis ſuis corruet*[b]. Et l'Eccleſiaſtique que *ſubſtantiæ iniuſtorum ſicut fluuius ſiccabuntur, & ſicut tonitruum magnum in pluuia perſonabũt*[c]. Burdeus paruint par ce chemin à vne miſerable fin, & ainſi nous aduoüerons qu'à bon droit Epictete nommoit l'or *mancipium mortis*, vn autre *diuitias miſeras*[d]. Vn autre,

Opes irritamenta malorum,
Ferróque nocentius aurum[e].

Vn autre, *maximam humanarum ærumnarum materiam*[f]. Autre *bona virtuti contraria, & quæ vigorem mentis eneruant*[g]. Autre, l'amertume de noſtre vie, & le chemin de la mort.

Ergo ſollicitæ tu cauſſa pecunia vitæ es?
Per te immaturum mortis adimus iter.
Tu vitiis hominum crudelia pabula præbes,
Semina curarum de capite orta tuo[h].

Platon & Seneque remarquent que les trop grandes richeſſes & commoditez excitent des ſeditions publiques & particulieres[i]. Ainſi fut iuſtifié le dire du Mime veritable.

Fortuna ninium quem fouet ſtultum facit[k].

Mais il auoit auparauant donné aduis de ce qu'elle a accouſtumé de faire.

Fortuna vitrea eſt, quæ cum ſplendet frangitur[l].

Pourquoy eſt-ce que Burdeus s'y fioit?

a Saluian. liu. 4.
b Prou. 11.
c Eccl. 40.
d Horat. 2. ſerm. ſat. vlt.
e Ouid. 1. Met. fab. 4.
f Senec. lib. de trãquil. anim. c. 8.
g Lactant. lib. 5. inſtit. cap. 16.
h Propert. 3. eleg. 5.
i Platon li. 5. de ſes loix. & Senec. 2. cõtr. 6.
k P. Syrus.
l Idem P. Syrus.

ANNOTATION XXXVI.

Des gehennes & queſtions.

POurquoy loüe-on l'inuention des gehennes & des queſtions ? N'eſt-ce pas pluſtoſt vne eſpreuue de cruauté que de certitude, vn eſſay de patiẽce que de verité? L'on n'en vſoit point qu'enuers les ſerfs & eſclaues, & non contre les perſonnes libres [a]. Et les maiſtres ayans commis quelque forfaict digne de mort affranchiſſoient ſoudain leurs ſerfs, afin qu'ils ne peuſſent eſtre geſnez ny tourmentez pour ſçauoir la verité de leur meſfait. De maniere qu'en telles occurrences le magiſtrat enuoyoit au maiſtre qui eſtoit deferé, *vt familiam ſuam in poteſtate ſua haberet, id eſt ne manumitteret*, comme fit Pompée à Milon [b]. Et y en a vn exemple de *Minutia Veſtale* dans T. Liue [c]. Encor *vetere SC. quæſtio de ſeruis in caput Domini prohibebatur* [d]. S. Auguſtin ſur ce ſubiect deplore la miſere & rigueur des Iuges, & appelle les queſtions, *miſera & dolenda iudicia*, auſquelles, *innocens luit pro incerto ſcelere certiſſimas pœnas, non quia illud commiſiſſe detegitur, ſed quia non commiſiſſe neſcitur. Ac per hoc ignorantia iudicis plerumque eſt calamitas innocentis, & quod eſt intollerabilius magiſque plangendum rigandumque ſi fieri poſſet fontibus lachrymarum, cum propterea iudex torqueat accuſatum ne occidat neſciens innocentem ſit per igno-*

a l.1.l.ex libero 15. de quæſtion.

b Aſcon. Pædian. In orat. pro Milon.

c lib.8.

d Tacit.lib. 2.& Cic. in orat. pro Deiotar.

ignorantiæ miseriam, vt & tortum & innocentem occidat, quem ne innocẽtem occideret torserat [a]. N'est-ce pas vne iniustice & cruauté de tourmenter & rompre des hommes, de la faute desquels on doute encores, ou bien pour descouurir les fautes d'autruy? Pour ne les tuer sans subiect, l'on leur faict patir chose pire que la mort. S'ils sont trouuez innocens, & supportent les tourmens de la gehenne, quelle raison leur sera-il faicte de ceste peine iniuste? Le mot de gehenne vient du mot Hebrieu *gehinnon*, qui estoit vne vallée pres de Hierusalem, en laquelle on iettoit les immondices, & brusloit les corps morts. L'enfer est appellé gehenne en la saincte escriture [b], pour monstrer que c'est vne chose horrible & cruelle: mais outre la cruauté Vlpian l'appelle, *Res fragilis & periculosa, & quæ veritatem fallit, nam plerique patientia siue duritia tormentorum ita tormenta contemnunt, vt exprimi eis veritas nullo modo possit. Alij tanta sunt impatientia, vt quoduis mentiri quam pati tormenta velint* [c]. Le dire de Fabius le representoit fort bien. *Mentietur in tormentis qui pati potest, mentietur etiam qui pati non potest.* Et Quintilien. *Alijs patientia mendacium facit, aliis infirmitas necessariũ* [d]. Combien y a-il d'autres qui par foiblesse & crainte des tourmens ont aduoüé auoir commis des excez, desquels ils estoient innocens? tesmoin vn ieune homme accusé faussement d'adultere auec vne femme à Vercelle en Italie, lequel mis à la question par le commandement du Consul aduoüa le faict, & accusa

a D. Aug. lib. 19. de ciuit. Dei cap. 6.

b Matth. 5. 10. 18. 23. Marc. 9. Luc. 12. Iacob. 3.

c l. 1 §. quæstioni de quæst.

d 5 Instit. cap. 4.

la femme bien qu'innocente, *cum liuidas carnes vngula cruenta pulsaret & sulcatis lateribus dolor quæreret veritatem, infelicissimus iuuenis volens compendio mortis longos cruciatus vitare, dum in suum mentitur sanguinem accusauit alienum*, & fut condamné à mort, & executé [a]. Tesmoin le serf de M. Agrius argentier, qui ayant confessé à la question d'auoir tué le serf de Fannius fut executé à mort, & peu de iours apres ledit serf de Fannius reuint chez luy [b].

Etiam innocentes cogit mentiri dolor [c].

Mesmes si le souuerain bien consistoit *in priuatione doloris*, ou *in non dolendo*, comme ont tenu Diodore & Hieronymus [d]. Et y en a qui sont morts aux tourmens. Mais combien au contraire y a-il de personnes qui ont enduré toute sorte de tourmens iusques au mourir sans confesser la verité? comme Philotas accusé d'auoir dressé des embusches à Alexandre [e], Zeno, Eleates Philosophe, Anaxarchus, Theodorus, Pompée vn serf d'Antonius, & deux serfs de Fannius [f]. C'est de ce costé qu'il estoit à craindre qu'on mist en grand branle la punition de ce crime, si on eust baillé la question à Candolas & Esbaldit, parce que c'estoient gens forts & robustes, & qu'on disoit s'estre iactez, qu'ils endureroient tout pour se sauuer. *Tormenta illa gubernat dolor, moderatur natura cuiusque tum animi tum corporis, regit quæsitor, flectit libido, corrumpit spes* [g]. La pluspart de Messieurs tenoient qu'il y auoit assez de preuue pour condamner à mort Burdeus. Qu'estoit-il donc be-

[a] D. Hier. epist. ad Innocentium.

[b] Val. Max. lib. 8. ca. 4.

[c] P. Syrus l. aut damnatum 8. §. nec ea. de pœnis.

[d] Lactant. 3. diu. inst. cap. 6.

[e] Quint. Curtius. lib. 6.

[f] Val. Max. lib. 3. cap. 3. lib. 6 cap. 8. lib. 8. ca. 4.

[g] Cic. pro Sylla.

ſoin de mettre au hazard l'impunité d'vn homme ſi flagitieux, s'il fuſt arriué que Candolas & Eſbaldit n'euſſent voulu dire la verité de ceſte coniuration ? N'eſtoit-ce pas auſſi ouurir le chemin à l'abſolution deſdits Candolas & Eſbaldit, contre leſquels il y auoit ja beaucoup de preuue ? & eſtoit à eſperer qu'il y en auroit ſuffiſamment, ou par la queſtion qui ſeroit donnée à Burdeus auãt ſon execution, ou par celle qu'il receuroit auant ſa fin, qui eſt la grande queſtion, eſtant croyable que lors il deſcouuriroit les complices, & ne voudroit laiſſer ſon ame chargée, en cachant à eſcient les conſpirateurs & autheurs d'vn excés ſi graue. Pourquoy la douleur euſt-elle pluſtoſt fait dire auſdits Candolas & Eſbaldit ce qui eſtoit, que ce qui n'eſtoit pas ? Si l'on penſe que l'innocent eſt aſſez patient pour ſupporter les tourmens, pourquoy ne le ſera celuy qui eſt coulpable, eſtant queſtion de ſauuer ſa vié ? ſçauroit-on auoir vne plus belle recompence?

Vt corpus redimas ferrum patiaris eſt ignes [a].

Les Ægyptiens endurent ſi patiemment les tourmens, qu'ils meurent pluſtoſt ſur la queſtion rompus & geſnez, que de confeſſer ou deſcouurir la verité [b]. Voire *Academici veteres beatum inter cruciatus eſſe fatentur, & torqueri in equuleo bonum* [c]. *Contemni te dolorem, aut ſoluitur, aut ſoluet* [d]. Epicure meſme ſouhaittoit d'endurer du mal, & des douleurs [e], & tenoit, *in tormentis*

[a] Ouid. 1. de rem. amor.
[b] Ælian. li. 7. var. hiſt.
[c] Senec. epiſt. 71.
[d] Idem de prouident. c. vlt.
[e] Idem in lib. de beata vita, cap. vlt.

beatum esse sapientem [a], *etiam inclusum in Phalaridis Tauro* [b].

a Lactant. 3. diu. Inst. cap. 17.
b Idem eo. cap. 27.

ANNOTATION XXXVII.

Que les indices suffisent en assassinat, & de la seuerité des Iuges.

LEs plus fortes armes dont on me combattoit estoient, qu'on disoit y auoir assez de preuue contre Burdeus, & que c'estoit vn assassinat commis de nuict, & duquel par consequent la preuue estoit mal-aisée & priuilegée, & qu'en tel crime les seuls indices seruent de preuue, en telle façon que le clerc est degradé & excommunié *ipso facto* par le chapitre singulier des Decretales [c], comme aussi il est decis en vn autre chapitre [d], que, *Circumspectus iudex atque discretus motum animi sui ex argumentis & testimoniis quæ rei aptiora esse compererit confirmabit.* Bartole a tenu que par les indices on peut paruenir à condãnation [e]. Et Salycet est de mesme opinion [f]. On ne peut point auoir tesmoins de tous malefices. *Ideo quod liquido probari non potest argumentis probatur*, dit vn Iurisconsulte [g]. En vn crime si detestable la douceur est blasmable, & la seuerité loüable. *Pietatis genus est in hac re esse crudelem* [h]. Rhacon qui soustint deuant les Mages & le Roy Artaxerxes que son fils pour estre vicieux deuoit estre condamné à mort, fut pour sa seuerité honoré par le Roy & mis

c cap. 1. de homicid. in 6.
d cap. præterea de testib.
e in l. licet imperator. de leg. 1.
f in l. ea quidem. C. de accusat. & l. fin. C. de probat.
g l. nõ omnes de re milit.
h D. Hier. epist. ad

au nombre de ſes conſeillers [a].

Bono iuſtitiæ proxima eſt ſeueritas.

Crudelem medicum intemperans æger facit [b].

ANNOTATION XXXVIII.

De la renommée & qu'elle ne fait point de preuue.

IL eſt veritable qu'és choſes anciennes la renommée eſt vne preuue certaine [c], & lors que par erreur ou opinion commune on croit quelqu'vn eſtre de libre condition [d], & en quelques autres cas rapportez par *Guido Papæ* [e], & ſuffit pour donner la queſtion [f]. Et doit la renommée eſtre prouuée par deux teſmoins [g]. Or icy nous n'auions point telle preuue. D'ailleurs la maxime generale eſt que la renommée n'eſt pas vne preuue entiere [h]. Et y faut d'autres adminicules en matieres ciuiles [i]. Mais és criminelles elle ne faict point de preuue [k]. Elle ſert bien de denonciation à l'endroit du Iuge pour en rechercher la verité [l]. Mais il ne doit condamner perſõne ſur vn bruit ou renommée. Dieu en monſtra l'exemple en Sodome, car auant que la ruiner, encor qu'il ſceut ſes abominations il dit, *Deſcendam & videbo vtrum clamorem qui*

a Ælian. li. 3. var. hiſt.
b P. Syrus.
c l. ſi arbiter 28. de probat.
d l. Barbarius 3. de offic. præt. l. 1. C. de teſtam. l. 2. C. de ſent. & inter l. Iud.
e queſt. 302. & 446.
f Capel. Tholoſ. q. 312. l. 3. §. eiuſdem de teſtib. Bart. ad leg. de minore 10. de quæſt.
g cap. tam literis 33. de teſt.
h can. ſi teſtes. §. ſæpe. 4. q. 3.
i gloſſ. in d. §. ſæpe, & Panorm. in ca. veniens 1. de teſta. can. ſi mala fama 2. q. 5. ca. cum cauſam 13. de prob. c. 1. de appellat. l. 3. §. eiuſdem de teſtib.
k. cap. ſuper eo. 5. de eo. qui cogno. conſan. vx. ſuæ. can. ſi duo 35. q. 6. cap. inquiſitionis 21. §. quæſiuiſti. cap. qualiter & quando 2. de accuſ. *l* d. c. qualiter & quando.

a Gen. 18. *venit ad me opere complcuerint* [a]. La parabole eſt expreſſe du ſeruiteur qui eſtoit diffamé d'auoir diſſipé les biens de ſon maiſtre, il ne fut pas ſoudain condamné par luy : mais l'ayant fait appeller luy dit. *Quid hoc audio de te? redde rationem villicationis tuæ* [b]. Il eſt decis en droit ciuil & canon que le bruit & renommée ne peut preiudicier [c], & n'importe ſoit que ce ſoit, *rumor vel fama*, que les Docteurs diſtinguent [d], faiſans le bruit vn diſcours & pourparler faux, ſans autheur, dont peu de gens s'entretiennent. La renommée, la voix des plus gens de bien & de qualité, & de la plus grande partie de la ville ou du pays. Car *fama* vient du mot φημὶ, qui ſignifie *dico*, c'eſt à dire, qu'elle prend ſa ſource & naiſſance du babil, cacquet & iargon des langues babillardes, & ſouuentesfois meſdiſantes, qui parlent indiſcrettement de toute ſorte de gens, & particulierement de ceux à qui ils veulent mal [e]. Pythagore diſoit qu'il ne falloit pas paſſer par le chemin public, c'eſt à dire, qu'il ne falloit pas croire ce que le peuple diſoit, ny s'eſtudier de luy plaire, qui eſt vn precepte de Philoſophie, ſuiuy par Socrate & Democharès [f]. Nous en auons le teſmoignage de ce grand orateur Romain en deux de ſes oraiſons [g]. Y a-il rien de plus menteur que la renommée qui vole & s'augmente tous les iours?

Fama malum quo non aliud velocius vllum
Mobilitate viget viréſque acquirit eundo,
Tam ficti pranique tenax quam nuncia veri [h].

b Lucæ 16. & d.c. qualiter & quando.
c l. cum mater 28. de inoff. teſt. l. vlt. de hæred. inſtit. d. ca. ſuper eo. & d. ca. qualiter & quando.
d Abbas & gloſſ. in d. c. ſuper eo.
e Quintil. lib. 5. cap. 3. Declamat. 18. Lucian. de calum.
f Philo Iudæ. li. quod liber ſit quiſquis virtuti ſtudet. Ælian. lib. 2. 3. & 4. var. hiſt.
g pro Cn. Planc. & pro Flac.
h Virgil. 4. Æneid.

Le Poëte Seneque donne ceſt enſeignement en l'vne de ſes Tragedies.

Contemne famam, fama vix vero fauet [a].

Et le Philoſophe Seneque, *Male agit qui famæ, non conſcientiæ, gratus eſt* [b]. Les Poëtes feignent que la terre irritée contre Iupiter & les autres Dieux de ce qu'ils luy auoient faict mourir les Geans ſes enfans, voulans eſcheller les cieux, s'accoucha de la renommée pour ſe reuancher de ceſte iniure, & publier leurs vices par le monde [c]. Ouide deſcrit le lieu de ſon habitation eſtre au milieu du monde entre la terre & les eaux, d'où elle void & deſcouure tout ce qui ſe fait par l'vniuers, & qu'en ſa maiſon

Atria turba tenet veniunt leue vulgus euntque,
Miſtaque cum veris paſſim commenta vagantur,
Millia rumorum confuſáque verba volutant:
E quibus hi vacuas implent ſermonibus aures,
Hi narrata ferunt aliò, menſuráque ficti
Creſcit, & auditis aliquid nouus adȳcit error
Illic credulitas, illic temerarius error,
Vanáque lætitia eſt conſternatíque timores
Seditióque recens dubióque authore ſuſurri [d].

S. Hieroſme tient que, *multum in vtramque partem crebro fama mentitur, & tam de bonis mala quam de malis bona falſo rumore concelebrat* [e]. Voila pourquoy les Atheniens & les Romains luy auoient dreſſé des temples & des autels [f]. Et pour le peu d'aſſeurance qu'il y a en elle Horace l'appelle *vitrea fama* [g]. Et en vn autre endroit,

a Tragœd. 4.
b 6. de benef. cap. 42.
c Virgil. 4. Æneid.
d Ouid. 12. Met. fab. 1.
e epiſt. ad Rufin.
f Pauſan. in Att. Heſio. ἐν ἐργ. καὶ ἡμερ. Plutarch. in Camillo & Alexan. ab Alex. lib. 1. cap. 13.
g lib. 2. ſer. ſat. 3.

Falsus honor iuuat & mendax infamia terret [a]. *Mendax fama noces.* dit Properce [b].

Seneque nous apprend co ie nous deuons nous porter enuers elle. *Opinionem quidem & famam eo loco habeamus, tanquam quæ non ducere, sed sequi debeat* [c]. Le declamateur dit, *Nosti populi loquacis suspiciones* [d]. Tertullian auoit bien recogneu que c'estoit, & demande pourquoy est-ce que la renommée est appellée mal? est-ce pour sa legereté, ou parce qu'elle est ordinairement mensongere, en telle façon que lors mesme qu'elle raconte quelque verité, ce ne peut estre sans mensonge, ostant, adioustant, ou changeant quelque chose d'icelle? Quoy? n'a-elle pas ceste qualité, qu'elle n'est pas elle mesmes, qu'alors qu'elle ment, & elle n'a vie & durée qu'entãt qu'elle ne fait point de foy? car dés qu'elle preuue & manifeste quelque chose, & qu'elle commence à estre cogneuë & nommée, elle perd son estre, elle est de chose incertaine, elle n'a point lieu où il y a de la certitude. N'est-ce pas donc vne inconsideration que de croire en elle, parce que le Sage ne croit l'incertain? & la raison que le mesme autheur en rend, est parce qu'il faut prendre garde que ceste bouche n'aye commencé à semer le mensonge, ce qui se fait souuent, ou par emulation, ou par soupçon, ou par vne habitude & plaisir que quelques vns prennent à mentir [e]. Que pouuoient donc nuire ces bruits à Burdeus?

[a] Idem 1. epist. ad Quinctiũ.
[b] 4. eleg. 2.
[c] lib. 6. de benef. cap. vlt.
[d] Idem 10. controu. 1.
[e] Tertul. in apologet.

ANNOTATION XXXIX.

Qu'aux crimes il faut ſçauoir la cauſe de l'excés, & que le Iuge ne doit preſumer contre le criminel qui a eſté de bonne vie.

IL n'y auoit point d'apparence que Burdeus encor qu'il euſt maluerſé auec Violante euſt commis ceſt excez ſi enorme.

Heu! cadit in quemquam tantum ſcelus ? [a] Virgil. eclog. 9.

Puis qu'ils ſe fuſſent peu autresfois marier enſemble s'ils euſſent voulu, comme il eſt repreſenté dans le texte, & me ſemble à propos de conſiderer touſiours, *Caſſianum illud cui bono*, ainſi que fait Ciceron au fait de Milon: car ſi Clodius euſt tué Milon, il emportoit la Præture, c'eſt pourquoy Ciceron conclud que Clodius attenta ſur Milon, & luy dreſſa des embuſches [b]. Mais en ce fait Burdeus & Violante s'eſtans peu marier enſemble ſix ſepmaines deuant, ie ne voy point qui euſt peu porter Burdeus à ce parricide, & d'argumenter par exemples, c'eſt choſe fort foible. Car encor que quelquesfois pareille choſe ſoit arriuée, ce n'eſt à dire pourtant qu'elle doiue touſiours arriuer, meſmes que, *amantium plura oſcula & complexus arctiores non augent amorem, ſed exercent* [c]. Et la bonne reputation que Burdeus auoit que les religieux & autres,

Θεὸν ὡς τιμήσαντο [d].

[b] Cic. pro Milon.

[c] Senec. 7. de benef. cap. 13.

[d] Homer. Odyſſ. τ. *Deum tanquam honorabant.*

N'ayant iamais eſté preuenu ny accuſé d'aucun crime, eſtoit vn indice contraire, & qui effaçoit tout ſoupçon, ſuiuant la diſpoſition du droit [a], c'eſt la defence qu'apporte le declamateur pour vn criminel. *Quid ante peccaui? cuius vxorem corrupi* [b]? Mais qu'eſt-ce que nous en dit vn grand pere de l'Egliſe? *Non eſt facile de prouecta ætate credendum, quam & vita præterita defendit & honorat vocabulum dignitatis* [c].

a l. minore .o.§. plurimum de quæſtion.

b Senec. 7. controu. 5.

c D. Hier. epiſt. ad Ruſtic.

ANNOTATION XL.

Qu'on ne doit condamner ſans preuue.

Il y a deux principales ſortes de preuues, les actes & les teſmoins, dit Heliodore [d]. Ie monſtreray [e] qu'il n'y auoit pas vn acte concluant contre Burdeus, concernant ledit meurtre. Maintenant il me ſuffira de dire, que n'y ayant aucun teſmoin qui depoſaſt qu'il euſt commis ny monopolé ledit meurtre, ny que le bruit & renommée fuſt qu'il l'euſt fait ou conſeillé. Comment le pouuoit-on condamner à mort?

d liu. 10.

e Annot. 45. 46. & 47

Pone crucem ſeruo, meruit quo crimine ſeruus
Supplicium? quis teſtis adeſt? quis detulit? audi [f].

f Iuuenal. ſatyr. 6.

Ou bien,

-- quiſnam
Delator, quibus indiciis, quo teſte probauit [g].

g Idem ſat. 10.

ANNOTATION XLI.

Que la fuitte ne preuue pas touſiours le crime: & eſt mal-aiſé de ſe couurir apres l'auoir commis.

LA fuitte n'eſt pas touſiours vne preuue concluante ſuiuant l'opinion de nos Docteurs, rapportée par Iulius Clarus[a]. Alcibiades eſtant adiourné en Sicile deuãt les Atheniens, pour reſpondre ſur vn fait capital, il n'y voulut obeir, diſant que c'eſt folie de ſe ſouſmettre aux iugemens des hommes, & ne ſe ſauuer par la fuitte quand on peut. Et quelqu'vn luy ayant dit, ne te fierois-tu pas à ton païs? non pas à ma mere propre reſpondit-il, craignant que par imprudence ou par erreur & meſcognoiſſance de la verité elle prinſt la pierre noire pour la blanche[b]. Le declamateur ſouſtient ainſi vn accuſé, *nulla integritas tantum ſibi etiam explorata confidit, vt cauſam velit dicere*[c]. *Calumnia conturbat ſapientem & perdet robur cordis illius*[d]. C'eſt vne des choſes que craignoit le plus l'Eccleſiaſtique que, *calumniam mendacem*[e]. Burdeus auoit lors la meſme raiſon qu'Vlyſſe, diſant,

Ὤ μοί ἐγὼ τί πάθω, μέγα μὴ κακὸν αἶκε φέβωμαι.
Πληθὺν ταρβήσας, τὸ δὲ ῥίγιον αἶψα γένηται[f].

Mais tant s'en faut que l'on peuſt remarquer en Burdeus aucune fuitte ou crainte, qu'au contraire il y auoit diuers argumens pour l'innocẽter. Le premier d'auoir demeuré ſix iours dans Tholoſe apres le meurtre.

a lib. 5. §. fi. q. 21. n. 21. 22. & 23.

b Ælian. li. 13. var. hiſt.

c Senec. 8. contro. vlt.

d Eccl. 7.

e Eccl. 26.

f Homer. Iliad. λ. *Hei mihi quid pàtior? ingens enim malum ſi fugiã, Multitudinem metuens: illud vero peius ſi capiar.*

Le second d'auoir fait son voyage à iournées ordinaires, & estre passé par les villes Catholiques. Le troisiesme, d'auoir demeuré six iours à Nismes sans estre recherché de personne. S'il eust esté coulpable, la peur ne luy eust-elle pas fourny des aisles pour s'enfuir?

pedibus timor adijcit alas [a].

Et toutesfois il demeura & seiourna en l'vne & en l'autre ville, à la veuë d'vn chacun.

Hei mihi! difficile est imitari gaudia falsa,
Difficile est tristi fingere mente iocum [b].

Πυκνὰ δὲ μυρομένης θαλεραὶ μινύθουσιν ὀπωπαί [c].

Secedo in medios Penates, nullos ab introitu præpono custodes, non excludo venturos. Rogo vtrum hæc omnia sunt occidere volentis [d]. Souuenons nous de ce bel exemple qui est dans Ciceron [e], d'vn pere nommé Clœlius qui se trouua vne nuict meurtry entre ses deux enfans, endormis d'vn profond sommeil, l'huis de la chãbre ouuert, ses enfans sont saisis, ne trouuans autres sur qui on peust auoir soupçon. Toutesfois ils furent absous, n'y ayãt point d'apparence qu'apres auoir commis vn crime si execrable ils eussent peu dormir, *somnus innoxiæ securitatis certissimus index, miseris opem tulit: iudicatum est enim rerum naturam non recipere, vt occiso patre supra vulnera & cruorem eius quietem capere potuerint* [f].

Metus cum venit rarum habet somnus locum [g].
Neque enim membris dat cura quietem [h].
Mens anxia peruigilat [i].

Adioustez-y la iuste crainte des menaces

a Virgil. 8. Æneid.
b Tibul. 3. eleg. vlt.
c Coluthus in tap. Helen. *Frequenter enim lugentis marcescit facies.*
d Quintil. declam. 17.
e in orat. pro sext. Roscio.
f Val. Max. lib. 8. cap. 1.
g P. Syrus.
h Virg. Æn. 10. & 4.
i Catullus.

que luy faisoiēt ses religieux de le faire mourir, & le larcin qu'ils luy firent, prouué par vn tesmoin des informations, & iugez s'il n'auoit pas iuste occasion d'auoir desleigné sa retraitte, comme nous dirons cy apres [a], croyant destourner le malheur dont ses ennemis le menaçoient. a Annot. 43

Multa dies variusque labor mutabilis ævi
Rettulit in melius, multos alterna revisens
Lusit, & in solido rursus fortuna locavit [b]. b Virg. 11. Æneid.

Que s'il est ainsi qu'il fust amoureux comme l'on disoit, pourquoy eust-il eu aucune crāinte?

Nec tamen est quisquam sacros qui lædat amantes,
Sicironis media si licet ire via.
Quisquis amator erit scythicis licet ambulet oris
Nemo adeo vt noceat barbarus esse volet.
Sæua canum rabies morsus auertit hiantes
Huic generi quouis tempore tuta via est [c]. c Propert. 3. eleg. 14.
Quisquis amore tenetur eat tutusque sacerque
Qua lubet, insidias non timuisse decet [d]. d Tibull. 1. eleg. 2.

ANNOTATION XLII.

De la preuue de l'heresie.

I'Ay ia monstré [e] que le clerc simple & non marié qui a quitté son habit ne perd point son priuilege, *nisi post trinam denunciationem*, & cecy que les chapitres que i'ay là dessus amenez corrigent le chapitre premier *de Apostatis*, & l'erreur de Challanée [f]. En ce e An not. 9 f sur le titre du droit des iustices.

qu'il tient que le clerc qui a quitté son habit, *nulla pœnitentia liberatur*, car les trois sortes d'Apostasie dont parle la glose [a], se peuuent purger par la repentance ou penitence [b]. Et y a trois responces à ce que dit la loy 3. *Cod. de apost.* que *flagitium apostatarum non obliteratur pœnitentia.* La premiere, qu'elle parle de ceux qui ont profané le S. Bapteſme. La ſeconde, qu'elle ne parle que de les rendre incapables des ſucceſſions. La troiſieſme, que le droit canon en diſpoſe autrement [c]. Mais comme Burdeus ne pouuoit eſtre dit Apoſtat, il ne pouuoit auſſi eſtre eſtimé heretique à cauſe de la profeſſion qui eſtoit produitte dans le ſac, car ce n'eſtoit qu'vne atteſtatoire d'vn miniſtre & de celuy qui l'auoit eſcrite, non ſignée par Burdeus. Et il eſt notoire que telles atteſtations ne font point de foy. D. *Adrianus Iunio Rufino reſcripſit teſtibus ſe non teſtimoniis crediturum* [d]. Il en rend ceſte raiſon, parce que i'ay accouſtumé de les interroger, & veoir quelle foy ie dois adiouſter à leur teſmoignage. D'ailleurs l'hereſie ne ſe preuue par preſomption [e]. Ains y ſont requis trois teſmoins [f]. Ou bien faut que les heretiques ſoient manifeſtement ſurpris en leur hereſie, comme s'ils dogmatiſent & preſchent publiquement, ou par leur propre confeſſion, ou teſmoins dignes de foy [g]. Et c'eſt la reſponce qui peut eſtre rendue à ce meſme chapitre, *ad abolendam*, qui tient que ceux-là ſont heretiques, *qui manifeſte in hæreſi deprehenſi conti-*

[a] gloſ. in c. 1. de apoſt.
[b] ca. 3. pen. & vlt. eod.
[c] par les 3. chap. prealleguez.
[d] l. 3 §. idē de teſt.
[e] cap. litteras de preſump.
[f] cap. excōmunicamus 13. §. adiicimus de hæret.
[g] gloſ. in d. c. ad abolēdam 9. eod. in verb. deprehenſi.

nuo non resipuerint. Expliquant ce mot *deprehensi*, comme ie viens de dire. Encore pourroit-on apporter ce temperament sur ces mots (*continuo deprehensi*) y entendant *anno continuo*, parce que ceux qui sont desuoyez se peuuent recognoistre dans l'an apres l'excommunication auant pouuoir estre declarez heretiques [a], & se purger dans l'an par les saincts Canons [b]. Or non seulement Burdeus estoit dans le temps de repentance, mais il n'estoit prouué ny par tesmoins, ny par sa confession, ny par ses predications qu'il se fut desuoyé. Et quand cela eust esté, il se qualifioit dans le procés religieux & prestre, & nioit d'auoir changé de religion. N'estoit-ce pas en effect redemander son habit? Arriere donc ceste coniecture, que la crainte luy eust faict changer de religion pour euiter la punition de son peché.

[a] d. cap. excommunicamus. §. qui autem.
[b] can. rursus & seq. 11. q. 3.

ANNOTATION XLIII.

De la conseruation de sa vie, & de la crainte.

YA-il rien qu'on ne face pour la conseruation de sa vie? N'est-elle pas plus chere que les honneurs, les Regences, les dignitez, & toutes les richesses & commoditez du monde?

Diuitias alius fuluo sibi congerat auro,
Et tencat culti iugera magna soli.
Me mea paupertas vitæ traducat inerti,
Dum meus assiduo luceat igne focus [a].

a Tibul. li. 1. eleg. 1.

Et qu'on puisse dire ainsi que chante le mesme,

Securus somnos imbre iuuante sequi [b].

b eod.

Synese faisoit ceste priere à Dieu,

Ἐμὲ δ' ἀφόβητον εἴη
Βιοτὴν ἄσημον ἕλκειν [c].

c Hymn. 1. *At mihi tranquillam liceat vitam ignotam ducere.*

N'est-ce pas vne iuste crainte que celle qu'on a de perdre la vie, & qui tombe en l'ame des plus constans [d]?

χρεὼ γὰρ ἰσχύεται καὶτ' ἀνεκτός [e].

d l. metum. 2. 6. quod met. caus. l. interpositas 13. C. de transact.

Necessitas magnum humanæ imbecillitatis patrocinium est: hæc excusat Saguntinos, quamuis non ceciderint patres, sed occiderint: hæc excusat Romanos quos ad seruilem delectum Cannensis ruina compulit, quæ quicquid cogit defendit [f].

e Homer. Iliad. K. *Necessitas enim vrget minime tollerabilis.*

Faut-il donc trouuer estrange que Burdeus se voulut retirer à Nismes, pour se garantir des embusches & menaces de ses ennemis, qui luy en auoient fait sentir les effects, & par ledit larcin, & en plusieurs autres endroits? Se faut-il aussi esmerueiller qu'estant prisonnier il ayt eu recours aux ministres, les ait priez l'assister, le cacher, & le mettre à couuert des Preuosts, & les dangers qui l'enuironnoient sur les calomnies qu'on luy pouuoit auoir brassées?

f Senec. 9. controu. 4.

Res est imperiosa timor [g].

g Martial. lib. 11. epig. 59.

Tous moyens de se conseruer & garantir sa vie, ne sont-ils pas honnestes & licites [h]?

h Cic. pro Milon.

Quant

Quant aux termes de Papistes de seruir à l'Eglise des Ministres & autres mots licentieux, ou tesmoignans le danger où il estoit reduit, qui estoient dans ses lettres, les doit-on attribuer à autre chose qu'à la peur qu'auroit vn chacun se voyant accusé? qui est telle que, *animum perterritum loco sæpe & certo de statu dimouet* [a]. Et celuy qui est emporté par ceste violence perd tout vsage de raison. Homere l'appelle δέος ἀκήριον [b], κρύσεις [c], χλωρὸν [d]. Et ce n'estoit sans cause que les Lacedemoniens & les Romains luy auoient dressé des temples & des autels aussi bien qu'à la Palleur, & à Auerruncus, & que les Romains luy sacrifioient vn chien & vne brebis pour se les rendre propices [e]. Seneque conioint *vim maiorem & metum* [f].

Qui metuens viuit, liber mihi non erit vnquam [g].

Ie croy qu'on peut auoir la mesme opinion de ceux qui sont és mains de la iustice qu'a Homere de ceux qui de libres sont deuenus serfs.

Ἥμισυ γὰρ τ' ἀρετῆς ἀποαίνυται εὐρύοπα Ζεὺς,
Ἄνερος, εὖτ' ἂν μιν κατὰ δούλιον ἦμαρ ἕλῃσιν [h].

Car on ne doit s'arrester aux propos & discours de celuy qui est saisi de crainte, non plus qu'à ceux d'vn enfant, ou d'vn insensé, ou d'vn qui est contrainct par quelque force & violence extraordinaire. Qui doubte qu'encor que Burdeus eust esté trouué innocent, il n'eust esté chastié seuerement par le magistrat ou son superieur, pour auoir esté trouué sans son habit? Pourquoy donc luy

a Idem pro Cecinna.
b Iliad. ε. γ. *Timor exanimans, vel cor adimens.*
c Odyss. ε. *Frigidus.*
d Iliad. η. ι. *Pallidus.*
e Plutarc. in Cleomene. Liuius lib. 1. Lactant. lib. 1. ca. 20. D. August. lib. 1. de ciuit. Dei. ca. 23. Valer. Max. lib. 2. c. 1. Plin. li. 2. c. 7. Alex. ab Alex. li. 1. cap. 13.
f lib. 2. de benef. c. 18.
g Horat. 1. epist. ad Quint.
h Odyss. ρ. *Dimidium enim virtutis aufert late sonans Iupiter, Viri, quando ipsum seruilis dies occupat.*

reprochoit-on ſes lettres miſſiues, la declinatoire qu'il auoit propoſée, & le ſecours qu'il mendia des Miniſtres, & autres de la religion pretendue reformée?

ANNOTATION XLIV.

En quels crimes les complices font foy, & quand eſt-ce que le Iuge doit ordonner la queſtion.

ENcor qu'és matieres criminelles les cõplices ne faſſent point de foy l'vn contre l'autre, mais indices ſeulement pour venir à la queſtion, par la doctrine de Paulus de Caſtro [a]: toutesfois il y a ſept crimes eſquels les complices font pleine foy l'vn contre l'autre, ſçauoir de leze Maieſté, ſacrilege, cõiuration & conſpiration deliberée par pluſieurs, fauſſe monnoye, hereſie, ſimonie, & aſſaſſinat [b]. Il eſtoit donc à propos ſouſtenir qu'on deuoit donner la queſtion à Candolas & Eſbaldit auant prononcer cõtre Burdeus, car s'ils euſſent cõfeſſé que Burdeus euſt eſté autheur ou complice du meurtre, cela euſt eſté ſuffiſant pour ſa condamnation. Et s'ils n'euſſent rien dit contre luy, on demeuroit ſur pied pour continuer l'inſtruction de la preuue contre Burdeus, ou le condamner à la peine qu'on aduiſeroit. La queſtion eſt introduicte par les Iuriſconſultes, pour deſcouurir la verité, & Ariſtote la met entre les

[a] Conſil. 347. n. 14.

[b] Bald. in l. non ideo minus verſ. ſuper quod dicit. C. de accuſat.

preuues. *Appositæ, inquit, probationes sunt testes, iuramenta, & quæstiones* [a]. Et S. Augustin au lieu allegué [b], dit qu'elle est necessaire à la societé humaine, & que, *non hæc facit sapiens iudex nocendi voluntate, sed necessitate nesciendi, & tamen quia cogit humana societas, necessitate etiam iudicandi.* Dieu donne souuentesfois la force aux innocens de resister aux tourmens, ainsi qu'à ceste femme de Vercelles, accusée faulsement d'adultere, qui lassa le bourreau sans rien confesser, & fut neantmoins condamnée à mort. Il est vray que comme elle fut condamnée iniustemẽt, elle fut deliurée miraculeusement, car le bourreau ayant taſché par sept diuerses fois de luy trancher la teste, il fut hors de son pouuoir, si bien qu'elle fut conduitte hors la ville, & guerie de la blessure qu'il luy auoit faicte [c].

a in Rhet. ad Alexan.
b lib. 10. de ciuit. Dei.
c D. Hier. epist. ad Innocẽtium.

ANNOTATION XLV.

Quelles preuues les Iuges doiuent auoir pour condamner à mort.

LA iustice est vne vierge chaste & pudique qu'il se faut garder de soüiller & contaminer en aucune façon, παρθένος αἰδοῖς δίκη λέγεται [d]. Et faut auoir deuant les yeux ce que Iosaphat dit aux Iuges qu'il constitua sur la terre de Iuda, *Videte quid faciatis: non enim hominis exercetis iudicium, sed Domini, & quodcunque iudicaueritis in vos redundabit, sit timor*

d Platon au 12. de ses loix.

Domini vobiscum, & cum diligentia cuncta facite, non enim est apud Dominum Deum nostrum iniquitas, nec personarum acceptio [a]. Il ne faut point mettre en ligne de compte que Burdeus a voulu chãger de religion. Les loix du Royaume ne permettent point qu'on le traittast plus seuerement pour ce subiect. S. Gregoire parlant des Iuges dit que, *Qui Dei iustitiam oculis suis præponit, semper timens & tremens in omni negotio formidat, ne de iustitiæ tramite deuians cadat* [b]. Nous estions tous portez d'vn mesme esprit de punir ceux qui auoient commis ceste assassinat inhumain : mais quelques vns d'entre nous desirions d'instruire nostre religiõ, afin de ne faire mourir l'innocent, & voulans punir vn meurtre de n'en commettre point vn autre, & ne faire ce que dit vn pere de l'Eglise, *occidere gladio linguæ* [c], & condamner sans subiect, & sans preuue concluante, estãt question de la vie il y falloit aller prudemment & pesamment. S. Hieroſme descriuant l'habit du Pontife & grand prestre dit, qu'il faut que, *veritatem mente concipiat, & toto eam habitu resonet & ornatu, vt quicquid agit, quicquid loquitur, sit doctrina populorum, absq; tintinnabulis enim & diuersis coloribus, & gemmis floribusque virtutum, nec sancta ingredi potest, nec nomen antistitis possidere* [d]. Les iugemens des Iuges souuerains, vrays prestres de la iustice doiuent estre iustes, droits & conformes aux loix, sans estre plus seueres qu'elles, afin qu'ils seruent d'exemple & instruisent le peuple. Autremẽt ils ne meritent d'entrer au sainct temple de

[a] Paralip. 2. cap. 19.

[b] 4. part. Mor. lib. 20. c. 6.

[c] D. Aug. super Psal. 63.

[d] epist. ad Fabiolam in fin.

iuſtice, de s'aſſeoir en leurs places, ny de porter le nom de Iuges. *Væ qui iuſtitiam iuſti auferetis ab eo: propter hoc ſicut deuorat ſtipulam lingua ignis, & calor flammæ exurit, ſic radix eorum quaſi fauilla erit, & germen eorum vt pulus aſcendet* [a]. S. Ambroiſe nous apprend que, *bonus iudex nihil ex arbitrio facit & propoſito domeſticæ voluntatis, ſed iuxta leges, & iura pronunciat, obſequitur legibus, non aduerſatur* [b]. Or les loix n'eſtabliſſent que trois ſortes de preuues. *Teſtes, apertiſſima documenta & iudicia indubitata, & luce clariora* [c]. Il n'y auoit aucun teſmoin du meurtre, *neque de viſu, neque de auditu, neque de fama*, ſuiuant vn chapitre [d]. Quant aux actes nous n'auions que la profeſſion, la declinatoire, & les lettres miſſiues, auſquelles il a eſté cy deſſus ſuffiſamment reſpondu [e]. Et ces actes n'ont pas les qualitez que demande la loy, *apertiſſima documenta*. Et les lettres miſſiues ne ſont nombrées qu'entre les indices dans Ciceron [f].

[a] Iſaiæ 5.

[b] ſur le Pſ. Beati immaculati, d'où eſt prins le can. Iudicet. 3. q. 7.

[c] voyez cy deſſus l'Annot. el. vlt. Cod. de probat.

[d] cap. præterea de teſt.

[e] Ann. 43.

[f] au lieu allegué en l'Annot. 32.

ANNOTATION XLVI.

Des indices.

IL eſt mal-aiſé de monſtrer qu'il y euſt d'indices violens. On tiroit le premier de la maluerſation auec Violante, parce que les pechez eſtans enchaiſnez il pourroit eſtre que comme Dauid apres l'adultere commis auec Berſabée fit tuer Vrie, Burdeus en au-

roit fait de meſme enuers Violante & ſon mary : Mais cela ne portoit conſequence. Le ſecond eſtoit prins de la fuitte & des diuerſes villes de la religion pretendue reformée, où il paſſa. Le troiſieſme, la crainte qu'il teſmoignoit auoir par ſes lettres, auſquels deux indices il a eſté cy deuant ſatisfaict [a]. Les indices ſont vrayement des preuues concluantes, & plus fortes que les teſmoins ; parce qu'ils ne peuuent eſtre corrompus ainſi que les teſmoins. Dont l'Empereur a dit à bon droit que, *indicia certa quæ iure non reſpuuntur, non minorem probationis quam inſtrumenta continent fidem* [b]. Mais encore que Bartole & Balde aux lieux ja alleguez [c], ayent tenu que par tels indices l'on peut paruenir à la condamnation, toutesfois cela s'entend à condamnation ciuile, ou à peine pecuniaire : mais non pas à mort par la plus commune opinion de nos Docteurs, Alexander [d], Paulus Caſtrenſis [e], Iaſon [f], Cepola [g], Oldradus [h]. Boyer qui rapporte que c'eſtoit l'opinion de tous les Docteurs de Bologne [i], & Corras [k]. Et s'en trouuera fort peu d'exemples au contraire. Car ſi la confeſſiõ du criminel ne ſuffit pour ſa condamnation, s'il n'appert en quelque façon du faict [l] : moins peuuent ſuffire les indices & ſoupçons, *Vnde D. Traianus Frontoni reſcripſit, ſed nec de ſuſpicionibus debere aliquem damnari : ſatius enim eſſe impunitum relinqui facinus nocentis, quàm innocentem damnare* [m]. En voulez-vous preuue par nos Roys meſmes ? Voyez les capitulaires de Charlemaigne, *nullus quem-*

a ez Ann. 42. 43. & 45

b l. iudicia 19. C. de rei vindic.

c en l'Anno. 37.

d Conſil. 15. vol. 1. & Conſil. 116. vol. 3.

e Conſil. 197.

f in l. 1. vnd. legit.

g Conſil. 6.

h Conſil. 192.

i deciſ. 164.

k in cent. c. 26.

l l. neceſſarios. §. non alias ad ſenatuſc. Syllan.

m l. abſentem 5. de pœn.

quam ante iustum iudicium damnet, nullum suspicionis arbitrio iudicet, prius quidem probet, & sic iudicet: non enim qui accusatur, sed qui conuincitur reus est. Pessimum namque & periculosum est quemquam de suspicione iudicare, in ambiguis semper Dei iudicio reseruetur sententia [a]. Seneque rapporte que Platon tenoit que, *difficilis humani animi coniectura est*, & que, *sequimur qua ratio, non qua veritas trahit, dum verisimilia me in hoc, aut in illud impellant* [b]. Et quād les Iuges viendroient à iuger sur les indices, si ne doiuent-ils condamner à la peine ordinaire, & tout ainsi que s'il y auoit des tesmoins deposans l'auoir veu: mais doiuent addoucir la rigueur de la condamnation, suiuant l'aduis de Balde, & Franciſc. Aret. [c] & Hippolit. de Marsil. [d] Que s'ils vouloient asseoir vne condamnation à mort sur des indices, presomptions, & argumens, il faudroit qu'ils fussent de mise, & tels qui nous sont proposez par la loy, c'est à sçauoir, *indicia indubitata, & luce clariora*, c'est à dire tels qu'on ne peut presumer ny croire le contraire. *Fallaces sunt rerum species quibus credimus* [e]. Les Interpretes font diuerses sortes d'indices, nommans les vns, *violenta*, les autres *proxima, & non remota neque leuia*. Les Iurisconsultes ne les ont point bien definis, comme les Philosophes qui tiennent que ce sont des coniectures raisonnables, de ce qui se faict ordinairement suiuant le sens commun. Aristote nous dit [f], que, *argumentum est quod aliter se habere non potest, assumitur autem ex natura, aut ex necessariis, vt nos dicimus, aut*

[a] lib. 7. cap. 186.

[b] Senec. 4. de benef. c. 33.

[c] in l. eius. §. 1. de test.

[d] in l. repe. de quæst.

[e] Senec. 4. de benef. c. 34.

[f] in Rhet. ad Alexan.

aduersarius, & ex iis quæ natura fieri, aut possunt, aut non possunt. Et en vn autre de ses liures [a] il l'explique en vn mot disant que, *coniectura est quæ scire facit.* Vn exemple d'vn indice concluant est le iugement de Salomon sur les deux femmes qui contestoient qui d'elles estoit mere d'vn enfant. *Afferte mihi gladium,* dit Salomon, *& diuidite infantem in duas partes, & date dimidiam partem vni & dimidiam partem alteri.* La vraye mere s'escria qu'elle aymoit mieux qu'il demeuraſt tout entier à l'autre [b]. Ceſt indice, *aliter habere se non poterat*, non plus que celuy qu'on peut tirer de ce qu'vn tuteur a permis d'estre escrit en l'inuentaire de son pupille, s'il vient apres à en nier vne partie, pourroit-on coniecturer qu'il se fust laissé charger en l'inuentaire de chose qu'il n'eust receuë [c] ? Et en cause d'adultere c'est vn argument fort probable si la femme hante les personnes ou les lieux que son mary luy a defendus [d], si le mary ayant demeuré long temps absent, trouue sa femme enceincte [e].

Nam dum tu longe deserta vxore diúque
Tres quæris natos quatuor inuenies.

Ainsi gaussoit Martial vn qui demandoit, *ius trium liberorum* à l'Empereur, ayãt demeuré longues années absent de sa femme [f]. Autre indice, si la femme s'excuse n'auoir commis adultere, à cause de la parenté, & qu'apres la mort de son mary elle espouse son paillard [g]. Et si elle a esté veuë seule auec luy en des bois & des lieux escartez [h].

a in lib. de mirabilibus auscultationibus.

b 3 Reg. ca. 3. & ca. 2. de præsumpt.

c l. vlt. Cod. arbit. tut.

d l. consensu. Cod. de repud.

e l. filium de his qui sunt sui vel alien. iur.

f li. 8. epig. 31.

g l. si qui adulterij. C. ad leg. Iul. de adult.

h en l'Annot. 14.

ANNOTATION XLVII.

Comme on descouure & collige les indices.

MAis pour nous approcher plus de nostre subiect, il est certain que, *aut facta puniuntur, aut dicta, aut scripta, aut cõsilia* [a]. Et ces quatre points sont considerez par sept moyens ou indices, *causa, persona, loco, tempore, qualitate, quantitate, euentu* [b]. Les Rhetoriciens l'ont remarqué aussi bien que les Iurisconsultes. *Atrocitas crescit ex his quid factum sit, à quo, in quem, quo animo, quo loco, quo tempore, quo modo*, dit Quintilien [c]. Ainsi Seneque estime que, *maius aut minus fit (quamuis idem sit) tempore, loco, causa* [d]. Pour la cause qui pourroit auoir porté Burdeus à faire mourir Romain, ce ne pourroit estre que la ialousie, mais elle n'est pas *ex necessariis*, comme dit Aristote, ains cause esloignée & qui ne necessite point. Et encor que le mesme Quintilien die que, *dignum est odio scelus, quod non habet causam* [e], il n'y a point d'apparence qu'il eust entreprins vn tel acte sans vne grande haine, ou vn grãd subiect. Or il n'y auoit point subiect d'inimitié dans le procés, ny aucune iactance de luy nuire, ny de le faire mourir, comme Clodius qui auoit dit que Milon ne viuroit gueres [f].

Pour la personne & la qualité de Burdeus, ce n'estoit point vn meurtrier ordinaire & coustumier à commettre des meschancetez,

[a] l. aut facta 16. de pœn.
[b] d. l. aut facta §. sed hæc quatuor. de pœn. ca. sicut. §. 1. de hom. vol. vel cas.
[c] 5. Instit. cap. 1.
[d] epist. 81.
[e] 7. Instit. cap. 2.
[f] Cic. pro Milone.

qui eſt vne des coniectures remarquée par le Philoſophe [a].

[a] Ariſtot. 2 d. Rhet.

Quant au temps & au lieu, le meſme Philoſophe en tire des indices & argumens concluans [b], & apres luy Ouide qui enioint au Iuge d'y prendre garde ſoigneuſement.

[b] eod.

Iudicis officium eſt vt res, ita tempora rerum
Quærere, quæſito tempore tutus eris [c].

[c] Ouid. lib. 1. Triſt. el. 1

Et les Iuriſconſultes ont ſuiuy ceſte doctrine [d]. *Lege Cornelia de ſicariis tenetur, qui hominis occidendi cauſa cum telo ambulauerit* [e]. Qui a eſté veu paſſer auec armes, au lieu & au temps que le meurtre a eſté perpetré, comme dit Boier [f]. Encor en ce cas il tient que le preuenu doit eſtre receu à prouuer ſon *alibi* par teſmoins domeſtiques, & qu'il y a difficulté de l'appliquer à la queſtion. Demoſthene en l'oraiſon cõtre Timocrate eſt d'aduis de punir plus ſeuerement celuy qui a cõmis quelque delict la nuict. Et Vlpian ſophiſte ſon commẽtateur en rend ceſte raiſon, parce que les crimes perpetrez de nuict ſont plus graues, d'autãt que de iour l'on peut appeller & auoir du ſecours, mais non pas la nuict. Toutesfois il n'y auoit pas vn teſmoin qui diſt auoir veu Burdeus ceſte nuict auec armes, au lieu, ny à l'heure de l'excez, ny l'auoir veu en aucune façon, & il offroit prouuer par gens dignes de foy, qu'il n'auoit bougé ceſte nuict de chez Candolas Aduocat, il n'y auoit auſſi aucũ teſmoin qui diſt qu'il euſt fait faire le meurtre, ny donné conſeil de le faire. Eſtant notoire que, *nihil intereſt occidat quis an*

[d] dd. l. aut facta. §. 1. & §. ſed hæc quatuor. [e] l. 1. ad leg. Corn. de ſiccar. l. is qui cum telo 7. C. eo. [f] d. deciſ. 165.

mortis causam præbeat, mandator enim cædis pro homicida tenetur [a].

Le nombre & quantité des playes dudit feu Romain monstroient bien que c'estoit, φόνον ἑκούσιον, dont parle Demosthene [b], vn assassinat commis de guet à pens, premedité, & qui tesmoignoit la rage des executeurs: nous auions aussi l'autre indice qui est l'euenemẽt & la mort cruelle dont estoit question. Mais nous n'auions aucune preuue que Burdeus y fust present, voyant, consentant, ny conseillant de le faire.

Reste à respondre au chapitre premier *de Homicid. in 6.* par lequel il semble decis que les seuls indices suffisent en assassinats. Mais cela s'entend s'ils sont tels que ie les ay escrits cy-dessus, & non d'indices legers & eslongnez tels qu'on propose cõtre Burdeus. *Quamuis enim vera sint, non tamen credenda sunt nisi certis indiciis comprobantur, nisi quæ manifesto indicio conuincuntur, nisi quæ iudiciario ordine publicantur*, dit Charlemaigne [c]. Secondement il faut considerer en quel temps, & pour quelle raison ce chapitre & constitution fut faicte. Or ce fut au concile de Lyon soubs Boniface 4. comme le monstre l'inscription du chapitre, auquel temps il y auoit grande frequence d'assassins qui estoient des Mahometans venans de Perse, lesquels croyoient faire vn grand sacrifice à leur Dieu Mahomet, & d'acquerir son Paradis, de tuer les Chrestiẽs, & particulierement les plus grands Prelats, ne se soucians de perdre apres la vie [d]. Et

[a] l. nihil interest 15. ad leg. Corn. de sicar.

[b] in orat. contra Midiam.

[c] d. lib. 7. cap. 186.

[d] Paul. Venet. in India orientali. Augustin. curio. saracen. hist. lib. 3. Paul. Æm. lib. 5. voyez Pasquier au liu. 7. de ses recher. c. 18

parce qu'ils se meslolent parmy les Chrestiens, & se iettoient apres comme desesperez, à corps perdu sur eux, & les meurtrissoient, les Prelats estoient contraints de se mettre soubs la sauuegarde des Capitaines des assassins, ainsi que porte ce mesme chapitre. De maniere que ceste constitution fut faicte pour deterrer tels assassins, laquelle ne doit estre tirée à consequence, cessant la cause d'icelle, suiuant la vulgaire reigle du droit canon qui dit que, *cessante causa cessat effectus* [a]. Pour vn troisiesme, ledit chapitre ne parle de condamnation à mort, ains de deposition & excommunication, *ipso facto*. Bien qu'on pourroit dire que c'est parce que, *ecclesia non nouit sanguinem*, comme i'ay monstré cy dessus [b]. Mais il diroit pour le moins qu'en tels cas il en renuoye la punition au bras seculier, ce que n'ayant dit, on ne doit entendre qu'il ait voulu faire ceste extension que les seuls indices suffisent en assassinat pour condamner à la mort.

[a] cap. cum cessante 60. de appellat.

[b] en l'Annot. 9.

Il est de mesmes respondu audit chapitre, *præterea de testib.* Qu'il ne parle point de la condamnation à mort, mais seulement de la preuue de la maluersation ou conionction charnelle, qu'il dit pouuoir resulter par indices, encor dit-il, *Respondemus quod si testimonium conueniens de visu reddatur, vel etiam de auditu & præsumptionem violentam fama consentiens subministret, ac alia legitima adminicula suffragentur, stadum est testimonio iuratorum*, & qu'auec ces preuues & les indices, le iuge peut former

son iugement.

Concluons donc que les seuls indices ne sont suffisans pour la condamnation à mort, s'ils ne sont concluans, violans, indubitables, plus clairs que le iour, & tels qu'on ne puisse croire autrement, & qu'il n'y en auoit dans le procés de ceste condition contre Burdeus, & qu'on pouuoit aisément abbatre & refuter ceux qui y estoient, *iudicium temerarium est cum aliquis iudicat de his quæ sunt dubia vel occulta propter aliquas leues coniecturas*, dit S. Thomas [a]. [a] 2.2.q.60. art.2.

ANNOTATION XLVIII.

De l'atheisme, & qu'il porte à toute sorte de crimes.

QVi est-ce qui peut retenir les hommes de mal faire que l'amour ou la crainte de Dieu? *Dixit insipiens in corde suo, non est Deus* [b]. Protagoras doubta s'il y auoit des Dieux, Diagoras le nia, & les autres les chasserẽt du tout. Democrite & Epicure creurent que toutes choses se gouuernoient à l'aduenture [c]. Aristoxene nia y auoir aucune ame dans les corps, bien qu'ils soient viuans, mais auoit opinion que, *sicut in fidibus, aut ex intentione neruorum efficitur concors sonus, atque cantus quem musici harmoniam vocant, ita in corporibus ex compage viscerum, ac vigore membrorum vis sentiendi existebat.* Qui est vne erreur des plus folles du monde, au iugement de Lactance [d]. [b] Psal. 13. [c] Lactant. lib. 1. diuin. instit. ca. 2. Arnob. lib. 1. aduers. gent. [d] lib. 7. diuin. instit. cap. 13.

Les Saduceens nioient la resurrection de la chair, & croyoient auec Epicure que l'ame mouroit quant & le corps. Et M. Antonius Zimata [a] a remarqué que c'est l'occasion pour laquelle plusieurs moines, & gens d'Eglise redoutent la mort par dessus les autres hommes. Les Manicheens nioient aussi la resurrection, & tenoient la Metempsychose de Pythagore [b]. Qui a franchy ceste barriere, & s'est ietté dans l'atheisme, que n'osera-il faire de meschant & execrable? Et certes il sembloit que Burdeus en estoit venu là, aduoüant d'auoir demeuré tant de iours sans ouyr messe, veu sa qualité de religieux & prestre. On pouuoit tirer de là vne autre raison, que s'il croyoit en Dieu il tesmoignoit estre coulpable de ce meurtre, n'allant point à la messe, parce que les Payens mesmes tenoient que les meurtriers ne pouuoient sacrifier aux Dieux sans s'estre purgez, & Hector dit à sa mere Hecube.

a problem. 50.

b D. Aug. de hæresib.

c Homer. Iliad. ζ.

Χερσὶ δ' ἀνίπτοισι Διῒ λείβειν αἴθοπα οἶνον,
Αἴξομαι. οὔδε πη ἐστὶ κελαινεφέϊ Κρονίωνι
Αἵματι καὶ λύθρῳ πεπαλαγμένον εὐχετάασθαι [c].

Manibus autem illotis Ioui libare ardens vinum, vereor, neque vllo modo fas est nubes atras cogenti Saturnio sanguine & puluere pollutum vota facere.

Virgile a suiuy & imité aucunement cela introduisant Ænée, se sauuant du sac de Troye, qui à cause de ce, n'osa toucher les Dieux Penates, & pria son pere de les porter.

Tu genitor cape sacra manu patriosque Penates,
Me bello è tanto digressum & cæde recenti

Attrectare nefas donec me flumine viuo
Abluero [a].

a 2. Æneid

C'estoit vne sorte de purgation, voire les anciens auoient accoustumé pour les meurtres iustes & licites, lauer & nettoyer leurs vestemens dans 14. fleuues, ἀπὸ δὶς ἑπτὰ ῥυμάτων [b]. Et si le meurtre auoit esté commis par necessité, ils s'en purgeoient auec de l'eau, comme enseigne l'interprete de Sophocle [c]. Si les Payens n'osoient sacrifier à leurs Dieux, ny les prier sans s'estre purgez, il ne faut s'estonner si Burdeus se sentant si soüillé, n'osa prier ny sacrifier au vray Dieu, & descouurit par ce moyen son crime. *Virum sanguinum & dolosum abominabitur Dominus* [d]. Dieu ne voulut point que Dauid luy dressast ce grand temple dans Hierusalem, parce qu'il s'estoit trouué en plusieurs combats & batailles, mais voulut que ce fust son fils Salomon, qui signifie pacifique, & qui n'auoit trempé ses mains dans le sang des hommes [e].

b Suidas in verb. ἀπὸ δὶς ἑπτὰ ῥυμάτων. *A bis septem fluminibus & vndis.*

c in Aiace vid. Cæl. Rhod. lib. 11. cap. 22. Ouid 2. fastor. Senec. in Hercul. furent. scen. vlt.

d Psalm. 5.

e 2. Regum cap. 7. & 3. Reg. c. 6.

ANNOTATION XLIX.

Dieu met au iour les crimes les plus cachez, & fait tomber sa vengeance sur les meschans.

a Ouid. lib. 13. Metam. fab. 1.

Aspiciunt oculis superi mortalia iustis [a]. Car nonobstant ces tenebres, obscurité, & defaut de preuue, Dieu inspira les Iuges de condamner à mort Burdeus, & monstra qu'il est vrayement au milieu d'eux, ainsi que dit le Psalmiste [b], & qu'il les esclaire de sa lumiere de verité, estant luy la verité mesme, & appellé, *via, veritas & vita*, par vn de ses Euangelistes [c]. *Incerta namque non debemus iudicare, quousque veniat Dominus qui latentia producet in lucem, & illuminabit abscondita tenebrarum, & manifestabit consilia cordium*, disoit Charlemaigne en ses capitulaires [d]. Et ce qu'Ouide dit des Poëtes, peut estre plus proprement adapté aux Iuges.

b Psal. 81.

c Ioan. 14.

d lib. 7. cap. 186.

e Ouid. 3. de art. am.

Est Deus in nobis, sunt & commercia cæli,
Sedibus æthereis spiritus ille venit [e].

f Homer. Odyss. ξ. *Non quidem impia opera Dij beati amant*

La raison est, parce que les Dieux n'ayment point les actions meschantes, comme dit Homere.

Οὐ μὰν ἀθέμιτα ἔργα θεοὶ μάκαρες φιλέουσιν [f].

g Idem Odyss. σ. *Ipsi enim semper volunt Dij nos memores esse præceptorũ.*

Et ont voulu que les hommes se souuinssent de leurs commandemens.

Οἱ δ' αἰεὶ βούλοντο θεοὶ μεμνῆσθαι ἐφετμέων [g].

Penelope entendant de la bouche d'Euryclea, nourrisse d'Vlysse, qu'il auoit occis ses amoureux

amoureux, s'esmerueillant de ceste bonne nouuelle luy dit,

τίς ἀθανάτων κτεῖνε μνηστῆρας ἀγαυούς [a].
ἔχει θεὸς ἔκδικον ὄμμα [b].

Et est appellé par le mesme Poëte en plusieurs lieux ἐυρύοπα [c]. Et comme Dieu est la fontaine de tout bien, il est aussi ennemy des meschans [d]. Et par sa prouidence qui est appellée membre de Dieu par Trimegiste [e], il ordonne des choses d'icy bas. *In omni loco oculi Domini contemplantur bonos & malos* [f], & le soin qu'il en a nous est confirmé, non seulement par le tesmoignage des peres Chrestiens [g], mais par l'opinion des Payens [h] contre celle d'Epicure. Les Poëtes mesmes ont combatu l'atheisme par les fleuues horribles, les furies, les Iuges, & les tableaux des femmes bourrelées qu'ils nous representent dans les enfers, bien que Seneque se mocque de ces inuentions, & croye n'y en auoir point [i]. Et les plus vicieux comme Domitien, ont condamné ceste erreur [k]. Pythagore & les Ægyptiens croyoient vne perpetuelle Metempsycose, & nos Druides aussi, mais d'vne autre façon, car ils tenoient que les ames raisonnables se changeoient d'vn corps d'homme en vn autre, mais non pas au corps d'vne

a Idem Odys. 4. *Aliquis immortalium interfecit procos superbos.*

b Idem in βατραχ. *Habet Deus vltorē oculum.*

c Odys. β. *late videns.*

d Lactant. lib. 6. diuin. Instit. ca. 6. & Platon en ses loix.

e cap. 12. in Pimand.

f Prou. 15.

g Lact. lib. 1. diu. Inst. c. 2. 3. 8. lib. 2. ca. 1. 5. 9. lib. 3. ca. 17. 20. lib. 5. ca. 21. & in lib. de ira Dei. c. 4. 9. 11. 17. & de opificio Dei. ca. 6. Salu. lib. 1. & Trim. c. 5. & 11. in Pim.

h Platon en ses loix, & in Timæo. Cic. de nat. Deor. in pr. Senec. de Gen. lib. 4. c. 4. 6. 7. 8. 18. ep. 117. & in q. Plut. au traicté 2. d'Isis & d'Osiris. Galen. in li. 1. de placi. Hyp. & Plat. Virg. 6 Æn. & 4. Georg. Ælian. lib. 2. 4. 6. var. hist. Ouid. lib. 1. de art. am. Iuuen. sat. 13.

i lib. de consol. ad Marciam. cap. 19.

k Dion Cass. in Domitiano.

beſte, ſuiuant l'opinion de Pythagore [a]. *Eſſe inferos Zenon Stoicus docuit, & ſedes piorũ ab impiis eſſe diſcretas, & illos quidem quietas ac delectabiles incolere regiones, hos vero luere pœnas in tenebroſis locis, atq; in cœni voraginibus horrendis, iidem nobis Prophetæ palam faciunt. Ergo Epicurus errauit, quique Poëtarum id eſſe figmentum putauit, & illas inferorum pœnas, quæ ferantur in hac eſſe vita interpretatus eſt* [b]. Et à ceſte cauſe, *Hunc & Liberum patrem & Herculem & Mercurium noſtri putant: Liberum patrem quia omnium parens ſit Herculem, quia vis eius inuicta ſit: Mercurium, quia ratio penes illum eſt numerúſque & ordo & ſcientia* [c]. Et par ce moyen, *nonnulla percutit, & nonnulla inulta derelinquit, quia ſi nulla reſecaret, quis Deum res humanas curare crederet? Et rurſus ſi hæc cuncta percuteret extremum iudicium quibus exhiberet*, dit S. Gregoire [d]. Et S. Auguſtin auoit dit au parauant preſque le meſme [e]. Virgile l'auoit chanté pareillemẽt, pouſſé d'vn eſprit diuin.

Si genus humanum & mortalia temnitis arma,
At ſperate Deos memores fandi atque nefandi [f].

Iupiter diſoit au conſeil des Dieux qu'ils eſprouuaſſent la puiſſance qu'il auoit par deſſus les autres Dieux, leur permettant de ietter vne cheſne d'or, & l'attacher, tous tant qu'ils eſtoient de Dieux & de Deeſſes, & taſcher de le tirer en bas, & ſortir hors du ciel, ce qu'il s'aſſeuroit qu'ils ne pourroient faire, où au cõtraire quãd il luy plairoit il les eſleueroit à luy, & la mer & la terre meſme [g]. Ce que Iupiter eſſaya en la perſonne de Iunon [h]. Les meſchans quoy qu'ils ſe bandent & con-

[a] Lactant. 7. diu. inſt. c. 23.

[b] Lactan. 7. Inſtit. ca. 7.

[c] Senec. 4. de benef. c. 8.

[d] lib. 5. Moral.

[e] epiſt. ad Macedon.

[f] Æneid. 1.

Homer. Iliad. θ.

[h] Idem. Iliad. σ.

iurent contre Dieu & ſes ordonnances, ils ne peuuent euiter la force de ſon bras, & ſon iuſte chaſtiment. Il permit la condamnation de Burdeus, peut-eſtre auſſi toſt pour ces crimes & pechez cachez, que pour ceux deſquels nous auions preuue & cognoiſſance.

ANNOTATION L.

Effect de la queſtion apres la condamnation, ſi vn criminel auant mourir doit deſcouurir les complices, & que les criminels reçoiuent du contentement en leur ſupplice.

CE fut vn iugement hardy & vne deſcouuerte miraculeuſe du crime & impoſture d'Arnault du Tilh, qui ſe diſoit eſtre Martin Guerre, deſcrit par mõſieur Corras, Conſeiller en la Cour, & de l'aſſaſſinat cõmis en la perſonne d'vn marchand Luquois par ſon valet, aueré par vn aueugle [a]. Le crime de Burdeus eſtoit bien auſſi obſcur, mais Dieu ne le voulut laiſſer ſans exẽple & punitiõ. Par ſon moyen, *Manifeſta fides Danaumq; pateſcunt Inſidiæ* [b].

Non hæc humanis opibus, non arte magiſtra, Proueniunt. Maior agit Deus [c].

Biẽ qu'il fit tout ce qu'il peut pour le couurir, meſmes apres que ſa condamnation luy fut prononcée, car il fut interrogé plus de trois heures par mondit ſieur le premier Preſident, à la chambre de la Torture, & endura le premier bouton de la queſtiõ ſans vouloir

a Paſquier au 5. liu. de ſes recher. ch. 29.

b Virg. 2. Æneid.

c Idem 12. Æneid.

rien confeſſer, ce qui trauailloit fort les conſciences de nous Commiſſaires qui y eſtions preſents, & faiſoit ſuer à groſſes gouttes ledit ſieur premier Preſident, qui deſiroit de faire veoir la verité de ceſte action, & la iuſtice de ſon zele à la punition des meſchans, afin de ſe maintenir touſiours ἀμύμων, irreprehenſible: qualité rare, & de laquelle Homere honore ſouuent Achille & Vlyſſe [a]. Ie croy que Burdeus s'eſtoit imprimé l'opinió de pluſieurs Docteurs & Caſuiſtes, qu'vn criminel n'eſt point tenu de rien confeſſer deuant le Iuge, ny contre ſoy, ny contre ſes complices, ſi ce n'eſt *ad liberationem, non ad condemnationem*, bien qu'on y ait procedé par cẽſures eccleſiaſtiques, comme on auoit fait en ce procés. Toutesfois ceſte opinion a eſté reprouuée par S. Thomas qui tient que, *in manifeſtis & in iis de quibus infamia præceſſit homo petente ſuo ſuperiore ſecundum ordinem iuris teſtimonium ferre tenetur* [b]. Voire paſſe il plus auant, & dit que, *ſi habeatur ratio ſecreto commiſſorum, ea quandoque ſunt talia, quæ ſtatim cum ad hominis notitiam venerint, tenetur homo manifeſtare, ſi videlicet pertinent ad corruptionem multitudinis ſpiritualem, vel corporalem, vel ſunt in graue damnum alicuius perſonæ* [c]. Nous eſtions en ces termes, auſſi Dieu nous fit la grace qu'au ſecond bouton de la queſtion Burdeus ſe reſolut de dire ce qu'il ſçauoit, ſoit ou par la force du tourment, ou par celle de la verité, & confeſſa qu'il eſtoit conſent à la mort de Romain. *Hortator ſcelerum Æolides* [d].

a Homer. Iliad. β. & Odyſſ. β.

b 2. 2. q. 70. art. 1.

c Idem eo. in reſponſ. ad 2. argumentum.

d Virg. lib. 6. Æneid.

---Σίνων ἀπατήλιος ἥρως,
Κρυπτὸν ἐπὶ τρώεσσι δόλον καὶ πήματα κεύθων [a].
---κύων ὀλοφώϊα εἰδὼς [b].

Et qu'il estoit iustement condamné à mourir, & descouurit l'autheur de ceste coniuration. Ce qui donna vn grand contentement aux Iuges qui l'auoient condamné.

Καὶ λίην κεῖνός γε ἐοικότι κεῖται ὀλέθρῳ,
Ὡς ἀπόλοι τε καὶ ἄλλος ὅτις τοιαῦτά γε ῥέζοι [c].

Et fit trouuer veritable ceste sentence de S. Hierosme. *Prouidentia Dei omnia gubernantur & quæ putatur pœna medicina est* [d]. Car il loüa & remercia Dieu & les Iuges de sa condamnation, & tesmoigna par ce moyen la hauteur du sçauoir de Pythagore, qui disoit que le meschant enduroit plus de mal que celuy qui estoit chastié en son corps, & battu de verges [e]. Boëce dit, *fœliciores esse improbos supplicia luentes, quam si eos nulla iustitiæ pœna coerceat*: & adiouste que, *multo infœliciores improbi sunt iniusta impunitate donati quàm iusta vltione puniti* [f]. Il en rend plusieurs raisons, & i'en ay ja discouru quelques vnes [g]. Helene mesmes disoit à Hector,

Ὡς μ' ὄφελ' ἤματι τῷ ὅτε με πρῶτον τέκε μήτηρ,
Οἴχεσθαι προφέρουσα κακὴ ἀνέμοιο θύελλα,
Εἰς ὄρος, εἰ εἰς κῦμα πολυφλίσβοιο θαλάσσης,
Ἔνθα με κῦμ' ἀπόρσε, πάρος τάδε ἔργα γενέσθαι [h].

a Tryphiodorus in Ilii excidio. *Si non fraudulentus heros Occultans contra Troianos dolum & nocumẽta abscondens.*

b Homer. Odyss. ρ. *Canis astutias sciens.*

c Idem Odyss. α. *Et valde ille quidem merita periit morte. Sic pereat & alius, quicumque talia fecerit.*

d sur Ezec.

e Stob. ser. 24.

f lib. 4. de consolat. Philosophiæ.

g en l'Ann. 27.

h Homer. Iliad. ζ. *Vtinam me die illo quando primum peperit mater, Abijsset asportans sæua venti procella, in montem vel in vndam valde sonantis maris. Vbi me vnda mersisset priusquam hæc opera fierent.*

ANNOTATION LI.

Si les penſées peuuent eſtre punies.

L'On pourroit icy demander ſi auoir preſté conſentement audit meurtre en la façon que Burdeus diſoit auoir faict, cela le rendroit coulpable de mort? Car iaçoit que, *Peruerſæ cogitationes ſeparent nos à Deo* [a], & que par la loy de Dieu les pechez que l'homme commet par la ſeule penſée meritent peine, s'il y a preſté conſentement [b], ainſi que la volonté de bien faire merite auſſi recompenſe, à cauſe de quoy S. Hieroſme nomme certains confeſſeurs Ægyptiens, *voluntate iam Martyres* [c]: Toutesfois par les loix ciuiles, *cogitationis pœnam nemo patitur* [d]. Caton le diſoit dans Aule Gelle, *neminem qui male facere voluit plecti æquum eſſe, niſi quod factum voluit, etiam fecerit: facta ſola cenſenda eſſe, atque in iudicium vocanda, voluntates nudas inaneſque negligendas, neque pœnis fieri obnoxias* [e]. Parce que les loix & le Iuge ne conſiderent & puniſſent que l'effect, & iugent ſuiuant les preuues [f]. Dieu n'a beſoin de ces preuues, parce qu'il veoit le plus ſecret de nos cœurs [g]. Il ſembloit que Burdeus n'euſt point outrepaſſé les bornes de la penſée, parce qu'il n'accordoit auoir faict autre choſe que conſentir à ce que Gairaud luy diſoit, ſans y auoir apporté aucun acte, conſeil ny moyen d'execu-

a Sapien. 1.
b Exod. 22. Deuter. 5. Paralip. 1. c. 28. Hier. 11. & 17. Pſ. 7. Mat. 5. & 15. ca. 2. homicidium 28. de pœnitent. diſt. 1. vid. Lact. 6. diuinar. Inſtit. c. 13.
c in epiſt. ad Ruffinum.
d c. cogitationis 18. de pœn. can. eodem 14. de pœnitentia. diſt. 1.
e lib. 7. c. 3.
f can. vlt. 15. q. 1. l. illicitas 6. §. 1. de off. præſid.
g 1. Paralip. c. 28. Hier. 11. 17. & 22. Pſal. 7. Matth. 15.

ter l'excez, *maleficia voluntas & propositum distinguit* [a]. Les Theologiẽs ſuiuent auſſi ceſt axiome, & qu'il ne ſe cõmet point de peché ſans la volonté [b]. Et Ariſtote conclud qu'il n'y a aucun acte meſchant s'il n'eſt volontaire [c]. C'eſt auſſi vne reigle de droit que, *in maleficiis voluntas ſpectatur, non exitus* [d]. De maniere que s'il appert en quelque façon que la penſée ſoit paruenue iuſques à la volonté, elle eſt punie, bien que l'effect ne s'en ſoit enſuiuy, comme d'auoir attenté d'eſpouſer vne religieuſe [e]: D'auoir voulu corrompre vn valet de dẽſrober ſon maiſtre [f]. Toutesfois en Frãce tels efforts ne ſont punis de peine corporelle, mais ſeulement pecuniaire [g]. Apulée a bien eſté d'aduis de les punir. *In maleficiis, inquit, etiam cogitata ſcelera non perfecta adhuc vindicantur, cruenta mente, pura manu, ſufficit ad pœnã meditare punienda* [h]. Le Docte Cuias preuue, *cœptum necdum perfectum crimen puniri* [i]. Et que quelques delicts inuolontaires ſont punis [k]. Et Papõ raporte quelques Arreſts audit lieu, par leſquels *Conatus* a eſté puny de mort [l]. Le ſiege principal de l'ame n'eſt pas au cerueau, ſuiuant l'opinion de Platon, mais au cœur ainſi que Ieſus-Chriſt nous le monſtre. *Beati mundo corde, quoniam ipſi Deum videbunt* [m]. *Et de corde exeunt cogitationes malæ, homicidia, adulteria, fornicationes, furta, falſa teſtimonia, blaſphemiæ* [n]. *Et quid cogitatis nequam in cordib. veſtris* [o]? Mẽs eſt

a l. iniuriæ. 53. de furt. §. placuit. de obl. quæ ex delic. naſc. l. 1. §. Diuus ad leg. Corn. de ſicar.
b Damaſc. lib. 2. de ortho. fide c. 25. Nemeſ. lib. de nat. hom. ca. 39.
c 5. Ethic.
d l. Diuus 14. ad leg. Corn. de ſicar.
e l. ſi quis non dicam rapere 5. C. de epiſc. & cler.
f l. ſi quis ſeruo 20. Cod. de furtis.
g Rebuf. in proœm. conſt. gloſ. 5. n. 18. Papon lib. 23. ch. 10. art. 1.
h 4. florid.
i lib. 15. obſer. c. 25.
k lib. 19. obſer. cap. 10. l liu. 25. ch. 10. arr. 2. & 3.
m Math. 5.
n Matth. 15. o D. Hieron. epiſt. ad Fabiolam.

profecto quæ peccat, quæ immoderatæ libidinis fructum cogitatione complectitur in hac crimen est, in hac omne delictum. Nam etsi corpus nulla sit labe maculatum, non constat tamen pudicitiæ ratio, si animus incestus est, nec illibata castitas videri potest, vbi conscientiam cupiditas inquinauit [a]. Or le cœur & la volonté de Burdeus s'estoit descouuerte en ce qu'il n'auoit point aduerty Romain de ceste coniuration, & en ce qu'elle sortit à effect, & fut mise à fin à faute de ceſt aduertissement. Voire il se trouue dans le procés d'Esbaldit qu'il l'auoit veu souuent auec Gairaud & Candolas, parlans de faire mourir Romain, & que l'vn des meurtriers estãt sorty des prisons de l'Escarlate, esquelles il auoit esté empriſonné pour autre subiect, receut douze liures de Burdeus pour se cõduire hors de Tholose, & que Violante luy auoit escrit de la desfaire de son mary, ce que Candolas soustint aussi à ladicte Violante. De plus Gairaud confessa que Candolas luy auoit dit que Burdeus auoit donné quelques pistoles pour les distribuer aux meurtriers. Et Candolas & Esbaldit dirent qu'ils sçauoient que Burdeus auoit intention d'espouser Violante, & elle mesme accorda auant mourir qu'ils auoient volonté de se marier ensemble, & qu'elle sçauoit que Burdeus & les autres trois executez se vouloient venger de son mary, & le faire mourir par poison, ou autrement. Voila à mõ aduis les raisons pour lesquelles il aduoüa d'auoir esté iustement condamné, comme vn des principaux outils

[a] Lactan. 6. Inst. ca. 23.

du meurtre, ce que ie m'eſtonne fort qu'il ne vouluſt confeſſer auant mourir, ny deſcouurir tous les complices, ains fit tout ce qu'il peuſt pour deſcharger Candolas & Violante. Il eſtoit encor trop attaché au monde, & peut eſtre diſoit en ſon ame à ſa bien-aymée,

Noſtri memorem ſepulchro
Scalpe querelam [a].
Non adeo leuiter noſtris puer hæſit ocellis
Vt meus oblito puluis amore vacet.
Illic quicquid ero ſemper tua dicar imago,
Trajcit & fati littora magnus amor [b].

a Horat. 3. carm. od. 11

b Propert. 1. eleg. 19.

C'eſt ainſi qu'Achille promettoit ſe ſouuenir de Patrocle.

τῶ δ' ὰι ὀπλήσομαι ὄφρ' αὖ ἔγωγε
Ζωοῖσιν μετέω, καί μοι φίλα γούνατ' ὀρώρῃ
Εἰ δὲ θανόντων ὧρ καταλήθοντ' εἰν Ἄϊδαο
Αὐτὰρ ἐγὼ κακείθι φίλου μεμνήσομ' ἑταίρου [c].

c Homer. Iliad. χ.

Huius autem nõ obliuiſcar quoad ego viuis interero, & mihi chara genua moueãtur: Et quãuis mortuorum obliuiſcuntur in inferno, Tamen ego & illic dilecti recordabor ſocij.

ANNOTATION LII.

Des recuſations d'office.

LA Cour voulut encor en ceſt endroict marquer la droicture de ſes iugemens, car combien qu'il ne fuſt preſenté requeſte de recuſation contre le ſieur Rapporteur, neantmoins d'office elle mit en deliberation s'il pouuoit eſtre Rapporteur & Iuge, & fut arreſté que non. La raiſon en eſt dans la conſtitution de Iuſtinian, *quia ſine ſuſpicione omnes lites procedere debent* [d]. *Et ipſa ratio dictat quod*

d l. apertiſſimi 16. C. de Iud.

suſpecti & inimici iudices eſſe non debent [a]. Et le canon dit que, *quodammodo naturale eſt ſuſpectorum iudicum inſidias declinare, & inimicorum iudicium ſemper velle refugere* [b]. Les enfans & parens de feu Romain euſſent peu ſoupçonner ledit ſieur Rapporteur, & croire que pour ſortir de peine ſon clerc il n'euſt marché de tel pied qu'il auoit faict. La Cour leur vouluſt oſter ceſt ombrage.

[a] ca. ſecundo 41. de appell. cap. cum inter 5. de excep. can. vlt. 3. q. 5.

[b] d. can. vlt. 3. q. 5.

ANNOTATION LIII.

Du teſmoignage d'vn complice, & de la vengeance.

LE teſmoignage de Burdeus contre Gairaud n'eſtoit pas de peu de poids (bien qu'il fuſt complice) tant pour le priuilege de la preuue, comme i'ay dit au parauant [c], que parce qu'il le luy auoit ſouſtenu en face, & perſeueré iuſques à la fin. *Hominis confirmatum morte teſtamentum nemo ſpernit* [d]. Et qu'il eſtoit conforme à ce qui reſultoit du procés, & cõuenoit fort bien au ſubiect, & principalemẽt ces mots, *Mors Conradi vita Caroli*. Car Conrad ou Conradin pretendant droit au Royaume de Naples, vint attaquer Charles premier, Roy de Naples & de Sicile, & fut par luy desfait & prins, & ayant ſur ce demandé conſeil de ce qu'il auoit à faire de ſon priſonnier, il luy fut dit, *Mors Conradi vita Caroli*, tellement que ſe craignant d'eſtre en trouble & en danger tant que Conrad viuroit, il ſe reſolut de

[c] Annot. 44

[d] D. Paul. ad Galat. 3. & ad Hebræos 9.

s'en desfaire, & luy fit trancher la teſte ignominieuſement en la place de Naples [a]. L'Eccleſiaſtique met, *inter nouem inſupplicabilia cordis videre ſubuerſionem inimicorum ſuorum* [b]. Le Mime diſoit,

Inimicum vlciſci vitam accipere eſt alteram [c].

Καὶ χόλος, ὅς τ' ἐφέηκε πολύφρονά περ χαλεπῆναι
Ὅς τε πολὺ γλυκίων μέλιτος καταλείβομένοιο [d].

Achille aſſeuroit ſa mere qu'il ne regretteroit ſa mort, pourueu qu'il ſe fuſt vengé d'Hector, qui auoit tué ſon amy Patrocle [e], Et ſe faſcha contre vn de ſes cheuaux nommé Xanthus, qui l'admonneſtoit que ſa fin eſtoit proche, luy reſpondant qu'il en auoit aſſez de cognoiſſance, & qu'il ne pouuoit s'arreſter pour cela [f]. Et de faict ayant tué Hector il luy dit,

Τέθναθι καὶ σὺ δ' ἐγὼ τότε δέξομαι αἶσαν ὁπότε κεν δὴ
Ζεὺς ἐθέλῃ τελέσαι ἠδ' ἀθάνατοι θεοὶ ἄλλοι [g].

Et l'attacha à ſon chariot, le traina par terre à l'entour de Troye, luy fit faire trois fois le tour du ſepulchre de Patrocle, & pluſieurs autres indignitez [h].

At vindicta bonum vita iucundius ipſa,
Nempe hoc indocti.
Chryſippus non dicet idem nec mite Thaletis
Ingenium [i].

L'Eccleſiaſtique tient autre opinion. *Qui vindicari vult, inquit, à Domino inuenet vindictam, memento nouiſſimorum & deſine inimicari: tabitudo enim & mors imminent in mandatis eius, memorare timorem Dei & non iraſcaris proximo* [k]. Dieu a dit, *mea eſt vltio* [l]. Et S. Paul, *ſcimus enim qui dixit, mihi vindictam & ego retribuam* [m].

a Fulgoſ. li. 6. cap. vlt. Girard ſieur du Haillan en l'hiſt. de France liu. 11. & autres
b Eccle. 25.
c P. Syrus.
d Homer. Iliad. σ. *Et ira quæ cogit prudẽtem licet ſauire. Quæque multo dultior melle liquido.*
e Idem eo.
f Idem. Iliad. θ.
g Idem Iliad. χ. *Morere, fatum vero ego tunc ſuſcipiã quandocumque Iupiter voluerit perficere, & immortales Dij cæteri.*
h Idem. Iliad. ω.
i Iuu. ſat. 13
k Eccle. 28.
l Deut. 32.
m ad Heb. 10.

ANNOTATION LIV.

Les vieillards ſont ſubiects à l'amour: & ſi Salomon eſt ſauué.

LE gentil Mime dit en ſes fragmens,
Amare iuueni fructus eſt, crimen ſeni [a].
a P. Syrus.

L'Empereur Adrian demandant à Epicte-te qu'eſt-ce qu'amour, il luy reſpondit, *vitioſi pectoris moleſtia, in puro pudor, in virgine rubor, in fœmina furor, in iuuene ardor, in ſene riſus.* Le declamateur le deſcrit fort bien, & le gauſſe ainſi; *ſenex amans, ſenex ebrius, circundatus ſertis, delibutus vnguentis, & in præteritos annos ſe retro agens, & validus in voluptatibus quaſi iuuenis exultans, nónne portentum eſt? luxurioſus adoleſcens peccat, ſenex luxurioſus inſanit, ætates exhauriunt, vitia laſciuiunt.* Ouide l'auoit remarqué au parauant diſant:

Turpe ſenex miles, turpe ſenilis amor [b].
b Senec. 2. controu. 7.

-- hic dicere iußit
Limen ad iratæ verba pudenda ſenem [c].
c 1. Amor eleg. 9.

Tibulle deſcrit la fadeſe de telles gens.

Vidi ego qui iuuenum miſeros luſiſſet amores
Poſt Veneris vinclis ſubdere colla ſenem [d].
d Tibul. 2. eleg. 1.

Et ſibi blanditias tremula componere voce,
Et manibus canas fingere velle comas.
Hunc puer, hũc iuuenis turba circumſtrepit arcta,
Deſpuit in molles & ſibi quiſque ſinus [e].
e lib. 1. eleg. 6.

N'eſtoit-ce pas choſe digne de riſée & de cõpaſſiõ de voir Gairaud amoureux à ſon aage?

O ſtultas hominum mentes! ô pectora cæca!
Qualibus in tenebris vitæ quantiſque periclis,
Degitur hoc ævi quodcumque eſt [a].

Sera eóque fœdior luxuria [b]. Car qu'y a-il de plus laid qu'vn vieillard qui commence à viure [c]? Or entre les autres maux celuy-cy eſt propre à la folie, qu'elle commẽce touſiours à viure [d]. C'eſt pourquoy, *ſtulti vita ingrata eſt, eius ſcilicet quem cæca cupiditas in nocitura certe, nunquam ſatiatura præcipitat* [e]. Comme elle fit à Gairaud qui ceſſa pluſtoſt de viure qu'il n'euſt commencé [f]. I'accorde que c'eſt vn ennemy difficile à combatre que la volupté, & que les hommes armez ſont plus faciles à vaincre, que les fureurs de nos ames à calmer, ainſi que nous liſons de pluſieurs grãds Capitaines: Ces chatoüillemens neantmoins ne ſont ſupportables à vn vieillard tel qu'eſtoit Gairaud, auquel il eſtoit aiſé de ſe maintenir, comme la pierre Calacie qui demeure touſiours froide au milieu du plus chaud braſier, veu ſon aage exempt des flammes & de l'ardeur où la ieuneſſe nous porte, luy mãquant la force, la vigueur, & le pouuoir, & eſtant deſia, *cinis & vliſſima pars luti, & iam fauilla* [g]. Que ne ſongeoit-il & meditoit profondement en ſoy-meſmes, que, *quanto quiſque annis in ſenectutem vergentibus appropinquare cernit illum diem quo ſit ei ex hac vita demigrãdum, cogitet quam purus abſcedat, quam innocens adiudicem veniat, non vt faciunt quorum cæcis mentibus lux negatur qui iam deficientibus corporis viribus in hoc admonentur inſtantis vltimæ neceſſitatis, & cu-*

a Lucret.
b Senec. de conſol. ad Marciam. cap. 22.
c Idem ep. 13.
d Idem eo.
e Idem ep. 15.
f Idem ep. 23.
g D. Hier. epiſt. ad Florẽtium.

a Lactan. 7. diuin. Inst. cap. vlt.

pidius & ardentius hauriendis libidinibus intendant [a]. L'vne des trois choſes que haiſſoit l'Eccleſiaſtique eſtoit, *ſenem fatuum & inſenſatum, quia corona ſenum multa peritia & gloria illorum timor Dei* [b]. Ainſi Neſtor diſoit à Agamemnon que n'ayant plus le corps propre au combat il ſeruiroit de conſeil qui eſt tout l'honneur de la vieilleſſe.

b Eccleſ. 25.

c Homer. Iliad. ſ. *At hortabor Conſilio & ſermonibus, hoc enim munus eſt ſenũ.*

-- ἀλλὰ κελεύσω
βουλῇ καὶ μύθοισι, τὸ γὰρ γέρας ἐστὶ γερόντων [c].

d Idem Iliad. β. & ſ. & Odyſſ. γ. *Honoratus.*

Il eſtoit appellé, γερήνιος [d] παρὰ τὸ γέρας, *propter ſenium*. C'eſt ceſte fille Abiſag Sunamite qui couchoit auec Dauid en ſa vieilleſſe, eſtant aagé de ſoixante dix ans, & le rechauffoit [e]. S. Hieroſme l'interprete eſtre la ſageſſe par les paroles de Salomon ſon fils [f]. Anchiſe diſoit ainſi à Ænee,

e 2. Reg. ca. 2.

Conſiliis pare quæ nunc pulcherrima Nantes
Dat ſenior [g].

f Prou. 4. & in epiſt. ad Nepotian.

Vn des ſouhaits de Syneſe eſtoit,

g Virg. 5. Æneid.

Ε'ς γήρεος ἀδόντα
Ε'ὐήμονι δέξαι
Πίνυτα σὺν ὑγιείᾳ [h].

h Hymn. 8. *Ad ſenectam extremam, valde honoratam augens, prudentiam cũ bona valetudine.*

Toutesfois Salomon meſmes ſur ſa vieilleſſe vint à aymer tellement des eſtrangeres, qu'il idolatra, & quitta le ſeruice du vray Dieu [i], ſuiuant ce que l'Eccleſiaſtique a remarqué aduenir aux plus ſages [k]. A raiſon dequoy pluſieurs Theologiens ont tenu qu'il eſtoit damné, & entre autres Toſtat [l], & Abulenſis, & Ioannes Pineda ramene ſes

i 3. Reg. ca. 11. & Annot. 1.

k cap. 19.

l quæſt. 3. in 7. cap. 2. Regum.

opinions [a], contre lesquels Martinus Delrio a disputé fort amplement [b], & Isidore [c], S. Hieroſme [d], & S. Ambroise [e] tiennent qu'il est sauué, & la gloſe [f] ſemble estre de ceſt aduis, parce qu'elle dit qu'il fit penitence, & rameine le canon, *ſi enim in verſ. Salomon* [g]. Et pour ceſte meſme raiſon ſainct Hieroſme croit qu'il eſt ſauué [h], & Salomon meſmes aux prouerbes 24. ſuiuant la verſion des Septante, parle de la penitence, *nouiſſime ego egi pœnitentiam*, ledit Pineda tient le meſme [i]. Toutesfois c'eſt vne queſtion problematique, qui n'eſt determinée par l'Egliſe.

Platon & Ariſtote les plus grands Philoſophes qui ayent oncques eſté, ont eſté amoureux en leurs vieux ans, dont l'vn faiſoit ſortir ſon ame iuſques ſur le bord de ſes leures pour baiſer plus delicieuſement, & ſouhaittoit d'eſtre ciel, pour veoir auec plus d'yeux le ſubiect qu'il aymoit. L'autre luy offrit des ſacrifices. Charlemagne deuint comme inſenſé de l'amour d'vne Dame, le cadauer de laquelle il cherit apres ſa mort, l'embraſſant, baiſant & accollant [k], & Aymon le Moine teſmoigne qu'il fut grandement addonné aux femmes ſur la fin de ſon aage.

tanta potentia forma eſt [l].
Proh quanta potentia regni
Eſt, Venus alma, tui [m].

Ie croy qu'Horace ſe mocquoit quand il dit,

[a] lib. 8. de reb. Salomon.
[b] in commentar. in cant. cant.
[c] in lib. de obitu, & interitu patrum.
[d] lib. 12. ſuper Ezech. ca. 43.
[e] in Apolog.
[f] ſur le Canon Salomon 32. q. 1
[g] circa fin. de pœnit. diſt. 2.
[h] in epiſt. ad Saluian.
[i] lib. 8. de reb. Salomon. ſect. 6. & 7.
[k] Paſquier liu. 5. de ſes recher. ch. 25.
[l] Ouid. 10. Metam. fab. 11.
[m] Idem 13. Metam. fab. 8.

--fuge ſuſpicari
Cuius octauum trepidauit ætas
Claudere luſtrum [a].

[a] lib. 2. carm. od. 4.

Puis qu'en vn autre endroit il s'accorde amoureux à cinquante ans [b]. Mais pour nous accoſter plus de noſtre ſubiect, ne liſons-nous pas de deux vieillards Iuges, qui voulurent attenter ſur la pudicité de Suſanne [c]?

[b] 4. carm. od. 4.

[c] Daniel 13.

ANNOTATION LV.

De la hantiſe & frequentation s'engendre l'amour: & vne longue & opiniaſtre pourſuitte ſert à l'acquerir.

LE grand maiſtre d'amour enſeigne que la hantiſe & frequentation eſt vne marque aſſeurée d'amour.

Flectitur obſequio curuatus ab arbore ramus.
Obſequium tigréſque domat tumidoſque leones,
Ruſtica paulatim taurus aratra ſubit [d].
Capta vides ſero Pergama, capta tamen [e].

[d] Ouid. 2. de art. am.

[e] Idem 1. de art. am.

Tibulle eſtoit de ce meſme aduis.

--Obſequio plurima vincit amor,
Annus in apricis maturat collibus vuas,
Annus agit certa lucida ſigna vice [f].

[f] Tibul. 1. eleg. 4.

Vn Philoſophe en a creu autant diſant, *nihil eſt quod non expugnet pertinax opera & intenta ac diligens cura: robora in rectum quamuis flexa reuocabis, curuatas trabes calor explicat, & aliter natæ in id finguntur, quod vſus noſter exigit, quanto facilius*

facilius animus accipit formam flexibilis, & omni humore obsequentio. Quid enim aliud est animus quam quodammodo se habens spiritus? vides autem tanto spiritũ esse faciliorem omni alia materia, quanto tenuior est [a]. Au commencement de la cognoissance que Gairaud fit auec Violante, il monstroit que son principal dessein estoit pour apprendre la langue Espagnolle, mais en pratiquant ceste femme il se trouua peu à peu englué par ses artifices & par sa naturelle inclination. *Quamuis leuia initia morborum serpunt, & ægra corpora minima interdum mergit accessio* [b]. *Facilius erat excludere quam admissa comprimere* [c]. La fontaine Salmacis qui est en Carie a ceste proprieté que ceux qui en boiuent deuiennent mols & effeminez du corps & de l'esprit [d]. Gairaud s'approchant de Violante & humant ses appas & amorces s'effemina & gasta entierement: Parce que par l'opinion de Platon l'amant vit au corps & en l'ame de l'aymée.

[a] Senec. epist. 50.

[b] Idem ep. 85.

[c] Idem eo.

[d] Ouid. 15. Met. fab. 19

ANNOTATION LVI.

Les presens preuuent l'amour: de l'or & de ses effects.

TOus les Poëtes, Grecs, Latins & vulgaires sont d'accord que les presents seruent à acquerir & conseruer la bonne grace des maistresses,

Det munera canus amator [e].

[e] Tibul. 1. eleg. 9.

munera magna petuntur,
Dummodo sit diues barbarus ille placet.
Munera crede mihi placant hominésque Deósque [a].
Crede mihi res est ingeniosa dare [b].

Car s'il est ainsi que les presens aueuglent les yeux des plus sages, & font changer de langage aux plus gens de bien [c], comment y pourroit resister vne femme qui est de son naturel fragile & auare? Danaë ne le peut pas faire enfermée dans vne tour,

-- conuerso in precium Deo
Aurum per medios ire satellites
Et perrumpere amat saxa, potentius
Ictu fulmineo diffidit vrbium
Portas vir Macedo & subruit æmulos
Reges muneribus [d].

Celuy qui a dit que nous estions maintenant au siecle de fer s'est grandement mesconté, parce que,

Aurea nunc verè sunt sæcula, plurimus auro
Venit honos, auro conciliatur amor [e].

Vn ancien s'estonnoit de ce qu'on ne luy auoit encores dressé des temples & des autels [f]. Homere l'appelle, χρύσος τιμήεις [g], ἐρίτιμος [h], & les presens, δῶρα φίλα [i]. Venus mesme est nommée par luy, χρύση Ἀφροδίτη [k], *quod auro flectitur*. Le Prouerbe dit, femme qui prend elle se vend. La plus chaste des Deesses fut surprinse par ce moyen.

Munere sic niueo lanæ si credere dignum est,
Pan Deus Arcadiæ captam te luna fefellit [l].

C'est pourquoy S. Gregoire nous apprend que le Prophete Esaie au chapitre trente-

a Ouid. 2. de art. am.
b Idem de sine titulo.
c Deut. 16. Prouer. 17. Eccles. 20.
d Horat. 3. carm. od. 16. vid. Tibul. 2. el. 4.
e Ouid. 1. de art. am. & Propert. 3. eleg. 11.
f Iuu. sat. 1.
g Odyss. θ. *Aurum honoratum.*
h Iliad. 1. *Preciosum.*
i Idem Odyss. θ. *Dona amica.*
k Idem Iliad. ε. & Odyss. θ. *Venus aurea.*
l Virg. 3. Georg.

troisiesme descriuant l'homme iuste, dit à bonne raison que c'est celuy qui *excutit manus suas ab omni munere, neq; enim dicit, qui excutit manus suas à munere, sed adiunxit ab omni* [a].

[a] in tract. de euangelio & can. sunt nonnulli. 1. q. 1.

ANNOTATION LVII.

Les larmes tesmoignent l'amour, & d'où elles procedent.

QVi ne sçait que les larmes sont vn signe d'amour vehemente?

Et lachrymæ prosunt, lachrymis adamãta monebis
Fac madidas videat si potes illa genas [b].
Fœlix qui potuit præsenti flere puellæ
Nonnihil aspersis gaudet amor lachrymis [c].
Nec lachrymis crudelis amor, nec gramina riuis
Nec cythiso saturantur apes, nec frõde capellæ [d].

Achille pleura pour sa Briseis [e]. Et l'excuse que Gairaud prenoit d'estre tendre à pleurer de son naturel pouuoit estre veritable, en ce que les larmes sont appellées tendres par Homere, δάκρυ θαλερὸν [f], τέρεν [g]. Ces yeux luy disoient en partant d'auec Violante,

Te ne manus vnquam nostræ dimittere vellent [h].
--quamuis diducere amantes
Non queat inuitos Iupiter ipse duos [i].

Le despart coupe l'ame en deux, & donne des regrets infinis.

Eripitur nobis iampridem cara puella
Et tu me lachrymas fundere amice vetas [k].
Durus & ille fuit qui tantum ferre dolorem
Vincere & erepta coniuge qui potuit [l].

[b] Ouid. 1. de art. am.
[c] Propert. 1. eleg. 12.
[d] Virg. ecl. vlt.
[e] Iliad. α. Homer.
[f] Idem Odyss. & *Lachryma tenera.*
[g] Idem Iliad. γ. *Molles.*
[h] Ouid. in epist. Paris Helenæ.
[i] Propert. 2. eleg. 6.
[k] Idem 2. eleg. 7.
[l] Tibul. 3. eleg. 2.

Y a-il rien qui esmouue plustost les larmes que se veoir esloigné de ce qu'on ayme?

Veh miser absenti mœstas quam sæpe querelas
Conjcit, & lachrymis omnia plena madent [a]!

a Idem 1. eleg. 9.

Le dueil de cest esloignement le perçoit iusques au cœur, & le mettoit hors de soy, tantost se craignant de quelque changemẽt.

--mutat via longa puellas,
Quantus in exiguo tempore fugit amor [b].

b Propert. 1. eleg. 12.

Tantost qu'elle ne seroit traictée comme elle meritoit,

-- cuncta timemus amantes [c].
Res est solliciti plena timoris amor [d].

c Ouid. 7. Metam. fab. 26.
d Idem in epist. Penelope Vlyss. Propert. 1. eleg. 11. & lib. 2. eleg. 5

Et mille autres craintes & soupçons qui luy venoient en l'esprit,

Credula res amor est [e].
Ah pereat si quis lentus amare potest.
Multi longinquo periere in amore libenter,
In quorum numero me quoque terra tegat [f].
At me ab amore tuo deducet nulla senectus,
Siue ego Tithonus, siue ego Nestor ero [g].
ὡς σε γύναι ἄγαμαι τε τίθημί τε, δείδια τ' αὐτῶς [h].

e Ouid. 7. Metam. fab. vlt.
f Propert. 1. eleg. 6.
g Idem 2. eleg. 18.
h Homer. Odyss. ζ. *Ita te o mulier admiror, obstupeo & vereor vehemẽter.*

ANNOTATION LVIII.

L'amour aux vieillards semble estre vne marque de fadese.

IE pensois au commencement que Gairaud se fust enamouré de Violante par fadese & simplicité, sçachant que l'amour estant aueugle il aueugle ceux qu'il surprẽd [i].

i Plato 5. de legib.

Ah Corydon, Corydon quæ te dementia cœpit [a].

Les amans deuiennent enfans comme leur capitaine, & viuent sans iugement. Properce l'aduoüe.

Quicumque ille fuit puerum qui pinxit amorem,
Nónne putas miras hunc habuisse manus?
Hic primum vidit sine sensu viuere amantes [b].

Tesmoin ce Roy qui ayma vn Platane, ce ieune Athenien qui mourut de l'amour d'vne statue, & ceux qui aymerent vn chien, vn canard, vn oyson, & autres animaux [c]. Ie cuidois qu'il suffiroit à Gairaud l'aduertir de boire de l'Hellebore [d], & d'aller veoir les Anticyres [e]. Ou le renuoyer comme fit Philippe vn medecin glorieux qui se disoit Iupiter, & luy auoit escrit, Menecrates Iupiter à Philippe salut: sur quoy il luy fit telle respõce, Philippe à Menecrates santé. Ie te conseille de t'en aller à Anticyre [f], ou auec ces mots de Ciceron. *Ego huius miserrima fatuitate conflictor* [g]. Nos loix donnent curateur à telle sorte de gens [h]. Tellement qu'à bon droit

Orandum est vt sit mens sana in corpore sano [i].

Et les Romains mettoient, *mentem* entre leurs Dieux [k].

a Virg. eclog. 2.
b lib. 2. ecl. 9.
c Ælian. li. 2. & 9. var. hist.
d Aristoph. in vespis. Plin. lib. 25. nat. hist. ca. 5 Erasm. in adag. bibe Helleborum.
e Horat. 2. serm. sat. 3. Strab. lib. 9. Geograph. Pers. sat. 4. & Erasm. in adag. nauiget Anticyras.
f Ælian. li. 12.
g epist. ad Attic. 11.
h l. vel fatuo 21. de reb. author. iud. possid. l. 2. de post.
i Iuu. sat. 10
k Lact. li. 1. Inst. c. 20.

ANNOTATION LIX.

De la force des lettres en amour : & de l'affliction des amans pour la maladie de leurs Dames.

IL ne faut trouuer estrange si Gairaud escriuit à Violante plusieurs lettres estant vefue & mariée, puis que c'est vn des premiers preceptes d'amour.

Ergo eat & blandis peraretur littera verbis,
Explorétque animos primáque tentet iter.
Litera Cydippen pomo perlata fefellit,
Insciáque est verbis capta puella suis [a].

Turpilius Comique parlant des lettres dit, que, *sola res est quæ homines absentes præsentes facit*, & S. Hierosme y adiouste, *quid enim est tam præsens inter absentes, quàm per epistolas & alloqui & audire quod diligas* [b]. Ce n'estoit aussi sans subiect que Gairaud escriuoit au mary de Violante, elle estant malade, qu'il l'iroit seruir s'il le trouuoit bon; & s'il luy donna aduis des remedes qu'il iugeoit propres à sa guerison.

Sint etiam tua vota viro placuisse puellæ,
Vtilior votis factus amicus eris [c].

Il estoit plus malade qu'elle, & ne cessoit (à mon aduis) d'inuoquer pour elle le Dieu de la medecine.

Χάρμα μέγ' ἀνθρώποισι, κακῶν θελκτῆρ' ὀδυνάων [d].
Phœbe faue, laus magna tibi tribuetur in vno

a Ouid. 1. de art. am.
b epist. ad Nicæam epist. ad Chromacium, Iouinum & Eusebium ep. ad Marcellam.
c Ouid. 1. de art. am.
d Homer. in hymn in Æsculap.
Gaudium magnum hominibus malorum delinitorem dolorum.

Corpore seruato restituisse duos [a].

a Tibul. li. 4. eleg. 3.

Son ame estoit attachée à la sienne.

Ah te meæ si partem animæ rapis
Maturior vis, quid moror altera,
Nec carus æque nec superstes.
Integer ille dies vtramque
Ducet ruinam.
Vtcumque nostrum incredibili modo
Consentit astrum [b].
Quibus te vita sit superstite
Iucunda, si contra grauis [c].

b Horat. 2. carm. od. 17
c Idem epod. od. 1.

Cela mesmes le poussoit à employer tous ceux qui auoient l'oreille de Romain, de le prier de venir demeurer à Tholose auec sa femme, luy faire promettre de le faire accommoder de maison à bon prix, & luy faire gaigner en sa vacation plus qu'il ne faisoit à Gimont.

O niueam quæ te poterit mihi reddere lucem!
O mihi felicem terque quaterque diem [d]!

d Tibul. 3. eleg. 3.

Combien de vœux faisoit-il pour son retour, & en quelles angoisses & detresses le mettoit le desespoir de la reuoir.

e Idem eo.
f Iuu. sat. 12
g Homer. Odyss. θ.

At si fata negant reditum tristésque sorores
Stamina quæ ducunt quæque futura neunt,
Me vocet in vastos amnes nigrámque paludem,
Diues in ignaua luridus Orcus aqua [e].
Pro cuius reditu tot pono altaria [f].

Certe tibi etiam illic velut Deo vota faciã. Semper diebus omnibus, tu enim me seruasti puella.

Il croyoit que sa vie dependoit d'elle, & qu'il la luy deuoit à elle seule.

Τῷ κέν τοι καὶ κεῖθι θεῷ ὡς ὀυχετόωμι
Αἰεὶ ἤματα πάντα, σὺ γάρ μ' ἐξέσωσαο κούρη [g].

ANNOTATION LX.

De la force & misere où conduisent l'amour & les femmes: & de la cholere.

VOyez le transport & la force de l'amour, il est appellé charme & sorcelerie [a] qui agist principalement par les baisers & caresses de l'aymée.

Quid queror heu misero carmẽ nocuisse, quid herbas?
Forma nihil magicis vtitur auxilijs.
Sed corpus tetigisse nocet, sed longa dedisse
Oscula, sed femori conseruisse femur [b].

L'amitié mesme coniugale donne de la passion, tesmoin la chaste Penelope qui reuoyant apres vingt années son Vlysse estoit toute esperdue, & disoit à son fils Telemache,

Τέκνον ἐμὸν θυμός μοι ἐνὶ στήθεσσι τέθυπεν,
Οὐδέ τι πεφραδέειν δύναμαι ἔπος οὐδ' ἐρέεσθαι [c].

L'amour n'est qu'vne seruitude & chaine d'où on ne peut se destacher, & les conseils des amis s'y trouuent courts, & la crainte des ignominies & opprobres n'y sert de rien [d]. Il est nommé rage & fureur.

Hæc sed forma mei pars est extrema furoris [e].

Loy & empire absolu [f]. Il fut la cause du mescontentement qu'auoit Gairaud du mariage de Romain & Violante; le subiect de l'inimitié, & de la haine mortelle qu'il conceut contre Romain, & luy fit hazarder ceste

[a] Tibul. li. 1. eleg. 6.

[b] Idem eo. eleg. 9.

[c] Homer. Odyss. ψ. *Fili mi animus mihi in pectorib. stupefactus est. Neque dicere possum verbis, neque interrogare.*

[d] Horat. epod. od. 11. Tibul. 2. eleg. 5. Proper. 2. eleg. 16. & 3. el. 22.

[e] Prop. lib. 1. el. 4.

[f] Tibul. lib. 2. el. 4.

entrepriſe dangereuſe.

--furor iráque mentem
Præcipitant [a].--

Libidinum ſtimulis incitati in furias igneſque ruunt [b]. Car la colere, & la furie ſont compagnes ordinaires.

--furiis accenſus & ira [c].

Elle eſt appellée, *ſæua tempeſtas quæ ſtantes fluctus excitat, vt ſtatum mentis immutet* [d]. C'eſt pourquoy le Sage dit que, *ira non habet miſericordiam, nec erumpens furor, & impetum concitati ſpiritus ferre quis poterit* [e]? Car la colere deſmeſurée enfante la folie [f], & eſt vne courte folie [g], l'on peut monſtrer viſage aux autres paſſions, *hæc non ſecus quam fulmina procellæque, & ſi quæ alia irreuocabilia ſunt, quia non eunt, ſed cadunt: vim ſuam magis, ac magis tendit: alia vitia à ratione, hæc à ſanitate deſciſcit* [h]. Et deſpoüille l'homme, non ſeulement du nom d'homme de bien, mais d'homme meſmes [i]. Gairaud n'auoit plus de pouuoir ſur ſoy, ny autre volonté que celle de Violante qui violantoit & maiſtriſoit à baguette toutes ſes paſſions,

Illa malum facinus ſuadet [k].

C'eſt vn bon conſeil que celuy de l'Eccleſiaſtique. *Ne reſpicias mulierem multiuolam ne forte incidas in laqueos illius: cum ſaltatrice* (telle qu'eſtoit Violante) *ne aſſiduus ſis, ne forte pereas in efficacia illius* [l]. Et eſt vray ce que dit Zorobabel deuant le Roy Darius, qu'vne des choſes qui ont le plus de pouuoir au monde c'eſt la femme, & que, *multi dementes facti ſunt propter vxores ſuas, & ſerui facti ſunt propter illas &*

[a] Virg. 2. Æneid.
[b] Lact. lib. 7. Inſt. c. 1.
[c] Virg. 12. Æneid.
[d] Lact. lib. de ira Dei. c. 5.
[e] Prou. 27.
[f] Senec. epiſt. 18.
[g] Idem lib. 1. de ira ca. 1. Horat.
[h] Senec. 3. de ira ca. 1.
[i] Lact. lib. 6. inſt. c. 18.
[k] Tibul. lib 2. el. 4.
[l] cap. 9.

multi perierunt & iugulati sunt & peccauerunt propter mulieres [a]. Seneque auoit bien raison de dire que c'est chose bien douce & aggreable d'auoir chassé loin de soy, & de s'estre depestré des cupiditez [b]. Puis que,

Littore quot conchæ, tot sunt in amore dolores [c].

Et non seulement des douleurs, mais des blasmes & infamies perpetuelles. *Non grandis est culpa cum quis furatus fuerit : furatur enim vt esurientem impleat animam, deprehensus quoque reddet septuplum & omnem substantiam domus suæ tradet & liberabit se : qui autem adulter est propter cordis inopiam perdet animam suam, turpitudinem, & ignominiam congregat sibi, & opprobrium illius non delebitur* [d]. C'estoit vn prouerbe en Sparte que le Spartiate & l'amour n'ont rien de sale, parce que si l'amant ou l'aimé attentoit ou permettoit rien d'impudique, ils estoient bannis de la ville ou priuez de la vie [e]. Si Gairaud eust aymé en ceste façon il ne fust tombé en la misere où il se veit, & n'eust esprouué à son grand dommage & des-honneur que l'amour a deux arcs, l'vn qui comble nostre vie de bon-heur, & l'autre de malheur & confusion.

Τὸ μὲν ἐπ' εὐαίωνι πότμῳ,
Τὸ δ' ἐπὶ συγχύσει βιοτᾶς [f].

[a] Esdras 3. cap. 4.

[b] epist. 12.

[c] Ouid. 2. de art. am.

[d] Prou. 6. & Eccl. 23.

[e] Ælian. li. 3. var. hist.

[f] Euripid. in Iphigenia. *Vnum ad fœlicem aui sortem, Alterum ad confusionem vitæ.*

ANNOTATION LXI.

La colere & la volupté portent les hommes aux homicides : & de la cruauté.

TRois principales causes nous portent à mal faire, la colere, la volupté, & l'ignorance [a]. Gairaud estoit poussé des deux premieres : sçauoir par le mescontentement & mal-talent qu'il portoit à Romain, & par l'impetuosité de la volupté, qui est la premiere & principalle cause des homicides [b]. Ce que le Poëte appelle fureur & manie.

Sed furor ardentem cædisque insana cupido,
Egit [c].

Lactance s'approchant aucunement de l'opinion de Platon tient que trois passiõs emportent les hommes & les precipitent à toute sorte de meschancetez, sçauoir la cõlere, la cupidité & la luxure, à cause de quoy les Poëtes ont feint y auoir trois furies qui tormentoient les esprits des hommes, la colere desire la vengeance : la cupidité, les richesses : & la luxure les plaisirs & voluptez [d]. Mais par dessus toutes ces passions, *nullum tantum scelus est, nullum tam magnum facinus, ad quod suscipiendũ libido voluptatis non impellat* [e]. Cõme nous auons veu en Gairaud, qui par le moyen d'icelle se licẽtia à vne colere enragée. Diane se faschãt d'auoir esté veuë nue par Actæon, le changea en Cerf, & le fit deschirer par ses chiens.

a Platon li. 9. de ses loix.

b Idem eo.

c Virg. 9. Æneid.

d Lactan. 6. diuin. Insti. cap. 19. & in epitom. Instit. c. 4.

e Quintil. lib. 5. ca. 10.

Nec nisi finita per plurima vulnera vita
Ira pharetratæ fertur satiata Dianæ [a].

a Ouid. 3. Met. fab. 2.

Gairaud irrité de ce que Romain voyoit & possedoit Violante luy suscita des assassins qui se ruerent sur luy.

-- lupi ceu
Raptores atra in nebula quos improba ventris
Exegit rabies [b],

b Virg. 2. Æneid.

Et ne peut assouuir sa colere se voyant blessé, ains cria aux meurtriers qu'ils le tuassent, ainsi qu'Esbaldit asseura auant mourir à l'execution de la question, & fut cause que Romain fut meurtry de dix-sept coups. Il estoit de ceux,

-- quorum non sufficit iræ,
Occidisse aliquem, sed pectora, brachia, vultum
Crediderint genus esse cibi. quid diceret ergo
Vel quo non fugeret, si nunc hæc monstra videret
Pythagoras, cunctis animalibus abstinuit qui [c]?

c Iuuen. sat. 15.

ANNOTATION LXII.

De l'hospitalité, saincteté & violement d'icelle.

QV'y a-il de sainct que la passion amoureuse ne viole & ne foule aux pieds? Gairaud enfreignãt les loix d'amitié & d'hospitalité coniure la mort de son amy Romain, qu'il auoit marié & logé en sa maison.

-- haud illi stabunt Aeneia puluo
Hospitia [d].

d Virg. 10. Æneid.

Iupiter est estimé presider aux amitiez, &

nommé. Ζεὺς φιλίος [a]. Homere le nomme, Dieu hospitalier ξείνιος [b], & Virgile aussi & le fait protecteur de l'hospitalité.

Iupiter hospitibus nam te dare iura loquuntur [c].

Il l'auoit peut-estre emprunté de ces vers d'Homere,

Ζεὺς δὲ ὀπιπεύτωρ ἱκετάων τε ξείνων τε,
Ξείνιος, ὃς ξείνοισιν ἅμ' αἰδοίοισιν ὀπηδεῖ [d].

Et ce n'estoit sans cause si Virgile se seruoit d'Homere, puis que Platon peintre le peignit vomissant, & les autres poëtes ramassans ce qui estoit sorty de sa bouche [e]. Le mesme Homere dit apres.

Ἀτὴ καστγνήτη ξείνος [f].
Πρὸς γὰρ διὸς εἰσὶν ἅπαντες,
Ξεῖνοί τε πτωχοί τε [g].

Menelaus au sac de Troye sauua Antenor, ses enfans & famille, pour auoir esté receu humainement dans sa maison par Theano femme d'Antenor [h]. Gairaud ayant esté receu courtoisement chez Romain, le deuoit-il payer de ceste monnoye? La coustume estoit de donner des presens aux hostes qu'ils appelloient ξεινήιον ou ξένια [i]. Comme Alcinous & Eumée en donnerent à Vlysse [k]. Et la table en laquelle on receuoit les hostes estoit appellée ξεινὴ τράπεζα [l]. Les plus meschans ont eu en honneur l'hospitalité, à cause de quoy Antinous vn des amoureux & corriuaux de Penelope ayant frappé Vlysse qui estoit habillé en gueux & mendiant, ses

a Plat. in Phædro. *Iupiter amicus.*
b Iliad. ν. Odyss. ξ. *hospitalis.*
c 1. Æneid.
d Homer. Odyss. α. *Iupiter est honorator supplicatorumque hospitumque.*
Hospitalis qui hospitib. simul verecundus opitulatur.
e Æl. lib. 13. var. hist.
f Homer. Odyss. θ. *Loco fratris hospes.*
g Idem Odyss. ξ. *Aloue enim sunt omnes hospites & egeni.*
h Tripli.
i Hom. Od. θ. 1. ξ. ξ. α. *hospitale munus, hospitalis donum.*
k Idem Odyss. θ. & ξ.
l Idem Odyss. ξ. *hospitalis mensa.*

compagnons s'en courroucerent pour la reuerẽce de l'hospitalité & des Dieux hospitaliers qui cõuersent souuent parmy les hõmes & les citez [a]. Aussi apres qu'Vlysse eut creué l'œil à Polypheme il luy cria en s'enfuyant.

Σχέτλι' ἐπεὶ ξείνους οὐχ ἄξεο σῷ ἐνὶ οἴκῳ
Ἐσθέμεναι, τῷ σε Ζεὺς τίσατο καὶ θεοὶ ἄλλοι [b].

Iupiter & Mercure n'ayãt trouué en Phrygie que Philemon & Baucis qui les hebergeassent, ils les recompenserent & remplirẽt de leurs benedictions, & conuertirent en estang le bourg où estoient les autres habitãs qui n'auoient soin de l'hospitalité [c], laquelle est loüée & approuuée en beaucoup de lieux de la saincte escriture [d], & particulierement par S. Paul, *hospitalitatem nolite obliuisci, per hanc enim placuerunt quidam angelis hospitio receptis* [e].

Quin etiam Alcides Deus ascensurus Olympum,
Læta Molorchæis posuit vestigia tectis [f].

S. Augustin la recommande semblablement. *Disce Christiane sine discretione exhibere hospitalitatem, ne forte cui domum clauseris, cui humanitatem negaueris ipse, sit Christus* [g]. S. Hierosme [h], S. Ambroise [i], S. Iean Chrysostome [k], & Ciceron [l], en font de mesmes auec plusieurs autres autheurs prophanes. Ceux de Crete estãs en festin distribuoient premierement de la viãde aux hostes & pelerins, & apres au Prince, & estoient si bien venus que quelquesfois on les honoroit des magistratures [m]. Les Tyrrheniens & Phasiens les traittoient fort courtoisement & liberalement [n]. Les Leuca-

a Idem Odyss. ρ.
b Idem Odyss. ι. *Infelix quoniam hospites non verebaris tua in domo Absumere, ideoque te Iupiter vltus est & alij Dij.*
c Ouid. 8. Met. fab. 9.
d Genes. 18. 19. & 24. Ex. 8. Deut. 10. 3. Reg. c. 17. 4. Reg. c. 4. Iob. 31. Luc. 19. Act. 10. [illegible] & 1. Ioan. 13.
e 13 ad Heb.
f Tibull. 4. ad Messal.
g contra hæreses.
h ad Damasum Papam can. vlt. 16. q. 1.
i de Patriar. can. offerebat. §. præferebat 32. q. 7.
k sur S. Mat.
l 2. de offic.
m Heraclid. de Politiis.
n Idem eod.

niens en puniſſoiēt les infracteurs [a]. Philippe en punit vn ſien ſoldat, & *ſtigmata inſcribi iuſſit ingratum hoſpitem teſtantia* [b]. Macareus pour l'auoir violée periſt miſerablemēt auec ſa femme & enfans [c]. Ainſi que fit Gairaud, auquel Romain euſt peu reprocher ce que Helene faiſoit à Paris, bien qu'en autre ſens.

Qui ſic intrabas hoſpes in hoſtis eras [d].

Le malheur du ſiecle où nous ſommes porte que, *-- non hoſpes ab hoſpite tutus,*

Non ſocer à genero, fratrū quoq. gratia rara eſt [e].

N'eſt-ce pas la raiſon de la fable de Lycaon tyran d'Arcadie qui fut changé en loup par Iupiter, parce qu'il faiſoit mourir ſes hoſtes apres leur auoir fait manger de la chair humaine, & auoit voulu en faire de meſmes à Iupiter qui eſtoit venu loger en ſa maiſon [f]? Pline fait mention qu'il y auoit certains hōmes en Arcadie qui ſe changeoient en loups, & neuf ans apres reprenoient la forme d'hōme [g]. Le Cyclope Polyphemeeſt appellé par Homere ἀιδεσφάρος [h], à cauſe qu'il eſtoit ennemy de l'hoſpitalité & conuerſation des hommes, & meſpriſoit les Dieux. Οὐδὲ θεῶν μακάρων ἐτέων πολὺ φείσεσθαι ἐμεῖο [i]. Teſmoin la cruauté dont il vſa enuers les compagnons d'Vlyſſe, les ayans voulu manger [k]. Seneque met les homicides au nombre des ingrats [l]. Gairaud ie vous pourrois dire auec plus de ſubiect que ne fit Hecube à Priam ſon mary.

Ὦ μοι, πῆ ἔτι τοι τρέφες ἔιχοντ', ἦς τὸ πάρος περ
Ἔκλεε κατ' ἀνθρώπους ξείνους [m].

a Ælian. li. 4. var. hiſt.
b Senec. 4. de benef. c. 37.
c Ælian. li. 13. var. hiſt.
d Ouid. in epiſt. Helen. Parid.
e Idem 1. Met. fab. 4.
f Idem 1. Met. fab. 6.
g lib. 8 nat. hiſt. cā. 22. Plaut. in amphitruone.
h Odyſ. *ν. viros deuorans.*
i Odyſſ. *ι. Neque Deos beatos quoniam multo praſtantiores ſumus.*
k Idem eo. *l* lib 3. de benef. ca 1.
m Homer. Iliad. *ω. Hei mihi quo iam tibi prudentia abiit, qua ante quidē Clarebas inter homines hoſpi-*

ANNOTATION LXIII.

De la conuersation : & que c'est vn grand indice en matiere criminelle de conuerser auec les coulpables.

CONuerser auec les coulpables est vn des indices remarquez par les Docteurs [a], parce que, *corrumpunt mores bonos colloquia mala*, dit S. Paul [b]. Qui est vn vers qu'il a emprunté de Menandre.

Φθείρουσιν ἤθη χρηστὰ ὁμιλίαι κακαί.

Ainsi qu'a remarqué S. Hieroſme qui dit, *in Moyse & in Prophetarum voluminibus quædam assumpta esse de gentilium libris, & Salomonem Philosophis Tyri, & nonnulla proposuisse, & aliqua respondisse*, & ameine vn autre vers d'Epimenides, que le meſme Apoſtre a mis en l'epiſtre de Titus cha. 1. & monſtre comme il allegua le Poëte Arat deuant les Atheniens, au dixſeptieſme des Actes [c]. Le Prouerbe Italiẽ dit, *Di mi con cui tu vai & ti dirò quel che sei*. Ainſi Vlyſſe diſoit à Eurymachus qu'il n'auoit pas bonne opinion de luy.

Οὐ τοῖα παρ παύροισι καὶ ἀγαθοῖσιν ὁμιλεῖς [d].

Vn exemple de luxure ou d'auarice faict beaucoup de mal, *conuictor delicatus paulatim enervat & emollit, vicinus dives cupiditatem irritat, malignus comes quamuis candido & simplici rubiginem suam affricuit* [e]. Il eſt expedient & ſalutaire de ne conuerſer point auec ſes diſſemblables

a Boyer. deciſ. 195.
b 1. Corint. cap. 15.
c In epiſt. ſcripta magno oratori Romano.
d Homer. Odyſſ. ζ. *Quoniam cum paucis & non bonis conuerſaris.*
e Sen. ep. 7.

blables,& qui ont des desirs contraires [a], *qui in solem venit licet, non in hoc venerit colorabitur, qui in vnguentaria taberna resederunt, & paulo diutius commorati sunt, odorem secum loci ferunt* [b]. *Qui tetigerit picem inquinabitur ab ea* [c]. Et les vices *serpunt & in proximum quémque transiliunt, & contactu nocent* [d]. Les Poëtes disent que les Dieux conuersoient anciennement parmy les hommes, mais qu'à cause de leurs vices & abominations, ils ne les bien heurerent plus de leur veuë & presence.

Præsentes namque ante domos inuisere castas
Cœlicolæ nondum spreta pietate solebant,
Sed postquam tellus scelere est imbuta nefando,
Iustitiamque omnes cupida de mente fugarunt,
Perfudere manus fraterno sanguine fratres,
Iustificam nobis mentem auertere Deorum,
Quare nec tales dignantur visere cœtus,
Nec se contingi patiuntur lumine claro [e].

Ils loüent le siecle de Saturne auquel,

Non acies, non ira fuit, non bella nec enses [f].

Et detestent celuy de Iupiter,

Nunc Ioue sub domino cædes & vulnera semper,
Nunc mare, nunc lethi mille repente viæ [g].

Le Sage dit, *qui cum sapientibus graditur sapiens erit, amicus stultorum similis efficietur* [h], ainsi que Gairaud.

[a] Idem ep. 32.
[b] Idem ep. 108.
[c] Eccles. 13.
[d] Seneca de tranquil. animi c. 7.
[e] Catullus.
[f] Tibul. l. el. 3.
[g] Idem eo.
[h] Prou. 13.

ANNOTATION LXIIII.

Le temps & lieu & variations du criminel seruent de preuue en criminauté.

LE temps & le lieu sont aussi de grands indices, comme i'ay monstré cy dessus[a]. *Vir iniquus lactat amicum suum, & ducit eum per viam non bonam*[b]. & tant de variatiõs que Gairaud faisoit en ses responses ne descouuroiẽt elles pas la verité du crime, & qu'il ne se falloit amuser à sa bonne mine.

Fronti nulla fides[c].

Probitas laudatur & alget[d].

Car il estoit de ceux

Qui Curios simulant & Bachanalia viuunt[e].

κακὰ βυσσοδομεύων[f].

Ορμαίνων δόλον αἰπὺν ἐνὶ φρέσιν, οἷά τε φῶτες
Φήληται διέποισι μελαίνης νυκτὸς ἐν ὥρῃ[g].

a Annot. 47.
b Prou. 16.
c Iuuen. sat. 2.
d Idẽ sat. 1.
e Idẽ sat. 2.
f Homer. Odys. ρ. *mala profunde cogitans.*
g Homer. in hymn. in Mercuriũ. *Mouens dolum altũ in mente, quẽadmodum homines insidiatores agitant obscuræ noctis in hora.*

ANNOTATION LXV.

Du mensonge : & qu'vn homme vicieux ne doit craindre la mort mesme s'il l'a meritee.

NE pouuoit-on pas croire que Gairaud fust soüillé de presque toutes les ordures que Salomon disoit estre haïes de Dieu? *Sex sunt quæ odit Dominus, & septimum detestatur anima eius : oculos sublimes, linguam mendacem, manus effundentes innoxium sanguinem, cor machi-*

nans cogitationes pessimas, pedes veloces ad currendum in malum, proferentem mendacia testem fallacem, & eum qui seminat inter fratres discordias[a]. Car ores qu'vn Poëte ait dit,

Οὐ νέμεσις καὶ ψεῦδος ὑπὲρ ψυχῆς ἀγορεύειν[b].

&que Diphilus[c] & Lucian[d] en aiẽt dit autãt: Toutesfois les Peres Chrestiens semblent auoir esté d'autre aduis, & particulierement S. Augustin[e] & S. Ambroise[f]. Gairaud deuoit auoir apprins à mourir à son aage, bien que ce soit vne grand' chose, & qu'on doit apprendre de longue main de departir patiemment de ceste vie lors que ceste heure ineuitable s'approche[g]. Or le moyen pour ce faire, & ne craindre point la mort, est d'y penser tousiours[h]. Si Gairaud l'eust fait ce malheur ne fust pas tombé sur sa teste, & n'eust pas fait veoir en sa personne que le bien de la vie ne consiste pas en vne longue duree, mais en l'vsage d'icelle. Qu'il se peut faire, voire il arriue souuent que celuy qui a longuement vescu, a fort peu vescu[i]: car il n'a pas vescu à parler proprement, mais il a seiourné au monde. Il a vescu quatre vingts ans, voire il n'a esté au mõde que quatre vingts ans: si ce n'est qu'on veüille dire qu'il ait vescu comme nous disons que les arbres viuent[k]. Seneque estime ceste parole fort effeminee d'vn Rhodien, lequel estant detenu par vn tyran dans vne cauerne nourry comme vne beste brute, quelqu'vn luy conseillãt de s'abstenir de manger, L'homme, dit-il, doit esperer toutes choses pendant qu'il vit: quand bien il seroit ainsi,

a Prou. 6.

b Pisander Camireus. *Non reprehendendus est qui mendacium pro vita dixerit.*

c in thesauro.

d in Philopseude.

e ad Casulanum. & can. si quisquis. xi. q 3

f in serm. de dominica de Abraham. & can. cauete. 22. q. 5.

g Senec. ep. 30.

h Idem eo.

i Idem ep. 49. & lib. de breuit. vit. cap. 2. 4. & 8.

k Idem ep. 93.

encore ne faudroit-il pas acheter la vie à tout prix [a]. Gairaud ne deuoit ſonger de guarantir ſa vie par tant de menſonges, de queſtions & tourmens qu'il luy conuenoit endurer, aymant mieux, *ſemper pendere quam ſemel cadere* [b]. Toutesfois il reſſembloit à ces anciẽs locataires que l'indulgence du lieu & la couſtume y tient acoquinez, voire parmy les iniures [c]. Il luy euſt bien mieux valu mourir au quarantieſme ou cinquantieſme an de ſon aage, comme c'euſt eſté vn bon-heur à Pompée de mourir lors qu'il eut vne grande maladie à Naples, à Ciceron d'eſtre enſeuely à meſme temps que ſa fille, & à Caton d'eſtre englouty des ondes reuenant victorieux de Cypre, que nõ pas ſouffrir les cruelles morts qui leur arracherent la vie [d] : que s'il euſt voulu paruenir à vne longue vieilleſſe, & acheuer le cours de la vie, il ne deuoit eſtre ſi ſoigneux d'entaſſer année ſur année, mais de retrancher de ſes cupiditez [e].

Vſque adeo ne mori miſerum eſt [f]?

à celuy principalement qui l'a merité. Europe regrettãt la perte de ſa virginité s'eſcrioit bien. *Quid mori ceſſas* [g]? *Abominatio eſt Domino labia mendacia*, dit le Sage [h], *& os quod mentitur occidit animam* [i].

Οὐ γὰρ ἐπὶ ψεύδεσσι πατὴρ Ζεὺς ἔσσετ' ἀρωγός [k].
Ἀτρείδη μὴ ψεύδε' ἐπιστάμενος σάφα εἰπεῖν [l].

Ainſi Pallas conſeilloit à Telemache de s'adreſſer à Neſtor pour ſçauoir nouuelles de ſon pere, croyant qu'il ne luy deſguiſeroit rien.

a Idem ep. 70.
b Idem ep. 22.
c Idem eo.
d Idem in conſol. ad Marciam cap. 20.
e Idem ep. 21.
f Virg. 12. Æneid.
g Horat. 3. carm. od. 37
h Prou. 12.
i Sapient. 1.
k Homer. Iliad. δ. *Non enim mendaciis pater Iupiter erit auxiliator.*
l Idem Iliad. δ. *Atride ne mentiaris cum poſſis vera dicere.*

Ψεῦδος δ' οὐκ ἐρέει, μάλα γὰρ πεπνυμένος ἐστὶ [a].

Ceux qui ayment le mensonge sont fils du diable. *Mendacium est se Christianum dicere, & opera Christi non facere: mendacium est Episcopum sacerdotem vel clericum se profiteri, & contraria huic ordini operari* [b]. Gairaud se disoit Chrestiē & Conseiller au premier siege presidial du ressort, & faisoit le contraire de ces deux professions. *Quid est aliud Principatus sine meritorum sublimitate, nisi honoris titulus sine nomine? aut quid est dignitas in indigno nisi ornamentum in luto* [c]?

a Idem Odys. γ. *Mendacium enim non dicet, valde enim prudens est.*

b D. Ambros. in d. serm. de dominica de Abrahā.

c Salu. li. 4.

ANNOTATION LXVI.

De la force de la verité, & faulseté du mensonge.

RIen ne mesconte tant le menteur que le mensonge, parce qu'il manque souuent de memoire [d]. A cause de quoy il est mal-aisé qu'il ne se couppe & ne se desferre, tellement que depuis qu'on a recogneu son humeur menteuse, on ne croit point en luy lors qu'il dit quelque verité [e]. Et c'est le propre des mensonges qu'ils conuiennent & se rapportent mal ensemble, & pour ceste raison Platon & Aristote, Epicure & Zenon se sont contrariez les vns aux autres [f]. Et partant il ne faut iamais mētir, parce que le mensonge ou il deçoit tousiours, ou il nuit [g]. Zorobabel sans difficulté emporta le prix deuant Darius sur les deux qui auoient mis le vin & le Roy

d Liuius decad. 4. lib. 4.

e D. Hiero. epist. ad Iulianum.

f Lactan. 5. diuin. Instit. cap. 3.

g Idem in epitom. Instit. cap. 6.

pour les plus grandes puiſſances du monde, en preferant à eux la femme, & à tous trois la verité. *Veritas magna & fortior, præ omnibus veritas manet, & inualeſcit in æternum, & viuit, & obtinet in ſæcula ſæculorum* [a]. Elle demeure touſiours vne, & ce qui eſt vray ne peut eſtre refuté [b], Dieu a prononcé de ſa bouche que, *nihil opertum quod non reuelabitur, & occultum quod non ſciatur* [c]. A ceſte cauſe les Poëtes feignent la Verité eſtre fille du Tẽps, parce que,

Α᾽γει δὲ πρὸς φῶς τὴν ἀλήθειαν χρόνος [d].

L'on peut encor ſe ſeruir de ceſte raiſon d'Epictete, parce que,

Α᾽θάνατον χρῆμα ἡ ἀλήθεια καὶ ἄϊδιον [e].

Et par ce moyen ne peut eſtre changée, cachée ny alterée.

Elle eſt appellée par Trimegiſte, γυμνὸν, φανὸν, ἄτρεπτον, σεμνὸν, ἀναλλοίωτον, ἀγαθόν [f]. *Veritas in omnem partem ſui ſemper eadem eſt, quæ decipiunt nihil habent ſolidi, tenue eſt mendacium, perlucet ſi diligenter inſpexeris* [g]. *Veritatis vna vis, vna facies eſt, nunquam autem falſis conſtantia eſt* [h]. Elle eſt ſemblable à la palme, plus elle eſt chargée & preſſée, plus elle s'eſleue en haut, plus on la veut obſcurcir & cacher, plus elle darde des rayons eſclattans de ſa lumiere, elle n'a beſoin du ſecours d'autruy, & encore qu'vn nombre infini de gens s'eſſayent de l'opprimer, non ſeulement elle ne s'obſcurciſt pas pourtant, mais par ceux meſmes qui la veulent ruiner, φαιδροτέρα καὶ ὑψηλοτέρα φαίνεται [i], τῶν εἰκῇ κοπτόντων ἑαυτὸν καταγελῶσα, & ſe rit de ceux qui la veulent tourmenter, dit

[a] Eſdras 3. cap. 4.
[b] Plato in Gorgia.
[c] Matt. 10.
[d] *Veritatem tempus in lucem eruit.*
[e] *Veritas res eſt immortalis & aterna.*
[f] Merc. Trimegiſt. in Piman. cap. 15. *Nudum, ſplendidum, immotum, auguſtum, immutabile bonum.*
[g] Senec. ep. 79.
[h] Idem ep. 102.
[i] *clarior fit & ſublimior.*

sainct Iean Chrysostome, & que la condition de la faulseté & de l'erreur est telle que de soy-mesme elle vieillist & s'esuanoüist: & au contraire l'estat de la verité est tel, qu'encore que plusieurs taschent de l'aneantir elle se releue & se rechauffe dauantage [a]. Laissant à part l'histoire de la femme faulsement accusée d'adultere, *quæ septies icta mori non potuit* [b], Gairaud en est vne demonstration certaine, qui parmy ses mensonges met mieux au iour la verité de son peché, en accordant ce qu'il auoit nié: car puis que la negatiue luy seruoit pour sa descharge, il falloit de necessité que l'affirmatiue le portast à la condamnation, & sur tout ce prouerbe, *mors Conradi, vita Caroli*, qui conuenoit fort bien à ceste conspiration, comme i'ay desia dit [c]: ainsi Daniel conuainquit de mensonge les deux vieillards Iuges, qui auoient accusé Susanne d'adultere, par leur propre bouche [d].

[a] S. Iean Chrysostome homil. 3. des loüanges de S. Paul.
[b] D. Hiero. epist. ad Innocentium.
[c] Annot. 53.
[d] Dan. 13.

ANNOTATION LXVII.

De l'innocence & de la meschanceté.

C'Est vn autre grãd indice que la conscience. *Magnam vim habet conscientia in vtramq; partem, vt semper pœnam ante oculos versari putent qui peccauerint & nihil timeãt qui nihil admiserint* [e].

[e] Cic. pro Milone.

Plusides s'en plaint dans Plaute. *At hoc me facinus miserum macerat, meum cor corpúsque cruciat* [a].

Conscia mens vt cuique sua est, ita concipit intra
Pectora pro facto spémque metúmque suo [b].

Trimegiste dit que nous auons chez nous des punitions grandes & espouuentables, & en rameine douze, entre lesquelles sont l'intemperance, le dol, la colere, & la depravation [c]. Ie m'en remets à ce que i'en ay discouru cy deuant [d], à quoy ie n'adiousteray que quelques autres exemples outre ceux que i'y ay deduits. Bessus ayant occis son pere n'auoit aucun repos en son ame, & s'en allant vn iour souper il fit tomber auec vne perche vn nid d'arondelles, & interrogé pourquoy il l'auoit fait, il respondit que c'estoit parce qu'elles ne faisoient que mentir il y auoit long temps, luy reprochant la mort de son pere: sur ceste indice il fut appliqué à la question & confessa le crime [e]. Theodoric ayant faict mourir Boëce & Symmache luy estant seruie à sa table la teste d'vn gros poisson, il luy sembla qu'il voyoit la teste de Symmachus, dont il entra en frenesie & en mourut [f]. Les larrons qui auoient tué Ibycus poëte Lyrique, estans vn iour assis à vn theatre, & voyant passer des grues se mirẽt à crier, ἰδὲ αἱ Ἴβυκον ἐκδικοι [g], se ressouuenans que lors qu'ils le tuerent, il passa des grues, & qu'Ibycus leur dit qu'elles vengeroient sa mort, ce qu'estant rapporté au Magistrat ils furent mis à la question, & apres leur con-

[a] in Milite.

[b] Ouid. 1. Fastor.

[c] cap. 13. in Pimandro.

[d] Anno. 27.

[e] Plutarq. au traicté Pourquoy Dieu differe la punition des malefices.

[f] Procop. en l'histoire des Gots.

[g] *en Ibyci vltrices.*

feſſion condamnez à mort [a] Auſone le dit en vn vers.

Ibycus vt periit vindex fuit altiuolans grus [b].

L'on peut adiouſter à ces exemples celuy de Gairaud, pour les viſions & apprehenſions qu'il auoit de l'ame de Romain meurtry.

a Plutar. q. au traicté du trop parler.
b In monoſyllabis.

ANNOTATION LXVIII.

Les vieillards ſont ſubiects à quelques paſſions: mais c'eſt choſe mal-ſeante de les veoir vicieux.

I'Accorde franchement qu'au commencement de ce procés & iuſques à la mort de Burdeus ie n'auois creu que ce vieillard euſt trempé en aucune façon au meurtre duquel on l'accuſoit, l'eſtimant *corpus ſine pectore* [c],

Cui læua in parte mamillæ,
Nil ſalit [d].

Et n'eſtimois autre choſe de luy, ſi ce n'eſt qu'il s'eſtoit laiſſé aſſoter aux careſſes & ruſes d'vne femme qui s'eſtoit voulu ſeruir de ſes moyens, mais depuis i'ay eſté contrainct changer d'opinion, & dire auec le Poëte, que les ſecondes penſées ſont meilleures & plus ſaines [e]. Car encores bien que, *ætas ſenectutis ſit via immaculata* [f]. Et que,

Lenit albeſcens animos capillus [g].

Toutesfois ie ne remarquois en ſes actions que toiles, pieges, ruſes, & artifices, pour faire perdre Romain & couurir ſon peché.

c Horat. 1. epiſt. ad Albinum.
d Iuu. ſat. 7
e Eurip. Αἱ δεύτεραι πῶς φρονπίδες σοφώτεραι.
f Sapien. 4.
g Horat. 3. carm. od. 14

Ὁ γέρων ὀλοφώϊα εἴδως [a].

cruda deo viridisque senectus [b].

tel qu'estoit Charon. La vieillesse a bien quelquesfois des ressentimens & aiguillons de la chair, que les Grecs appellẽt προπαθείας, *antepaßiones* [c], qui sont les premiers mouuemens, dont il est mal-aisé d'estre exempt. Et n'y a personne (à ce que tiẽt S. Cyprien martyr) qui soit long temps en asseurance estant proche du danger: mais c'est autre chose d'estre chatoüillé, autre d'estre engouffré dans les voluptez [d]. Le vaisseau d'eslection en estoit tourmenté [e]. Et S. Hierosme aussi en sa vieillesse [f]. Mais ils y resistoient vertueusement. I'y adiouste ce mot de Petrarque.

-- che vo cangiando pelo,
Ne cangiar posso l'ostinata voglia [g].

Seneque dit qu'estant en sa vieillesse, *vitia & vitiorum ministeria senuerunt, viget animus, & gaudet non multum sibi esse cum corpore, magnam partem oneris sui deposuit.* Et parle apres en Chrestien, voire fait honte aux Chrestiens. *Ego certe velut appropinquet experimentum, & ille laturus sententiam de omnibus annis meis dies venerit, ita me obseruo & alloquor* [h]. On dit que le singe & l'elephant beuuant du vin, l'vn oublie aisément sa finesse & l'autre sa force, & sont tous deux fort aisez à prendre [i]. Gairaud s'estant enyuré de l'amour de ceste femme oublia aisément sa qualité & son deuoir, & se laissa gaigner & surprendre à la rage & à la vengeance du pauure Romain son corriual, & bien que vieil & courbé d'années ne peut

a Homer. Odyss. δ. *Senex versutias doctus.*
a Virg. 6. Æneid.
c D. Hiero. epist. ad Saluinam.
d Idem ep. ad Pammachium.
e D. Paul. Rom. 7.
f Hiero. in epist ad Pãmachium. & in epist. ad Theod.
g Cant. 42. stan. 8.
h Senec. ep. 26.
i Ælian. li. 2. var. hist.

changer de peau ny d'habitude. Ainſi les Tygres & les Lyons ne deſpoüillent iamais leur naturel farouche, bien que quelquesfois il s'allentiſſe, & lors que moins on y penſe, leur cruauté & rigueur s'effarouche. *Nunquam bona fide vitia manſuescunt* [a]. Meſmes la luxure & l'iniuſtice ſont mal-aiſément oubliées & deſ-apriſes [b]. Et encore qu'on intermette les vices, ils ſe reueillent auec plus de violence [c]. Gairaud ſembloit en apparence eſtre d'vn naturel doux & benin, mais il n'y auoit rien de plus cruel que luy; & faiſoit comme l'hypocrite. *Longinus qui procedebat in publicum intus Nero foris Cato*, voire eſtoit vne autre Chimere compoſée de diuerſes natures [d].

Πρόσθε λέων, ὄπιθεν δὲ δράκων, μέσση δὲ χίμαιρα [e].

Ce qu'vn ancien Poëte Latin a tourné ainſi,

Prima leo, poſtrema draco, media ipſa Chimæra [f].

Et luy conuenoit fort bien le reproche que fit Daniel à l'vn des deux vieillards qui auoient voulu attenter ſur la pudicité de Suſanne. *Inueterate dierum malorum nunc venerunt peccata tua quæ operabaris, prius iudicans iudicia iniuſta, innocentes opprimens & dimittens noxios* [g]. Car il faut que,

Iura ſenes norint & quid liceatque neſáſque,
Fáſque ſit inquirant legúmq; examina ſeruent [h].

Il fit tout le contraire. Homere raconte que Iupiter oſta l'entendement à Glaucus, lors qu'il changea ſes armes d'or de valeur de cent bœufs, auec celles de Diomedes qui eſtoient d'airain, & n'en valoient que neuf [i].

a Senec. ep. 85.
b Idem 1. controu. 8.
c Idem 2. controu. 7.
d D. Hier. ep. ad Ruſt.
e Homer. Iliad. ζ. *Ante leo, poſt autem draco, media autem capra.*
f Lucretius.
g Dan. 13.
h Ouid. 9. Met. fab. 11
i Homer. Iliad. ζ. Ἔνθ' αὖτε Γλαύκῳ Κρονίδης φρένας ἐξέλετο Ζεύς, Ὅς πρὸς Τυδείδην Διομήδεα τεύχε' ἄμειψε Χρύσεα χαλκείων, ἑκατόμβοι' ἐννεαβοίων.

Dieu aueugla bien dauantage Gairaud, d'auoir permis que d'vne vie & condition honorable qu'il auoit il changeaſt ſi mal-heureuſement à vne ſi deprauée : ce que ſans doubte aduint pour ſes pechez paſſez.

ANNOTATION LXIX.

Les vieillards doiuent ſonger à la mort, & c'eſt vn des moyens de ſe garder de pecher, & les Iuges doiuent auoir eſgard à la vieilleſſe & vie du criminel.

CEux qui vouloient condamner à mort Gairaud ſur les preuues qui ſont au texte, n'eſtoient pas deſtituez de raiſon ſi on les examine de prés, car on trouuera que ſes preuues eſtoient beaucoup plus grandes & plus fortes que celles ſur qui on auoit condamné Burdeus. D'autant que ſi on auoit eſgard qu'il s'eſtoit peu ſauuer, Burdeus l'auoit bien peu faire plus commodément, s'eſtant ia fort eſlongné de Tholoſe. C'eſt vn des ſecrets iugemens de Dieu dont i'ay parlé cy deuant [a], & en traitteray encore apres [b] : & ſon aage le rendoit moins excuſable, parce que ſi Platon tenoit que la vie des ſages eſt la meditation de la mort [c]. Si les Philoſophes Payens ont creu ceſte doctrine, que deuoit-il faire eſtant Chreſtien, ſçachant que c'eſt le moyen de ſe garder de peché [d], & que l'Apoſtre dit, *quotidie morior* [e] ? Nos Iuriſconſultes

a és Annotations 4. & 49.
b Annot. 98. & 129.
c in Phædro.
d Eccleſ. 7.
e 1. Corint. cap. 15.

quotidie commutamur [a], *& se puluerem mox futurum*, comme disoit S. Paul l'hermite à S. Anthoine, lors qu'il le vint visiter [b]. *Debemus igitur, & nos animo præmeditari quod aliquando futuri sumus, & quod velimus nolimus abesse longius non potest* [c]. Principalement luy qui auoit, *alterum pedem in cymba Charontis. Iuuenis potest cito mori, sed senex diu viuere non potest*, disoit ceste chaste vefue Marcella, lors qu'on la vouloit marier à vn vieillard [d].

Optima quæque dies miseris mortalibus æui
Prima fugit, subeunt morbi tristisque senectus,
Et labor, & duræ rapit inclementia mortis [e].

S. Hilarion aagé de soixante dix ans, duquel Gairaud approchoit, disoit en mourant, *Egredere, quid times? egredere anima mea, quid dubitas* [f]? Et non sans cause, parce que, *si vita in Dei religione transacta sit, mors malum non est, quia trãslatio est ad immortalitatem* [g]. Toutesfois en consideration de l'aage de Gairaud, de sa qualité, & de sa vie passée, qui n'estoit entachée en aucune façon, on voulut encores s'esclaircir dauantage, & vser du soin & diligence que la loy des Vvisigots requeroit à la personne des Iuges [h].

a l. proponebatur de Iud.

b D. Hier. in vita Pauli heremitæ.

c Idem ep. ad Heliodorum.

d Idem ep. ad Principiam.

e Virg. 3. Georg.

f D. Hiero. in vita S. Hilarionis.

g Lact. lib. 3. diu. Insti. c. 18.

h lib. 7. tit. 1. lib. 1. C. 15. legis Vvisigotorum.

ANNOTATION LXX.

Dieu permet que les meschans se perdent lors qu'ils croyent estre sauuez: & de la faim.

QVi n'euſt penſé que ce vieillard deſcouuroit deſia le port, & tenoit comme par la main la ſeureté de ſa vie, puis que deux iours au parauant il auoit ſouſtenu ſi conſtamment les boutons de geſne? Il me ſembloit voir vn Socrate ou vn Ariſtide qui endurerent patiemmẽt la priſon & la mort [a]: ou le viſage aſſeuré de celuy qui eſt tourmenté dans l'Hercule d'Euripide, & qui deſpite le feu & les tourmens, & aſſeure que le ciel & la terre ſe meſleront pluſtoſt enſemble auant qu'vne ſeule parole eſchappe de ſa bouche. Ou bien ceſte femme accuſée faulcement d'adultere, laquelle aſſeurée de ſon innocence diſoit au bourreau en la queſtion, *cede, torque, vre, lacera, non feci* [b]. Mais il s'aheurtoit trop à s'innocenter, croyant ſon crime fort caché, en quoy il ſe condamnoit dauantage. *Maximè quippe accuſatrix hominum noxiorum eſt vſurpatrix innocentiæ, arrogantia inter multos ſiquidem eorumdem criminum reos nulla eſt criminoſior, quàm qui ſe putat non criminoſum* [c]. Il y auoit apparence qu'il endureroit bien encores l'eau qu'on luy auoit preparée, laquelle ie ne ſçay ſi on pourroit croire auoir eſté defendue par S. Gregoire Pape ſur la proce-

[a] Senec. de conſol. ad Heluam c. 13.

[b] D. Hier. in epiſt. ad Innocentium.

[c] Saluian. lib. 4.

dure qu'on vouloit faire à Menna Eueſque de Tholoſe [a]. Et par le cõcile de Latran tenu ſoubs Innocent troiſieſme. *Nec quiſquam purgationi aquæ feruentis vel frigidæ ſeu ferri candentis ritum cuiuſlibet benedictionis impendat* [b]. Yuo Eueſque de Chartres tenoit que toutes ces ſuperſtitions eſtoient reprouuées par l'Egliſe [c]. Mais la façon eſtoit bien differente de celle de la queſtion qui ſe pratique auiourd'huy, & ſe donne auec l'eau, & faloit touſiours que le criminel enduraſt l'attouchement du fer chaud pour eſtre abſous [d]. Qui eſt l'eſpreuue qui fut faicte pour la virginité de Theagenes & Chariclea [e].

[a] can. Mennam 2. q. 5.

[b] art. 18.

[c] epiſt. 74. 91. 234. & 254.

[d] can. Mennam. Paſquier liu. 4. de ſes rech. ch. 2.

[e] Heliod. lib. 10.

Mais l'euenement fut au contraire, car ce pauure vieillard eut tant de peine à ſupporter la faim puis vingt-trois ou vingt-quatre heures qu'il auoit demeuré ſans manger, que ſous la promeſſe de luy en donner il deſcouurit ſa faute, & ce qui eſtoit encor aſſez caché.

--furit ardor edendi,
Perque auidas fauces immenſaq. viſcera regnat [f].

[f] Ouid. 8. Met. fab. vlt.

Et monſtroit vouloir ſignifier le meſme que fit celuy dont parle le declamateur, *cum introductus eſſet ex carcere in ſenatum poſtulaturus vt diariam acciperet, tunc dixit de fame queſtus, nihil oneroſum à vobis peto, ſed vt me aut mori velitis aut viuere* [g]. Il fut reduit à ce point, que ne pouuant ſupporter la faim il falut qu'il mouruſt. Ainſi Ereſicthon eut vne faim ſi canine, qu'ayant mangé tout ce qui luy fut preſenté,

[g] Senec. 9. controu. 5.

Ipse suos artus lacero diuellere morsu
Cœpit [a].

Gairaud par ceste faim se deschira & mangea soy-mesme. Le ventre n'a point d'oreilles pour escouter la raison. *Venter humanus nec rationem patitur, nec æquitate mitigatur* [b]. A cause de quoy les Poëtes feignent la faim estre fille d'Erebe & de la Nuict, & estre cruelle & enragée [c]. *Ignis, grando, fames & mors: omnia hæc ad vindictam creata sunt* [d]. Il n'y a rien de plus impatient qu'elle.

Ille fame rabida tria guttura pandens [e].

Vn historien l'appelle, *miserrimam omnium mortem* [f]. Il l'auoit par-aduanture apprins d'Homere qui introduit Eurylochus, disant à ses compagnons lors qu'ils n'auoient rien plus à manger estans dans l'isle du Soleil.

Πάντες μὲν ϛυγεροὶ θάνατοι δειλοῖσι βροτοῖσι,
Λιμῷ δ' οἴκτιϛον θανέειν καὶ πότμον ἐπισσεῖν [g].

Leur persuadant de prendre les bœufs dediez au Soleil, ce qu'ayant fait ils se perdirent & furent noyez miserablement [h].

Ἀλλ' ἕνεκ' οὐλομένης γαϛρὸς κακὰ κήδε' ἔχουσιν [i].

Il n'y a mal ny sorte de maladie que les hommes fuyent tant que la faim.

--οὐδέ τις ἄλλη,
Νοῦσος ἐπὶ ϛυγερὴ πέλεται δειλοῖσι βροτοῖσιν [k].
Γαϛέρα δ' οὔπως ἔϛιν ἀποκρύψαι μεμαυῖαν,
Οὐλομένην ἢ πολλὰ κακ' ἀνθρώποισι δίδωσι [l].

Ce fut celle qui le contraignit d'aduoüer le fait.

a Ouid. 8. Met. fab. vl.
b Senec. de breuit. vit. cap. vlt.
c Ouid. 8. Met. fab. vl.
d Eccle. 39.
e Virg. 6. Æneid.
f Salust. in bello.
g Homer. Odyss. μ. *Omnes quidem inuisæ mortes miseris mortalibus. Fame autem miserrimum mori & fatum assequi.*
h Idem eo.
i Idem Odyss. o. *sed gratia perniciosi ventris mala consilia habent.*
k Idem eo. *Neque aliquis alius. Morbus odiosus est miseris hominibus.*
l Homer. Odyss. ϱ. *Ventrem autem nullatenus licet occultare peruolentem, Perniciosum qui multa mala hominibus dat.*

ἀλλὰ

ἀλλά με γαστὴρ

Οτρύνει κακουργός [a]. n'y ayant rien de plus foible sur la terre que l'homme.

Οὐδὲν ἀκιδνότερον γαῖα τρέφει ἀνθρώποιο [b].

Cela meut Homere de dire que les Dieux sõt immortels & priuez de sang, par ce qu'ils ne mangent de pain, & ne boiuent point de vin.

Οὐ γὰρ σῖτον ἔδουσ', οὐ πίνουσ' αἴθοπα οἶνον.

Τοὔνεκ' ἀναίμονές εἰσι, καὶ ἀθάνατοι καλέονται [c].

Vlysse aduisant Achille de ne mener à ieun l'armee Grecque cõbattre contre les Troyẽs, luy en rend ceste raison, par ce qu'au pain & au vin μένος ἐστὶ καὶ ἄλκη [d].

Gairaud s'achemina à sa mort, pour n'auoir eu du pain à manger ny du vin à boire. Il eust eu besoin du Nectar & de l'Ambrosie dont Minerue remplit Achille auant qu'il allast reuenger la mort de son amy Patrocle,

ἵνα μή μιν λίμος ἵκηται [e].

Ou bien que la mesme Deesse luy eust porté dans la prison de la viande des Dieux apprestee auec de l'Ambrosie, comme elle fit aux Grecs qui s'enfermerent dans le cheual de bois deuant Troye, à fin qu'ils ne fussent incommodez de la faim [f]. Le sage Vlysse sentit la violence de ce mal en la presence d'Alcinous, & aduoüa que

Οὐ γάρ τι στυγερῇ ἐπὶ γαστέρι κύντερον ἄλλο.

Επλετοῆ τ' ἐκέλευσεν ἕο μνήσασθαι ἀνάγκη [g].

Mais en ceste action on pourroit douter quel epithete seroit plus propre à la faim, ou celuy d'*insana* [h], pour la folie qu'elle fit faire

iubet sui recordari necessitate.

a Idem Odyss. σ. *Sed me venter, Mouet me malus artifex.*

b Idẽ eod. *Nihil imbecillius terra nutrit homine.*

c Iliad. ε. *Non enim panẽ edunt, neq. bibunt ardens vinum. Ideo exangues sunt, & immortales appellantur.*

d Idem Iliad. τ. *robur est & fortitudo.*

e Iliad. θ. *vt neipsum fames occupet.*

f Tryphiodorus.

g Homer. Odyss. η. *Non enim odioso ventre peius aliud Est qui*

h Lucan. lib. 7.

[a] Horat. 1. carm. od. 1. [b] Claudian.

à Gairaud, ou celuy de *misera*[a], pour auoir eſté cauſe de ſa miſerable fin, ou bien d'*imperiosa*[b], pour l'auoir porté par force à ſa perte; ſi ce n'eſt qu'on vouluſt dire que par punitiõ diuine & vn iuſte iugement de Dieu il recognut eſtre conduit à la mort & au ſupplice merité, comme Hector combattant contre Achille aduoüa.

[c] Homer. Iliad. χ. *Heu profecto iam me Dij ad mortem vocarunt.*

Ὦ πόποι ἦ μάλα δή με θεοὶ θανάτοιο δ' ἐκάλεσσαν [c].

ANNOTATION LXXII.

Des aſſaſſinats volontaires ou inuolontaires.

CEſte faim nous fit veoir les cachettes de la conſcience de Gairaud, & qu'il auoit fait faire ce meurtre de guet à pens, c'eſt à dire auec premeditation & deliberation: car guet vient de guetter, & à pends du vieux mot François d'apenſer ou apenſement, qui ſignifie vne deliberation proiettee, & propos premedité[d]. Car puis qu'il aduoüa auoir ſceu qu'Eſbaldit, Candolas & Iulien auoient faict reſolution de faire mourir Romain, & que Candolas luy auoit communiqué le deſſein, il s'enſuiuoit qu'il eſtoit de la partie, nonobſtant qu'il dit ne ſçauoir s'ils l'executeroient, croyant encor

[d] Paſquier liu. 7. de ſes recherches chap. 30.

[e] Horat. 3. Carm. od. 15.

Stellis nebulam ſpargere candidis[e].

Car ceſte condition & qualification fut purifiee par l'euenement, où il fut preſent, & conduiſant le pauure deffunct dans les em-

buſches qu'il luy auoit faict dreſſer, & au lieu où il fut aſſaſſiné : & de faict Eſbaldit en ſa queſtion le chargea d'auoir crié aux meurtriers qu'ils acheuaſſent de le tuer, ainſi que Pradier luy auoit dit.

Deliberata morte ferocior[a].

Οὐδὲ θεῶν ἄτην εἶχον ἀθεσμοτάτης ὑπὸ ῥιπῆς[b].

C'eſt lors qu'il ſortit hors de ſoy.

Hic vero Alcidæ furias exarſerat ira
Felle dolor[c].
Et furiis Caci mens effera ne quid inauſum,
Aut intentatum ſceleriſve dolive fuiſſet[d].

θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι σιδήρεος[e].

Son courage eſtoit ſi gros & ſi bouffy de rage qu'il ne ſe pouuoit aſſouuir que par le ſang.

Non miſſura cutem niſi plena cruoris hirudo[f].

Pline fait mention d'vn autre animal dont il ne dit point le nom, qui vit par la teſte qu'il tient touſiours attachee au ſang, & ſe remplit tellement que n'ayant aucune yſſue en ſon corps pour euacuer l'aliment qu'il a prins, ce qui luy a dõné nourriture luy cauſe la mort[g]. Le ſang innocent duquel Gairaud ſe ſoula l'a fait ſortir de ceſte vie.

Cædimus inque vicem præbemus crura ſagittis[h].

Il confeſſa auant mourir d'auoir cõſenty audit meurtre, auoir aſſigné le lieu à Candolas, & aux meurtriers, & en auoir communiqué auec Eſbaldit, Candolas & Burdeus. C'eſtoit donc vn homicide & aſſaſſinat volontaire beaucoup plus puniſſable que l'inuolontaire, caſuel, ou mixte, par la loy de Dieu[i],

a Horat. 1. Carm. od. 37.
b Tryphiodorus. *Neq. deorum metum habebãt iniquiſſimo pra impetu.*
c Virgil. 8. Æneid.
d Idẽ eod.
e Homer. Odyſ. ε.
Animus inter præcordia ferreus.
f Horat. de art. poët. ſub fine.
g lib. 2. nat. hiſt. c. 34.
h Perſ. ſat. 4

i Exod. 19. 21. Num. 35.

& par les loix ciuiles [a] & canoniques [b]. Et en Attique ils se iugeoient en lieux diuers & separez [c]. Ces differences sont tirees de la loy de Dieu & des liures de Platon, en l'vn desquels il dit, que le meurtry se fasche contre celuy qui l'a meurtry, & est tellement outré de douleur de le veoir viure & conuerser parmy les hommes, qu'il le remplit d'effroy & de crainte, & le trouble continuellement [d]. Et raconte que les meurtriers sont punis aux enfers, & encor apres auoir reprins vn autre corps ils sont punis de mesme mort que celle qu'ils ont fait endurer, & ordonne que ceste preface, & ce discours soit souuent repeté, à fin de deterrer les hommes de commettre des homicides. Toutesfois il veut que celuy qui n'a point soüillé ses mains du sang du meurtry, encor qu'il ayt de propos deliberé fait faire le meurtre, & en soit l'autheur, ne soit point priué d'estre enseuely en sa sepulture, comme est celuy qui a ensanglanté ses mains [e]. Mais nos loix n'y font point de difference [f].

[a] Plat. lib. 8. & 9. de leg. Demosth. in orat. contra Midiã. & in orat. contra Aristocratem. l. 1. §. diuus. ad leg. Cor. de sicar.

[b] in tit. de homicid. vol. cas. vel mix.

[c] Ælia. lib. 5. var. hist.

[d] lib. 9. de legib.

[e] Idem eo.

[f] l. nihil interest. 15. ad l. Corn. de sicar.

ANNOTATION LXXII.

De la peine de la trahison & assassinat.

GAiraud demeuroit conuaincu de trois crimes capitaux, d'adultere, trahison, & assassinat : pour la peine du premier i'en ay traicté cy deuant [g].

[g] Es Annotat. 9. & 21.

quant à la peine de la trahiſon faicte par vn amy, elle doit eſtre d'autant plus grande qu'il n'y a perſonne qui ne ſe deffie de ſes ennemis: mais de ſes amis perſonne ne s'en deffie, *facilior cautio eſt vbi manifeſta formido eſt*, diſoit S. Cyprien[a]. La raiſon eſt dans Xenophon, par ce qu'on ſe peut reconcilier auec ſes ennemis, & ſe les rendre amis, mais il ne peut tomber en noſtre opiniõ que celuy que nous tenons pour noſtre amy, nous le croyions noſtre ennemy[b]. A ceſte cauſe les anciens Germains pendoient les traiſtres aux arbres, & les deſchiroient & mettoient en pieces[c], comme ils font encores auiourd'huy[d], & les homicides qui ſe commettent par trahiſon, sõt plus odieux & deteſtables que les autres[e].

La peine ordinaire deſquels eſt la mort par la loy de Dieu. *Quicunque effuderit humanum ſanguinem, fundetur ſanguis illius, ad imaginem quippe Dei factus eſt homo*[f]. Elle defendoit de tuer[g]. Et par la loy de grace, *Omnes qui gladium acceperint, gladio peribunt*[h]. Le ſang innocent crie vengeance deuant Dieu, ainſi que faiſoit celuy d'Abel contre Cain[i]. *Vidi ſubtus altare animas interfectorum, & clamabant voce magna dicentes, vſquequo Domine vindicabis ſanguinem noſtrum*[k]? C'eſt ce qui me fait eſmerueiller que beaucoup de nations n'aient vengé les homicides que par peines pecuniaires, comme nous voyons és loix Saliques, Ripueres, Allemandes, Saxoniques, Lombardes, Angloiſes, & autres[l]. Et par les loix Romaines il n'y auoit autre peine que la depor-

a in tract. 3. de ſimpl. prælator.
b Xenoph. lib. 2. rer. Græcar.
c Tacit. de morib. Germ.
d Beatus Rhenan. lib. 3. rer. Germanic.
e cap. 1. de homic. in 6.
f Geneſis 9.
g Exod. 10. & Deut. 6.
h Math. 26. Apocal. 13.
i Geneſ. 4.
k Apoc. 6.
l Polydor. Virg. lib. 6. hiſt. Angl.

tation [a]. Ce qui a meu Appian d'appeller Sylla cruel pour auoir puny le premier les homicides de mort [b]. Toutesfois ie trouue que par l'ancienne iurisprudence, *honestiores pœna capitis vindicabantur, humiliores aut in crucem tollebantur, aut bestiis subiiciebantur* [c]. Draco punissoit bien les homicides de mort [d], mais ceste peine fut moderée par Solon, parce que Draco l'ordonnoit pour les crimes les plus legers [e], & ne faisoit point distinction des homicides volontaires d'auec ceux qui ne l'estoient point. Les Ægyptiens punissoient ceux qui homicidoient les serfs aussi bien que les libres pour deux raisons, l'vne pour deterrer les hommes de mal faire, l'autre afin qu'ils considerassent que s'il estoit defendu de tuer les serfs, il estoit à plus forte raison prohibé de rien attenter sur les personnes libres [f], c'est la disposition des Iurisconsultes [g].

[a] l. 3. §. legis. l. pen. ad l. Corn. de sicar.
[b] de bell. Ciuil.
[c] Paul. lib. 5. sent. tit. ad l. Cor. de sicar & Licinnius Rufus in li. collationis legum Mosaicarum tit. 1.
[d] Demost. in orat. cõtra Aristocratem.
[e] Plutarq. in Solone.
[f] Diodor. Sicul.
[g] l. 1. §. & qui ad leg. Corn. de sicar.

ANNOTATION LXXIII.

Les peines s'ordonnent suiuant la qualité des personnes : que l'exil a esté la punition de l'homicide & apres la mort.

NOus fusmes d'accord que les preuues estoient claires contre Gairaud, mais en grand doubte sur le genre de la punition qu'il meritoit, d'autant que par nos loix, *honestiores personæ leuius puniuntur quam humiles* [h]. Et ceste peine auoit lieu principalement és

[h] l. si quis 38. §. actores & §. si quis instrumentum de pœn. l. marito 24. ad leg. Iul. de adult.

homicides pareils à celuy dont s'agissoit, *qui cædem admiserunt sponte doloue malo in honore aliquo positi deportari solent, qui secundo gradu sunt capite puniuntur* [a]. Les deux peines qui approchēt le plus de la mort sont, *metalli coercitio, & in insulam deportatio* [b]. Pour la premiere au lieu de laquelle nous auons la galere, Gairaud ne l'eust sceu endurer, & on n'y cōdamne les sexagenaires comme il estoit, pour la seconde qui n'est pas propremēt nostre bannissemēt, parce qu'il estoit assigné vn certain lieu au deporté d'où il ne pouuoit iamais bouger, comme à S. Iean l'isle de Pathmos [c]. L'on pouuoit estimer que c'estoit la vraye peine, en laquelle il le faloit condamner & en des grosses amēdes, tant à cause que nos loix l'ordonnent, ainsi que ie viens de dire, que parce que telles sont les loix & ordonnāces de plusieurs autres peuples. Par les loix de Mēphis ceux qui auoient commis homicide en quelque façon que ce fut, estoient cōtraints d'aller en exil, & errer parmy les montagnes & deserts, iusques à ce qu'il pleut aux Gymnosophistes d'auoir pitié d'eux [d]. On pratiquoit la mesme peine en Grece par le tesmoignage de Xenophō [e]. Platon ordōne que l'homicide sera exilé du pays du meurtry pour vn an, & s'il y est trouué sera impunement occis [f]. Demosthene dit, τῆς τοῦ παθόντος εἴργεσθαι πατρίδος [g]. C'estoit aussi la peine des Romains que l'exil. Et par la loy de Dieu en certains cas les homicides auoient des villes de refuge desquelles ils ne pouuoiēt sortir qu'apres le decez du

a l. pen. ad leg. Corn. de sicar. facit l. 3. §. legis eod.

b l. capitalium 28. de pœn.

c l. relegati. 4. & l. exilium 5. de interd. & releg.

d Philostr. en la vie d'Apollonius liu. 6. ch. 3.

e lib. 4. de Cyri minoris expeditione.

f liu. 9. de ses loix.

g in orat. contra Aristocratem. *Interfecti patria prohiberi.*

grand Preſtre, & ſi auant cela les parens du deffunct le trouuoient hors d'icelles ils le pouuoient tuer ſans en eſtre recherchez [a]. S. Hieroſme en met ſix deça & delà le Iordain [b] la raiſon eſtoit, parce qu'il y en a qui ont eſtimé que l'exil eſtoit vne punition plus grieſue que la mort, & entre autres Philon Iuif appellé le Platon Chreſtien par les Critiques, ainſi qu'a remarqué le meſme Pere [c], parce que la mort eſt la fin de tous maux & l'exil en eſt le commencement, car ayant euité vne mort qui eſt preſque inſenſible, nous venons à ſentir tous les iours vne infinité de treſpas, & certes d'autant que par deſſus tout nous eſt chere noſtre patrie, nos parens & amis, de tant en eſt plus grande la peine de l'eſlongnement & priuation d'iceux [d]. Horace le dit plus briefuement.

patriæ quis exul,
Se quoque fugit [e].
In culpa eſt animus qui ſe non effugit vnquam [f].

Il ſemble que Seneque ayt eſté de ceſte opinion diſant, *Poſt hæc habebimus coniunctione ac ſanguine vſuque & conſuetudine longa cara, vt liberos, coniuges, penates, cæteráque quæ vſque eo animus ſibi applicuit, vt ab illis quàm à vita diuelli grauius exiſtimet* [g]. Meſmes que *exulibus aqua, & igni interdici ſolebat. Interdicto igitur vſu earum rerum quibus vita hominum conſtat perinde habebatur, ac ſi eſſet qui eam ſententiam exceperat morte mulctatus, adeo iſta duo elementa prima ſunt habita, vt nec ortum homini ſine his nec vitam crediderint poſſe conſtare: horum alterum nobis commune cum*

a numer. 35
b in epiſt. ad Fabiolã.
c in epiſt. magno oratori Romano.
d Philon Iuif au liure d'Adã ſur le commencemẽt.
e 2. carm. od. 16.
f Idem Horat. 1. epiſt. ad Villicum.
g 1. de benef cap. 11.

cæteris animantibus, alterum soli homini datum, nos enim quoniam cœleste atque immortale animal sumus, igne vtimur [a]. Toutesfois par les loix Romaines les decurions ayans commis homicide estoient punis de mort apres en auoir donné aduis au Prince [b].

Mais les Empereurs ont abrogé ceste vieille iurisprudence, & premierement Theodosius & Arcadius establirent peine de mort contre les homicides. *Homicida quod fecit exspectet* [c]. Et Iustinian apres en ses Institutiõs. *Item lex Cornelia de sicariis homicidas vltore ferro persequitur, vel eos qui hominis occidendi causa cum telo ambulant* [d]. Et ce que nous lisons dans les Nombres des villes de refuge estoit pour le meurtre commis ἀκουσίως, sans dol ny propos deliberé, & fortuitement, ou autrement. Et le bannissement ou exil, bien que pratiqué par plusieurs peuples, n'est suffisant pour expier vn crime si desplaisant à la face de Dieu, iusques là que les bœufs ou autres bestes qui auoient tué vn homme estoient lapidées, *cornupeta si hominem occidisset lapidabatur, neque caro eius comedebatur* [e]. Draco faisoit sortir hors le pays les bestes & les choses inanimées qui auoient blessé ou tué vn homme [f]. Et lisons dans Suidas la statue de Thasius auoir esté iettée en la mer, & celle de Theagenes dans Pausanias [g], pour auoir tué ceux qui les foüettoient conformément à la loy de Draco.

[a] Lact. lib. 2. diu. Inst. cap. 10.
[b] d. l. pen. ad leg. Corn. de sicar. l. Diui 27. §. de decurionibus de pœn.
[c] l. 3. Cod. de ep. aud.
[d] §. Item lex Iulia de pub. iud. lib. 4.
[e] Exod. 21.
[f] Demosth. in orat. cõtra Aristocratem.
[g] in Eliacis.

ANNOTATION LXXIV.

Les crimes plus puniſſables aux grands & en la perſonne des Iuges.

PAr la nouuelle de Cæſar Porphyrogeneta rapportée par Harmenopule [a], les meurtriers eſleuez en dignité ſont punis de mort ſi par dol, fraude & coniuration ils ont perpetré l'homicide. *Si quidem omnem honorem reatus excludit* [b]. Voire ils ſont dignes de plus grand peine [c]. *Qui in excelſo ætatem agunt eorum facta cuncti mortales nouere: itaque in maxima fortuna minima licentia eſt* [d]. *Magna ſeruitus eſt magna fortuna & Cæſari ipſi cui omnia licent propter hoc ipſum multa non licent* [e].

Omne animi vitium tanto conſpectius in ſe
Crimen habet, quanto maior qui peccat habetur [f].

C'eſt pourquoy la patience leur prononce que *iudicium duriſſimum in his qui præſunt fiet, exiguo enim conceditur miſericordia: potentes autem potenter tormenta patientur, fortioribus fortior inſtat cruciatio* [g]. Demoſthene dit que les infracteurs des loix doiuent eſtre punis ſeuerement, & principalement les magiſtrats & ceux qui commandent, parce que d'eux la republique reçoit beaucoup de dommage s'ils ſont meſchans, & en eſt au contraire beaucoup aidée & ſoulagée s'ils ſont gens de bien & obſeruateurs des loix [h].

Scilicet in vulgus manant exempla regentum,

a lib. 1. ca. 6.

b l. 1. C. vbi ſenat. vel Clariſſ. l. ſenatoris 47. de rit. nupt.

c l. preſbyteri 8. C. de epiſ. & cler.

d Saluſt. in bell. Catil.

e Senec. in lib. de conſol. ad Polyb. cap. 26.

f Iuuenal. ſatyr. 8.

g Sapien. 6.

h in orat. contra Ariſtogit.

Vtque ducum lituos sic mores castra sequuntur [a].

a Claud.

Par le droit ciuil, *aliter serui, aliter liberi puniuntur* [b]. Et par le droit canon les clercs sont chastiez suiuant leur ordre & dignité [c]. Donc la peine de l'homicide encore qu'elle soit capitale doit estre ordonnée par la proportion geometrique & non par l'arithmetique : car tout ainsi que les geometres mesurent leurs proportions par l'esgalité ou inesgalité des figures sans s'arrester à la quãtité comme les arithmeticiens, mais à la qualité: Ainsi les Iurisconsultes & les Iuges en la distributiõ des peines doiuent considerer la qualité de celuy qui a failly [d]. Parce que les personnes, circonstãces & qualitez du fait font que le delict est plus grand ou plus petit. D'où sensuit que le crime d'homicide est plus punissable en la personne d'vn Iuge & Magistrat tel qu'estoit Gairaud qui auoit puny & condamné souuentesfois tels actes, qu'en autre personne.

b l. in seruorum & l. capitalium. §. 1. & fin. de pœn.

c can. contumaces 50. dist. can. ante omnia 35. dist. can. si qui clericorum. 11. q. 1. can. fraternitatis 12. q. 1. can. quisquis 2. q. 8.

d de Arist. lib. 1. Magnor. Moral. c. 34. & lib. 5. Ethi. c. 3. & 4.

Quid non proclames in corpore iudicis ista,
Si videas [e].

e Iuu. sat. 2.

Hinc cognosci potest, dit Saluian, *quam iniqui & praui sumus: aliis seuerissimi sumus, nobis indulgẽtissimi: aliis asperi, nobis remissi: in eodẽ crimine punimus alios, nos absoluimus, & ideo non sine causa ad nos Apostolus clamat, propter quod inexcusabilis es ô homo omnis qui iudicas: in quo enim iudicas alterũ, teipsum condemnas, eadem enim agis quæ iudicas* [f]. Le mesme Pere se plaint ainsi des Iuges de son temps. *Punit iudex in alio peculatũ cũ sit ipse peculator, punit rapinam cum sit ipse raptor, punit sicariũ, cum ipse sit gladiator, punit effractores claustrorum,*

f Saluian. lib. 4. & D. Paul. 2. ad Rom.

& ostiorum cum ipse sit euersor vrbium, punit expoliatores domorum cum ipse sit expoliator ciuitatum atque prouinciarum. Et continuant sa plainte il s'escrie vn peu apres. *Ecce quid valeant statuta legum, ecce quid proficit definitio sanctionum quæ illi spernunt maximè qui ministrant* [a]. Les Empereurs faisoient bien mieux, *qui legibus soluti legibus tamen viuebant.* Vn Poëte en loüoit vn Empereur.

a Saluian. lib. 7.

In commune iubes si quid censéfue tenendum,
Primus iussa facis [b].

b Claud.

Autrement les contreuenans ont souuent senty la rigueur des loix qu'eux mesmes auoient faictes & practiquées, comme Lycurgus, Pericles, Clisthenes Athenien, Zaleucus, le Roy Tennes, & autres [c], entre lesquels on pourroit mettre Gairaud, lequel si on l'eust condamné à perdre seulement la teste, ce n'eust esté vne peine suffisante à son delict, comme luy mesmes eut accordé s'il eust peu estre en l'vne de nos places, si on ne l'eust aussi cõdamné à auoir les quatre membres couppez, estant autant ou plus coulpable que Burdeus, puis que les peines sont ordonnées, non pour la faute commise, d'autãt que ce seroit vne cruauté, ne se pouuant faire que ce qui est fait ne soit, mais pour pouruoir à l'aduenir, & afin que le condamné ne retombe en mesme crime, & pour deterrer les autres de mal faire [d].

c Ælian. li. 13. var. hist. & Heracli. de Politiis.

d Plat. in Prothagora. & Sen. 1. de ira ca. vlt.

ANNOTATION LXXV.

Pourquoy les peines sont instituées, & du merite qu'il y a de punir les meschans.

TOute peine & supplice bien institué ne se propose aucune mauuaise fin, mais seulement de rendre meilleur ou moins meschant celuy qui a esté puny. Que si le criminel a commis vn crime detestable deuant Dieu ou deuant les hommes, le Iuge le recognoissant incurable, luy doit ordonner le dernier remede qui est la mort [a]. Le crime & l'aage de Gairaud estoient de ceste qualité, & vn peché mortel & non veniel, desquels Platon discourt, ensemble de la peine que telles gens endurent aux enfers [b]. Le Iuge ne peut pardonner les crimes, parce qu'il depend de la volõté d'autruy, & n'y a que Dieu qui le puisse faire, parce qu'il est dispensateur & Iuge de sa loy [c]. Le Iuge est seruiteur & ministre de la loy, qui n'est iuste qu'entant qu'elle rend au coulpable ce qu'il merite. Et le Iuge n'est entier ne homme de bien qu'entant qu'il venge & chastie les mesfaits: car qui punit les meschans il met à l'abry & en asseurance les bons, & en ce cas le Iuge sans encourir aucune offense se peut courroucer contre les meschans [d].

Ie m'encourageois à faire iustice de ce vieillard duquel ie regrettois le desastre, sur

a Plat. lib. 9. de legib.

b in Phædro & lib. 10. de leg.

c Lactan. in lib. de ira Dei ca. 19.

d Idem eo. cap. 17.

ce que ie me ramenteuois eſtre eſcrit dans S. Ambroiſe, *cum interficitur impius Chriſtus infunditur, & vbi abominatio aboletur ſanctificatio conſecratur* [a]. Ie ſçauois que S. Hieroſme dit que, *iudex qui malos percutit in eo quod mali ſunt miniſter Dei eſt* [b]. Et en vn autre lieu que, *Homicidas ſacrilegos venenarios punire non eſt effuſio ſanguinis, ſed legum miniſterium* [c]. Saluian m'auoit apprins que, *Homicida cum à iudice occiditur ſuo, ſcelere punitur, & latro, aut ſacrilegus cum flammis exuritur, ſuis criminibus concrematur* [d]. I'auois leu dans Seneque, *vt fulmina paucorum periculo cadũt omnium metu, ſic animaduerſiones magnarum poteſtatum terrent latius quam nocent* [e]. Et telles punitions ſont fort vtiles & loüées par les ſaincts decrets [f].

Cela ſuffira pour la iuſtice de la condamnation de ceſt infortuné qu'il recogneut & confeſſa de ſa bouche auant ſa fin.

a lib. 2. de Cain & Abel ca. 4. can. nec 15. q. 1.
b lib. 3. ſup. Ezechiel. c. 9. can. qui malos 23. q. 5.
c lib. 4. ſup. Ieremiam. ca. 22. can. homicidas. 23. q. 5. facit can. iudex can. non ſolum cum ſeq. eod.
d lib. 7.
e 1. de clement. ca. 8.
f can. ſi non licet. §. quaſdam can. officia. can. nõ fruſtra can. ſi audieris can. ſi homicidium 23. q. 5.

ANNOTATION LXXVI.

De la bonne grace & attraits.

VIolante n'eſtoit pas des plus parfaictes en beauté, mais ſa bonne grace, ſon bel eſprit, & ſes attraits, la rendoient merueilleuſement aymable.

Κάλλεϊ καὶ χάρεσι σίλβων [g].

Elle auoit tous les amours & les deſirs que Iunon demandoit à Venus, feignant vouloir aller reconcilier le pere Ocean auec Tethys

g Homer. Odyſſ. ζ. *Pulchritudine & gratia reſplendens.*

sa femme [a], & sembloit auoir receu aussi biẽ le ceste de la main de Venus auquel estoient les attraits, l'amour, le desir, le discours, & douceurs de langage, qui charment & deçoiuent les plus sages [b], auec lequel Iunon sur le mont Ida eschauffa tellement de son amour Iupiter, qu'il luy aduoüa n'auoir esté iamais touché d'vn feu si violant pour pas vne de ses maistresses [c]. Venus se loüe & fait parade de son ceste, voulant se presenter deuant Paris auec les autres deux deesses.

Κεστὸν ἔχω, ἣ κέντρον ἄγω, ἣ τόξον ἀείρω [d].

Violante estoit encore accompagnée de gaillardise & de ieunesse que le Poëte nomme ὕβλω πληρέματον [e]. Et estoit κόρη ὀυῶπις [f]. ἑλικῶπις [g]. Et auoit vn langage pipeur & des mignardises ineuitables.

Χαῖρε ἑλικοβλέφαρε γλυκυμείλιχε [h].
quæ cum pulcherrima tota est,
Tum omnibus vna omnes subripuit veneres [i].
ἣ εἶδος ἔχε χρυσῆς Ἀφροδίτης [k].
laudaret faciem Iunor quoque [l].

tant elle estoit gentille & aduenante qu'elle meritoit mesmes d'estre appellée comme Venus χαριτῶν βασιλεία [m]. En voila trop pour eschauffer & embraser Candolas qui la voyoit & frequentoit tous les iours.

-- posses ignoscere amanti,
Spectat, & in vultu veluti tum denique viso,
Lumina fixa tenet, nec se mortalia demens,
Ora videre putat, nec se declinat ab illa [n].

Si ce ne fut sa premiere flamme, ce fut pour le moins la derniere.

a Idem Iliad. ξ.
b Idem eo.
c Idem eo.
d Coluthus *Cestum habeo & stimulũ amoris impello & arcum attollo.*
e Homer. Odyss. σ. *Pubertatem multum amatam.*
f Idem Ilia. ν. ι. θ. & Odyss. ζ. *Puella pulchris oculis.*
g Idem Iliad. α. *Nigris oculis.*
h Idẽ hym. in venet. *Salue nigris palpebris dulciloqua.*
i Catullus.
k Homer. Odyss. δ. *qua speciem habebat aurea Veneris.*
l Ouid. 10. Met. fab 10
m Coluthus *gratiarum regina.* *n* Ouid. 7. Metam. fab. 1.

tu primus, & vltimus ille
Ardor eris, sólique tuos tibi deuouet annos [a].

a Ouid. 14. Met. fab. 16

ANNOTATION LXXVII.

Des priuautez & caresses, & qu'elles engagent à aymer. Vanité & folie des amans.

QVi est de courage si dur & si reuesche qui n'eust esté pipé par tant de priuautez & de caresses que faisoit Violante à Candolas?

Tum miser interij stultè confisus amari,
Non poteram ad laqueos cautior esse tuos [b].

b Tibull. 1. eleg. 10.

Il sortoit hors de soy la regardant, & sentoit les transports descrits par ceste sçauante amoureuse,

φαίνεταί μοι κῆνος ἴσος θεοῖσιν [c].

c Saph. od.

& ce qui suit, qui a esté si bien traduit par le docte & mignard Poëte Latin qu'on peut doubter s'il a surpassé l'authrice.

Ille mi par esse Deo videtur,
Ille si fas est superare Diuos,
Qui sedens aduersus identidem te,
Spectat & audit,
Dulce ridentem misero quod omnes,
Eripit sensus mihi, nam simul te,
Lesbia aspexi, nihil est super me
Quod loquar amens [d].

d Catullus.

Il s'estimoit *beatus vulnere* [e], & estoit rauy la voyant & oyant ses discours. *Anima mea liquefacta est, vt dilectus locutus est: labia illius distillantia*

e Horat. li. 1. carm. od. 27.

lantia myrrham primam, guttur illius suauissimum, & totus desiderabilis [a]. Et n'auoit autre obiect ny pensée qu'en elle.

Nulla tuum nobis subducet fœmina lectum,
Hoc primum iuncta est fœdere nostra Venus.
Tu modo sola places nec iam te præter in orbe,
Formosa est oculis vlla puella meis.
Atque vtinam posses vni mihi bella videri,
Displiceas aliis, sic ego tutus ero [b].

Il croyoit qu'elle estoit trop belle & de bonne grace pour estre cruelle & contraire à ses desirs.

Ingratam Veneri pone superbiam [c].

Vn Philososophe disoit que, *argumentum est deformitatis pudicitia* [d].

-- rara est concordia formæ,
Atque pudicitiæ [e].

C'estoit la raison de laquelle Paris combattoit Helene.

Hanc faciem culpa posse carere putas?
Aut faciem mutes, aut non sis dura necesse est,
Lis est cum forma magna pudicitiæ [f].

Il fondoit là dessus ses esperances & impatiences, *Spes quæ differtur affligit animam, lignum vitæ desiderium veniens* [g]. Sa ieunesse & son humeur boüillante l'y portoient, estant

Ἐπὶ κύραις. Μαργαίνων ἀθέμιστον [h].

Le Prophete parlant de ceste sorte de gens dit que, *Equi amatores in fœminas & emissarij facti sunt*. S. Hierosme tourne *insanientes* au lieu de *amatores* [i]. Car c'est vrayement vn acte de folie. Saluian interprete ce mot de *Emissarij*, *quia in morem eorum pecudum qui mariti gregum*

a Cant. Cant. ca. 5.
b Tibul. li. 4. el. 13.
c Horat. 3. carm. od. 10
d Seneca 3. de benef. c. 16.
e Iuu. sat. 10
f Ouid. in epist. Paris Helenæ.
g Prou. 13.
h Tryphiodorus *in puellis: insaniens illicite.*
i Hiere. 5.
k epist. aduersus Vigilantium.

appellantur, feruidæ libidinis debacchatione grassantur [a]. Ainsi voyons nous dans Virgile,

Vir gregis ipse caper [b].

Et dans vn autre Poëte,

--Stabulique maritus [c].

Cum de Tauro admissario loquitur, que nous appellons estalon. Ciceron, *admissarium pro homine peruagatæ libidinis posuit* [d]. A cause dequoy le Psalmiste a dit, *Nolite fieri sicut equus & mulus quibus non est intellectus* [e]. Les anciens Aquitains, Vvandales & Saxons, viuoient chastement, *& esse inter Gothos non licebat scortatorem Gothum.* Saluian s'en estonne voyant les Chrestiens si desbordez, *puritatem nos fugimus, illi amant: fornicatio apud illos crimen, atque discrimen est, apud nos decus: & putamus nos ante Deum posse consistere quando omne impuritatis scelus, omnis impudicitiæ turpitudo à Romanis admittitur, & à barbaris vindicatur* [f]. C'est vne chose bien seante à vn ieune homme que la pudeur. *Verecundia bonum in adolescente signum* [g]. Mais elle ne logea iamais chez Candolas qui croyoit que

Iupiter his gaudet, gaudet Venus aurea furtis [h].

Et n'estimoit y auoir autre heur au monde que celuy qu'il receuoit de sa Violante.

Nocte vna quiuis vel Deus esse potest [i].

Peut-estre est-ce ainsi que Calypso entendoit promettre à Vlysse de le rendre immortel & exempt de vieillesse.

Θήσειν ἀθάνατον καὶ ἀγήραον ἤματα πάντα [k].

Ainsi l'aurore rendit immortel Tithon [l]. Mais pauure Candolas que faictes vous,

--non est mortale quod optas,

[a] lib. 7.
[b] eclog. 7.
[c] Satius Papinius.
[d] in orat. in Pisonem.
[e] Psalm. 31.
[f] Saluian. lib. 7.
[g] Senec. ep. 11.
[h] Ouid. ep. Paris Helenæ.
[i] Propert. 2. el. 12.
[k] Homer. Odyss. ε. *Facere immortalem & absque senio diebus omnibus.* & Od. ψ.
[l] Idem hymn. in Vener.

Plus etiam quam quod superis contingere possit,
Nescius affectas [a].

a Ouid. 2. Met. fab. 7.

Il vous faloit faire la mesme priere que fit Anchise apres auoir couché auec la belle Venus, d'auoir pitié de luy & le prendre en sa protection.

ἐπεὶ ἐ βιοδάλμος ἀνὴρ,
γίγνεται ὅστε θεὸς ὀυράζεται ἀθανάτῃσι [b].

b Homer. hymn. in Vener. *Quoniam non longaeuus vir Fit quisquis cum deabus concumbit immortalib.*

ANNOTATION LXXVIII.

Que l'amour transforme les hommes en bestes: leur desrobe la raison, & les porte à des actions estranges.

QVelle force ont les desirs & faueurs amoureuses, ie m'en rapporte à ce qu'en dit le Sage descriuant les mignardises & appasts d'vne femme qui veut prendre en ses lacs vn ieune homme, *irretiuit enim multis sermonibus & blanditiis labiorum protraxit illum, statim eam sequitur, quasi bos ductus ad victimam, & quasi agnus lasciuiens, ac ignorans & nescit quod ad vincula stultus trahatur, donec transfigat sagitta iecur eius, velut si auis festinet ad laqueum & nescit quod de periculo animæ illius agitur* [c]. Ie m'en remets encore à ceux qui en ont le ressentiment, c'est à eux de iuger si cela n'estoit pas suffisant pour faire affectionner à Candolas les affaires de sa maistresse, reuencher ses querelles, & espouser ses passions &

c Prouer. 7.

commandemens, auec toute obeiſſance & ſubmiſſion.

Ferte per extremas gentes, & ferte per vndas,
Qua non vlla meum fœmina norit iter [a].

a Propert. 1. eleg. 1.

Il n'y a mal ny violence pareille, la raiſon & la prudence ſont contraincts de luy ceder,

--dietro à ſenſi,
Vedi che la ragione ha curte l'ale [b].

b Dante al ſecondo canto del paradiſo.

Ainſi liſons-nous dans Homere qu'és enuirons de la maiſon de Circé, qui ne repreſente autre choſe que la volupté, il y auoit des hommes changez en loups & en lyons, leſquels elle κατέθελξεν [c], leur auoit oſté l'entendement & l'vſage de la raiſon. Virgile en fait mention [d], & Horace [e], c'eſtoient des effects du diable que Paula vit eſtant arriuée en la terre ſaincte. *Cernebat vanis dæmones vrgeri cruciatibus, & ante ſepulchra ſanctorum vlulare homines more luporum, vocibus latrare canum, fremere leonum, ſibilare ſerpentum, mugire taurorum* [f]. Candolas euſt eu beſoin d'eſtre touché de la verge de Mercure comme Vlyſſe, & de receuoir de ſa main le diuin Moly pour le guarir des charmes de ceſte Circé [g]. Car tout ainſi que, *qui beſtiarum cubilia indagat & laqueo captare feras magno æſtimat, & magnos canibus circundare ſaltus, vt illarũ veſtigia premat potiora deſerit, multiſque officiis renunciat, ita qui ſectatur voluptatem, omnia poſtponit, & primam libertatem negligit, ac pro ventre dependit, nec voluptates ſibi emit, ſed ſe voluptatibus vendit* [h]. Ou bien accordons que Meduſe ne nous repreſente ſinon l'image de

c Homer. Odyſſ. κ.
d 7. Æneid.
e 1. epiſt. 2.
f D. Hiero. ep. ad Euſtochium epitaph. Paulæ.
g Homer. Odyſſ. κ.
h Senec. li. de beat. vita cap. 14.

la volupté, laquelle n'a pas si tost embrasé nos ames des flammes d'vn desir lascif, qu'elle nous priue de raison, nous desrobe l'humanité, & nous laissant comme rochers arrestez en la seule pensée d'vn vain obiect qui nous rauit, nous change si estrangement, que nous nous trouuons hors de nous mesmes: Vlysse & Euryloche demeurerent seuls hõmes chez Circé, d'autant qu'eux seuls d'entre toute la troupe sceurent reigler & commander tellement à leurs appetits, qu'ils s'abstindrent de boire à la mesme coupe que les autres [a]. Candolas au contraire y auoit trop beu, & pour ceste occasion ne pouuoit rien refuser à Violante.

[a] Hom. Odyss.

Illa mihi totis argutat noctibus ignes,
Et queritur nullos esse relicta Deos.
His ego non horam possum durare querelis [b].
Tunc magis Armenias cupies accedere Tygres,
Et magis inferna vincula nosse rotæ.
Quam pueri toties arcum sentire medullis,
Et nihil iratæ posse negare tuæ [c].

[b] Propert. 1. eleg. 6.

[c] Idem eo eleg. 9.

L'amant n'est plus à soy, & n'y a rien de plus subiect que luy,

Durius in terris nihil est quod viuat amante [d].
Sic primo iuuenes trepidant in amore feroces,
Dehinc domiti posthæc æqua & iniqua ferunt [e].

[d] Idem 2. eleg 13.

[e] Idem 2. eleg. 2.

ANNOTATION LXXIX.

Des lettres de l'aymée : & que l'amour la rend presente, bien qu'elle soit absente.

LEs commandemens & prieres que Violante faisoit par ses lettres à Candolas estoient aussi puissantes que si elle les luy eut fait en presence. *Pro me tibi literas repræsento, & si corpore absens, amore tamen & spiritu venio*, disoit vn ancien pere de l'Eglise [a]. *Et quotiescumque carissimos mihi vultus notæ referunt manus, impressa vestigia toties, aut ego hic non sum, aut vos hic estis, credite, amori vera dicēti, & cum has scriberem vos videbam* [b]. Seneque asseure son amy Lucilius, *nunquam epistolam tuam accipio, vt non protinus vna simus* [c]. Esloignez tant que vous voudrez le subiect aymé, il est tousiours present aux yeux de l'amant.

Pone sub curru nimium propinqui
Solis in terra domibus negata,
Dulce ridentem Lalagen amabo,
Dulce loquentem [d].

Ainsi Didon absente estoit tousiours auec son Ænee.

Illum absens absentem auditque videtque [e].

Xenophon escrit l'amour estre plus ardant & plus chaud que le feu, parce que le feu ne brusle que ce qu'il touche, & s'approche de luy, & l'amour brusle aussi bien de loin que de pres.

a D. Hier. epist. ad Florētium.

b Idem ep. ad Chromacium, Iouinum & Eusebium.

c epist. 40.

d Horat. 1. carm. od. 22.

e Virgil. 4. Æneid.

ANNOTATION LXXX.

De la ialousie & de ses effects.

LA ialousie est la compagne ordinaire de l'amour, & ne faut douter que la chaude humeur de Candolas n'endurast auec grande impatience la possession & iouyssance qu'auoit Romain de celle qu'il croyoit estre sienne par les loix d'amitié.

Heu facinus totis indignus noctibus ille,
Te tenet amplexu perfruitúrque tuo [a].

Et qu'il n'eust du regret de la voir conduitte chez son mary, voyãt les caresses qu'il luy faisoit. Paris le tesmoigna & s'en plaignist iadis de Menelaus à Helene [b]. Ouide aduoüe sur pareil subiect la rage qu'il nõme barbarie [c]. Tibulle estoit de mesme humeur.

Tunc morior curis, tunc mens mihi perdita fingit,
Quisue meam teneat quot teneatue modis [d].

C'est la source des plus grandes inimitiez, comme le plus amoureux des Poëtes Latins a esté contrainct l'accorder.

Nullæ sunt inimicitiæ nisi amoris acerbæ,
Ipsum me iugula, lenior hostis ero [e].

De ceste inimitié s'engendra le desir de vengeance mortelle.

Ira fuit capitalis vt vltima diuideret mors [f].

Il hayssoit Romain cõme les portes d'enfer,

Ἐχθρὸς γάρ μοι κεῖνος ὁμῶς ἀΐδαο πύλῃσιν [g].

Sa colere contre luy estoit, ἀνήκεστος χόλος [h].

ἄγευ δέ νιν ἄγριος ὅρμη [i].

a Ouid. in epist. Paris Helenæ.
b Idem eo.
c 2. de art. aman.
d 2. eleg. vl.
e Proper. 2. eleg.
f Horat. 1. serm. sat. 7.
g Homer. Iliad. 1. *Inimicus enim mihi ille æque ac inferni portæ.*
h Idem Iliad. o. *Insanabilis iracundia.*
i Tryphio. *Ducebat ipsum ferox impetus.*

La colere n'eſtant autre choſe ſelon Ariſto-
a Senec. 1. de ira c. 3. te, que *cupiditas doloris reponendi* [a].

ANNOTATION LXXXI.

Vn ieune amoureux eſt ordinairement temeraire, ialoux & ennemy du poſſeſſeur du ſubiect aymé.

IL n'y a rien qu'vn cœur amoureux porté de ialouſie & de vengeance n'entreprenne, *Nihil amantibus durum eſt* [b].

b D. Hiero. epiſt. ad Euſtochiũ.

Nec tamen indigner pro tanta ſumere bellum,
Coniuge, certamen præmia magna mouent,
Tu quoque ſi totus de te contenderit orbis,
Nomen ab æterna poſteritate feres [c].

c Ouid. in epiſt. Paris Helenæ.

C'eſt ainſi que ſe flattent les amoureux en leurs folles entrepriſes.

Olim mirabar quod tanti ad Pergama belli,
Europæ atque Aſiæ cauſa puella fuit,
Nunc Pari tu ſapiens & tu Menelae fuiſti,
Tu quia poſcebas, tu quia lentus eras.
Cur hæc in terris facies humana moratur,
Iupiter ignoſco priſtina furta tua [d].

d Propert. lib. 2. el. 2.

Ils eſtiment que c'eſt vne grande gloire bruler d'vn beau feu.

Quod ſi non pulchrior ignis,
Accendit obſeſſam Ilion,
Gaude ſorte tua [e].

e Horat. epod. od. 14

Dionyſius le tyran ayant eſté desfait par les Carthaginois perdit courage, & ſe vouloit mettre en fuitte ſans vn de ſes familiers,

nommé Hellopidas qui luy dit. O Dionysius que la tyrannie est vn beau sepulchre [a]. Ie croy que ce ieune homme se fust sauué des appasts de ceste femme si la volupté ne luy eust representé que la douceur de la tyrannie de Violante estoit vne belle mort.

a Ælian. li. 4. var. hist.

Laus in amore mori [b].
Quod mihi si ponenda tuo sit corpore vita,
Exitus hic nobis non inhonestus erit [c].

b Proper. 2. eleg. 1.
c Idem eo. eleg. 18.

Les amans ont opinion que leurs maistresses ont pouuoir de leur redonner la vie.

Si modo clamantis reuocauerit aura puellæ,
Concessum nulla lege redibit iter [d].

d Idem eo.

La difficulté qu'on pouuoit faire estoit que l'inimitié de Candolas contre Romain n'estoit prouuée que par vn tesmoin, & par la loy de Dieu, *non stabit testis vnus contra aliquem, quicquid illud peccati & facinoris fuerit, sed in ore duorum vel trium stabit omne verbum* [e]. Et il auoit dit au parauant, *in ore duorum aut trium testium peribit qui interficietur, nemo occidatur vno contra se dicente testimonium* [f]. Toutesfois *aliquando vna res pro duabus valet* [g]. Et nous auions plusieurs coniectures de l'amour & temerité de Candolas & de la colere & inimitié qu'il portoit à Romain, qui fut semblable à celle des abeilles.

e Deut. 19.
f Deut. 17.
g Senec. 7. de benef. c. 15.

Illis ira modum supra est, læsæque venenum
Morsibus inspirant, & spicula cæca relinquunt,
Affixæ venit animasque in vulnere ponunt [h].

h Virgil. 4. Georgic.

Anchise estant pres de Venus luy dit qu'il n'y auroit Dieu ny homme qui le peust empescher de iouyr de ses embrassemens.

οὐδ' εἴ κεν ἑκηβόλος αὐτὸς Ἀπόλλων,
Τόξου ἀπ' ἀργυρέου προΐῃ βέλεα στονόεντα,
Βουλοίμην κεν ἔπειτα γυναῖ εἰκυῖα θεῇσι,
Σῆς εὐνῆς ἐπιβὰς, δῦναι δόμον ἄϊδος εἴσω [a].

ANNOTATION LXXXII.

Diuers indices d'vn crime.

VOicy presque tous les indices requis par nos loix & interpretes [b], la conuersatiõ auec les autheurs & complices de l'excés, s'en estre fuy auec Burdeus, & auoir couru sa fortune.

Quo res cumque cadent vnum & commune periclum,
Vna salus ambobus erit [c].
Te vel per Alpium iuga,
Inhospitalem & Caucasum,
Vel occidentis vsque ad vltimum sinum,
Forti sequemur pectore,
Comes minore sum futurus in metu,
Qui maior absentes habet [d].

C'est vn prouerbe prins d'Aristote, συνάγει τοὺς ἀνθρώπους κακὰ [e]. Voire

ipsa pericula iungunt [f].

Adioustez-y ces indices d'auoir passé au temps & au lieu où l'excés fut commis, l'inimitié precedente, la fuitte & la crainte de la punition auerée par la declinatoire, & lettre escrite de la main de Candolas au nom de

a Homer. hymn. in Vener. *Neque si vtique procul iaciens ipse Apollo, Arcu ab argenteo emiserit iacula tristia, velim vtique postea mulier similis deabus, Tuum cubile ascẽdens ingredi domum inferni.*

b Anno. 25. 44. 46. 47. 63. & 64.

c Virg. 2. Æneid.

d Horat. epod. od. 1.

e Aristot. 1. Rhetor. *Conciliant homines mala.*

f Ouid. 1. Met. fab. 2.

Burdeus, dont Ciceron fait grand eſtat. *Ac mihi quidem cum illa certiſſima viſa ſunt argumenta atque indicia ſceleris, tabellæ, ſigna manus, denique vniuſcuiuſque confeſſio. Tum multo certiora illa, color oculi, vultus taciturnitas, ſic enim conſtupuerunt, ſic enim terram intuebantur, ſic furtim inter ſe nonnunquam conſpiciebant, vt non ab aliis iudicari, ſed ipſi à ſe viderentur* [a]. On racontoit que tel eſtoit ſon viſage & ſes façons pendant ſa fuitte: ce qui l'empeſcha de reuenir à Tholoſe pour ſe purger ſuiuant la lettre de ſon pere qu'il nioit toutesfois auoir receue. On luy euſt peu lors dire,

Quò fugis, ah demens! nulla eſt via, tu licet vſque
Ad Tanaim fugias [b].

Où penſez vous trouuer aſſeurance?

Σχέτλιον ἀφραδέων μερόπων γένος οἷσιν ὁμίχλη,
Ἄσκοπος ἐσσομένων κενεῷ δ' ὑπὸ χάσματι πολλῷ,
Πολλάκις ἀγνώσσουσι παρισταμένοντες ὀλέθρῳ [c].

An neſcis longas regibus eſſe manus [d].

La iuſtice eſt la main du Roy, qui ne manque de ſaiſir & attrapper les meſchans, quoy qu'ils s'eſlongnent & s'enfuyent, & ſoyent ἐλαφρότεροι πόδας [e].

a Cicer. 3. Catilinar.
b Proper. 2. el 22.
c Triphiod. *Miſerum generis eſt ſtultorum hominum quibus caligo inconſiderata futurorum adeſt, & gaudium cum vanitate multa, ſæpeque ignorant incidentes periculo.*
d Ouid. in epiſt. Helena Paridi.
e Homer. Odyſ. α. *Celeriores pedibus.*

ANNOTATION LXXXIII.

Des amoureux prompts & entreprenans: & de leur malheur.

LA lettre que Cãdolas auoit eſcrite à Violante teſmoignoit qu'il eſtoit l'executeur de ſes paſſions, & capable d'auoir entreprins vn tel acte pour luy complaire.

Celerem oportet eſſe amatoris manum [a].
amor odit inertes.
Militiæ ſpecies amor eſt, diſcedite ſegnes,
Non ſunt hæc timidis ſigna tenenda viris.
Læta erit & cauſam tibi ſe ſciet eſſe pericli,
Hoc dominæ certi pignus amoris erit [b].

a Plaut. in Bacch. & Curcul.

b Ouid. 2. de art. am.

Il y a vn lac en Æthiopie duquel celuy qui en boit deuient inſenſé ou aſſoupy de ſommeil [c]. Ie croy que Candolas ayant beu & gouſté les appaſts de Violante perdit ſon iugement: car il s'eſt deſcouuert apres par la confeſſion de Candolas & des autres, & par celle meſme de Violante, qu'à ſa priere Candolas luy enuoya du poiſon pour faire mourir ſon mary, & qu'apres elle luy eſcriuit de ſe deſfaire de ſondit mary à quel prix que ce fuſt. *Exitus acta probat* [d].

c Idem 15. Metam. fab. 20.

d Idem.

Et au parauant les indices eſtoient clairs & euidens. Voicy la recompenſe qu'elle luy donne.

Occidet hic igitur, voluit quia viuere mecum,
Indignámque necem pretium patietur amoris [e].

e Idem 10. Metam. fab. 11.

D'où l'on peut faire iugement si les Dieux chasserent du ciel bien à propos Amour, & luy rompirent les aisles, à fin qu'il ne reuolast plus vers eux, pour les querelles, seditions, & inimitiez qu'il esmouuoit entre eux[a]. [a] Theophilus,

ANNOTATION LXXXIIII.

Le mensonge du criminel est vn argument contre luy: & si celuy qui conseille ou fait faire vn meurtre est homicide aussi bien que celuy qui l'execute.

LA recharge estoit encores grande, sur ce que Gairaud auoit soustenu à Candolas qu'il luy auoit cõmuniqué deux fois la coniuration: & que l'alibi par luy allegué d'auoir dancé la nuict de l'excés auec la damoiselle qu'il nommoit estoit desaduoüé par elle, & ce desadueu n'auoit peu estre reparé par l'artifice qu'il y auoit apporté. Mais quand biẽ il eust esté veritable qu'il eust dancé ceste nuict auec ladite damoiselle, il pouuoit estre aussi qu'auparauant il s'estoit trouué audit meurtre, ou qu'il y auoit tenu la main, comme la verité estoit telle. Il faisoit bien le fin & l'asseuré, & luy sembloit comme Vlysse par sa prudence & finesse eschappa des mains de Polypheme, se nommant οὖτις[b], qu'il desguiseroit & couuriroit si bien son visage & son parler, que les Iuges ne le pourroient surprẽdre ny recognoistre. Et croioit que n'ayãt [b] Homer. Odyss. 1. *nemo.*

enſanglanté ſes mains, & ne s'eſtant trouué à l'acte il ne pourroit eſtre puny. Mais le miſerable ne ſe repreſentoit pas que *perniciosè ſe decipiunt, qui exiſtimant eos tantùm homicidas eſſe, qui manibus hominem occidunt, & non potius eos per quorum conſilium, fraudem & exhortationem homines extinguuntur*[a]. *Nihil diſtat vtrum ferro an verbo potius occidas, quoniam occiſio ipſa prohibetur, & occidere hominem ſemper nefas quem Deus ſanctum animal eſſe voluit*[b]. Les Iuifs n'occirent pas de leurs mains noſtre Seigneur, diſans eſtre eſcrit qu'il ne leur eſtoit permis de faire mourir perſonne, & toutesfois ſa mort leur eſt imputee, par ce qu'ils le firent mourir par leur langue, ayans crié, crucifiez, crucifiez le. C'eſt pourquoy vn Euangeliſte dit qu'il fut crucifié à trois heures[c], & les autres à ſix heures[d], par ce que les Iuifs l'auoient crucifié auec leur langue à trois heures, & les ſoldats à ſix heures auec leurs mains[e]: car il ne faut pas croire que les Euangeliſtes ayent eſté de diferens aduis, eſtans *quadriga Domini, & verũ Cherubin, quod interpretatur ſcientiæ multitudo, tenent ſe mutuo ſibiq. perplexi ſunt, & quaſi rota in rota voluuntur, & pergunt quocunque eos flatus ſancti Spiritus perduxerit*[f]. Il eſt donc veritable que *qui hominem tradidit, ille interfecit eum, Domino dicente, maius peccatum habet qui me tradidit tibi*. Car iaçoit que *gladio quis non occidat, voluntate tamen interficit*[g]. S. Iean l'Euangeliſte dit que *omnis qui odit fratrem ſuum homicida eſt*[h]. Ce qu'interpretant S. Hieroſme dit, *Cùm homicidium ex odio ſæpe naſcatur, quicunque*

a can. pernicioſe. 23. de pœnit. diſt. 1.
b Lactan. lib. 6. diuin. inſtit. c. 20.
c Marc. 25.
d Math. 27. Luc. 23. Ioan. 19.
e d. can. pernicioſe. & Ioan. 19.
f D. Hier. epiſt. ad Paulin.
g can. omnis. 25. de pœnitent. diſt. 1.
h epiſt. 1. cap. 3.

odit, etiamsi necdum gladio percusserit, animo tamen homicida est[a]. Et ailleurs: *Quantum ad peccati rationem pertinet nocuit, & qui nocere disposuit*[b]. Pour les homicides en voicy encor vn lieu d'vn docte pere de l'Eglise: *Homicidæ homines non semper occidunt, & homicidæ tamen sunt & quando non occidunt, quia interdum polluuntur homicidio, & latrones omnes semper latrocinantur, sed latrones tamen esse non desinunt, quia etiam cùm rebus ipsis latrocinia non agunt, animis tamen à latrocinio non recedunt*[c].

a epist. ad Castorinã.

b Idem D. Hieron. ep. ad Celantiam.

c Saluian. lib. 6.

ANNOTATION LXXXV.

La ieunesse indice de temerité, & difficile à passer: si elle peut adoucir la rigueur de la condamnation.

VOila comme Candolas demeuroit conuaincu des 3. mesmes crimes que Gairaud. A cause dequoy & qu'il estoit comme Paris παρθενοπῖπας[d], γυναιμανὲς[e], & qu'il y auoit quelques indices prins de sa ieunesse & temerité, & qu'il auoit mis la main sur le meurtry. Il y eut quelques aduis de le faire roüer.

morieris stamine nondum
Abrupto[f].

Et à dire le vray c'est vn aage fort perilleux que celuy de la ieunesse.

Αἰεὶ γάρ τε νεώτεροι ἀφραδέ νεσιν[g].

d Homer. Iliad. δ. *puellarum obseruator.*

e Idem Iliad. ν. *mulierosus.*

f Iuuenal. sat. 14.

g Homer. Odyss. η. *Semper enim iuniores desipiunt.*

Le Sage s'esmerueilloit comme on pouuoit passer la ieunesse sans se perdre. *Tria sunt difficilia mihi, & quartum penitus ignoro: viam aquilæ in cœlo, viam colubri super terram, viam nauis in medio mari, & viam viri in adolescentia*[a]. Et bailloit ce precepte à la ieunesse: *Lætare iuuenis in adolescentia tua, & in bono sit cor tuum in diebus iuuentutis tuæ, & ambula in viis cordis tui, & in intuitu oculorum tuorum: & scito quod omnibus his adducet te Deus in iudicium. Aufer iram à corde tuo, & amoue malitiam à carne tua. Adolescentia enim & voluptas vana sunt*[b]. Il continue encor de leur dõner ce conseil suiuy de peu de gens: *Memento creatoris tui in diebus iuuentutis tuæ, antequam veniat tempus afflictionis tuæ*[c]. Le Psalmiste faisoit ceste priere à Dieu en souspirant: *Delicta iuuentutis meæ, & ignorantias meas ne memineris*[d]. S. Hieroſme escriuant à trois de ses amis leur dit, *Scitis ipsi lubricum adolescentiæ iter, in quo & ego lapsus sum, & vos non sine timore transistis*[e].

Οἶδ' οἷα νέου αὐδήεις ἁψάσασθαι τελέθοισι.
Κραιπνότερος μὲν γάρ τε νόος, λεπτὴ δέ τε μῆτις[f].

Toutesfois nos loix ont accoustumé d'adoucir les peines à cause de la ieunesse. *Pœnæ molliuntur ratione ætatis, cuius miseratio iudicem ad mediocrem pœnam perducit*[g]. Candolas n'estoit qu'au vingtvniesme an de son aage auquel on a accoustumé ἧκας ταφπλῶσαι[h], laquelle imploroit le secours & douceur de ces loix, & s'il se fust peu faire d'estre restitué en entier enuers ses fautes & delicts, comme aux contracts & autres actes des mineurs, si les mes-

a Prouer. 30.
b Ecclesiastes 11.
c Idem cap. 12.
d Psal. 24.
e epist. ad Chromatium, Iouinum & Eusebium.
f Homer. Iliad. ♃. *Scis qualia iuuenis viri peccata sint. Acutior nãque mens, imbecille verò consilium.*
g l. fere 108. de reg. iur. l. auxilium. 37. §. in delictis. de minor. l.
h Homer. Odyss. ♃. *iuuentute delectari.*

meſmes loix ne l'en euſſent empeſché [a]. Cela fut cauſe qu'on ne le condamna pas à peine plus ſeuere que les autres deux.

Mais pour le moins eſtoit-il iuſte de le condamner à meſme peine qu'eux, puis que *impunitas delicti propter ætatem non datur, ſi modo in ea quis ſcit in qua crimen quod intenditur cadere poſſit* [b]. Et tout ainſi que *prudentia ſupplet ætatem, eoque prætextu venia ætatis impetrari ſolet poſt vigeſimum annum, ita & malitia* [c]. Et que *deceptis & non decipientibus iura ſubueniunt* [d]. *Nec ſit ætatis excuſatio aduerſus præcepta legum ei qui dum leges inuocat, contra eas committit* [e].

[a] d. l. auxiliū. §. in delictis. l. ſi ex cauſa 9. §. nunc videdum. l. auxilium. 38. §. vlt. de minor. l. ſi minor. 36. l. ſi minor. 36. l. ſi adulteriū 38. §. 1. cum ſeq. ad leg. Iul de adul.

[b] l. impunitas. 7. Cod. de pœn. l. 1. & 2. Cod. ſi adu. delict.

[c] l. 2. Cod. de his qui ven. ætat. impetran. l. hæredib. 13. §. vlt. de dol.

[d] l. 2. Cod. ſi minor ſe maior. dix. l. 2. ad Sen. Vell.

[e] d. l. auxilium. §. vlt. de minor. d. l. ſi minor. ad leg. Iul. ſi adult.

ANNOTATION LXXXVI.

Vn ieune homme vicieux ne peut viure long temps.

LA ieuneſſe de Candolas eſtoit à plaindre, & ſembloit que ſon ame ſortiſt à regret de ſon corps, comme celle de Patrocle, lors qu'il fut occis par Hector.

Ψυχὴ δ' ἐκ ῥεθέων πταμένη ἀϊδόσδε βεβήκει,
Ὃν πότμον γοόωσα λίπουσ' ἀδροτῆτα ἡβάων [f].
Taliáque illachrymans mutæ iace verba fauillæ,
Huic miſero fatum blanda puella fuit [g].

Imaginons-nous que ſes cendres nous prononcent ces vers.

Vos ego nunc moneo fœlix quicunque dolore

[f] Homer. Iliad. π. *Anima aut è membris volans ad infernum deſcendit, Suam ſortem lugens, linquens virilem ætatem & iuuentam.* [g] Propert. 2. eleg.

Alterius disces posse carere tuo.
Nec vos aut capiant pendentia brachia collo,
Aut fallat blanda sordida lingua fide[a].

a Tibull.3. eleg. vlt.

Il semble que le Sage parloit à luy disant, *Ne impiè agas multum, & noli esse stultus, ne moriaris in tempore non tuo*[b]. De maniere que nous ne pouuons nier par les euenemens ordinaires que celuy-là n'ayt bien rencõtré qui a dit,

b Eccles.7.

Αὐτὸ φονταῖσι ξυνοῖδα θέοθεν πίτνον τ' ἐπὶ δόμοις ἄχη[c].

c Euripid. *Homicidis noui diuinitus illabi in domum calamitates.*

Vultus Domini super facientes mala, vt perdat de terra memoriam eorum[d].

d Psalm.33.

ANNOTATION LXXXVII.

Les Iuges doiuent aller pesamment à la condamnation à mort.

LA question qui fut donnee à Candolas apres sa condamnation, & la preuue que nous tirasmes par ce moyen contre Esbaldit, me confirme en l'opinion du Satyrique.

Nulla vnquam de morte hominis cunctatio longa[e].

e Iuuenal. sat. 6.

Les Iuges doiuent estre tardifs à condamner iusques à ce qu'ils voyent les preuues requises par les loix.

Difficilem oportet habere aurem ad crimina[f].

f P. Syrus.

A l'exemple de Neron, lequel estant pressé par Burrus son Prefect de soubscrire ceux qu'il vouloit faire punir, & la cause pourquoy : ce qu'ayant plusieurs fois dilayé, en fin il print le papier comme par force, & s'escria, *Vellem nescire litteras* : parolle que Sene-

que eſtime digne d'eſtre ſceuë par tous les endroits du monde, & qui luy a faict eſcrire les deux liures de la clemence[a]. Veſpaſian ne print iamais plaiſir à la mort de perſonne, ains *iuſtis ſupplicijs illachrymauit etiam atque ingemuit*[b]. Et du temps de Tybere, bien que cruel, *factum fuit ſenatusconſultum, vt pœna damnatorum in decimũ ſemper diem differretur*[c]. Toutesfois Sidonius Apollinaris parle *de Senatuſconſulto Tyberiano, quod trigeſimo die vitam poſt ſententiam trahebat*[d]. Ptolomee print plaiſir d'auoir eſté aduiſé par Berenice ſa femme, pendant qu'il ioüoit de ne permettre qu'on luy leuſt les preuentions & condamnations des criminels, par ce que où il eſtoit queſtiõ de la vie on y deuoit bien penſer: & depuis ce iour ne permit qu'on luy parlaſt de tels affaires pendant qu'il ioüoit[e]. S. Ambroiſe ayant reconcilié à l'Egliſe Theodoſe luy fit faire penitence *de Theſſalonicenſium præcipiti nece*: & en ſuitte vne ordonnance de ne punir ceux qu'il auroit condamnez que trente iours apres la condamnation[f]. Et ceſte conſtitutiõ eſt inſerce dans le Code de Iuſtinian[g].

[a] lib. 2. de clem. cap. 1.

[b] Sueton. in Veſpaſian. c. 15.

[c] Idem in Tyberio c. 75.

[d] 1. epiſt.

[e] Ælia. lib. 4. var. hiſt.

[f] Niceph. lib. 12. hiſt. cap. 40. Theodor. lib. 9. hiſt. tripart. c. 30

[g] l. ſi vindicari. 20. C. de pœn.

ANNOTATION LXXXVIII.

Dieu illumine les Iuges: de l'eloquence, dexterité & patience d'vn Iuge à la queſtion des criminels.

Dieu permit qu'encores qu'il ſembloit que *canebamus ſurdis*[h], toutesfois par les queſtions de Burdeus, Gairaud & Candolas,

[h] Lactan. 5. diuin. Inſt. cap. 1.

nous fussions instruicts qu'Esbaldit estoit vn des principaux instrumens de ceste meschanceté, le tesmoignage de deux ou trois estant suffisant par la loy de Dieu, & la loy de Grace[a]. Et puis qu'il nous honore du tiltre de Dieux[b], & que luy mesme est nommé Iuge[c], il faut croire qu'il daigna estre le President en ce iugement, & qu'il illumina nos entendemens pour nous faire veoir la verité. A quoy nous fusmes grandement aydez par la sage conduite dudit sieur premier President, qui en ces questions se gouuerna si dextrement, qu'il arracha du profond de l'estomach des condamnez ce qu'ils auoiēt resolu de cacher, vaincus par la douceur de sa parole, & grande patience.

a Deuter. 17. & 19. Math. 18. c. cum esses. de testam.
b Exod. 22. & Psal. 81.
c Psal. 7. Ecclesiast. 35.

Ille regit dictis animos & pectora mulcet[d].

Les paroles qui sortoiēt de sa bouche estoiēt plus douces que miel, & semblables à celles de Nestor.

d Virgil. 1. Æneid.

Τοῦ δ' ἀπὸ γλώσσης μέλιτος γλυκίων ῥέεν αὐδή[e].

Ou bien telles que celles de Sexte Pompee, voulant persuader vne vieille Dame de ne vouloir aduancer ses iours, *facundißimus sermo qui ore eius quasi è beato quodam eloquentiæ fonte manabat*[f]. Qui en ignore le pouuoir ? *Oratio cum suauitate decipiens capit mentes, & quo voluerit impellit*[g]. Ce sont ces Legats d'Athenes enuoyez à Rome pour demander la paix, qui non seulement leur fut accordee, mais prononcee par le Senat. Les Atheniens ont enuoyé des Legats pour nous persuader, mais plustost pour nous forcer de faire ce qu'il

e Homer. Iliad. α. *Ab eius lingua melle dulcior fluebat vox.*
f Val. Max. cap. 6. lib. 1.
g Lactan. lib. 6. diuin. instit. c. 21.

leur plairoit [a]. Ce ſont

Επεα νιφάδεσσιν ἐοικότα χειμερίῃσιν [b].

Quam dulcia faucibus meis eloquia tua ſuper mel ori meo [c], *fauus diſtillans labia tua mel & lac ſub lingua tua* [d].

λόγοι μαλακοὶ καὶ ἀμύλιοι [e].

Fauus mellis compoſita verba [f]. Ainſi S. Hieroſme appelle Tite Liue *lacteũ eloquentiæ fontẽ* [g].

Θεσπεσίῃ δ' ἄρα τῷγε χάριν κατέχευεν Ἀθήνη [h].

Et pour ceſte occaſion Minerue aſſeure Vlyſſe qu'elle auoit ſoin de luy.

Οὔνεκ' ἐπιπτής τ' ἐσσὶ καὶ ἀγχίνοος καὶ ἐχέφρων [i].

Ceſte eloquence eſtoit la meſme que recommande Seneque qui auoit *vires magnas, moderatas tamen perennis erat vnda non torrens* [k]. Et en vn mot ledit ſieur merita ceſt eloge. *Quid eſt tam admirabile quam ex infinita multitudine hominum exiſtere vnum, qui id quod omnibus natura ſit datum, vel ſolus, vel cum paucis facere poſſit* [l]. Sa patience fut ſi grande qu'il demeura deux, trois & quatre heures à chaque queſtion, ſondant les criminels de tous coſtez, ſans iamais les aigrir, ains les addouciſſant & ramenant auec beaucoup de manſuetude.

Qui eſt vne qualité fort neceſſaire à vn Iuge, *Deus iudex iuſtus, fortis & patiens* [m]. Et la Sapience l'appelle, *Tu Deus noſter ſuauis & verus es patiens* [n]. Vlyſſe eſt honoré de ce tiltre, πολύτλας [o]. Et n'euſt merité les autres de πολύμητις [p], πολυμήχανος [q], διογενὴς πολίπορτος [r],

a Ælian. li. 3. var. hiſt.
b Homer. Iliad. γ. *Verba imbribus niualibus ſimilia hybernis.*
c Pſal. 118.
d Cant. Cantic. 4.
e Homer. Odyſſ. α. *Molles & blandi ſermones.*
f Prou. 16.
g epiſt. ad Paulin.
h Homer. Od. ζ. & ρ. *Diuinam certe huic gratiam perfudit Pallas.*
i Idem Odyſſ. γ. *Quoniam facundus es ingenioſus & prudens.*
k Senec. epiſt. 40.
l Cic. 1. de orat.

m Pſalm. 7. *n* Sap. 15. *o* Homer. Iliad. θ. & Odyſſ. ε. *Patiens.* *p* Idem Iliad. γ. & δ. & Odyſſ. β. *Multi conſilij.* *q* Idem Iliad. θ. & Od. α. *Valde ſolers.* *r* Idé Il. β & Od. θ. *Bellicoſus expugnator vrbiũ*

a Idem Odyſſ. β. *inculpatus.*

ἀμύμων [a]; & vne infinité d'autres qu'Homere luy attribue, s'il n'euſt eſté doüé d'vne grãde patiẽce. C'eſt ce qui manquoit à Achille pour eſtre parfaict & accomply : il eſtoit ſubiect à ſe mettre en action & en colere [b].

b Idem Iliad. α.

c Horat. 1. Carm. od. 6

grauem
Pelidæ ſtomachum cedere neſciẽ [c].

Courage ma Muſe,

Necte meo Lamiæ coronam,
Pimplæa dulcis, nil ſine te mei
Proſunt honores, hunc fidibus nouis,
Hunc Lesbio ſacrare plectro.
Téque tuaſque decet ſorores [d].

d Idem lib. 1. Carm. od. 26.

ANNOTATION LXXXIX.

C'eſt vne grande ſageſſe de fuyr les femmes : & que vn homme marié eſt ſouuent enſorcelé par vne paillarde.

OLe grand enſeignement : *Non des mulieri poteſtatem animæ tuæ, ne ingrediatur in virtute tua, & confundaris. Ne des fornicariis animam tuam, ne perdas te & hereditatem tuam. Specie mulieris alienæ multi reprobati facti ſunt : colloquiũ enim illius quaſi ignis exardeſcit. Cum aliena muliere, ne ſedeas omnino, ne forte declinet cor tuum in illam, & ſanguine tuo labaris in perditionem* [e]. Vn Pere de l'Egliſe dit que *ianua diaboli via iniquitatis, ſcorpionis percutiẽs, nociuumq. genus eſt fœmina* [f].

e Eccleſiaſtici 9.

f D Ambr. de offic.

Vnum illud tibi nate Dea, próque omnibus vnum
Prædicam & repetens iterúmq. iterúmq. monebo,

Hos Helenus scopulos hæc saxa horrēda canebat [a]. [a] Virg. 3. Æneid.

Le Sage en tous ses liures nous exhorte de la fuir. *Ne intenderis fallaciæ mulieris, vagi sunt gressus eius & ininuestigabiles, nunc ergo fili mi audi me: & ne recedas à verbis oris mei, longe fac ab ea viam tuam, & ne appropinques foribus domus eius* [b]. [b] Prou. 5. *Mulier viri pretiosam animam capit, nunquid potest homo abscondere in sinu suo, vt vestimenta illius ardeant, aut ambulare super prunas, vt non plantæ comburantur eius* [c]. Voulons-nous sçauoir encore ce qu'il en dit en vn autre lieu? *ne abstrahatur in vijs illius mens tua, neque decipiaris semitis eius, multos enim vulneratos dejecit, & fortissimi quique interfecti sunt ab ea* [d]. [c] Prou. 6. [d] Prou. 7.

Esbaldit estoit au premier an de son mariage, & toutesfois il ne pouuoit moderer sa passion enuers Violante.

Cynthia prima suis miserum me cepit ocellis,
Et caput impositis pressit amor pedibus.
Donec me docuit castas odisse puellas,
Improbus & nullo viuere consilio,
Et mihi iam toto furor hic non deficit anno [e]. [e] Proper. 1. eleg. 1.

Agamemnon aduouë dans Homere qu'il aymoit plus Chryseis que Clytēnestra sa femme, bien qu'il l'eut espousée pucelle [f]. Et Phœnix que son pere mesprisoit sa femme pour vne paillarde [g]. *--quæ spirabat amores,*
Quæ me surpuerat mihi [h]. [f] Iliad. α. [g] Idem Iliad. ι. [h] Horat. 4. carm. od. 13

Nunc in adulteria magis quam in alia peccabitur, abrumpétque frænos pudicitia [i]. Ie ne sçay si c'est parce que, *Aquæ furtiuæ dulciores sunt, & panis absconditus suauior* [k]. Pourquoy ne pratiquoit-il le precepte du Sage, [i] Senec. lib. 1. de benef. c. 12. [k] Prouer. 9.

Bibe aquam de cisterna tua, & fluenta putei tui sit vena tua benedicta, & lætare cum muliere adolescentiæ tuæ Cerua carissima, & gratissimus hinnulus, vbera eius inebrient te omni tempore, & in amore eius delectare iugiter [a], sans se laisser seduire à vne estrangere, & s'enyurer dans son sein. *Habens vxorem vtatur vase suo in sanctificatione & pudicitia, & non quærat cisternas luparum dissipatas quæ purissimas aquas pudicitiæ continere non possunt* [b]. Autrement voicy ce qui pend sur sa teste. *Respicit Dominus vias hominis, & omnes gressus eius considerat, iniquitates suæ capiunt impium, & funibus peccatorum suorum constringitur, ipse morietur quia non habuit disciplinam, & in multitudine stultitiæ suæ decipietur* [c].

a Prou. 5.

b D. Hier. ep. ad Gaudentium.

c Prouer. 5.

ANNOTATION XC.

Diuerses opinions sur la mortalité ou immortalité de l'ame, & que celuy qui la croit mortelle est vicieux, & se forge des maximes pour ses voluptez & plaisirs.

IE me doubte fort qu'Esbaidit estoit le plus gasté & corrompu de tous les complices de cest excez.

Scelere ante alios immanior omnes [d].

Aussi estoit-il de plus bas aloy qu'eux, & me doute qu'il estoit vn des disciples d'Epicure & Lucrece, qui croyoient que l'ame mouroit quant & le corps, qu'il n'y auoit

d Virg. 1. Æneid.

point d'enfer ny aucune peine apres la mort[a]. Ou qui pis est d'Aristippe qui constituoit le souuerain bien en la volupté du corps, Epicure estant plus honneste & la mettant en la volupté de l'esprit[b]. Calliphon & Dinomachus Cyrenien faisoient bien mieux establissans le souuerain bien à l'honnesteté iointe auec la volupté. Et les Stoïciens encores mieux, le faisant estre en la vertu : opinion qu'Aristote a suiuie, adioustant à la vertu l'honnesteté pour compagne[c]. Pherecydes & Platon ont disputé de l'immortalité de l'ame, & par ce moyen ont monstré que Dicearchus auec Democrite & Epicure ont grandement erré, soustenans que l'ame mouroit quant & le corps[d], puis que par l'aduis mesme de Trimegiste les corps se dissolus, non pour mourir mais pour se renouueller[e]. Et que l'homme n'est subiect à la mort pour estre capable de Dieu & participant de la diuine essence[f]. Les Pythagoriciens & Stoïciens ont bien creu l'immortalité de l'ame par la metempsychose, iusques là que Pythagore croyoit estre Euphorbus[g].

Le miserable Esbaldit pire que tous ceux-là, monstroit de n'y croire point, & que n'y ayant nul plaisir ny contentement apres la mort, il faloit prendre ses plaisirs en ce monde pendant que l'aage & le temps le permettoient. S. Hieroſme remarque que ceux qui s'addonnent à la luxure & au ventre tombẽt par desespoir en ceste opinion[h], & les appelle *ventris animalia*[i]. Et Seneque nomme vn

a Lact. lib. 3. diu. Inst. cap. 17. & lib. 7. ca. 12.

b Idem lib. 3. diu. Inst. cap. 7. & 15.

c Idem eo. cap. 7.

d Idem lib. 7. diu. Inst. cap. 7.

e Merc. Trimegist. in Pimandro cap. 12. διαλύεται δὲ οὐχ ἵνα ἀπόληται, ἀλλ' ἵνα νέα γένηται.

f Idem eo. ὁ κατὰ τὸ θεοῦ δεκτικὸς, καὶ τῷ θεῷ συγκατατικὸς.

g Lactan. 3. diuin. Instit. cap. 18.

h epist. ad Sabinianũ.

i epist. ad Marcellam.

homme de ceſte ſorte, *libidinis & gulæ ſeruum & adulteræ, imo adulterarum commune mancipium* [a]. Trimegiſte dit qu'il ne merite le nom d'homme [b].

Quid ſit futurum cras fuge quærere &
Quem fors dierum cumque dabit lucro,
Appone, nec dulces amores
Sperne puer neque tu choreas,
Donec virenti canities abeſt,
Moroſa [c].
Gaudia tu differs at non & ſtamina differt,
Atropos, atque omnis ſcribitur hora tibi [d].
Dum licet in rebus iucundis viue beatus,
Viue memor quam ſis æui breuis [e].
Ἄνθρωποι δὲ μιλιωδάδιοι τελέθοισιν [f].

A cauſe de quoy ayant eſté predit par l'oracle à Mycerinus Ægyptien qu'il viuroit fort peu de temps, il voulut eluder l'oracle & redoubler le cours de ſa vie, y adiouſtant les nuicts, & les paſſant entieres en banquets, feſtins & autres plaiſirs [g]. Les Tarentins beuuoient depuis le matin iuſques au ſoir [h]. Et Smindyrides Sybarite couchoit ſur les roſes, encores luy ſembloient-elles trop dures [i]. La Sapience nous deſcrit telle ſorte de gens, *vino pretioſo & vnguentis nos impleamus & non prætereat nos flos temporis, coronemus nos roſis antequam marceſcant, nullum pratum ſit quod non pertranſeat luxuria noſtra, nemo veſtrum exors ſit luxuriæ noſtræ, vbique relinquamus ſigna lætitiæ, quoniam hæc eſt pars noſtra & hæc eſt ſors noſtra opprimamus pauperē iuſtum*, & ce qui s'enſuit [k]. L'Eccleſiaſte meſme ſemble en auoir touché quelque

a 3. de benef. c. 28.
b In Pim. cap. 10. ὅστις δὲ ἄνθρωπον δεῖ λέγεσθαι τὸν τοιοῦτον.
c Horat. 1. carm. od. 9.
d Martial. 10. epigr. 44.
e Horat. 2. ſerm. ſat. 6.
f Homer. Odyſſ. τ. *Homines autem breuis & fugacis vitæ ſũt.*
g Ælian. li. 2. var. hiſt.
h Idem lib. 12, var. hiſt.
i Idem lib. 9. var. hiſt.
k Sapien. 2.

choſe en paſſant. *Quodcumque facere poteſt manus tua inſtanter operare, quia nec opus, nec ratio, nec ſapientia, nec ſcientia erunt apud inferos quò tu properas* [a]. *Voluptatibus quomodo poſſumus ſeruiamus: breui enim tempore nulli erimus* [b].

Non eſt crede mihi ſapientis dicere, viuam,
Sera nimis vita eſt craſtina, viue hodie [c].

Le meſme Poëte ſe faſche ailleurs de ce que Poſthumus differoit de iour à autre à prendre ſes plaiſirs.

Cras viues hodie iam viuere Poſthume ſerum eſt,
Ille ſapit quiſquis Poſthume vixit heri [d].

Et ſe chatoüille comme cela ſouuent [e]. Ce que fait bien Horace qui continue ces diſcours en beaucoup d'endroits [f]. S. Hieroſme dit que, *Viuimus quaſi altera die morituri & ædificamus quaſi ſemper in hoc ſæculo victuri* [g]. Sardanapale fut le vray patron & modelle de ceſte ſecte Epicurienne, qui ne ſe contentant pas de ſe veſtir en femme, & demeurer & filer auec elles [h], commanda encores de grauer ſur ſon tombeau.

Hæc habeo quæ edi quæque exſaturata libido
Hauſit, at illa iacent multa & præclara relicta [i].

Horace la condamne [k]. Et ſemble qu'en fin il la quitta, & il l'aſſeure ainſi [l]. Si Eſbaldit eſtoit en ceſte erreur Violante aydoit bien à l'y confirmer, car elle n'eſpargnoit aucun artifice pour le tenir dans ſes lacs, elle le frequētoit ordinairemēt, luy commettoit tous ſes affaires, logeoit dās ſa maiſō, l'alloit viſiter aux chāps, ſe couchoit ſur ſon lict en preſēce de ſa fēme, le careſſoit, lui eſcriuoit deslettres

[a] Eccleſ. 9.
[b] Lactan. 3. diuin. Inſti. cap. 17.
[c] Mat. 1. epigram. 16
[d] Idem 5. epigr. 59.
[e] eod. lib. epigram. 21. 33. 65.
[f] 1. carm. od. 9. 2. carm. od. 3. 11. & 14. & lib. 4. carm. od. 7. & 10.
[g] epiſt. ad Gaudentiū.
[h] Iuſtin. lib. 1.
[i] Cicero li. 5. Tuſcul. quæſtion.
[k] lib. 2. ſer. ſat. 4.
[l] 1. carm. od. 34.

& le transformoit tout en elle: c'eſt à dire à ne ſe ſoucier d'autre choſe que de ſes plaiſirs.

Si les Romains chaſſerent de leur ville Alcæus & Philiſcus Epicuriens, parce qu'ils eſtoient autheurs de pluſieurs deſbauches & impudicitez que commettoit la ieuneſſe: ſi les Meſſeniens en firent de meſmes [a], & ſi pour ceſte occaſion Platon refuſa d'aller dreſſer des loix aux Cyreniens craignant que ce ſeroit inutilement [b], qui ne iugera que la vie de ceſt homme eſtoit pernicieuſe & deteteſtable?

a Ælian. li. 9. var. hiſt.

b Idem lib. 12.

ANNOTATION XCI.

La volonté ne ſe peut forcer: les lettres des femmes dangereuſes: l'homme marié ſe doit contenir auec ſa femme.

PEnſez-vous que Violante ne trouuaſt pas moyen de charmer les yeux à la femme d'Eſbaldit, comme Mercure ceux d'Argus, & qu'elle peut eſtre retenue par Romain ſon mary.

c Ouid. 3. de ſine titul. eleg. 3.

Nec mentem ſeruare potes licet omnia claudas [c].

d Senec. li. 3. de benef. c. 20. Lact. de opificio Dei cap. 16.

Errat ſi quis exiſtimat ſeruitutem in totum hominem deſcendere pars melior eius excepta eſt corpora obnoxia ſunt & aſcripta dominis, mens quidem ſui iuris, quæ adeo libera & vaga eſt vt ne ab hoc quidem carcere cui incluſa eſt teneri queat quo minus impetu ſuo vtatur [d]. Elle trouua moyẽ de luy enuoyer ſes lettres n'en ignorant pas le pouuoir.

Scripta caue relegas blandæ seruata puellæ,
Constantes animos scripta relecta mouent,
Omnia pone feros quamuis inuitus in ignes,
Et dic ardoris sit rogus iste mei [a].

Ie ne sçay comme il se laissoit piper estant marié, & ne craignoit qu'il luy fut faict de mesme, *scis improbum esse qui ab vxore pudicitiam exigit ipse alienarum corruptor vxorum, scis vt illi nihil cum adultero, sic tibi nihil debere esse cum pellice, & non facis* [b]. Vn Philosophe Payen parlant Chrestiennement seroit suffisant pour conuaincre sa turpitude, *cogita libidinem non voluptatis causa homini datam, sed propagandi generis* [c], estant certain par nostre croyance que *genitalem corporis partem quod nomen ipsum docet, nulla alia causa nisi efficiendæ sobolis accepimus* [d]. Et ceux qui en abusent, *nihil aliud ex re sanctissima petunt quam inanem & sterilem voluptatem* [e].

[a] Ouid. 2. de rem. am.

[b] Senec. ep. 94. Lactan. in epitom. Inst. cap. 8.

[c] Senec. de consol. ad Heluam c. 13. Lact. 6. diuin. Insti. c. 23.

[d] Lactan. 6. diuin. Insti. cap. 23.

[e] Idem lib. de opificio Dei cap. 13.

ANNOTATION XCII.

La suitte fait que l'argument d'vn crime à vn autre est valable : & que l'amour excite plusieurs tragedies.

L'Argument d'vn crime à l'autre est probable lors que la suitte & l'apparence nous y porte.

Accipe nunc Danaum insidias & crimine ab vno
Disce omnes [f].

Esbaldit estoit esperdument passionné de l'amour de Violante : donc il hayssoit celuy

[f] Virg. 2. Æneid.

qui la possedoit, & puis qu'il le hayssoit il luy a causé la mort pour iouyr mieux à son ayse de la chose aymée. Sa haine & inimitié estoient prouuées par vn tesmoin, & par l'euenement. Et qu'il eust participé au meurtre, ses actions precedentes, & ce qui arriue souuent en donnoient de grandes coniectures.

Improbe amor quid non mortalia pectora cogis [a].

Φεῦ φεῦ βροτοῖς ἔρωτες ὡς κακὸν μέγα [b].

C'est luy qui fournit de diuers argumens aux theatres dont peut-estre la mort de Romain en sera l'vn.

Sæuus amor docuit natorum sanguine matrem,
Commaculare manus [c].

Et croy qu'Homere s'est trompé introduisant Iupiter qui disoit à Venus,

Οὔτοι τέκνον ἐμὸν δέδοται πολεμήια ἔργα,
Ἀλλὰ σύ γ' ἱμερόεντα μετέρχεο ἔργα γάμοιο [d].

Car l'euenement & l'issue de ce fait nous ont monstré le contraire, & aueré la verité de ce que disoit le tesmoin, qui est la preuue en effect requise par le droit [e].

a Idem 4. Æneid.
b Euripid. in Medæa. *Fuge Fuge amores hominib. magnum malum.*
c Virgil. eclog. 8.
d Homer. Iliad. ε. *Non tibi filia mea cõmissa sunt bellica opera. Quin tu iucunda obimunera nuptiarum.*
e l. aut facta 16. §. 1. & §. euentu de pœn.

ANNOTATION XCIII.

Les hommes eſtans bien-faiſans les vns aux autres approchent de la diuinité, autrement ſont pires que les beſtes: & des peuples qui ſacrifioient les hommes.

L'Homme eſtant vn animal raiſonnable & ſociable deuroit eſtre, ἄνθρωπος ἀνθρώπου δαιμόνιον [a], l'antiquité ne fit Dieux que ceux qui auoient inuenté le labourage des terres & vignes, & auoient apporté de la commodité à la vie humaine [b]. Les Ægyptiens à cauſe de ce attribuerent la diuinité à la Cigoigne, parce qu'en certaine ſaiſon de l'année elle chaſſe les ſerpens qui viennent des paluz d'Arabie. Et Ciceron dit que certains peuples ont deifié d'autres beſtes, *propter beneficium* [c]. De là ceſte formule dans Homere & Heſiode, Ζεὺ σῶτερ ξάνθε [d]. *Iouem Iunonémque à iuuando eſſe dictos Cicero interpretatur; & Iupiter quaſi iuuans pater dicitur* [e]. Strabon tient que les mortels imitent les Dieux, entant qu'ils ſont bien-faiſants [f]. Ce que Lactance a ſuiuy diſant, *Socialis eſt hominis ac benefica natura, quo ſolo cognationem cum Deo habet* [g]. L'humanité eſt le plus fort lien d'entre les hommes, & celuy qui le rompt ne peut eſtre eſtimé qu'vn meſchant & parricide: car ſi nous ſommes tous ſortis d'vn homme que Dieu a moulé de ſes mains, nous ſommes tous parents. Et

a *Homo homini Deus.*

b Lact. lib. 1. diu. Inſt. cap. 15. & 18. & lib. 7. cap. 14.

c 1. de nat. deor.

d *Dij bonorum largitores.*

e Lact. lib. 1. diu. Inſti. cap. 11.

f lib. 10. geographiæ.

g 5. diuin. Inſtit. cap. 18. & in epitom. Inſt. cap. 7.

pour ceſte occaſion c'eſt vne grand' faute de hayr quelqu'vn encore qu'il ſoit meſchãt [a].

Denique cœlesti ſumus omnes ſemine oriundi,
Omnibus ille idem pater eſt [b].

Qu'eſt-ce que conſeruer l'humanité, ſi ce n'eſt aymer l'homme, parce qu'il eſt homme & meſme choſe que nous [c]. Mais quelle cruauté & miſere des hommes, *omne animal diligit ſimile ſibi* [d]. Les beſtes de meſme eſpece ne ſe font point de mal entre elles, & l'homme n'a plus grand ennemy que l'homme [e], ſuiuant le Prouerbe, *homo eſt homini lupus* [f].

Sed tam ſerpentum maior concordia parcit,
Cognatis maculis ſimilis fera, quando leoni,
Fortior eripuit vitam leo? quo nemore vnquam,
Expirauit aper maioris dentibus apri [g]?

Voicy toutesfois Eſbaldit qui fait mourir Romain ſon amy, ie ne ſçay s'il penſoit meriter le ciel par ce moyen, comme Hercule par l'opinion de Ciceron & Africanus dans Ennius.

Si fas cædendo cœleſtia ſcandere cuiquam,
Mi coli cœli maxima porta patet [h].

Teucrus ſacrifia en Salamine de Cypre vn corps humain, c'eſtoit vne loy entre les Tauriens de ſacrifier les hoſtes à Diane. Les Gaulois ſacrifioient du ſang humain à Eſus & Theutantes, & les Latins en faiſoient de meſmes à Iupiter Latialis, & immoloient à Saturne vn corps humain le precipitant du pont Miluius en bas. Et les Carthaginois l'appaiſoient ſemblablement par le ſang humain [i]. Lactance remarque la faulſeté du Paganiſme

[a] Idem 6. diuin. Inſt. c. 10.
[b] Lucret. & Lact. eod.
[c] Idẽ Lact. eod. cap. 11.
[d] Eccleſ. 13.
[e] Senec. 1. de clemen. cap. vlti. & 2. contr. 1.
[f] Plautus in Aſinaria.
[g] Iuu. ſat. penult.
[h] Lact. lib. 1. diu. Inſt. c. 18.
[i] Idem eo. c. 21.

ganisme en ce que les Payens. *Martem homicidam consecrarunt* [a].

[a] Idem lib. 5 diu. Instit. cap. 3.

ANNOTATION XCIV.

Du vray & faux amy, & que l'ameur n'espargne l'amy.

QVe celuy-là est heureux qui a trouué vn amy ! Il a trouué par mesme moyen vne grande perfection & vn threſor [c]. Alexandre le Grand estant venu visiter le tombeau d'Achille s'escria qu'Achille auoit esté heureux d'auoir eu en sa vie vn loyal amy [d], & Sylla s'estimoit heureux de deux choses, d'auoir pour amy Metellus, & de n'auoir ruiné Athenes [e]. Parce que, *amicus diu quæritur, vix inuenitur, difficile seruatur: dilectio pretium non habet, amicitia quæ desinere potest vera nunquam fuit* [f]. Et comme la vie de l'homme ne peut estre sans l'vsage du feu & de l'eau, aussi ne peut-elle se passer sans la conuersation & assistance des amis & familiers, d'où est venu le prouerbe Grec, λέγεται πυρὸς καὶ ὕδατος ὁ φίλος ἀνάγκαι ὄντες [g]. Outre qu'il n'y a rien qui apporte plus de contentement à l'esprit qu'vne fidelle amitié [h]. Mais au contraire celuy-là se peut dire malheureux qui a rencontré vn amy feint, ou vn ennemy masqué du visage d'amy, c'est l'ennemy le plus dangereux dit vn epigramme Grec, & duquel il est malaisé de se garder, les meschans en abusent ordinairement.

[b] Eccle. 25.
[c] Idem ibi. cap. 6.
[d] Plutar. in Alexand.
[e] Idem in Sylla.
[f] D. Hier. epist. ad Rufinum.
[g] Plutar. au traicté, cõme il faut discerner l'amy du flateur. *Dicunt amicũ igni quoque & aquâ magis esse necessariũ.*
[h] Senec. de tranquil. animi c. 7.

Tuta frequénſque via eſt per amici fallere nomen,
Tuta frequénſque licet ſit via, crimen habet [a].
Illud amicitiæ ſanctum & venerabile nomen,
Nunc tibi pro vili ſub pedibuſque iacet [b].

[a] Ouid. 1. de art. am.
[b] Idem 1. Triſt. el. 7.

Il y a vne ſorte de poiſſons appellez Polypodes qui ſe changent en couleur de rochers pour tromper les autres poiſſons, & comme ils viennent à eux croyans que ce ſoient des rochers ils les enueloppent dans la touffe de leurs cheueux creſpez qui ſont comme des rets, & les deuorent ſans eſpargner, meſme ceux de leur eſpece [c]. Eſbaldit auoit emprunté le viſage & façon d'amy, monſtré pluſieurs ſignes d'amitié à Romain, l'auoit marié auec Violante, fait conſommer le mariage chez luy, & luy auoit donné à ſouper deux iours auparauant l'excés, & neantmoins il luy tendit ſes rets & procura ſa mort. Miſerable Romain, tu deuois ſuiure le conſeil de Theophraſte, & iuger pluſtoſt auant que faire amitié [d]. *Ante circumſpiciendum eſt cum quibus edas & bibas, quàm quid edas & bibas*, diſoit ſagemẽt Epicure [e]. Mais qui ne ſeroit attrappé à tels & ſemblables rets?

[c] Ælian. li. 1. var. hiſt. cap. 1.
[d] Senec. epiſt. 3.
[e] Idem ep. 19.

Nuſquam tuta fides [f].

Pueros teſſeris, viros iuramentis oportet circumuenire, diſoit Lyſandre ou Philippe de Macedoine [g], l'amour n'eſpargne pas les amis.

[f] Virgil. 4. Æneid.
[g] Ælian. li. 7. var. hiſt.

Conqueror an moneam mixtum fas eſſe nefáſque,
Nomen amicitia eſt, nomen inane fides [h].

[h] Ouid. 1. de art. am.

Qui ne croira que le ſouper que donna Eſbaldit à Romain eſtoit deſſeigné pour arreſter le temps de l'execution, puis que tous

les coniurez s'y trouuerent ſauf Burdeus. Au ſouper que Tantale appreſta aux Dieux il leur ſeruit à table de la chair de ſon fils Pelops [a]. Eſbaldit fit veoir aux inuitez le mets qu'il leur vouloit ſeruir dans peu de iours, non pas de Pelops mais de Romain ſon amy, qui eſtoit vn autre ſoy-meſmes [b], comme Pelops l'eſtoit de ſon pere, ce qui rendoit le crime plus graue. *Semper enim per dignitatem iniuriam perferentis creſcit culpa facientis* [c].

Heu cicatricum & ſceleris pudet,
Fratrumque, quid nos dura refugimus,
Aetas? quid intactum nefaſti,
Linquimus? vnde manus iuuentus
Metu deorum continuit? quibus
Pepercit aris [d]?
Vetitum eſt adeo ſceleri nihil [e].

Ces vers d'Homere ſembloient eſtre faicts pour Eſbaldit.

Ὦ μοι ἀναιδείων ἐπιείμενε, κερδαλεόφρον [f].
Σοὶ δ' αἰεὶ κραδίη στερεωτέρη ἐστὶ λίθοιο [g].

Tant de bons offices qu'ils s'eſtoient rendus en apparence l'vn à l'autre ne peurent r'amollir ſon courage enuenimé, ny appaiſer ſa rage,

Deſine de quoquam quicquam bene velle mereri,
Aut aliquem fieri poſſe putare pium,
Omnia ſunt ingrata, nihil feciſſe benigne eſt [h].

Il fit le contraire de ce que diſoit le Sage, *ne moliaris amico tuo malum, cum ille in te habeat fiduciam* [i], *ſicut noxius eſt qui mittit ſagitas & lanceas in mortem, ita vir qui fraudulenter nocet amico ſuo* [k].

a Idem 6. Met. fab. 6.
b Ariſtot. 9. Ethic. Cic. de amicit. Laërt. de vit. & morib. Philoſ.
c Saluian. lib. 6.
d Horat. 1. car od 35.
e Ouid. 5. Met. fab. 4.
f Homer. Iliad. α. *Impudentia indute, vulpina mente prædite.*
g Idem Odyſſ. ψ. *Tibi autem ſemper cor durius eſt lapide.*
h Catullus.
i Prou. 3.
k Prou. 26.

ANNOTATION XCV.

Tesmoignage du complice quelquesfois bien concluant.

IL y auoit mesme preuue contre Esbaldit que contre Candolas, & encores de plus la confrontation & testament de Candolas, ausquels nous estions contraints d'adiouster foy pour trois raisons. La premiere à cause du priuilege & nature de la preuue. La seconde pour la repentance qu'il monstra auant sa fin, & l'ingenuité, auec laquelle il deschargea sa conscience deuant nous. La troisiesme pour les regrets auec lesquels il accusoit son amy Esbaldit, les protestations qu'il nous fit de vouloir mourir pour luy.

Pro quo bis patiar mori,
Si parcent puero fata superstiti [a].

[a] Horat. 3. carm. od. 8.

Les prieres qu'il nous faisoit de vouloir pardonner à son amy en luy aggrauant sa peine, & que sa mort expiast son offence, il souhaittoit deux vies pour en employer l'vne pour luy. Herilus qui fut tué par Euander en auoit bien trois.

Nascenti cui tres animas Feronia mater,
Horrendum dictu dederat terna arma mouenda,
Ter letho sternendus erat [b].

[b] Virgil. 8. Æneid.

Et Geryon qui fut tué par Hercule auoit trois corps, d'où il est appelié *tergeminus* par le Poëte [c]. Il m'estoit aduis que i'auois de-

[c] Idem eo.

uant mes yeux Nisus, qui voyant son amy Euryalus en danger de sa vie enuironné de toutes parts d'ennemis, se mit à crier hautement,

Me me adsum qui feci, in me conuertite ferrum,
O Rutuli [a].

[a] Idem 9. Æneid.

La mere d'Euryalus s'escrioit de mesmes,

Figite me si qua est pietas, in me omnia tela,
Conijcite ô Rutuli [b].

[b] Idem eo.

Tant auoit de pouuoir l'amitié dans le cœur de ce ieune homme qu'il ne la pouuoit oublier parmy son affliction, bien que inutilement.

Tantum infœlicem nimium dilexit amicum [c].

[c] Idem eo.

Ie croy que son affection merite d'estre parangonnée à celle de Chariton & Menalippus celebrée par l'oracle [d]. Et faut qu'à ceste action d'amitié incomparable ie donne encore ces deux vers en y changeant quelque mot,

[d] Ælian. li. 2. var. hist.

Fortunate puer si quid mea carmina possunt,
Nulla dies vnquam memori te substrahet æuo [e].

[e] Virgil. 2. Æneid.

ANNOTATION XCVI.

Les crimineux par permission de Dieu s'enferrent deuant les Iuges : & de la trahison pour de l'argent.

CE ne fut pas tout, Esbaldit s'enferra par ses propres armes, & par sa confession qui est dans le texte.

a Ouid. *Heu patior telis vulnera facta meis* [a].

At confessus pro iudicato est qui quodammodo sua
b l. 1. de confess. *sententia damnatur* [b]. *Confessio conscientiæ vox est* [c].
c Senec. 8. controu. 1. Dieu le permet ainsi bien souuent, *qui fodit*
d Prou. 26. *foueam incidet in eam, & qui voluit lapidem reuerte-*
tur ad eum [d]. *Qui scindit ligna, vulnerabitur ab eis* [e].
Eccleſiaſtes 10. Eccleſiaſtici 27. & Pſ. 7. *Et qui laqueum alij ponit, peribit in illo. Facienti ne-*
quissimum consilium, super ipsum deuoluetur, & non
agnoscet vnde veniet [f]. Le Mime a eſtimé que
e Eccle. 10. c'eſt vne cruelle choſe que d'eſtre inſtru-
f Eccl. 27. ment de ſa mort.
g P. Syrus. *Bis interimitur qui suis armis perit* [g].

Eſbaldit auoit violé deux choſes tres-ſainctes, l'amitié & l'hoſpitalité. Ciceron accuſe celuy qui n'accomplit le mandement & la charge qu'il a receuë de ſon amy, & dit que *idcirco turpis hæc culpa est, quod duas res sanctissimas violat, amicitiam & fidem*, & s'eſcrie que *qui amicitiæ fidem lædit, oppugnat omnium commune præsidium, & quantum in ipso est disturbat*
h Cicer. pro Roſcio Amerino. *vitæ societatem* [h]. Romain ſe voyant aſſaſſiné de dix-ſept coups, & recognoiſſant Eſbaldit luy fit peut-eſtre le meſme reproche que fit Iules Ceſar à Brute lors qu'il fut aſſaſſiné de vingtrois coups dans le Senat de Rome, καὶ σὺ
i Sueton. in Iulio cap. 82. *& tu fili.* τέκνον [i]. Encore auions nous quelque lumiere qu'Eſbaldit auoit eſté porté à ce meſchant acte par de l'argent, parce que Gairaud auoit dit qu'il auoit apprins de Candolas que Burdeus auoit donné quelques piſtolles pour les diſtribuer aux meurtriers, & eſtoit vray-ſemblable qu'Eſbaldit en auoit prins ſa part, puis qu'il auoit conduit les meurtriers.

Fas omne abrumpit, Polydorum obtruncat & auro
Vi potitur, quid non mortalia pectora cogis,
Auri sacra fames [a] ?
Auro pulsa fides [b].

Voila donc vn vray assassin pour de l'argent, & tel que ceux dont parle Boniface [c]. Vn traistre & vn perfide, *infamia sæcli* [d].

Mentitur qui te vitiosum Zoïle dixit,
Non vitiosus homo est Zoïle, sed vitium [e].

[a] Virg. 3. Æneid.
[b] Propert. 3. eleg. 11.
[c] cap. 1. de homicid. in 6.
[d] Ouid. 8. Metam. fab. 1.
[e] Martial. lib. 11. ep. 93.

ANNOTATION XCVII.

Le peché nous aueugle & nous precipite à vn autre par des vaines esperances.

IE dis auec S. Iean Chrysostome, qu'auant que pecher nous auons nostre liberal arbitre de bien faire, & non pas apres le peché: parce que nous n'auons pas le pouuoir d'eschapper des mains du diable, mais comme la nauire flotte au gré de la tempeste lors que le gouuernail est rompu, ainsi le diable nous conduit d'vn peché à vn autre, & ne pouuons rien faire que ce qu'il veut, & si Dieu par sa puissãce & misericorde ne nous en depestre, nous demeurõs attachez & enuelopez par le peché iusqu'à nostre mort [f]. S. Gregoire a opiniõ que cela est donné au pecheur pour punition. *Peccatum, inquit, quod ex peccato oritur non iam peccatũ tantũmodo, sed peccatũ est & pœna peccati, quia iusto iudicio omnipotens Deus*

[f] in serm. 1. dominici aduentus.

cor peccatoris obnubilat vt præcedentis peccati merito etiam in aliis cadat [a]. Nous le voyons en Esbaldit qui tomba d'vn peché en vn autre pour estre puny apres, & vint à vn tel aueuglement qu'ayant la commodité de se sauuer il ne le voulut faire, croyant son peché estre bien caché. *Ad bonas spes pertinax est animus* [b]. *Et fera & piscis spe aliqua oblectante decipiuntur* [c].

Spes fouet & melius cras fore semper ait,
Spes etiam valida solatur compede vinctum [d].
Spes tenet in tempus semel est si credita longum [e].

Et plusieurs croyent que c'est vn grand remede que gaigner temps.

--Maxima lœna mora est [f].

Tellement que la punition d'Esbaldit fut differée assez long temps, & la commodité qu'il eut de se sauuer estoit vn grand bouleuert & deffence à son accusation, qui en fin furent destruits par vn iuste iugement de Dieu, en quoy il se flatta & mesconta ainsi que font plusieurs.

Vt sit magna tamen certe lenta ira Deorum est,
Si curant igitur cunctos punire nocentes,
Quando ad me venient? sed & exorabile numen,
Fortasse experiar, solet his ignoscere, multi
Committunt eadem diuerso crimina fato,
Ille crucem sceleris pretium tulit, hic diadema,
Sic animum diræ trepidum formidine culpæ,
Confirmant [g].

a libro 25. Moralium.
b Senec. li. 7. de benef. cap. 31.
c Idem epist. 8.
d Tibull. 2. eleg. 7.
e Ouid. 1. de art. am.
f Idem 3. de art. am.
g Iuu. sat. 13

ANNOTATION XCVIII.

Dieu differe la punition des crimes pour trois cauſes principalement.

NOus auons veu par la ſuitte de ceſte tragedie que la iuſtice diuine differe la punition des malefices pour diuers reſpects & conſiderations : l'on en collige trois de l'epiſtre de S. Paul aux Romains [a], ſçauoir la bonté de Dieu, l'eſperance qu'il a que le pecheur fera penitence, & pour le punir plus ſeuerement s'il ne ſe recognoiſt, les mots ſont tels : *An diuitias bonitatis eius & patientiæ, & longanimitatis contemnis ignorans, quoniam benignitas Dei ad pœnitentiam te adducit? ſecundum autem duritiem tuam & impœnitens cor theſauriſas tibi iram in die iræ, & reuelationis iuſti iudicij Dei, qui reddet vnicuique ſecundum opera eius.*

[a] cap. 2.

Bartholomæus Piſanus [b] parlant de la premiere cauſe, dit que pour cela Dieu ne fait rien d'iniuſte, parce qu'il n'eſt pas Iuge ſeulement, mais Dieu clemẽt & miſericordieux, & outre ce Seigneur de toutes choſes ayant plaine puiſſance tant de pardonner que de iuger, *tres enim in Deo iuſtitiæ ſpecies cõſiderantur, prima Dei creatoris & conſeruatoris omnium, quæ nihil eſt aliud quam diuinæ naturæ bonitas, ſecunda domini iuſtæ poteſtate omnibus quæ condidit pro voluntate ſua dominantis, tertia iudicis mundum hunc iudicantis.* Seneque dit fort bien à ce propos

[b] in tract. de tremendo Dei iudicio.

que *vincit malos pertinax bonitas*[a]. La bonté de Dieu eſtant ſi grande que ſouuent *differt donec veniat temporũ finis quo effundat iram ſuam, nunc autem patitur homines errare, & aduerſum ſe impios eſſe, ipſe iuſtus & mitis & patiens: vnde quidam putant ne iraſci quidem Deum omnino quod affectibus qui ſunt perturbationes animi ſubiectus non ſit*[b]. Ce qui eſt refuté par Lactance, comme cõtraire au ſoin que Dieu a des hõmes, & à ſa iuſtice[c]. A raiſon dequoy quelques vns ont eſté ſi impies qu'ils ont dit qu'il n'auoit point de ſoin des choſes d'icy bas.

Aſpicis hæc, an te, genitor, cùm fulmina torques,
Nec quicquam horremus, cæciq. in nubibus ignes
Terrificant animos, & inania murmura miſcent[d].

Ζεῦ πάτερ ἦτέ σε φασὶ θεῶν ἔμμεναι ἄλλων
Ἀνδρῶν ἠδὲ θεάων, σὸν δ' ἐκ πάντα πέλονται.
Οἷον δὴ αὖτ' ἀνδρεσσι χαείζεαι υβριστῆσι
Τρωσὶν τῶν μῶμος αἰὲν ἀτάσθαλον[e].

Mais les payens meſmes ont condamné ceſte erreur, & entre autres Platon[f]. Et le docte Saluian qui a emprunté beaucoup de choſes de Platon ſur ce ſubiect[g].

Pour la ſeconde cauſe qui eſt l'eſperance de la penitence, nous en auons le texte exprés dans la Sapience, *diſſimulas peccata hominum propter pœnitentiam*[h]. Et dans Eſaie, *Propterea expectat dominus vt miſereatur veſtri*[i]. Lactance dit que *qui peccare deſinit iram Dei mortalem facit, idcirco enim non ad præſens noxium quémque punit, vt habeat homo reſipiſcendi facultatem*[k]. Nous auons encore dans l'Euangile la ſimilitude de l'yuroye, *ne fortè colligentes zizania*

a lib. 7. de benef. c. 31.
b Lactant. lib. 2. diuin. inſtit. c. 18.
c in lib. de ira Dei paſſim.
d Virgil. 4. Æneid.
e Homer. Iliad. γ.
Iuppiter pater profecto te aiunt ſapientia ſuperare cæteros Homines atque Deos: ex te autem hæc omnia fiunt. Qualiter iam viris gratificaris iniuſtis Troianis quorum animus ſemper impius.
f en ſes loix & in Phædro.
g lib. 1. & 2.
h Sapiẽ. 11.
i Eſai. 30.
k in lib. de ira Dei c. 21

eradicetis simul cum eis & triticum[a]. Car il y a plusieurs desuoyez qui se remettent au bon chemin, *Si Deus*, dit vn ancien Pere, *protinus scelerum vltor existeret, & multos alios, & certè Paulum ecclesia non haberet*[b]. *Quam multi ex peccatoribus iusti posterius effecti sunt, & ex improbis continentes, quam multi in prima ætate turpes, & omnium iudicio damnati: postremum tamen laudabiles extiterunt, quod vtique non fieret si omne peccatum pœna sequeretur*[c]. Et c'est le but d'vn bon & iuste iuge de ramener à leur deuoir ceux qu'il iuge, & non pas de les perdre. Theodoret dit que *multi sunt inter eos qui pœnitentiæ remediis curari possunt*[d]. Et S. Augustin nous enseigne que *omnis malus aut ideo viuit vt corrigatur, aut ideo viuit vt per eum iustus exerceatur*[e]. S. Pierre nous l'explique pareillement. *Non tardat Dominus promissionem suam sicut quidam existimant, sed patienter agit propter vos nolens aliquos perire, sed omnes ad pœnitentiã reuerti*[f]. Dieu dilayant la punition de Sodome & Gomorre[g] nous monstre qu'il les punissoit comme par force, & à cause de ce il leur enuoya ses anges, ausquels furent faictes beaucoup d'indignitez, lesquelles lisans & les vices & ordures qui y estoient, *probauit nobis Deus quod ipse eos noluerit perdere, sed ipsi extorserint & perirent*[h]. Pharao en est vn autre exemple & plusieurs autres tirez de l'escriture ramenez par Saluian[i]. *Exacerbamus Deum impuritatib. nostris, & ad puniendos nos trahimus inuitũ, cumque eius naturæ sit mens Dei atq. maiestas, vt nulla iracundiæ passione moueatur, tanta tamen in nobis peccatorũ exacerbatio est, vt per nos cogatur irasci, vim vt ita*

a Matt. 13.

b D. Hiero. epist. ad Sabinianum.

c Lactant. in lib. de ira Dei cap. 20

d sur le Pseau. 58.

e sur le Pseau. 54.

f 2. ep. c. 3.

g Gene. 19.

h Saluian. lib. 1.

i lib. 1. & 2.

dixerim facimus pietati suæ ac manus quodammodo afferimus misericordiæ suæ [a]. Il explique encores en vn autre lieu ladicte epistre de sainct Paul en ceste façon : *Deus vocat nos ad pœnitentiam, sed nos thesaurisamus iram, Deus nos inuitat ad veniam, sed nos quotidie cumulamus offensam, Vim Deo facimus iniquitatibus nostris, ipsi in nos iram diuinitatis armamus: cogimus ad vlciscendas criminum nostrorum immanitates nolentem Deum, prope est vt eum non permittamus vt parcat, nam cum in eum nullum vnquam iniustitiæ signum cadere, aut apparere possit, sic agimus, vt si enormitates nostrorum scelerum non vlciscatur, iniustus esse videatur* [b].

a Idem Salvian. lib. 4.

b Idem li. 5.

La troisiesme cause pour laquelle Dieu differe la punition des meschans est pour les punir plus aigrement s'ils ne se recognoissent: car puis qu'il a attendu longuement la penitence du pecheur, & qu'il luy a dõné du temps pour reuenir à luy, il est fort iuste qu'il soit chastié plus seuerement pour son obstinatiõ. La parabole & similitude y est fort expresse dans l'euangile du figuier qui n'auoit point porté fruict il y auoit trois ans, le pere de famille commanda à son vigneron de le couper, mais il luy respondit: *Domine dimitte illam hoc anno vsque dum fodiam circa illam & mittam stercora, & si quidem fecerit fructum, sin autem in futurum succides eam* [c]. S. Ambroise dit, *Patientia Dei partim ad correptionem, partim ad maiorem vltionem non se corrigentium protelatur* [d]. Et S. Iean Chrysostome tient qu'autant que la bonté de Dieu attend le pecheur qu'il se conuertisse, d'autant la censure du mesme

c Lucæ 13.

d sur le ch. 2. de la mesme epistre de S. Paul aux Romains.

Iuge sera plus rude enuers luy s'il ne le fait & reprend vne meilleure vie [a]. Et continuãt en vn autre endroit, il dit que Dieu ne differe pas afin que tu ne sois pas puny, mais afin que tu le sois plus griefuement si tu perseueres d'estre incorrigible [b]. *Vtilissima enim est Dei patientia quamuis seronoxios punit, nec patitur longius procedere cum eos inemendabiles esse peruiderit* [c]. Les Payens ont eu ceste mesme croyance, & vn ancien disoit, que si Dieu pour nous punir a des pieds de laine, il a aussi vn bras de fer qui sçait par la pesanteur de ses coups payer l'vsure du terme que ses pieds tardifs nous accordent.

Ah miser! etsi quis primo periuria celat,
Sera tamen tacitis pœna venit pedibus [d].
Nec facta impia fallacũ hominum cœlicolis placent
Si tu oblitus es, at Dij meminerunt, meminit fides [e].

Lento gradu ad vindictam sui diuina procedit ira tarditatémque supplicij grauitate compensat [f].

Mendaces ludunt flatus in amore secundi,
Si qua venit sero magna ruina venit [g].

Εἴπερ γάρ τε καὶ αὐτίκ' ὀλύμπιος ἐκ ἐτέλεσσεν,
Ἔκ τε καὶ ὀψὲ τελεῖ σύν τε μεγάλῳ ἀπέτισαν,
Σὺν σφῇσι κεφαλῇσι γυναιξί τε καὶ τεκέεσσιν [h].

Il peut estre que la iustice diuine differa pour ceste cause la punition d'Esbaldit.

L'on remarque dans l'escriture saincte plusieurs autres causes pourquoy Dieu est tardif à punir les meschans, l'vne afin qu'ils soient tesmoins de sa grandeur. *Deus ostendit mihi, ne occidas eos, ne quando obliuiscantur populi mei* [i]. Genebrard l'interprete des Iuifs. L'au-

a Homil. de militia spirituali.

b Homil. 6. sur le chap. 2. de ladicte epistre de S. Paul.

c Lact. lib. de ira Dei cap. 20.

d Tibul. 1. eleg. 10.

e Catullus.

f Val. Max. lib. 1. cap. 1. Senec. in proœm. li. 10. contro.

g Propert. 2. eleg. 17.

h Homer. Iliad. δ. *Tametsi enim olympius rem nõ perfecerit. Tamen etiã sero perficiet & magno luent. Cum propriis capitibus vxoribusque & filiis.*

i Psalm. 58.

tre affin que les tyrans soient instrumens du martyre aux fideles[a]. Sainct Augustin en rapporte vne autre, *vt per malum bonus exerceatur*[b]. Ie discourrois encores plus hautement, si ie ne craignois de mettre vn peu trop auant la faux en la moisson d'autruy, & parlerois des deux temps, de la misericorde & de la iustice de Dieu, *& de iudicio Dei perfecto & non perfecto*, l'vn estant son dernier iugement auquel il rendra sa iustice, & l'autre *non perfectum & consummatum, sed castigatorium*, auquel il dispense sa misericorde qu'il a dediée à ceste vie, mais ie renuoye le curieux à S. Bonauenture[c], & à Lactance[d]. Saluian met ce fondement, *Deum ita in futuro iudicio iudicare, vt tamen nunc omnia prout rationabile regere ac dispensare credamus, & ita in futurum iudicaturū affirmamus, vt tamen semper etiam in hoc sæculo iudicasse doceamus*[e]. Il vaut mieux, Seigneur, recognoistre auec le Psalmiste, *iudicia tua abyssus multa*[f]. & dire auec l'Apostre, *ô altitudo diuitiarum sapientiæ & scientiæ Dei! quam incomprehensibilia sunt iudicia eius & inuestigabiles viæ eius! Quis enim cognouit sensum domini, aut quis consiliarius eius fuit*[g]? ou bien s'escrier auec le Sage, *Sapientiam Dei præcedentem omnia quis inuestigabit*[h]? Il n'y a rien plus veritable que *summa iustitia est voluntas Dei*[i].

a Apoc. 6.
b super Psalm. 54.
c in opusc. de diuersis misericordiæ & iudicij temporibus.
d lib. 5. diu. instit. cap. vlt.
e lib. 1.
f Psalm. 35.
g D. Paul. ad Rom. 11.
h Ecclesiastici 1. 16. 18. & Sapient. 9.
i Saluian. lib. 1.

ANNOTATION XCIX.

Les pechez n'eſtans eſgaux, la peine doit eſtre differente.

ESbaldit ſembloit meriter plus grand' peine & chaſtiment que les autres trois condamnez, pour auoir conduit les meurtriers, auſſi y eut-il là deſſus diuers aduis, les vns le condamnant à eſtre roüé, & les autres à auoir le poing couppé, & les quatre membres, la teſte la derniere: & leur raiſon eſtoit, par ce que l'opinion de Zenon & des autres Stoiciens a eſté condamnee, ſouſtenans tous les pechez eſtre eſgaux [a], comme inutile & contraire aux bonnes mœurs, & au bien public.

Nec vincet ratio hoc tantumdem vt peccet idémq.
Qui teneros caules alieni fregerit horti,
Et qui nocturnus diuum ſacra legerit adſit
Regula peccatis, quæ pœnas irroget æquas [b].

Et la loy de Draco, de laquelle parle Demoſthene [c], qui puniſſoit tous crimes de mort, a eſté ſemblablement reprouuee & oſtee par Solon, comme inegale & diſproportionnee: tellement que Demades diſoit que les loix de Draco n'auoient pas eſté eſcrites auec de l'ancre, mais auec du ſang [d]. En meſme crime & conſpiration de pluſieurs il y a touſiours quelqu'vn qui eſt plus coulpable, comme en celle-cy Eſbaldit, & partant plus puniſſable ſuiuant ceſte regle de noſtre grand Legiſlateur, *Pro menſura peccati erit & plagarũ modus* [e].

[a] Horat. 1. ſerm. ſat. 3. D. Hieron. epiſt. ad Celantiam.

[b] Horat. 1. ſerm. ſat. 3.

[c] in orat. contra Ariſtocratem.

[d] Plutarc. in Solone.

[e] Deuter. 25

--scis quantum suscipiat sceleris.
Suscipit ô Gelli quantum non vltima Tethys,
Non genitor Nympharum abluit Oceanus:
Nã nihil est quicquã sceleris quod prodeat vltra[a].

a Catullus.

Toutesfois son heur fut tel parmy son malheur, que la balance ne poisa pas plus de son costé que de celuy des autres condamnez, & fut traicté de mesme qu'eux.

ANNOTATION C.

De la force des prieres: & de la ceremonie d'embrasser les genoux.

ENcor ce mauuais homme eut-il cest aduantage par dessus ses compagnons, que nous l'exemptasmes de la question à laquelle il auoit esté cõdamné, à quoy les larmes qu'il versoit luy seruirent fort, ensemble ses humbles & instantes prieres que les Poëtes ont feint estre filles de Iupiter & de Iunon.

b Orpheus in Argonauticis. *nõ enim inhonoratæ Iouis filiæ preces.*

οὐ γὰρ ἄτιμοι
Ἱκεσίου Ζηνὸς κοῦραι λιταί[b].

Homere tient aussi qu'elles sont filles du grand Iupiter, & qu'elles soignent & guerissent les fautes.

c Homer. Iliad. *1.* *Etenim preces sunt Iouis filiæ magni, Quæ & post noxam curant euntes.*

Καὶ γάρ τε λιταί εἰσι Διὸς κοῦραι μεγάλοιο,
Αἱ ῥά τε καὶ μετόπισθ' Ἄτης ἀλέγουσι κιοῦσαι[c].

Il y adiousta encor quelque ceremonie, se baissant & embrassant presque nos genoux: ainsi lisons-nous plusieurs fois dans Homere que les supplians faisoient, comme Tethys priant

priant Iupiter pour son fils Achilles, ἥψατο γούνων[a]. Minerue conseilla à Priam d'embrasser les genoux d'Achille pour le prier de luy rendre le corps d'Hector.

λάβε γούνατα Πηλειῶνος[b].

Et Seneque, *Aegros medicorum genua tangentes*[c]. Vlysse prioit ainsi Minerue desguisee en hõme,

σοὶ γὰρ ἔγωγε
Εὔχομαι ὥστε θεῷ καί σευ φίλα γούνατα ἱκάνω[d].

Pline semble rendre la raison de ceste coustume ou ceremonie ancienne, *Hominis genibus, inquit, quædam religio inest obseruatione gentium, hæc supplices attingunt, ad hæc manus tendunt, hæc vt aras adorant, fortassis quia inest eis vitalitas, namque in ipsa genu vtriusque commissura dextra lævaque à priore parte gemina quædam buccarum inanitas inest, qua perfossa ceu iugulo spiritus fugit*[e].

ANNOTATION CI.

Vne femme cause la mort à plusieurs hommes.

IL estoit assez cogneu que la source de ce malheur & de ces quatre morts venoit de Violante, & qu'elle estoit *communis Erynnis*[f], *dux fœmina facti*[g].

μελεινάων ἕρμ' ὀδυνάων[h].

Et ceux qui l'appellerent

Φυταλίην πολέμοιο, κακὴν πολέμοιο γενέθλην[i],

ne se tromperent pas. Ainsi Hector disoit à Achille qu'il estoit aux Troyens πῆμα μέγιστον[k],

a Iliad. α. *apprehenderat genua.*
b Idem Iliad. ω. *Prehẽde genua Pelidæ.*
c Sen. lib. de breu. vi. c. 8
d Homer. Odyss. γ. *Tibi enim ego supplico tanquam Deo, & ad tua chara genua accedo.*
e Plin. lib. 11. natur. hist. cap. 45.
f Virg. 2. Æneid.
g Idem 1. Æneid.
h Homer. Iliad. δ. *grauium fundamentum dolorũ.*
h Coluth. *Seminariũ belli, & perniciosã belli originem.*
k Homer. Iliad. χ. *detrimentũ maximum.*

& peut estre qu'vn chacun des condamnez se plaignoit là bas.

Sed me fata mea & scelus exitiale Lacenæ
His merſere malis[a]. --
Troia nefas commune ſepulchrum Aſiæ Europæq.
Troia virum & virtutũ omnium acerba cinis[b].

a Virgil. 6. Æneid.
b Catullus.

Ils porterent les premiers la peine, & firent veoir cõme vne femme peut enſorceler beaucoup d'hommes.

--notumque furens quid fœmina poſſit[c].

c Virgil. 5. Æneid.

ANNOTATION CII.

La vefue doit fuyr la compagnie des ieunes gens, ſi elle a ſoin de ſon honneur, autrement elle le hazarde.

DEpuis que Violãte fut vefue de ſon premier mary Monſeroſo, encor qu'elle ſe tint vn temps chez ſon pere, & apres en des conuents de religieuſes : toutesfois elle ne veſquit pas retiree ny en vefue, ſuiuant les regles que S. Hieroſme eſcriuit à deux vefues chaſtes & deuotes, & à d'autres dames[d]. Elle fit tout le contraire. *Iuuenum fuge conſortia, comatulos, comptos atque laſciuos domus tuæ tecta non videant, cantor pellatur vt noxius, fidicinas & pſaltrias, & iſtiuſmodi chorum diaboli quaſi mortifera ſyrenarum carmina proturba ex ædibus tuis, noli in publicum ſubinde procedere, & ſpadonum exercitu præeunte viduarum circunferri libertate. Peſſimæ conſuetudinis eſt, cùm fragilis ſexus & imbecilla*

d epiſt. ad Furiam. ep. ad Saluiniã. epiſt. de vitãdo ſuſpecto contubernio. in duab. epiſt. ad Euſtochium. ep. ad Demetriadẽ. ep. ad Principiam.

ætas suo arbitrio abutitur, & putat licere quodlibet: omnia quidem licent, sed non omnia expediunt [a]. Elle estoit accompagnee ordinairement & visitee de telle sorte de gens iusques dans les conuents, & les entretenoit & allechoit de tout son pouuoir, sçachant *saltare & psallere plus quàm necesse est probæ* [b].

Eneruant animos citharæ cantúsque lyræque,
Et vox & numeris brachia mota suis [c].

Ouide vouloit que les femmes l'apprinsent, & aussi à dancer [d]. Circé chantoit fort melodieusement, & est nommee par Homere ἀυδήεσσα [e], & Calypso ἀοιδιάουσ' ὀπὶ καλῇ [f]. Peut estre qu'à cause de cela Venus est appellee φιλομείδης [g].

Prima nocte domum claude, neque in vias
Sub cantu querulæ despice tibiæ [h].

Il n'y a rien si chatoüilleux que la reputation d'vne femme, & d'vne vefue, *argumentum morum ex minimis quoque licet capere: impudicum, & incessus ostendit, & manus mota, & vnum interdum responsum, & relatus ad caput digitus, & flexus oculorũ, improbum risus, insanum vultus habitusque demonstrat* [i]. Que pouuoit-on presumer de Violante, qui paroissoit & se monstroit en la forme que descrit le declamateur. *Prodite mihi fronte in omne lenocinium, cõposita paulo obscœnius quam posita veste nudæ, exquisito in omnes facetias sermone, tantum non vltro blandientes, vt quisquis viderit non metuat accedere: deinde miramini si cum tot argumentis pudicitiam proscripserit, cultu, incessu, sermone, facie aliquis repertus est qui incurreret, & reti adulteræ se non subduceret* [k].

a Idem D. Hieron. in d. epist. ad Furiam.

b Salust. in bell. Catili.

c Ouid. 2. de rem. am.

d Idem 3. de art. am.

e Hom. od. κ. & λ. *voce prædita.* Virg. 7. Æneid.

f Idem Odyss. ε. *cantillans voce pulcra.*

g Idem Iliad. γ. *amãs risum.*

h Horat. 3. carm. od. 7.

i Senec. ep. 52.

k Idem 2. controu. vlt.

Elle se moquoit de la premiere resolution de Didon, de laquelle S. Hieroſme fait si grand cas[a].

Ille meos primum qui me sibi iunxit amores,
Ille habet, ille habeat secum, seruetque sepulchro[b].

Et bien que *tenera res sit in fœminis fama pudicitiæ, quasi flos pulcherrimus cito ad leuem marcescat auram, leuique flatu corrumpatur, maximè vbi & ætas consentit ad vitium, & maritalis deest autheritas, cuius vmbra tutamen vxoris est*[c].

Nil potest sine te Venus
Fama quod bona comprobet[d].

Elle ne se soucioit pas de tout cela, en quoy se remarquoit son malheur, puisque *vidua quæ in deliciis est, viuens mortua est*[e]. Ce que sainct Hieroſme explique ainsi, disant que *non est peccato mortua, sed Christo, quem secreta non fallunt: anima enim quæ peccauerit ipsa morietur*[f].

a epist. ad Saluiniam.
b Virg. 4. Æneid.
c D. Hiero. in d. epist. ad Saluiniã.
d Catullus.
e D. Paul. 1. ad Timot. cap. 5.
f epist. ad Demetriadem.

ANNOTATION CIII.

La femme qui songe à son plaisir, ne se soucie de la renommee.

VIolante estimoit qu'il n'y auoit que les mal-habiles qui se missent en peine de l'honneur du vesuage, & de conseruer leur reputation entiere.

At peccant aliæ, matronaque rara pudica est,
Et peream si non inuitent omnia culpam[g].

Ausone demande,

Quæ casta est? de qua mentiri fama veretur[h].

g Ouid. in epist. Helena Paridi.
h de sententt. septẽ Græcor. sapient.

Vn autre gaussoit là dessus en ceste façon.

Quæro diu totam Sophroni Rufe per vrbem,
Si qua puella neget, nulla puella negat.
Tanquam fas non sit, tanquam sit turpe negare,
Tanquam non liceat, nulla puella negat.
Casta igitur nulla est? castæ sunt mille, quid ergo
Casta facit? non dat, non tamen ipsa negat[a].

Elle estimoit que la renommee n'estoit que du vent, & qu'vne pure imagination.

pudor & qua sola sydera adibam
Fama prior. ---
-- nec enim specie famáve mouetur.
-- oblitos famæ melioris amantes[b].
Ite procul vitta tenues insigne pudoris,
Quæque tegit medios instita longa pedes[c].

La renommee n'est qu'vne deesse babillarde, laide & menteuse, à qui personne n'adiouste foy.

Hæc passim Dea fœda virûm diffundit in ora[d].

Par l'opinion de Violante les bien aduisees gardoient ce precepte:

Vtendum est ætate, cito pede præterit ætas.
Tempus erit quo tu, quæ nunc excludis amantes,
Frigida, deserta, nocte iacebis anus[e].
Crudeles diui, serpens nouus exuit annos,
Formæ non vllam fama dedere moram[f].

Le plaisir est chose solide, palpable & sensible, & les bruits inpalpables & insensibles, & plustost des inuentions & chimeres qu'autre chose, que les personnes d'entendement ont accoustumé de mespriser.

Viuamus mea Lesbia, atque amemus,
Rumoresque senum severiorum

a Martial. 4. epigr. 71.
b Virgil. 4. Æneid.
c Ouid. 1. de art. am.
d Virgil. 4. Æneid.
e Ouid. 3. de art. am. Tibull. 1. eleg. 1. 4. & 9.
f Idem Tibul. d. eleg. 4.

Omnes vnius æstimemus assis.
Soles occidere, & redire possunt
Nobis, cùm semel occidit breuis lux,
Nox est perpetua vna dormienda,
Da mî basia mille, deinde centum [a].

a Catullus.

& ce qui suit. Enquoy Violante constituoit son heur & son contentement,

Dum nos fata sinunt oculos satiemus amore,
Nox tibi longa venit, nec reditura dies [b].
At nobis qui nunc magnum speramus amantes,
Forsitan includet crastina fata dies [c].

b Propert. 2. eleg. 12.
c Idē eod. & lib. 3. el. 22. & lib. 4. eleg. 5.

A cause dequoy Aristippe tenoit qu'il ne se falloit soucier que du present & non du passé ny du futur: par ce que l'vn s'en est allé, & il est incertain si l'autre arriuera [d]: qui est vne opinion bien esloignee de celuy qui dit, qu'il n'y a que le passé qui donne du plaisir.

d Ælia. lib. 14. var. hist.

Præsentia bona nondum tota in solido sunt, potest illa casus aliquis intercidere, futura pendent, & incerta sunt, quod præterit inter tuta sepositum est [e].

e Senec. 3. de benef. cap. 4.

Les Propætides furent changees en pierre, pour auoir nié la diuinité de Venus [f]. Violante s'asseura bien de ce costé.

f Ouid. 10. Meta. fab. 7

ANNOTATION CIIII.

De la pudeur & honte, & de l'effronterie & lubricité des femmes.

LE grand orateur Romain croit que celuy qui a franchy vne fois les bornes de la hõte faut qu'il soit à bõ escient impudẽt [g], &

g Cic. in ep.

que *custos virtutū omniū dedecus fugiens & laudem maximā consequens verecundia est*[a]. Ce qu'apres luy vn Pere de l'Egliſe a plus particulariſé. *Est verecundia pudicitiæ comes, cuius societate castitas ipsa tutior est*[b]. Vn autre l'appelle *pulchram & splendidam gemmam, morum sororem, continentiæ lampadem pudicitiæ mentis iugiter lucentem*[c]. Homere nōme Pallas παρθένον αἰδοίην[d], & Sophocle fait aſſeoir la pudeur à coſté de Iupiter. Αλλ' ἔστι γὰρ καὶ Ζηνὶ συνθακος σθένων Αἰδὼς ἐπ' ἔργοις πᾶσι[e].

Elle adiouſte fort à la beauté des Dames auſſi bien que la renommee, *quæ impinguat ossa*[f]. Aſpaſia fut plus aggreable aux yeux du Roy Cyrus, baiſſant ſa veuë en terre, ayant vne rouge pudeur au viſage, & les yeux pleins de larmes, que les autres deux qui luy furent menees quant & elle pleines d'affeteries & de mignardiſes, & ſe tournant vers l'acheteur dit qu'Aſpaſia eſtoit ſeule ingenuë & non polluë[g]. L'homme le plus diſſolu ayant veu Iaſione Athalante ne la pouuoit aymer, non pas meſmes regarder au commencemēt, tant eſtoit grande la clarté qui auec ſa beauté eſbloüiſſoit les yeux des regardās, & leur donnoit quelque terreur[h]. Le declamateur monſtre l'habitude & façon de laquelle doit vſer vne femme d'honneur. *Matrona quæ se aduersus sollicitantes auiam volet, prodeat in tantum ornata ne immunda sit, habeat comites eius ætatis qui impudicos, si nihil aliud verecundia annorū, remoueant, ferat iacētes in terram oculos aduersus officiosum salutatorē inhumana potius quā inuerecunda, sit etiā in*

a Idem in partit.

b D. Ambr. 2. de offic.

c D. Bern. in cant. cāt. ſerm. 86.

d hymn. in Palladem. *virginē verecundam.*

e in Oedipode in colono. *Sed stat & Ioui proximus throno Pudor in rebus omnibus.*

f Prou. 15.

g Ælia. lib. 12. var. hiſt.

h Idem lib. 13. var. hiſt.

necessariam resalutandi vicem multo rubore confusa, longe ante impudicitiam neget ore quam verbo, in hac seruanda integritatis custodia nulla libido irrumpet[a].

a Senec. 2. controuer. vlt.

Fatua Fauna est loüee par Varron pour sa pudicité, qui estoit telle que pas vn masle autre que son mary pendant sa vie ne l'auoit veuë, ny entendu son nom, à cause dequoy les femmes luy sacrifioient en secret, & l'appelloiēt la bonne Deesse[b]. Mais depuis qu'vne femme a franchy la barriere de la honte & de l'hōnesteté, elle fait bon marché de son honneur : par ce que *mulier & equa super omnes fœminas diligunt coitum, & cum patiuntur grauidæ solæ animalium*[c].

b Lactant. lib. 1. diuin. Instit. cap. penult.

c Aristot. lib. 5. de generat animal. cap. 5.

Scilicet ante omnes furor est insignis equarum[d].

d Virg. 3. Georg.

Au Printemps elles conçoiuent du vent.

Ore omnes versæ in Zephyrum stant rupibus altis,
Exceptántque leues auras, & sæpe sine vllis
Coniugiis vento grauidæ, mirabile dictu,
Saxa per & scopulos, & depressas conualles
Diffugiunt[e]. --

e Idē eod. & Plin. lib. 8. cap. 44.

Parmenides estoit d'aduis que les femmes estoient plus chaudes que les hommes, pour estre plus abondantes en sang, tesmoing leurs menstrues, bien qu'Empedocles tenoit le contraire, mettant quelques vns le sang parmy les choses froides[f]. Aristote croit qu'elles sont insatiables[g]. Et de là peut estre Varron a interpreté le mot de *mulier à mollitie, immutata & detracta littera, velut mollier*[h]. Le Sage ne les espargne pas, disant, *Tria sunt insaturabilia, & quartum quod nunquam dicit, sufficit: Infernus, & os vuluæ, & terra quæ non satiatur*

f Aristot l. 2. de partibus animal. cap. 2.

g in probl. sect. 4.

h Lactant. lib 2. de opific. Dei cap. 12.

aqua, ignis verò nunquam dicit, sufficit[a]. Puisque Violante s'estoit abandonnee à vn moine, elle pouuoit bien auoir permis le mesme aux autres trois, desquels elle retiroit aussi, ou des moyens pour son entretien, ou de l'assistance & conseil en ses desseins & affaires : c'est παθέων ἄκοσμον ὅρμα[b].

a Prou. 30.

b Synes. hy. 2. *libidinum fœdus impetus.*

ANNOTATION CV.

Du desbord des femmes abandonnees.

IL y eut vne femme qui soustint à Violante l'auoir veuë maluerser auec Burdeus, (cõme i'ay dit au texte du procés dudit Burdeus) dont elle se mit si fort en action, qu'elle ne se peut contenir luy dire vne infinité d'iniures en nostre presence, & de la menacer de la battre, dequoy la femme ne s'esmeut nullement : de façon que ie me representay lors le sacrifice qu'on faisoit à Hercule à Linde, ville de l'isle de Rhodes, auec cõuices & execrations, à cause qu'estant pressé de la faim, & voulant acheter vn bœuf d'vn laboureur, il le luy refusa, & sur ce il luy en print deux par force, dont le laboureur se voulant reuencher poursuiuit Hercule à belles iniures, à quoy il print si grand plaisir que luy ayant les habitans dressé vn temple, il voulut que ce mesme laboureur fust son prestre & sacrificateur, & qu'on vsast en ses sacrifices de cõuices & maledictions[c]. Pour sa maluersation

c Lactan. lib. 1. diuin. instit. c. 21.

auec Gairaud, Candolas & Esbaldit, i'en ay rapporté les coniectures & argumens. *Meretrix ita in multos se diuidit, vt nemo non aliquod signum familiaris animi ferat* [a].

Πάντας μὲν ῥ' ἔλπει καὶ ὑπίσχεται ἀνδρὶ ἑκάστῳ [b].

Quam inuenies tam miseram, tam sordidam vt illi satis sit vnum adulterorum par? nisi singulis diuisit horas & non sufficit dies omnibus? nisi ad alium gestata est, apud alium mansit, infrunita & antiqua est quæ nescit matrimonium vocari vnius adulterium [c]. Le docte Poëte dit,

--præcipue multiuola est mulier [d].

Vos vbi contempti rupistis fræna pudoris,
Nescitis captæ mentis habere modum,
Flamma per incensas citius sedetur aristas,
Flumináque ad fontis sint reditura caput,
Quam possit vestros quisquã deprehẽdere cursus,
Et rapidæ stimulos frangere nequitiæ [e].

Ie ne sçay si le Poëte estoit lors entré en ialousie ou auoit eu quelque facheux aduis des deportemens de sa maistresse, tãt y a qu'il reproche à son sexe que Pasiphaë se ioignit à vn taureau, Myrrha à son pere, que Medée de rage tua ses enfans (bien que quelques vns croyent que c'est vne faulseté inuentée par Eurypide à la priere des Corinthiẽs, lesquels pour ceste occasion font chacun an vn sacrifice expiatoire à ses enfans [f]) Clytemnestra son mary Agamemnon, & Sylla couppa les cheueux à son pere ausquels consistoit sa force, pour les offrir à Minos qu'elle aymoit [g]. Que pouuoit-il dire de la fille d'Auguste qui faisoit mettre des corõnes à la statuë de Marcyas en l'honneur de ceux qui s'estoient por-

a Senec. li. 1. de benef. cap. 14.
b Homer. Od. β. & γ. *Omnes quidem sperare facit & promittit viris singulis.*
c Senec. 3. de benef. c. 16.
d Catullus.
e Propert. 3. eleg. 17. & li. 2. eleg. 21
f Ælian. li. 5. var. hist.
g Propert. 3. eleg. 17.

tez vaillamment auec elle és ioustes amoureuses, comme son pere mesme l'escriuit en vne sienne lettre [a]. Qu'eust-il dit s'il eust veu l'impudicité du desbord de Messallina femme de l'Empereur Claudius [b]? Ce fut la cause pour laquelle Pygmalion,

Offensus vitiis quæ plurima menti,
Fœmineæ natura dedit sine coniuge cælebs,
Vinebat [c].

La pudicité ne demeura icy bas que du tẽps de Saturne [d], & semble vne merueille de trouuer vne femme de bien,

--Tarpeium limen adora
Prenus, & auratam Iunoni cæde iuuencam,
Si tibi contigerit capitis matrona pudici [e].

Y a-il rien qu'vne femme desbordée ne croye luy estre permis?

Nil non promittit mulier, sibi turpe putat nil,
Cum virides gemmas collo circundedit, & cum
Auribus extensis magnos commisit elenchos [f].

Iupiter mesme reprochoit à Iunon,

--ὄ σεο κύντερον ἀλλο [g].

Le Lyrique descriuant l'impudicité de son temps disoit, *Motus doceri gaudet Ionicos*

Matura virgo, & fingitur artibus,
Iam nunc & incestos amores,
De tenero meditatur vngue,
Mox iuniores quærit adulteros [h].

Sic Gaditanæ puellæ agilitatis lasciuiæque nomine olim in pretio fuerunt, ce qu'auoit esté remarqué par le folastre epigrammatiste.

Nec de Gadibus improbis puellæ,
Vibrabunt sine fine prurientes,
Lasciuos docili tremore lumbos [i].

a Senec. 6. de benef. c. 32. Plin. lib. 21. natur. hist. cap. 3.
b Sueton. & Dion. Cassius in Claudio & Iuu. sat. 6.
c Ouid. 10. Met. fab. 8.
d Iuu. sat. 6. in princ.
e Idem eo.
f Idem eo.
g Homer. Iliad. θ. *Non te impudentius aliud.*
h Horat. 3. carm. od. 6.
i Martial. 5. epigr. 79.

Et ailleurs,

Et Gaditanis ludere docta modis [a].

Le declamateur en fait mention, *docetur blanditias, & in omnem motum corporis confringitur* [b]. Telles ſont celles,

quæ venerem iungunt per mille figuras [c].

La renommée n'en contoit que trop là deſſus cõtre Violante. Sur quoy ſeroit loüable la loy & façon de Periandre tyran de Corinthe, qui faiſoit ietter dans l'eau toutes celles qui auoient forfaict à leur honneur [d].

a Idem 6. epigr. 31. & in apophoretis epigr. 203.
b Senec. 1. controu. 2. & Iuuenal. ſat. 11.
c Ouid. 2. de art. am.
d Heraclides de Politiis.

ANNOTATION CVI.

Vn ſacrilege ne peut faire bonne fin.

DEs circonſtances des lieux, des perſonnes, & de la quantité, & comme elles aggrauent la faute, i'en ay aſſez parlé [e], & me contente de dire, que puis que la maluerſation de Burdeus & Violante fut commiſe pendant ſa viduité, qu'elle n'eſtoit tombée pour cela en adultere ny inceſte ſpirituel, parce que *ſtuprum tantum in viduam & virginem committitur, adulterium in nuptam* [f]. Burdeus y eſtoit bien ſans doute tombé par les raiſons que i'ay deduittes [g]. Quant au ſacrilege ie l'en trouuois moins conuaincue, comme il ſe peut veoir par le texte du procés de Burdeus, ſi ce n'eſt par la conſequence de ſon humeur & vie precedente, & parce que les femmes ne pardonnent aux choſes les plus ſain-

e Anno. 47.
f l. inter 6. §. lex ad leg. Iul. de adult. l. inter 101. de verb. ſign.
g Annot. 9. & 20.

ctes & sacrées, tesmoin la femme d'Ariston qui estant aymée du tyran Phayllus fit qu'il alla rauir vn carquan de pierrerie du temple de Minerue, duquel elle se para quelque temps, mais il luy aduint le mesme qu'à Eriphyle à qui on disoit ce carquan auoir appartenu, car son ieune fils estant deuenu insensé brusla sa maison & sa mere auec toutes ses richesses [a]. Peut-estre que ce sacrilege a aydé à conduire Violante à la piteuse fin où elle est venue, ayant preferé comme Venus son Adonis au ciel,

a Parthenius in erotic. c. 25.

calo prafertur Adonis [b],

b Ouid. 10. Met. fab. 10

auec vne profanation si horrible, car tout ainsi que *leo venationi insidiatur semper, sic peccata operantibus iniquitates* [c]. Semelé desira d'embrasser Iupiter auec ses feux & foudroyantes armes, & en la façon qu'il couchoit auec Iunon, ce que Iupiter luy ayant iuré & promis auec regret, & l'estant venu visiter en cest estat,

c Eccl. 27.

corpus mortale tumultus
Non tulit æthereos doniſque ingalibus arſit [d].

d Ouid. 3. Met. fab. 3.

Violante ayant voulu commettre ses lasciuetez dans le temple & maison de Dieu ne peut abuser de ce sainct lieu impunement, ny euiter la punition diuine. Quoy? Violante vous oubliez vous iusques là?

Nec quot confundas & iura & nomina sentis,
Nec metues atro crinitas angue sorores,
Quæ facibus sæuis oculos atque ora petentes,
Noxia corda vident [e].

e Idem 10. Met. fab. 9.

ANNOTATION CVII.

Vne femme adultere eſt cenſée ſorciere & meurtriere: & la frequentation des complices & condamnez pour meſme crime, eſt vn grand indice.

LA lubricité de ceſte femme eſtoit la premiere & violante preſomption qu'elle auoit fait meurtrir ſon mary, car c'eſt vn argument ordinaire, *adultera, ergo venefica: venefica, ergo ſicaria*, c'eſt pourquoy ces deux crimes ſont comprins ſoubs vn meſme tiltre en noſtre droit [a]. Le declamateur dit, *cum dicimus adulteram fuiſſe, vt credatur etiam propter hoc venefica* [b]. Le lieu eſt vulgaire dans la Rhetorique *ad Herennium*, mais beau & à propos, *maiores noſtri ſi quam vnius peccati damnabant mulierem, ſimplici iudicio multorum maleficiorum conuictã putabant. Quo pacto? quoniam quam impudicam iudicarant, eam veneficij quoque damnatam exiſtimabãt. Quid ita? quia neceſſe eſt eam quæ ſuum corpus addixerit cupiditati, timere permultos. Quos? iſtos, virum, parentes ad quos videt ſui dedecoris infamiam pertinere. Quid poſtea? eos quos tantopere timeat, vt quomodo poſſit veneficio petat. Cur? quam nulla poteſt honeſta ratio retinere, quam magnitudo peccati facit timidam, intemperantia audacem, natura faciat neceſſe eſt inconſideratam* [c]. Ceſte raiſon fait demãder à vn ancien Pere: *Quid adultera? niſi vt mortem viri optet aut vt ſua impudicitia celetur* [d]. Ainſi Circé eſt appellée πολυφάρμακος [e] & δολοφρονίς-

[a] tit. ad leg. Corn. de ſicar. & venefic.
[b] Senec. 7. controu. 3.
[c] Author. Rhetor. ad Heren. lib. 4.
[d] Lact. lib. 5. diu. Inſti. cap. 20. Venefica
[e] Homer. Odyſſ. 2.

σα[a], lequel epithete est aussi donné à Venus[b]. Candolas auoit soustenu à Violãte luy auoir enuoyé à sa priere du poison pour empoisonner son mary, ce qu'elle aduoüa sur sa fin. L'ombre d'Agamemnon se plaint dans Homere à Vlysse d'auoir esté proditoiremẽt occis en vn festin par Clytemnestra sa femme, & par son paillard Ægystus, à cause de quoy il appelle Clytemnestra δολόμητις[c] & dit:

Ὡς οὐκ αἰνότερον καὶ κυνώτερον ἀλλὸ γυναικὸς,
Ἥτις δὴ τοιαῦτα μετὰ φρεσὶν ἔργα βάληται[d],
Ipse Mycæneus magnorum ductor Achiuum,
Coniugis infandæ prima intra limina dextra,
Oppetiit, deuicta Asia subsedit adulter[e].

C'est la coustume des paillardes de se desfaire de leurs maris, dequoy y en a plusieurs autres exemples dans les histoires[f], contre ce que le maistre d'amour leur enseigne,

Sit procul omne nefas[g].
Nupta virum timeat, rata sit custodia nuptæ,
Hoc decet, hoc leges, iura, pudórque iubent[h].

La seconde coniecture estoit la frequentatiõ qu'auoient chez Violante deuant & pendant son second mariage lesdits condamnez & autres gens desbordez, capables d'executer telles entreprises. Homere les appelle Μνηστῆρες ἀγυνόρες[i], ἀναιδεῖς[k], ἀφραδέες[l], & les lettres & messagers qu'ils s'enuoyoient à Gimont & à Tholose en donnoient vn grand soupçon. Vn declamateur parlant des femmes de ceste sorte dit, *Sunt & fœminis ad scelera vires cum habẽt causas virorũ, quin imo si interroges facilius hæc pectora metus, odium, ira corrumpunt*[m].

f Hom. eo. *Dolosa.*
b Tryphiodorus.
c Homer. Odyss. λ. *Dolosa.*
d Idem eo. *Vt non grauius & improbius aliud muliere: Quæcũque quidem huiusmodi mente facinora induxerit.*
e Virgil. 11. Æneid.
f Anno. 24.
g Ouid. 2. de art. am.
h Idem 3. de art. am.
i Odyss. α. *Proci contumeliosi.*
k Idem eo. *impudentes.*
l Idem Odyss. β. *insipientes.*
m Quint. in 2. declam.

Le troiſieſme indice eſtoit que les autheurs & complices ja executez l'aymoient, & eſtoit prouué que Burdeus (vn d'entre eux) maluerſoit auec elle.

ANNOTATION CVIII.

La femme pipe & ſurmonte les plus ſages & forts: & de ſa malice.

IL eſtoit prouaiſé à Violante d'induire & perſuader ceux qu'elle auoit enyurez de ſon amour, comme le fleuue Lynceſthius de Thrace ceux qui boiuent de ſes eaux [a], de la desfaire de ſon mary: meſmes s'il eſt ainſi que *fauus eſt diſtillans labia meretricis, & nitidius oleo guttur eius* [b], & que les plus forts & vaillans n'ont peu reſiſter à leurs amorces. Milon Crotoniates eſtoit fort renommé pour ſa force, & n'y eut iamais homme qui luy peuſt oſter des mains vne pomme lors qu'il la tenoit, mais ſon amie la luy oſta bien ſouuent en ſe ioüant auec luy: ce qui monſtra qu'il fut plus qu'homme quant au corps, & plus que femme quant à l'eſprit [c].

Parui imperio dominæ Tyrinthius heros,
I nunc & dubita ferre quod ipſe tulit [d].

Si Dauid amy de Dieu & Salomon ſon mignon ont eſté vaincus comme hommes, afin que leur cheute & ruine nous ſeruit de precaution & d'exemple de repentance pour noſtre ſalut, qui ne craindra de gliſſer & chopper

a Ouid. 15. Met. fab. 22

b Prouer. 5.

c Ælian. li. 2. var. hiſt.

d Ouid 2. de art. am.

chopper à vn pas si dangereux [a]. Samson se laissa piper à la paillarde Dalila, luy ayant declaré que sa force consistoit en sa cheuelure, qu'elle luy couppa traistreusement le voyant endormy [b]. Ce qu'vn pere de l'Eglise luy reproche. *Sanson validus & fortis leonem suffocauit, sed amorem suum suffocare non potuit: vincula soluit hostium; sed suarum non soluit nexus cupiditatum: messes incendit alienas, sed vnius ipse mulieris accensus igniculo messem suæ virtutis amisit* [c]. De façon qu'il en perdit la vie, qui est le prix & la recompence que donnent ces mauuaises femmes.

Ὀξὺ βέλος πέλεται καὶ ἀκήριον ἄϊψα τίθησι [d].

Nouissima illius amara quasi absynthium, lingua eius acuta quasi gladius biceps, pedes eius descendunt in mortē, & ad inferos gressus eius penetrant [e]. *Viæ inferi domus eius penetrantes interiora mortis* [f]. *Et plaga mortis mulier nequam* [g]. L'Ecclesiaste l'appelle *amariorem morte mulierem* [h], & l'Ecclesiastique en parle plus estrangement disant, *melior est iniquitas viri quam mulier benefaciens, & mulier confundens in opprobrium* [i]. Qui est à dire, *minus periculosum est castitati conuersari cum homine malo quam cum bona fœmina quæ facile inducit in pudorem ob peccatum vel infamiam* [k]. C'estoit donc auec beaucoup de raison que nos peres les anciens Aquitains condamnerent les femmes desbauchées [l]. Bien qu'apres leurs successeurs vindrent à vne telle deprauation, que tout ainsi qu'en richesses ils estoient les premiers de la Gaule, ils l'estoient aussi aux vices. *Nusquam enim improbior*

a D. Hier. epist. ad Saluiniam.

b Iudic. ca. 16.

c D. Ambr. lib. 1. de Dauid.

d Homer. Iliad. δ.

Acutum telum est & exanimem statim reddit.

e Prou. 5.

f Prou. 7.

g Eccle. 25.

h Eccle. 7.

i Eccle. 42.

k Emanuel 50.

l Salu. li 7.

voluptas, nusquam inquinatior vita, nusquam corruptior disciplina [a]. Peut-estre que l'air du pays (ainsi que celuy d'Afrique siege de l'impudicité [b],) & la hantise de ceux qui en estoient natifs, ayderent à la mauuaise inclination de ceste femme. Ie ne puis obmettre ce que S. Iean Chrysostome dit de ce sexe, il ne croit pas qu'il y ait beste au monde qui puisse estre accomparée à vne mauuaise femme. Qu'y a-il de plus farouche entre les animaux à quatre pieds que le Lyon? mais il n'y a Lyon si cruel qu'elle. Qui est plus horrible parmy les serpens que le dragon? mais il ne peut estre comparé à la mauuaise femme, car le lyon & le dragon ne sont pas si malins. Les lyons eurent pitié de Daniel dans le lac: Iesabel fit occire impitoyablement le iuste Naboth. La baleine conserua Ionas dans son ventre: Dalila surprenant Sanson par ses amorces, luy ayant couppé ses cheueux, le trahit & liura entre les mains des Philistins. Les dragons & les serpens n'offencerent point S. Iean Baptiste viuant dans le desert, toutesfois Herodias luy fit coupper la teste & la receut pour prix & loyer d'auoir bien dansé deuant le Roy. O mal estrange, s'escrie-il, & pointue fleche du diable qu'est la femme: Adam sollicité par sa femme faillit dans le Paradis, ce fut elle qui le ruina. Tu causes les guerres, tu fais perdre les sages, tu fais mourir les gens de bien, tu embrases les villes, la vie s'est perdue à ton occasion, tu as introduit la mort au monde, tu rends les riches pauures, les forts

a Idem eo.

b Idem eo.

impuiſſants, les veritables menteurs, les chaſtes paillards, les humbles ſuperbes, les deuots deſ obeiſſans & ingrats enuers Dieu. C'eſt la femme ceſte ancienne malice qui chaſſa Adam des delices du Paradis terreſtre. C'eſt elle qui plongea les hommes dans l'enfer, celle qui oſta la vie au monde par le larcin d'vne pomme, ce mal conduit les hommes à la mort [a].

[a] S. Iean Chryſoſtome ſur le ſermon de la decolation de S. Iean Baptiſte.

ANNOTATION CIX.

La laideur & pauureté de Romain furent les cauſes impulſiues que ſa femme le fit mourir.

IE trouuois deux cauſes impulſiues pour leſquelles Violante deſiroit ſe deſpecher de Romain. La premiere, ſa laideur & deformité, ne l'ayant eſpouſé que pour couurir ſes deſſeins. Il eſtoit boitteux, & ne ſeruoit preſque que de ſubiect de rire à l'humeur de ceſte femme, comme Vulcain au banquet des Dieux, lors qu'il ſe voulut meſler de faire l'eſchanſon & leur donner à boire [b]. Ainſi Venus ſe mocquoit de luy.

Ab quoties laſciua pedem riſiſſe mariti
Dicitur & duras igne vel arte manus,
Marte palam ſimul & Vulcanũ imitata decebat [c].

Il eſt nommé ἀμφιγυήεις [d], κυλλοποδίων [e]. Violante vouloit traitter ſon mary en Vulcain, mais il euſt fallu qu'elle euſt eſté Venus, dequoy elle n'approchoit que d'vn point. La 2.

[b] Homer. Iliad. α. in fin.
[c] Ouid. 2. de art. am.
[d] Homer. Iliad. α. *vtroque pede claudus.*
[e] Idem Iliad. υ. *diſtortos habens pedes.*

cauſe, eſtoit la pauureté de Romain, laquelle i'ay deſia examinée [a], d'où il eſt à preſumer que lors de ce mariage,

a Annot. 2.

-- non pronuba Iuno,
Non Hymenæus adeſt, non illi gratia lecto,
Eumenides tenuere faces de funere raptas,
Eumenides ſtrauere thorum, tectóque profanus
Incubuit bubo tectíque in culmine ſedit [b].

b Ouid. 6. Met. fab. 7.

ANNOTATION CX.

Vne des cauſes finales pour laquelle Violante fit mourir Romain, fut pour ne pouuoir aller à Tholoſe s'aſſouuir de ſes plaiſirs.

DEs deux cauſes finales qui porterent Violante à faire mourir ſon mary, la plus puiſſante fut le regret & deſpit qu'elle auoit de ne pouuoir cõtinuer ſes paſſetemps en Tholoſe, y ayant employé le credit de Gairaud qui s'y trouua court, & ſes mignardiſes & careſſes ne peurent faire changer de reſolution à ſon mary qui ne ſe mouchoit pas à la manche, & cognoiſſoit vne verte auec vne meure,

c Horat. 1. epiſt. 7.

--quid diſtent æra lupinis,

contre ce qu'elle s'eſtoit propoſée, & c'eſtoit là ſon plus grand grief,

d Ouid. 4. Met. fab. 4.

Quoque magis tegitur tectus magis æſtuat ignis [c].

e D. Hiero. epiſt. ad Damaſum Papam.

Parce que *ſemper voluptas famem ſui habet, & tranſacta non ſatiat* [d]. *Et nihil prodigæ ſatis eſt voluptati, ſemper famem patitur ſui quæ alimentis*

perpetuis nescit impleri [a]. Pesons ce qu'en dit ce grand Philosophe Payen & reformateur des vices. *Quidam, inquit, se voluptatibus immergunt, quibus in consuetudinem adductis carere non possunt, & ob hoc miserrimi sunt, quod eo peruenerũt, vt illis quæ superuacua fuerant facta sint necessaria: seruiunt vtique voluptatibus suis, non fruuntur, & mala sua (quod malorum est vltimum) amant: tunc autem consummata est infœlicitas vbi turpia non solum delectant, sed etiam placent, & desinit esse remedio locus vbi quæ fuerant vitia mores sunt* [b]. Vn plus ancien dit que le soin du ventre nous fournit toutes sortes de lasciuetez [c]. Pourquoy est-ce que les Poetes feignent que Calisto (qui porte le nom de belle) fut changée en Ourse [d], si ce n'est pour nous enseigner que celles qui soüillent leur honneur & reputation, meritent ceste honte & infamie d'estre estimées changées en bestes? Et ce n'est sans subiect qu'vn Poete Chrestien appelle la volupté *furiarum maximam & vexatricem hominum.*

Tu præceps ad mortis iter, tu ianua lethi [e].

Ceux de la region où croist le Cinamome en la bataille qu'Hydaspes Roy d'Æthiopie eut contre Oroondates satrape d'Ægypte, tiroient contre les Ægyptiens de petites sagettes teintes en sang de dragon, qui apportoiẽt vne mort prompte & soudaine à ceux qui en estoient atteints, & si sembloient propremẽt qu'ils se ioüoient, & qu'ils ne combattoient pas à bon escient quand ils tiroient de leurs arcs, saultans & iettans gambades en l'air

a D. Ambr. sup. cap. 6. Lucæ.

b Senec. ep. 39.

c Mercur. Trimegist. in Pimandro cap. 6. ἡ γαστριμαργία ἡ τῶν κακῶν παιδοτρόφος.

d Ouid 2. Met. fab. 5. & 6.

e Prudent. in pudicitiæ & libidinis pugna.

comme Satyres [a]. Ainsi la volupté faisant semblant de se ioüer & gambader, ietta à ceste femme des sagettes teintes au venin des plaisirs, & la blessa mortellement en l'esprit & au corps, blesseures beaucoup plus dangereuses que celles que font certains petits animaux par leurs morsures, desquelles on n'a point de sentiment. *Adeo tenuis illis & fallens in periculum vis est, tumor indicat morsum, & in ipso tumore nullum vulnus apparet* [b]. Il n'y a que trahison en la volupté par l'opinion de Seneque. *Voluptates præcipue exturba, & inuisissimas habe latronum more, quos Philetas Aegyptij vocant, in hoc nos amplectuntur vt strangulent* [c].

[a] Heliodore lib. 9. de son hist. Æthyopique.

[b] Senec. ep. 94.

[c] epist. 51.

ANNOTATION CXI.

La volupté fait oublier Dieu, de laquelle le voluptueux en fait son Dieu.

LA volupté fait tellement oublier Dieu que ceux qui s'y addonnent & assubiettissent, croyent qu'il n'y en a point du tout par l'opinion mesme des Payens [d]. *Dixit insipiens in corde suo, non est Deus: corrupti sunt & abominabiles facti sunt in iniquitatibus* [e]. Les compagnons d'Vlysse ayans mangé du loth ne pouuoient quitter le pays des Lothophages, & oublioient leur retour, si Vlysse ne les eut faits attacher dans ses nauires [f]. Que si aucũs voluptueux croyent qu'il y ait vn Dieu, ils estiment que c'est leur volupté mesme. *Multi enim ambulãt*, dit l'Apostre, *quorũ finis interitus,*

[d] Platon liu. 10. de ses loix.

[e] Psalm 52.

[f] Homer. Odyss. 1.

quorum Deus venter est, & gloria in confusione ipsorum [a], & S. Hieroſme, *cui Deus venter est ei Deus recens est: quotcumque vitia habemus, & quotcumq. peccata, tot recētes habemus Deos: iratus sū, ira mihi Deus est: vidi mulierē & cōcupiui, libido mihi Deus est: vnuſquiſq. enim quod cupit & veneratur, hoc illi Deus est* [b]. *Aufer à me ventris concupiſcentias*, diſoit le Sage, *& concubitus concupiſcentiæ ne apprehendant me* [c]. Il y auoit vn temple en Sicile dedié à la gloutonnie [d]. Parce que *nullum vitium eſt ſine patrocinio* [e]. *Vitiis noſtris nomen virtutis imponimus* [f]. *Et ſic vitia virtutib. immixta ſunt vt illas ſecum tractura ſint* [g]. Les Payens racontent tāt d'adulteres de Iupiter & des autres Dieux, afin de couurir leurs vices. *Quibus nihil aliud actum eſt quam vt pudor hominib. peccandi demeretur ſi tales Deos credidiſſent* [h]. *Quid aliud eſt vitia incendere quam auctores illis inſcribere Deos, & dare morbo exemplo diuinitatis excuſatam licentiam* [i]. Ainſi ont-ils feint Priape Dieu, bien qu'il fuſt

Scortator nimius multáque libidine ſuctus,
Ruricolas vexare lupas, intérque ſalicta,
Et denſas ſepes obſcœna cubilia inire [k].

Ainſi Adriā l'Empereur auoit ſon Ganymede comme Iupiter, *Adrianique Dei Ganymedem* [l]. Violante ne pouuoit ſupporter le retranchement de ſes plaiſirs, & ſe reſolut d'eſſayer les extremes remedes pour s'en oſter l'obſtacle. On dit que la Panthere eſt ſi gourmande des excremens de l'hōme, que ſi on les pend à vn vaſe eſleué, & qu'elle n'y puiſſe arriuer, elle s'eſlance cōtinuellement iuſques à ce qu'elle en meurt [m]. Violāte eſtoit ſi auide de ſes deli-

[a] D. Paulus ad Philipp. 3.
[b] Super Pſ. 80. non erit in te Deus.
[c] Eccleſ. 23.
[d] Ælian. li. 1. var. hiſt.
[e] Senec. ep. 116.
[f] Idem ep. 92.
[g] Idem ep. 114.
[h] Idem de beat. vit. c. 16.
[i] Idem de breuit. vit. cap. 16.
[k] Prudent. lib. 1. contra Symmachum.
[l] Idem eo.
[m] Plutarq. en ſes moral. liu. 8. ch. 17. & 27.

ces que n'y ayāt peu arriuer à sō souhait, elle y hazarda sa vie pour y paruenir : son pauure mary auoit bien occasion de faire ce souhait,

O quam te fieri catulla vellem,
Formosam minùs aut magis pudicam [a].

[a] Martial. 8. epigr. 52.

Et ce n'estoit sans cause que le Sage disoit, *domus & diuitiæ dantur à parentibus, à domino autem proprie vxor prudens* [b].

[b] Prou. 19.

L'autre cause finale qui pousſa ceste femme à ce malheureux parricide, fut le dessein d'espouser Burdeus prouué par ce qui est dans le texte. I'auois presque oublié de luy donner le chariot dont fait mention S. Bernard, *luxuriæ currus quadriga voluitur vitiorum inguuie videlicet ventris, libidine coitus, mollitie vestium, otiique saporisque resolutione* [c], ie me doute que tout cela luy tenoit bonne compagnie.

[c] Serm. 39. sup. cant. cant.

ANNOTATION CXII.

De la colere & cruauté des femmes.

ACHille estoit prompt à se mettre en colere.

Impiger, iracundus, inexorabilis, acer [d].

[d] Horat. de art. poet.

Homere l'appelle ἀμήχανος [e], ὑπλέες [f], ἀχείος [g], & sa colere μῆνιν ἀλομένην [h], parce qu'elle estoit longue & dangereuse. Les Myrmidons luy reprochoient que sa mere l'auoit nourry de bile & de colere.

χόλῳ ἄρα σ' ἔτρεφε μήτηρ [i].

[e] Iliad. π. *Implacabilis.*
[f] eod. *Immitis.*
[g] Idem Iliad. θ. *Ferus.*
[h] Idem Iliad. α. *Iram pernicioſam.*
[i] Idem Iliad. π. *Bile ſane te nutriuit mater.*

Ce qui le rendoit fier & arrogant. Ainsi Pluton est appellé implacable & indompté, & à cause de ce le Dieu le plus hay des hommes.

αἰδὴς τοι ἀμείλιχος ἠδ' ἀδάμαστος,
Τὼνεκα καὶ τε βροτοῖσι θεῶν ἔχθιστος ἁπάντων [a].

Mais il n'y a colere plus estrange que celle d'vne femme.

Iunonis grauis ira & inexsaturabile pectus,
Quam nec longa dies, pietas nec mitigat vlla [b].

Non est caput nequius super caput colubri, & non est ira super iram mulieris: nequitia mulieris immutat faciem eius & obcaecauit vultum suum tanquam vrsus, & quasi saccum ostendet in medio proximorum: breuis omnis malitia super malitiam mulieris, mulieris ira irreuerentia & confusio magna: à muliere initium factum est peccati & per eam omnes morimur.

Ce sont les eloges & qualitez que l'Ecclesiastique luy donne [c]. Tous les liures arment contre leur cruauté, & la cruauté mesme cede à la leur.

Credamus Tragicis quicquid de Colchide torua
Dicitur, & Progne minor admiratio, summis
Debetur monstris quoties facit ira nocentem,
Hunc sexum & rabie iecur incendente feruntur
Præcipites [d].

Le Mime en a voulu dire sa rastelee.

Aut amat, aut odit mulier, nihil est tertium,
Aperte cum mala est mulier tum demũ est bona [e].

La colere & le mescontentement de ceste femme estoit si violant à l'endroit de son mary, qu'elle ne le pouuoit regarder de bon œil, & croyoit qu'il ne meritoit de viure.

Vlciscí statuit pœnaque in imagine tota est [f].

a Homer. Iliad. 1. *Pluto quidem implacabilis & indomitus. Propterea etiam hominibus deorum odiosissimus omnium.*

b Virg. 5. Æneid.

c Eccles. 25.

d Iuu. sat. 6

e P. Syrus.

f Ouid. 13. Met. fab. 2.

O malheureux Romain, vous sentistes que c'est du courroux & indignation d'vne fẽme.

Læsáq. quid faciat, quid amãs, quid fœmina discas
Rebus ait, sed amãs & læsa & fœmina Circe est [a].

a Idem 14. Met. fab. 7.

Elle euſt ſouhaitté que ſa veuë euſt eſté auſſi perçante & ſi horrible que celle des habitãs d'Eſclauonie, deſquels les regards eſtoiẽt mortels lors que la colere les animoit, & meurtriſſoient des yeux s'ils les arreſtoient long temps fichez ſur vn obiect [b]: mais ne le pouuant elle eut recours à ſes ruffiens pour executer ſa paſſion.

b Aule gelle.

ANNOTATION CXIII.

Les femmes ſont implacables & vindicatiues: ſi les complices ſont tenus ſe garder la foy.

BIen que le naturel de la femme ſoit d'eſtre timide & craindre le fer, toutesfois ſi elle a eſté offencée en ce qui concerne la couche & ſon plaiſir, il n'y a pas vn eſprit μιαιφωνωτέρα [c].

c Euripid. in Med. *magis homicida.*

Ἦσον λεαίνης τῆς γυναικὸς ὠμότης [d].

d Menander. *Aequalis leana eſt mulieris crudelitas.*

Bien qu'on l'eſtime auoir l'eſprit foible en ce qu'elle ſe plaiſt fort à la vengeance.

--quippe minuti,
Semper & infirmi eſt animi exiguique voluptas
Vltio, continuo ſic collige quod vindicta
Nemo magis gaudet quam fœmina [e].

e Iuu. ſat. 3.

Elle trouue mille inuentions pour faire du mal à ceux qu'elle hayt.

κακῶν δὲ πάντων τέκτονες σοφώτατοι [f].

f Euripid. in Med. *Malorum autem omnium artifices ſapientiſſima:*

Homere fait dire à Iupiter que Mars ſon fils

luy est plus à contrecœur que pas vn des autres Dieux, parce qu'il est du naturel de Iunon sa mere.

Ἔχθιστος δέ μοι ἐστὶ θεῶν οἳ ὄλυμπον ἔχουσιν,
Αἰεὶ γάρ τοι ἔρις τε φίλη πόλεμοί τε μάχαιτε,
Μητρός τοι μένος ἐστὶν ἀνάσχετον οὐκ ἐπιεικτόν [a].

Malo in concilio fœminæ vincunt viros [b].
--- tibi nomina mille, Mille nocendi artes [c].

Tesmoin nostre Violante qui essaya premierement de faire mourir son mary par poison que Candolas soustint luy auoir enuoyé à sa priere, & apres eut recours à ses rufiens pour le faire mourir par le fer.

Ast ego magna Iouis coniux nil linquere inausum,
Quæ potui infœlix, quæ memet in omnia verti,
Vincor ab Aenea, quod si mea numina non sunt
Magna satis, dubitem haud equidem implorare quod vsquam est,
Flectere si nequeo superos, Acheronta mouebo [d].

Elle ioüa à la desesperade aux despens de ces miserables amans.

Quid miseros toties in aperta pericula ciues
Proijcis ô latio caput horum & causa malorum [e].

Aussi tous ne luy furent fidelles, & n'y eut que Burdeus & Gairaud qui ne la chargerent point en mourant : car Candolas & Esbaldit descouurirent le pot aux roses, & toutes les menees de la conspiration de ceste femme, & à bon droit, *quia maleficij & rerum inhonestarum nulla est societas* [f]. *Nec mandatum flagitiosæ rei vllas vires habet* [g]. Nous eusmes lors opinion auec le Psalmiste que, *veritas de terra orta est, & iustitia de cœlo prospexit* [h].

a Homer. Iliad. ζ. *Inimicissimus enim mihi es Deorum qui Olympum habitant. Sēper enim tibi contentio grata bellaque pugnaque Matris tibi ingenium est incoercibile neque tractabile.*

b P. Syrus.

c Virg. 7. Æneid.

d Idem 7. Æneid.

e Idem 11. Æneid.

f l. nec prætermittendum 56: l. cum duob. 52. §. pen. l. quod autē 53. pro soc.

g quod sæpe 35 §. veneni de cōtrah. empt. & Sen. lib. 2. de benef. cap. 13.

h Psal. 84.

Ces deux complices vrayement fils de la terre & d'iniquité, nous reuelerent la verité de ceſte coniuration, Dieu n'ayant voulu permettre qu'vn ſi meſchant acte demeuraſt impuny, & par ce moyen la iuſtice nous regarda du ciel. Il me ſembloit qu'outre le priuilege de la preuue il y auoit vne conſideration particuliere qui nous deuoit faire adiouſter foy à leur depoſition, *quia veriſimilia locuti erant*[a]. En conioignant les preuues, indices & circonſtances, que i'ay remarquees auparauant, & y rapportant ce qu'elle accorda auoir eſcrit à Esbaldit en l'hoſtel de ville.

a l. 3. §. 1. de teſtibus.

ANNOTATION CXIIII.

De l'amour coniugale: & du trop parler.

LE iuriſconſulte Marcian dit que *delinquitur, aut propoſito, aut impetu, aut caſu*[b]. Les diſcours que Violante auoit tenus auec ſes deux chambrieres, de la façon des enterremens des maris, peu de iours auant la mort du ſien, ne deſcouurirent-ils pas ſa deliberation & conſpiration qu'elle auoit faicte d'eſtre vefue? meſme puis qu'elle s'informoit s'il luy faudroit aller aux honneurs de ſon mary, en cas qu'il vinſt à deceder? Ce qui eſtoit bien eſlongné de la façon des femmes des Indes, qui ſe iettoient dans le feu, pour eſtre bruſlees auec le corps de leur mary, ſe

b l. perſpiciendum. 11. §. pen. de pœn.

battãs entre elles qui seroit bruslee auec luy[a].

Fœlix Aeois lex coniugis vna maritis,
Quos aurora suis rubra colorat equis.
Namque vbi mortifero iacta est fax vltima lecto,
Vxorum fusis stat pia turba comis.
Et certamen habet lethi, quæ viua sequatur
Coniugium, pudor est non licuisse mori.
Ardent victrices, & flammæ pectora præbent,
Imponuntque suis ossa perusta viris[b].

In tribus placitum est spiritui meo, disoit l'Ecclesiastique, *quæ sunt probata coram Deo & hominibus, concordia fratrum, & amor proximorum, & vir & mulier bene sibi consentientes*[c].

-- coniunx vbi pristinus illi
Respondet curis, æquátque Sichæus amorem[d].
Ανδρα τε καὶ οἶκον, καὶ ὁμοφροσύνην ὀπάσειαν
Εσθλήν· οὐ μὲν γὰρ τοῦ γε κρεῖσσον καὶ ἄρειον,
Η ὅθ' ὁμοφρονέοντε νοήμασιν οἶκον ἔχητον
Ανὴρ ἠδὲ γυνή[e]. --

Ce qui ne peut estre si la femme n'est vertueuse. A cause dequoy Homere feint que la femme de cest heureux Roy Alcinous se nõmoit Αρήτη[f], qui est le nom de la vertu. Au contraire la miserable Violante feit meurtrir proditoirement son mary. *Quibus hoc verbis, aut qua indignatione tantum nefas prosequor*[g]? *Non potest hæc res præ magnitudine sceleris enarrari*[h].

Ad facinus venit illa suum, fugit aurea cœlo
Luna, tegunt nigræ latitantia sydera nubes,
Nox caret igne suo[i]. --

Mais voicy le payement, *mortis fabricatrix est voluptas*[k]. Et Dieu permit que son crime se descouurit par ses chambrieres propres con-

a Ælia. lib. 7. var. hist.
b Propert. 3. eleg.
c Ecclesiastici 25.
d Virg. 6. Æneid.
e Homer. Odyss. ζ. *Maritũ & familiã, & concordiam præbeant Bonam, non enim eo quicquam præstantius & melius, Quã cum concordes consiliis rem familiarem administrant Vir atque coniux.*
f Idem Odys. η.
g Lactan 6. diuin. insti. cap. 23.
h Idẽ eod.
i Ouid. 10. Metam. fab. 9.
k Lactan. 6. diuin. insti. cap. 22.

tre ſa croyance, car elle les eſtimoit luy eſtre fort confidantes, ou bien

--vtpote quæ illis,
Speraret nec linguam eſſe nec eloquium [a].

a Catullus.

Peut-eſtre qu'elle euſt bien voulu rappeller les parolles qu'elles leur auoit dittes. Mais quoy? *--neſcit vox miſſa reuerti* [b].

b Horat. de arr. poet.

Et ſemel emiſſum volat irreuocabile verbum [c].

c Idem lib. 1. epiſt. 19. ad Lollium.

Ainſi Vlyſſe diſoit à Agamemnon qui auoit propoſé au conſeil des Grecs de leuer le ſiege de deuant Troye & de s'enfuir.

Ἀτρείδη πῇόν σε ἔπος φύγεν ἕρκος ὀδόντων [d].

d Homer. Iliad. ξ.

Atride quale à te verbũ fugit è ſepto dentium.

Anticlus eſtant dans le cheual de bois auec Vlyſſe & les autres Grecs, entendant parler Helene de ſa chere Laodamie, ouurit la bouche pour luy reſpondre : mais Vlyſſe preuoyant que par ce moyen ils ſeroiẽt deſcouuerts, luy porta les deux mains à la bouche, & l'empeſcha de parler, quoy qu'il fit tous ſes efforts, de façon qu'il mourut ne pouuãt auoir ſon haleine, & fut enſeuely dãs la cuiſſe du cheual [e]. Il euſt eſté plus ſeant que Violante euſt rencontré vn autre Vlyſſe qui luy euſt fait de meſme, lors qu'elle voulut commencer ſes propos indiſcrets à ſes chãbrieres, eſtant certain que, *mors & vita in manibus linguæ* [f]. Et tout ce qu'en dit le Sage eſt tres-veritable, *propter peccata labiorum ruina proximat malo* [g]. *Qui inconſideratus eſt ad loquendum ſentiet mala* [h]. *Os lubricum operatur ruinam* [i]. A ceſte cauſe Zenon diſoit qu'il valoit mieux broncher des pieds que de la langue. Chilo Lacedemonien qu'il ne faloit permettre que la

e Idem Odyſſ. ϛ. & Tryph.

f Prou. 18.

g Prou. 12.

h Prou. 13.

i Prou. 26.

langue deuançaſt la conception, & Theophraſte qu'il valoit mieux ſe fier à vn cheual qui n'a point de frein qu'à vne parole mal couchée : de là le ſilence des Pythagoriciens & leur abſtinence de mãger du poiſſon pour l'honneur du ſilence [a]. Il y auoit vne image en Scythie en laquelle eſtoit grauée vne inſcription, portant qu'il faloit contenir ſa langue, le ventre & les parties honteuſes [b], mais le ſexe & l'humeur de Violante l'empeſchoient de ce faire.

Nec mutam profecto repertam vllam eſſe,
Hodie dicunt mulierem vllo in ſæculo [c].

Le declamateur dit que *mulier id ſolum poteſt tacere quod neſcit* [d]. Les anciens Romains ſacrifioient au mois de Feburier *Deæ Mutæ* [e]. Si Violante s'en fuſt ſouuenue, elle n'euſt pas fait vne ſi miſerable fin en ce meſme mois.

[a] Laert. lib. 8. de vit. Philoſoph.
[b] Idem eo. lib. 4.
[c] Plaut. in Aſinaria.
[d] Senec. 2. controu. 5.
[e] Ouid. 2. faſt. & Lactan. libr. 1. diuin. Inſti. c. 20.

ANNOTATION CXV.

Quand le teſmoignage des domeſtiques fait foy contre le maiſtre.

LE ſort & la pierre en eſtoient iettez, Violante auoit paſſé le Rubicon, & ne pouuoit ny vouloit reuocquer le mandement qu'elle auoit dõné de faire mourir ſon mary, ce qui fut teſmoigné par les aigres parolles qu'elle dit à l'vne de ſes chambrieres qui pleuroit ayant entendu la nouuelle de ce meurtre, & cela meſmes mõſtra ſon courage

enuenimé, & ſa felonnie, n'ayant peu ietter vne ſeule larme apres vn ſi piteux & eſtrange accident.

Ah crudele genus nec fidum fœmina nomen!
Ah pereat, didicit fallere ſi qua virum[a].

Le poinct eſtoit ſi le teſmoignage de ces deux chambrieres eſtoit croyable cõtre leur maiſtreſſe, par ce que *vix certis ex cauſis ſeruis aduerſus dominos conſiſtere permiſſum eſt*[b]. Et en crimes le teſmoignage des domeſtiques eſt reietté, & appellé *vox funeſta*, ſi ce n'eſt en crime de leze Maieſté[c]. D'ailleurs c'eſt vn prouerbe commun, *totidem eſſe hoſtes quot ſeruos*[d].

Lingua mali pars peßima ſerui[e].

Toutesfois les loix nous apprennent qu'en faicts domeſtiques, le teſmoignage des domeſtiques eſt receu pour & contre leurs maiſtres, & particulierement en crime d'adultere[f]. *Item in crimine fraudati cenſus & læſæ maieſtatis*[g], *arctioris annonæ, falſæ monetæ, ſuppreſſi teſtamenti, in quo libertas eis relicta erat*[h]. Pour les choſes perdues en naufrage[i], & s'il a eſté cõmis fraude en l'inuentaire du deffunct[k], *quoniam non facilè quæ domi geruntur per alienos poterunt confiteri*[l]. Sans oublier qu'il eſtoit queſtion d'vn aſſaſſinat, auquel ſi les complices & condamnez font foy[m], à plus forte raiſon les teſmoins domeſtiques, qui ne ſont infames comme les condamnez.

ANNO-

a Tibullus 3. eleg. 4.
b l. vix certis. 53. de iudic.
c l. penult. l. iniquum 17. Cod. de his qui accuſ. non poſſ.
d Senec. ep. 47.
e Iuuenal. ſat. 9.
f l. conſenſu 8. §. ſin autẽ. Cod. de rep. l. in adulterii 32 l. pen. Cod. ad leg. Iul. de adult.
g l. 1. Cod. de quæſt.
h d. l. vix certis. de iud.
i l. 3. de naufrag. lib. 11. Cod.
k l. fin. §. litẽtia. Cod. de iur. delib.
l d. l. conſenſu. §. ſin autẽ. Cod. de repud.
m Anno. 44.

ANNOTATION CXVI.

La conſcience & la verité font que les criminеux ſe deſcouurent aux Iuges: & les meurtriers ſont ſouuent punis de meſme peine.

SI on me demande pourquoy Violante adſuoüa à Cādolas en noſtre preſence, qu'elle ne ſçauroit plus viure eſtant cauſe de la mort de tant d'honneſtes gens, i'en rendray quelques raiſons: l'vne qu'il n'y a tel iuge que ſoy-meſme, *cùm quis in ſeſe tentat deſcendere.*

Nec præcedentis ſpectatur mantica tergo[a]. D'autant que *omnia fugere homo poteſt præter cor ſuum: non enim poteſt à ſe quiſquam recedere, vbicumque erit conſcientia reatus ſui illum non derelinquit, quamuis humana iudicia ſubterfugiat*[b]. Didon eſtant ſur le poinct de ſe donner de l'eſpee dans le ſein accuſoit ſa mauuaiſe vie.

Infœlix Dido num te facta impia tangunt[c]? *Se quiſque conſulat, & in ſecretum pectoris ſui recedat, & inſpiciat quid tacitus optauerit: quàm multa ſunt vota quæ etiam ſibi fateri pudent, quàm pauca quæ facere coram teſte poſſimus*[d]. *Voluptas fragilis eſt & breuis, cuius neceſſe eſt, aut pœniteat, aut pudeat*[e]. Ie croy que ſa conſcience luy diſoit le meſme qu'à Scylla, ayant trahy ſon pere Niſus. *--fateor merui, & ſum digna perire*[f].

La ſeconde, que la verité de ſon crime luy eſtant ſouſtenue deuant la face des Iuges qui

a Perſ. ſat. 4

b Iſidor. lib. 2. de ſummo bono cap. 26.

c Virg. 4. Æneid.

d Senec. 5. de benef. cap. 38.

e Idem 6. de benef. c. 2.

f Ouid. 8. Metam. fab. 1.

repreſentoient la perſonne de Dieu, elle n'eut la force de la nier du tout, & falut que malgré elle vn eſchãtillon de la verité ſe manifeſtaſt par la confeſſion qu'elle fit de ne vouloir plus viure qu'en vn monaſtere, qui eſtoit en effect aduoüer qu'elle auoit grãdement failly: car la mort ou vne penitence perpetuelle ne peuuent ſignifier autre choſe. Apres cela elle s'abuſa fort cuidant pratiquer ceſte ruſe.

Non peccat quæcunque poteſt peccaſſe negare,
Soláque deformem culpa profeſſa facit[a].

a Ouid.lib. 3.amor.ele. penult.

Et toutes ſes negatiues, couleurs, fards & emplaſtres qu'elle y apporta, ne luy ſeruirent de rien.

Ie prens la troiſieſme raiſon de ceſte maxime ordinaire recogneuë par le precepteur d'amour.

-- neque enim lex æquior vlla eſt,
Quam necis artifices morte perire ſua[b].
-- mors morte pianda[c].

b Idem 1. de art. am.
c Idem 8. Met. fab. 4.

Quod quidam errantes colebant mutos ſerpentes & beſtias ſuperuacuas, immiſiſti illis multitudinem mutorum animalium in vindictam, vt ſcirent, quia per quem peccat quis, per hæc & torquetur[d]. Elle ſembloit dire à vn chacun des quatre executez:

d Sapient. 11.

Noſtra nocens anima eſt, ego te miſeranda peremi,
Perſequar extinctum, lethique miſerrima dicar
Cauſa coméſque tui[e]. --
-- ô ſi qua patetis
Numina confeſſis, merui, nec triſte recuſo
Supplicium. --
Numen confeſſis aliquod patet[f].

e Ouid. 4. Meta. fab. 4
f Idem 10. Met. fab. 9.

Et vray-ſemblablement elle regrettoit plus

Candolas auec qui elle accorda auoir traicté de mariage apres le decés de Romain.

Ah miser Hippomene nollem tibi visa fuissem,
Viuere dignus eras[a]. ---
A me causa data est, ego sum sceleratior illo,
Qui tibi morte mea meritis solatia mittam[b].

a Idem 10. Met. fab. 11.
b Idem 11. Metam. fab. vlt.

ANNOTATION CXVII.

Les meschans sont hais, & se desesperent, & se desfont quelquesfois eux-mesmes.

SI Violante qui auoit causé la mort à son mary, & à quatre des autheurs ou complices d'icelle, eust esté exempte de peine, où eust esté la iustice? *Impiis vsque in nouissimum fine misericordia ira superuenit*[c]. Menelaus apres le sac de Troye ramenant Helene en sa maison, eut beaucoup à faire de la garantir des mains des Grecs, qui s'esleuoient du long des riuages de la mer, pour venger sur elle la mort & le sang de leurs enfans, freres, parens & amis, qui à son occasion fut respandu en ceste longue guerre, & ayant esté porté en l'isle de Rhodos, Philixo femme de Tlepolemus, qui auoit esté tué deuant Troye, se ietta sur son nauire, suyuie des hommes & femmes de ceste isle, portans du feu & des pierres en leurs mains: mais Menelaus ne pouuant desmarer de là à cause de la tempeste, & des vents qui s'estoient esleuez,

c Sapient. 19.

cacha Helene dans le bas de ſon nauire, & fit habiller vne de ſes plus belles chambrieres des habits & du diademe d'Helene, laquelle ils meurtrirent croyans que ce fuſt elle[a]. Et peut eſtre faut-il ainſi expliquer ce diſtique, qui eſt autrement bien obſcur.

[a] Polyenus lib. 1. Stratagem.

Quæque ſui Venerem iunxit cum fratre mariti,
Locris in ancillæ diſſimulata necem[b].

[b] Ouid. in Ibin.

Il me ſouuient auoir autrefois leu qu'Alcinoé s'en fuyant dans le nauire de ſon adultere Xanthus, elle eut vn ſi grãd remors de conſcience d'auoir quitté ſon mary & ſes enfans, qu'ores que Xanthus luy promit de la prendre à femme, elle ne laiſſa de ſe precipiter dans la mer[c]. Celle-cy voyant qu'elle auoit fait mourir ſon mary, & tant d'autres perſonnes, pouuoit elle deſaduoüer eſtre indigne de viure?

[c] Parthenius in eroticis cap. 27

ANNOTATION CXVIII.

De la peine des femmes adulteres: & pourquoy plus douce qu'enuers les hommes.

CEux qui vouloient condamner Violante au feu apres auoir eſté eſtranglee, ſe fondoient ſur ce que du temps d'Oſee le feu eſtoit la peine des adulteres, comme i'ay dit cy deſſus[d]. Mais ayant monſtré qu'elle n'auoit commis adultere, l'on ne voulut vſer d'vne ſi grande rigueur. Cela fera que ie ne m'arreſteray gueres à ramener les peines des

[d] Annot. 9.

femmes adulteres, qui par les loix des douze tables estoit la mort. *Adulterij conuictam vir & cognati vti volent necanto.* A laquelle estoit cõforme celle des Visigoths[a]. Et la loy *Iulia* estoit cõtre l'vn & l'autre sexe, bien que pour ce crime Auguste ne fist que releguer sa fille Iulia & sa niepce[b]. Toutesfois par la Nouelle de Iustinian[c], la peine fut changee pour le regard de la femme, & ordonné que *adultera verberata in monasterium mittatur*, d'où son mary la peut reprendre pendant deux ans, lesquels passez, & plustost si son mary venoit à mourir, on la tond, & luy baille-on l'habit de religieuse, & les deux parties de son bien à ses enfans, & la troisiesme au monastere: & si elle n'a point d'enfans, la troisiesme partie à son pere, & les deux parties au monastere: & si elle n'a point de pere ou mere, tout son bien appartiẽt au monastere: mais touſiours les pactes de mariage demeurent en ce qui concerne le mary. Vn Historien Grec raconte que Iustinian à la persuasion de Theodora sa femme, retira les femmes desbauchees qui estoient à Byzance, maintenant appellee Cõstantinople, & leur bastit vn grand & somptueux monastere vers le pont ou mer Euxine, où il les enferma, & leur donna de grands reuenus, & l'appella μετάνοιαν, qui est à dire penitence, ou lieu de penitence[d]. Quant à la raison pour laquelle les hommes commettans adultere sont punis plus seuerement que les femmes, ie n'en trouue point d'autre, outre la fragilité de leur sexe, si ce n'est que *ad*

[a] l. 4. & 5. tit. 4. de adult. lib. 3. Cod. Visigothorum.
[b] Sueton. in Oct. ca. 65. Corn. Tacit. lib. 1. & Senec. 6. de benef. c. 32.
[c] Nouell. 134. vt nulli iud. cap. 10. & auth. sed hodie. Cod. ad leg. Iul. de adult.
[d] Procop. lib. 1 de ædific. Iustiniani.

viros pertinet magis & virtute vincere & exemplo regere fœminas [a]. *Et quia cum sit vir mulieris caput, debet vxorem virtute præcedere* [b]. Ie ne trouuois point Violante punissable de ce chef, mais bien pour l'homicide.

a can. indignatur. 36. q. 6.
b can. non mœchaberis eod.

ANNOTATION CXIX.

De la grauité du crime de Violante, & que d'vn bon arbre prouient quelquesfois de mauuais fruict.

VOicy le dernier acte de ceste tragedie, auquel me sentant las & recreu, & presque hors d'haleine, encore que *longius nos impetus euehat prouocante materia* [c]. Ie veux tascher de gaigner le bout de la carriere sans me fouruoyer ny vser de redites sur la peine des crimes desquels ceste femme estoit conuaincue. Il suffira qu'elle soit recogneuë pour vne Progné & vne Medée, qui apres auoir faict mourir son mary a meurtry pareillement ses enfans : car c'est ainsi qu'elle nommoit Candolas & Esbaldit, & a fait encores pire, elle s'est homicidée soy-mesme : car puis que Dieu nous a prononcé par sa bouche sacrée que le mary & la femme seront deux en vne chair [d] : & qu'il a passé encore plus auant dãs l'Euangile, *itaque iam non sunt duo, sed vna caro* [e]. ayant fait occire son mary, c'est presque autant que si elle se fut occise elle-mesme, qui est vn crime des plus execrables [f]. Quand

c Senec. lib. 7. de benef. c. 10.
d Genes. 2.
e Matt. 19.
f Platon au 9. liu. de ses loix. Cic. in Catone maiore, Lactan. 3. diu. Inst. ca. 18. D. August. 1. de ciuit. Dei ca. 20. can. de occidendis. can. tu dixisti 23. q 5. & in concilio Antissiodorẽsi ca. 17.

i'aurois la voix de Stentor [a], ou auſſi forte que celle d'Achille [b], ie ne ſçaurois expliquer les ſupplices que ceſte femme meritoit.

Οὐδὲ εἰ μοι δέκα μὲν γλῶσσαι, δέκα δὲ στόματ' εἶεν,
Φωνὴ δ' ἄρρηκτος, χάλκεον δέ μοι ἦτορ ἐνείη [c].

Non mihi ſi linguæ centum ſint, oráque centum,
Ferrea vox, omnes ſcelerum comprehẽdere cauſas,
Omnia pœnarum percurrere nomina poſſim [d].

Vne mort ne ſembloit ſuffiſante à vn ſi grãd crime comme Europe l'aduoüoit au ſien beaucoup moindre,

--leuis vna mors eſt Virginum culpæ [e].

Mais en conſideration de ſon pere & de ſon frere le medecin, pour ne le deſcourager de ſeruir le public, ie fus d'aduis de la traitter le plus doucement qu'il ſeroit poſſible, & de paſſer à la peine la moins rigoureuſe. Et bien que nous voyons aſſez ſouuent que d'vn bon arbre en vient de mauuais fruict, ils ne reſterent neantmoins d'auoir beaucoup de regret de l'auoir conduitte au riuage de France.

Fœlix heu nimium, fœlix ſi littora tantum
Nunquam Dardaniæ tetigiſſent noſtra carinæ [f].

Ie voudrois pour l'amour d'eux pouuoir couurir ſon ſupplice d'vn rideau ſi eſpais qu'ils ne peuſſent auec les yeux de leurs eſprits voir ny ſe figurer ce triſte & funebre encombre. Ce n'eſtoit pas leur faute, n'ayans manqué de luy donner tous les bons & ſalutaires enſeignemens que peuuent & doiuent faire des perſonnes ſi conioinctes.

Quod ſi quis monitis tardas auerterit aures,
Heu referet quanto verba dolore mea [g]?

[a] Homer. Iliad. ε.
[b] Idem Iliad. σ.
[c] Idem Iliad. β.
[d] *Neque ſi mihi decem quidem linguæ, decem & ora eſſẽt, vox & infrangibilis, æreum & mihi cor ineſſet.*
[e] Virg. 6. Æneid.
[f] Horat. 3. carm. od. 37.
[f] Virg. 4. Æneid.
[g] Propert. lib. 1. eleg. 1

Vtcumque defecere mores
Dedecorant bene nata culpæ[a].

a Horat. 4. Car. od. 4.

ANNOTATION CXX.

Remedes contre les femmes adulteres: & de l'espreuue desdits adulteres.

IL euſt eſté à deſirer que feu Romain euſt vſé enuers Violante des remedes dont ſe ſeruoient les Mages, pour faire hayr à leurs femmes les adulteres & fornications. *Surculum per ranæ viſcera ad os transfixum, in menſtruis vxoris maritus defigebat*[b]. Ou bien du rameau dont parle Ariſtote, diſant *in Phaſi flumine arbuſculam naſci, cuius ramus exceptus à viro, & in vxoris thalamũ immiſſus, efficit ne vxor alium virum appetat*[c]. Ainſi qui beuuoit de l'eau de la fõtaine Clytorius qui eſt en Arcadie haiſſoit le vin à iamais, & deuenoit boy-l'eau[d]. O que Violante euſt eſté heureuſe ſi elle euſt peu changer ſes mauuaiſes inclinations & habitudes, & gouſter du fruict prouenant de certains arbres plantez aux bords du fleuue de la volupté, qui faiſoient oublier toutes cupiditez[e]. L'eſpreuue eſtoit miraculeuſe qui ſe faiſoit en l'ancienne loy, la femme beuuant de l'eau deſtrẽpee auec certains mots & imprecations eſcrites par le preſtre, ſi elle auoit commis adultere deuenoit ſoudain hydropique[f], qui eſtoit bien autre choſe que le foyer où Theagenes & Chariclea eſprouuerẽt leur

b Plin.

c Alex. ab Alex. lib. 4. cap. 1.

d Ouid. 15. Metam. fab. 21.

e Ælia. lib. 3. var. hiſt.

f Num. 5.

virginité [a], ny que la fluste de Pan qui estoit dans le temple de Diane [b], ny que la fontaine de Diane & sõ arc, où Ismine s'esprouua [c].

[a] Heliod. liu. 10.
[b] Achilles Tatius li. 8.
[c] L'autheur des amours d'Ismene & Ismine liu. 11. cha dernier.

ANNOTATION CXXI.

La fille que Violante eut pendant sa preuention ne fut declaree bastarde.

EN fin Violante pour les considerations que i'ay dit ne fut condamnee qu'auoir la teste tranchee, & à l'exhibition de la questiõ, & la fille qu'elle auoit eu de Romain pendãt sa preuention & dans la prison ne fut declaree bastarde, mais fut tenue pour legitime, suiuant la reigle ordinaire, *pater est quem nuptiæ demonstrant* [d], qui est fortifiee de l'opinion de Papinian. *Non vtique crimen adulterij, quod mulieri obiicitur, infanti præiudicat, cùm posßit & illa adultera esse, & impubes defunctũ patrem habuisse* [e]. Alciat tient que quand mesmes la femme adnoüeroit l'enfant n'estre de son mary, il ne resteroit pourtant d'estre estimé legitime [f], par ce que la loy veut qu'on prenne l'interpretation la plus propre & conuenable à la legitimation des enfans [g].

[d] l. filium. de his qui sunt sui vel alien. iur.
[e] in l. miles. 11. §. defuncto. ad leg. Iul. de adul.
[f] lib. 3. præsumpt. præsump. 37.
[g] d. §. defuncto. & l. in liberæ. de rit. nup.

Bref Violante voyant qu'il falloit aller rendre compte au grand iuge, bien qu'elle n'eust voulu rien dire à l'exhibition de la question, aduoüa auant mourir son crime, & la iustice de sa condamnation.

Aequo animo pœnam qui meruere ferunt [h].

[h] Ouid.

Pere que ie vous die encore vn mot là dessus pour vostre consolation.

a Virg. 6. Æneid. *Hæc cape dicta memor miseri solatia casus* [a].

Vostre fille mourut auec vne grande repentance & desplaisir d'auoir offencé Dieu.

b Senec. in Agamemnone. *Quem pœnitet peccasse, pœne est innocens* [b].

ANNOTATION CXXII.

Les peres n'eſleuans leurs enfans à la vertu, en reçoiuent de l'affliction.

CE n'estoit sans cause que Diogenes Sinopensis disoit qu'il aymeroit mieux estre vn belier de quelqu'vn de Megare que non pas son fils, parce qu'ils auoient plus de soin de leur bestail que de la nourriture de leurs enfans [c]. Et certes les peres qui ne nourrissent point leurs enfans à la crainte de Dieu & à la vertu, sont cause qu'ils s'abandonnent au vice & se perdent miserablement.

c Ælian. li. 12. var. hist.

d Horat. 1. serm. sat. 3. *Neglectis vrenda filix innascitur agris* [d].

Les arbres plantez de nouueau se courbent ordinairement si on ne les redresse, la nature estant plus encline au mal qu'au bien, & le ieune homme est

e Idem de art. poet. *Cereus in vitium flecti* [e].

Et vrayement semblable à la cire qui prend telle forme qu'on veut.

f Idem 1. epist. 2. *Fingit equum tenera docilem ceruice magister* [f].

Curua ceruicem eius in iuuentute, & tunde latera eius dum infans est, ne fortè induret & non credat tibi, & erit tibi dolor animæ: doce filium tuum & operare in illo ne in turpitudine illius offendas [a]. Il y a des semẽces diuines dans les corps humains, lesquelles estant bien cultiuées produisent des fruicts semblables à leur origine, & ne degenerent point, au contraire vn mauuais mesnager les fait mourir, ny plus ny moins que feroit vne terre sterile & marescageuse, & ne rendent que des excremens au lieu du fruict [b].

--res nulla minoris,
Constabit patri quam filius [c].
Gratum est quod patriæ ciuem populóque dedisti,
Si facis vt patriæ sit idoneus idem [d].

Hector souhaittoit qu'on dit vn iour de son fils Παῖδὸς δ' ὄγε πολλὸν ἀμείνων [e]. Bien que

Παῦροι γάρ τοι παῖδες ὁμοῖοι πατρὶ πέλονται,
Οἱ πλέονες κακίους, παῦροι δέ τε πατρὸς ἀρείους [f].

Souuenons-nous comme Ophni & Phinees enfans d'Hely grand Prestre, qui polluoient le tabernacle de Dieu en y paillardant auec des femmes, & exigeans de ceux qui y venoient sacrifier choses qui ne leur appartenoient, furẽt occis par leurs ennemis, & l'arche d'alliance prise, dont leur pere en mourut de regret sur l'heure qu'il en entendit la nouuelle [g]. *Ipse Hely*, dit S. Hieroſme, *dum est nimium lenis in filios offendit Deum* [h]. Le Prophete nous apprend que, *bonum est viro cũ portauerit iugum ab adolescentia sua* [i]. *Dominus noster*

a Eccle. 30.
b Senec. ep. 73.
c Iuu. sat. 7.
d Idem sat. 14.
e Homer. Iliad. ζ. *Patre autem hic multo melior.*
f Idem Odyss. β. *Pauci enim filij similes patri sunt. Plerique peiores, pauci vero parentibus meliores.*
g 1. Regum cap. 2. & 4.
h epist. ad Sabinianũ.
i Hierom. Thren. 3.

Iesus Christus subiectus erat parentibus suis, venerabatur matrem cuius ipse erat pater, colebat nutricium quem nutriuerat [a]. Candolas Aduocat fut bien puny de la mauuaise nourriture qu'il auoit faicte de son fils, sçachant qu'il faisoit vne si piteuse fin.

[a] D. Hier. epist. de vitan. suspecto contubern.

ANNOTATION CXXIII.

Candolas pere en peine pour son fils.

TRois choses rendoient aucunement coulpable Candolas Aduocat, l'vne d'auoir retiré Burdeus vn des autheurs du meurtre & condamné à mort à ceste occasion [b]. L'autre, qu'il auoit permis que son fils s'en fust fuy auec luy. La derniere, qu'il auoit nié qu'il eust receu des lettres de son fils, iusques à ce que le messager qui les luy auoit apportées luy fut acaré: mais il respondoit à cela qu'il ne pouuoit refuser de retirer Burdeus, puis que son fils estudioit soubs luy en Theologie, & attendu la necessité en laquelle il estoit à cause de la crainte de la contagion, & qu'il estoit venu loger chez luy dix iours auant l'execution de ce meschant acte, sans qu'il eust sceu son dessein auãt ny apres. Et quant à ce qu'il permit que son fils allast auec son maistre, que ce fut sans songer à aucune fuitte, croyant qu'il seroit bien auec luy, & qu'il en auroit soin l'aimant comme il faisoit.

[b] cap. 1. de homicid. in 6.

Quo cum parturi curas [a].

a Virg. 11. Æneid.

& qu'il nia la reception des lettres de son fils, craignant d'estre en peine, & que sur ce on le iugeast son complice, le Seneschal ayant ia decerné prise de corps contre sondit fils. Bref il ne nous apparoissoit point qu'il sceust rien du meurtre, & les enfans & parens du meurtry ne l'en accusoient point. Que luy pouuions-nous donc dire autre chose, si ce n'est, *nemo te accusat, neque ego te condamno* [b].

b Ioan. 8.

ANNOTATION CXXIV.

L'affliction que Candolas pere sentit au supplice de son fils, seruit pour son innocence.

L'Affliction de ce pere sur le desastre de son fils, ne deuoit-elle pas esmouuoir & toucher le cœur des Iuges : car qui doubte qu'il n'en ressentit des douleurs & regrets bien vifs & poignans? *Cum pene per filij corpus pater magis quam filius periclitetur* [c]. *Si à quoquam filius verberetur alienus, in supplicio filij pietas paterna torquetur* [d]. Se fut il iamais imaginé lors de son depart le reuoir en ce miserable estat?

c §. fin. de noxal. act. apud Iustin. l. isti 8. §. fin. ad met. cau.

d Salu. li. 8.

Non hæc Euandro de te promissa parenti
Discedens dederas, cum me complexus euntem [e].

e Virg. 11. Æneid.

Ie donneray encor à sa douleur ces vers de la plainte d'Euander sur la mort de Pallas son fils.

Contra ego viuendo vici mea fata superstes,

Restarem vt genitor?
--sors ista senectæ
Debita erat nostræ?
Quid vitam moror inuisam Pallante peremptо [a]?
Tu mea, tu moriens fregisti commoda fili,
Tecum vna tota est nostra sepulta domus,
Omnia tecum vna perierunt gaudia nostra,
Quæ tuus in vita dulcis alebat amor,
Cuius ego interitu tota de mente fugaui,
Hæc studia atque omnes delicias animi [b].

a Idem eo.
b Catullus.

C'estoient les regrets que faisoit Hecube apres la mort de son Hector.

Τέκνον ἐγὼ δειλὴ τί νυ βείομαι οἰνὰ παθοῦσα,
Σεῦ ἀποτεθνειῶτος [c].

c Homer. Iliad. ξ.

Qui est tout ce que ie puis contribuer à sa tristesse,

Fili ego misera curnam viuo grauia patiens Te mortuo.

--solatia casus
Exigua ingentis, misero sed debita patri [d].

d Virg. 11. Æneid.

La mort luy a osté son baston de vieillesse, ainsi que s'escrioit le pere de Papinian sur le deceds de son fils [e]. Le Mime le tient pour mort.

e in antiqua inscriptione.

Homo tanies interimitur quoties amittit suos [f].

f P. Syrus.

Eussions-nous peu faire mourir celuy qui l'estoit desia, pour le moins quant au contentement du monde? Il eust eu bon besoin de ce breuuage dont Helene se seruit lors que Telemache alla visiter Menelaus qui faisoit oublier les douleurs, les maux & les afflictions, & empeschoit de pleurer & de s'attrister.

Αὐτίκ' ἄρ' εἰς οἶνον βάλε φάρμακον ἔνθεν ἔπινον,
Νηπενθές τ' ἄχολόν τε κακῶν ἐπίληθον ἁπάντων,

Ὃς τὸ καταβρόξειεν ἐπὴν κρητῆρι μιγείη,
Οὐκ ἂν ἐφημοσύνης γε βάλοι κὴν δάκρυ παρειῶν,
Οὐδ' εἰ οἱ κὴν τεθναίη μήτηρ τε πατήρ τε,
Οὐδ' εἰ οἱ προπάροιθεν ἀδελφεὸν ἢ φίλον υἱὸν,
Χαλκῷ δηΐσωσιν [a].

a Homer. Odyss. δ. *Protinus sane in vinum misit Pharmacum unde bibebant, Absque dolore & ira malorum obliuionem inducens. Qui illud deglutierit postquã crateri mixtum erit, nõ vsique tota die profundere poterit lachrymas à palpebris, neque si ei mortui fuerint mater-que pater. Neque si ei coram fratrem aut charum filium Ferro trucidarent.*

ANNOTATION CXXV.

La longue detention de Candolas Pere, sa simplicité & vieillesse aiderent à sa deliurance.

LA longue detention de Candolas Aduocat, estoit vne autre raison pour son absolution, il auoit demeuré prisonnier plus de trois mois, & bien que la prison ne soit donnée que pour garde & non pour peine: toutesfois elle est appellée quelquesfois, *carceris pœna* [b], & trouuons dans Platon qu'il establissoit dans sa ville trois prisons, dont les deux ne seruoient que pour garder les prisonniers sans apporter infamie, la troisiesme estoit appellée Τιμωρίας, portant note d'infamie [c]. Nous n'en auons point de ceste sorte, si ce n'est lors qu'on condamne à prison perpetuelle, ce qui se fait rarement. On pouuoit encore confirmer ceste opinion de l'absoudre, sur ce que les saincts decrets mesmes relaschent leur rigueur sur la simplicité & vieillesse de quelqu'vn [d], nous le voyons au visage, & à la façon de ce pauure affligé.

b l. 3. de custo. & exh. reor.

c lin. 10. de ses loix.

d can. tanta r. q. 7.

ANNOTATION CXXVI.

Apres des exemples de seuerité, les Iuges doiuent monstrer quelque clemence.

HOmere raconte qu'Apollon fut neuf iours entiers à decocher ses traits contre l'armée des Grecs qui estoient deuant Troye, parce qu'ils detenoient iniustement la fille de Chryses prestre d'Apollon [a]. Il y auoit plus de neuf iours que la Cour dardoit les fleches de sa iustice & seuerité, & estoit tantost temps de s'appaiser, le sang de Romain estant ia prou vengé.

[a] Iliad. a.

--crudelis vbique
Luctus, vbique pauor & plurima mortis imago [b].

[b] Virg. 2. Æneid.

Ainsi nomme le Prophete le desert, *terram sitis & imaginem mortis* [c]. Ænee fit sacrifier aux manes de Pallas fils d'Euander, quatre des ennemis qu'il auoit prins en la bataille qu'il eut contre Turnus.

[c] Hier. 2.

Quatuor hic iuuenes totidem quos educat Vfens,
Viuentes rapit inferias quos immolet vmbris,
Captiuoque rogi perfundat sanguine flammas [d].

[d] Virg. 10. Æneid.

qu'il enuoya quant & le corps de Pallas deuers son pere.

Vinxerat & post terga manus quas mitteret vmbris,
Inferias cæso sparsuros sanguine flammas [e].

[e] Idem 11. Æneid.

Virgile auoit à son accoustumé emprunté cela d'Homere, qui dit qu'Achille immola à son

ſon amy Patrocle douze Troyens qu'il auoit prins en guerre.

Δώδεκα δὲ Τρώων μεγαθύμων υἱέας ἔσθλοις
Χαλκῷ δηϊόων [a]. --

La Iuſtice ayãt immolé cinq perſonnes pour l'expiation du meurtre de feu Romain, il me ſembloit que ce iour là deuoit eſtre dedié à la grace & miſericorde. *Facere miſericordiam & iudicium magis placet Domino quàm victimæ* [b]. Et le Pſalmiſte chante, *Miſericordiam & iudicium diligit Dominus* [c]. Sainct Gregoire nous enſeigne ceſte leçon, diſant, *Omnis qui rectè iudicat ſtateram in manu geſtat, in vtroque penſo iuſtitiam & miſericordiam portat.* Et adiouſte apres, *Sit rigor, ſed non exaſperans, ſit zelus iuſtitiæ, ſed non immoderatè ſæuiens* [d]. Car encor que la Iuſtice embraſſe toutes les vertus, il y en a toutesfois deux principales qui ne peuuent la quitter, ny eſtre ſeparees d'elle, qui ſont la pieté, & l'equité [e]. Ciceron appelle l'equité, *æquabilitatem, quia inæqualitas excludit iuſtitiã* [f]. Ce ſont à mon aduis les raiſons de l'abſolution de ce deſolé pere.

a Homer. Iliad. ψ. *Duodecim enim Troianorum magnanimorũ filios fortes Ferro mactans.*
b Prou. 21.
c Pſalm.
d 4. parte Moral. lib. 20. cap. 26.
e Lactant. lib. 5. diuin. inſtit. ca. 15.
f Idẽ eod.

ANNOTATION CXXVII.

Tatoat vn des meurtriers ſe ſauua en Epagne, où il n'a peu eſtre apprehendé: & de la diligence dudit ſieur premier Preſident.

LE faict de ce procés n'eſt que trop long à mon gré, c'eſt pourquoy i'ay remis icy

à parler de Tatoat, c'eſt vn garçon de boutique qui s'eſt tenu à Tholoſe, & lequel on a creu auoir eſté vn des executeurs de ceſt homicide, pour deux raiſons. L'vne qu'il ſe ſeroit retiré de la ville le ſecond d'Aouſt 1608. trois ſemaines apres l'excés, & s'en ſeroit allé en Eſpagne, d'où il auroit eſcrit vne lettre à vn ſien amy dans Tholoſe, par laquelle il le prioit luy mander comme ſes pere & mere ſe portoient, ce qu'il auoit moyen ſçauoir, ſans que perſonne ſçeuſt qu'il le luy euſt eſcrit. La ſeconde, ſur la depoſition d'vn preſtre qui dit qu'en ce meſme mois d'Aouſt, eſtant malade en la ville de Saragouſſe en Eſpaigne, Tatoat natif de Boulogne en Gaſcogne aagé de vingt-vn an, le ſeroit venu veoir pour le prier de le faire mettre en ſeruice: ce qu'ayant le preſtre dilayé, pour le deſir qu'il auoit qu'il retournaſt chez ſon pere, Tatoat l'en preſſa de plus fort, & luy fit entendre qu'il n'y pouuoit retourner, par ce qu'il s'eſtoit trouué au meurtre d'vn nommé Romain Aduocat, & que luy, vn ſien couſin, vn religieux Auguſtin, & trois autres, du nom deſquels il ne ſe ſouuenoit, auoient fait le coup. Et adiouſtoit que Tatoat luy dit que ledit meurtre fut commis ayans rencõtré Romain auec vn autre, auſquels tant Tatoat que ſes compagnons, dirent qu'ils baillaſſent la bourſe, & apres ſe ruerent ſur luy, & luy donnerent pluſieurs coups d'eſpee & de poignards, luy diſans: voila les baiſers & careſſes que tu faiſois à ta femme, & le meurtre executé Tatoat

auec ſon couſin, & quelques autres complices, s'en allerent à Gimont, pour veoir la femme de Romain, & l'vn d'iceux luy porta vne lettre qui contenoit en ſubſtance: *Reſiouiſſez-vous, vous eſtes vefue, & voſtre mary eſt mort, les porteurs de la preſente l'ont tué.* Laquelle lettre la vefue receut & la baiſa, enſemble ceux qui la portoient, auſquels elle fit de grãdes careſſes, & commanda qu'on tuaſt deux chappons, leſquels ils mangerent en fricaſſee: & quelque temps apres Tatoat ayant veu quelques archers du Preuoſt à Gimont, & que tous ſes compagnons s'eſtoient retirez, ne ſçachant ce qu'ils eſtoient deuenus, il auroit fait ſemblant de s'en retourner à Tholoſe, & auroit prins ſon chemin vers l'Eſpagne. Lequel diſcours Tatoat luy faiſoit en pleurant & regrettant ſa miſere, & monſtra au preſtre l'eſpee auec laquelle il auoit meurtry Romain, qui paroiſſoit encores ſanglante, & vne bleſſure qu'il s'eſtoit faicte auec icelle, s'eſtant voulu tuer ſoy-meſme apres le meurtre: mais ſon couſin l'en auroit empeſché. Et luy eſtant remonſtré par le preſtre comment il auoit commis vn acte ſi execrable, & s'il ne craignoit point la iuſtice, Tatoat luy reſpondit que s'il euſt eſté prins, il euſt dit la verité ſans ſoy faire geſner: & diſoit le preſtre qu'il auoit laiſſé Tatoat en la ville de Saragoſſe au ſeruice d'vn marchand de ſoye qu'il nommoit, lequel il auoit promis de ſeruir quatre ans au traffic & vente de ſa marchandiſe, moyennant ſa nourriture, & vingt eſcus

au bout de quatre annees.

Il ne faut pas demander là dessus si ledit sieur premier President continua son soin & diligence accoustumee, ayant l'esprit & le mouuement de l'ame fort prompt,

-- νόου
Ζαμενεῖς ὁρμᾶς[a].

Qui est bien plus que d'auoir les pieds vistes comme Achille, qu'Homere nomme ποδὰς ὠκὺς[b], & ποδάρκης[c]. Virgile donne ceste qualité à son Ænee.

Atq. animũ nunc huc celerem, nunc diuidit illuc[d].

Οὐ χρὴ παννύχιον εὕδειν βουληφόρον ἄνδρα,
Οἱ λαοί τε ἐπιτετράφαται, καὶ τόσσα μέμηλε[e].

Ainsi Agamemnon ne pouuoit dormir la nuict, ains estoit en continuel soucy & trauail d'esprit[f]. Aussi ledit sieur ne manqua pas de despescher soudain à Saragosse en Espaigne, & escriuit au Gouuerneur, qui fit faire perquisition de Tatoat, qu'il ne fut possible de trouuer, mais son espee fut trouuee & portee au Greffe de la Cour.

Ce qui peut faire douter du fait de Tatoat, est premierement la lettre qu'il auoit escrite, par laquelle il mãdoit que sans ce qu'il auoit dit au porteur, qui estoit le prestre, qu'il estoit accusé d'vn meurtre en France, il ne se fust iamais accommodé de dela. Secondemẽt que le prestre auoit dit qu'vn Augustin estoit à l'execution : ce que nous trouuions estre faux, par ce que Burdeus (de qui il entendoit parler) ne bougea de ceste nuict de chez Candolas Aduocat.

a Synes. hymn. 3. *Mentis celeres motus.*
b Homer. Iliad. α. & passim. *pedibus velox.*
c Idem Iliad. α. *pedibus præstans.*
d 4. & 8. Æneid.
e Iliad. β. *Non oportet per totam noctem dormire consiliarium virum, Cui populique cõmissi sunt, & tot curæ sunt.*
f Idem Iliad. κ.

ANNOTATION CXXVIII.

De l'oisiueté des fay-neants, & des maux qu'ils commettent.

QVant à Mathieu & l'autre anonyme qu'Esbaldit dit auoir esté les executeurs, nous n'auons encor peu sçauoir la qualité ny la condition de ces gens : mais ie me doute que s'estoiẽt deux de ces soldats vagabonds qui vont geusans par la France, disans reuenir de Flandres ou d'Hongrie: telles gens sont capables de tuer vn homme pour vn teston, & n'y a rien de plus dangereux que leur permettre l'entree des villes. Ie trouue que Solon establit vne loy fort vtile à Athenes, que le Senat d'Areopage euſt à prẽdre garde quelle vacatiõ vn chacun faisoit, & de quoy il viuoit, & chastier les oysifs : & que le fils ne fust point tenu nourrir le pere en sa vieillesse, s'il ne luy auoit fait apprendre quelque mestier, & de la vint le prouerbe, qu'il n'estoit permis de rire en l'academie, parce que c'estoit vne marque d'oysiueté & d'iniure[a]. Quelques vns attribuẽt l'actiõ contre l'oysiueté à Pisistrate, qui du temps de Solon s'empara de la tyrannie d'Athenes[b]. Les Lacedemoniens ne permettoiẽt point à leurs citoyens de viure en oysiueté[c], & faloit que les ieunes gens se presentassent nuds de dix en dix iours aux Ephores, pour voir s'ils auoient leurs membres valides & adroits, & s'ils deuenoiẽt trop gras, ou en quelque façon inuti-

a Ælia. lib. 3. var. hist.

b Plutarque en la vie de Solon.

c Ælia. lib. 2. var. hist.

les, auquel cas ils estoient foüettez & conduits en iugement, & vn iour ils sortirent de la tribune aux harangues, Nauclides fils de Polybiades à la veuë d'vn chacun, pour estre trop chargé de cuisine & trop gras, & le menacerent de l'enuoyer en exil, s'il ne changeoit de vie, comme faisant deshonneur aux loix, & à la sobrieté des Lacedemoniens[a]. Les Thespiens au contraire tenoient à deshonneur d'apprendre aucun art ou mestier, & de s'addonner à l'agriculture : mais cela estoit cause qu'ils estoient pauures, & la plus part engagez & endebtez enuers les Thebains, qui estoient parques & prudens[b]. Par la loy de Sardaigne les oiseux & faineants estoient punis, & faloit qu'ils rendissent compte d'où ils auoient moyen de viure[c]. Draco les condamnoit à mort[d], par ce que l'oisiueté est la racine de tous vices, & la source de tous maux, *multam malitiam docuit otiositas*[e], à cause dequoy le Sage renuoye les paresseux à la fourmy[f]. Et l'Apostre commande : *Si quis non vult operari non manducet*[g]. *Desideria occidunt pigrum : noluerunt enim quicquam manus eius operari*[h]. *In desideriis est omnis anima otiosi*[i]. L'antidote des vices est le trauail, & nos esprits sont semblables au fer, qui se roüille & s'affoiblit s'il n'est employé, & se polit dans l'exercice, & s'esclaircit à l'vsage. Le prouerbe Grec dit, πράγματ' ἐξ ἀπραξίας[k].

Otia si tollas periere cupidinis arcus.
Quæritur Aegysthus quare sit factus adulter,
In promptu causa est, desidiosus erat[l].

a Ælia. lib. 14. var. hist.
b Heraclid. de politiis. in fin.
c Ælia. lib. 4. var. hist. circa princ.
d Plutar. in Solone.
e ecclesiastici 33.
f Prou. 6.
g D. Paul. 2. ad Thess. cap. 3.
h Prou. 21.
i D Hiero. epist. ad Demetriadem.
k Suidas. *Ex otio negotium.* & Erasmus in Adagio. *Negotium ex otio.*
l Ouid. 1. de rem. am.

Otium & reges simul, & beatas
Perdidit vrbes [a].

a Catullus.

Pisistrate en redoutant les inconueniens apres s'estre rendu Tyran d'Athenes, fit venir deuant luy quelques vns qui se pourmenoiēt ordinairement par le marché, & leur demanda pourquoy ils le faisoient, & si leurs bœufs leur estoient morts, qu'ils en prinssent des siens, & allassent trauailler, s'ils n'auoient point de grains pour semer qu'il leur en bailleroit, preuoyant que n'ayant point d'occupation ils se mettroient à faire des pratiques & embusches contre luy [b].

b Ælia. lib. 9. var. hist.

Improba Syren
Desidia [c]. --

c Horat. 2. ser. sat. 3.

Ce qui a meu Trimegiste à dire que Dieu n'est point oisif, car s'il l'estoit toutes choses le seroiēt aussi [d]. Saluste attribue les trahisons à l'oisiueté. *Proditionū consilia per otiū ex loci opportunitate capiuntur* [e]. Ie croy aussi que ce traistre assassinat a esté executé par ces faineants. Voyons quel iugement Appius Claudius ce grand Senateur Romain faisoit sur ceste question. *Negotiū populo Romano melius quàm otium committi, non quod ignoraret quàm iucundus tranquillitatis status esset, sed quod animaduerteret prapotentia imperia agitatione rerum ad virtutem capessendam excitari, nimia quiete in desidiam resolui.* Et Valere le Grand entremeslant là dessus son aduis, adiouste, *& sane negotium nomine horridum ciuitatis nostræ mores in suo statu continuit, blanda appellationis quies plurimis vitiis resperfit* [f]. C'est vne maxime d'estat d'auoir touſiours

d Mercur. Trimegist. in Pimandro cap. 11. οὐ γὰρ ἀργὸς ὁ θεὸς, ἐπεὶ πάντα αὐτῷ ἀργά.

e in Iugurtha.

f lib. 7. tit. 2. de sapiēter dictis.

quelque guerre estrangere pour empescher les reuoltes & guerres ciuiles. A raison dequoy ayant quelqu'vn dit à Scipio Nasica, les affaires de Rome estre en bon estat, puis qu'ils auoient subiugué Carthage & la Grece : ains au contraire, respondit-il, nous sommes en grand danger, par ce que nous n'auons maintenant à craindre aucun ennemy. Et de faict quelque temps apres arriuerent les guerres ciuiles qui ruinerēt ce grand empire : par ce moyen vn sage homme appaisa vne grande sedition qui s'estoit esmeuë entre les habitans de Chios [a].

[a] Ælia. lib. 14. var. hist.

ANNOTATION CXXIX.

Que les autres complices de ceſt excés ne font que trainer leur licol.

SEneque disoit fort bien, *tuta esse scelera possunt, secura non possunt* [b]. Les meschans ont beau s'en fuyr & se cacher, si ne peuuent-ils euiter le iuste iugement de Dieu.

[b] epist. 98.

[c] Synes. hy. 3. *cuius acris acies.*

Τινὸς ὄμμα πολύ [c].

Le Sage les menace que leurs iours seront raccourcis. *Timor Domini apponet dies, & anni impiorum breuiabuntur, spes impiorum peribit, pauor his qui operantur malum, impij non habitabunt super terram* [d]. *Viri sanguinarij & dolosi dimidium vitæ non implebunt* [e]. *Domus impiorum delebitur, tabernacula iustorum germinabunt* [f]. Le Psalmiste auoit chanté presque le mesme, *Odisti omnes*

[d] Prouerb. 10. & 2.
[e] Psal. 11.
[f] Prou. 14.

qui operantur iniquitatem, perdes omnes qui loquuntur mendacium. Virum sanguinum & dolosum abominatur Dominus[a]. Et leur auoit mis deuant les yeux les peines qu'ils endurerent. *Pluet Dominus super peccatores laqueos ignis, & sulphur, & spiritus procellarum pars calicis eorum*[b]. qui sont les peines de ceste vie & de la future. La raison en est euidente, par ce que si bien Dieu est misericordieux, il est semblablement iuste, & ne laisse les meschans sans punition, ou en ceste vie ou en l'autre.

a Psal. 5.

b Psalm. 10

Quæsitor Minos vrnam mouet ille silentum,
Concilium̃que vocat, vitasque & crimina discit.
Gnosius hæc Rhadamãtus habet durissima regna,
Castigatque, auditque dolos, subigitque fateri[c].

c Virg. 6. Æneid.

Solon en discourt fort bien en ses poëmes, & dit que Iupiter regarde la fin de toutes choses, & bien qu'il ne se mette pas en cholere, & ne venge pas les crimes & iniures, cõme font les hommes : toutesfois le meschant ne peut pas tousiours demeurer caché & sans punitiõ, ains est en fin chastié. Il est vray qu'il y en a qui sont punis soudain apres leur peché, les autres long temps apres, & iaçoit qu'aucuns semblent estre garantis, & auoir eschappé la peine meritee, elle vient neantmoins sur eux quoy qu'elle tarde, ou bien sur leurs enfans, & les hommes à tort pensent estre chose indifferente d'estre homme de bien ou meschant, & plusieurs demeurent en ceste erreur iusques à ce qu'ils ayent senty la pesanteur du bras de la iustice de Dieu[d], duquel voicy l'arrest, *Ego sum Dominus Deus tuus*

d Stobæus serm. 9.

fortis, zelotes, visitans iniquitatem patrum in filios, in tertiam & quartam generationem eorum qui oderunt me[a]. L'oracle de Delphes se mesla souuent de presager la punition aux meschans[b]. *Ruina improborum sero tandem veniet. Via scelerosorum clapidata & cõplanata, sed in extremo ipsa inferorum est fossa*[c]. *Peccantes in mala incident*[d]. *Et si malus euaseris, solus exanimabis mala, improbus non erit impunitus*[e]. Et ces mauuais garnimens encor qu'ils ayent eschappé pour vn temps la main de la iustice des hommes, ils ne peuuent euiter la punition diuine. *Nulla maior pœna sanciri potuit ea quæ de cœlo exspectatur*[f]. Pourquoy Dieu en differe la punition ie ne le rediray point[g]: bien croy-ie que sans doute ils dirõt vn iour comme les cinq executez.

Quicunque Iliacos ferro violauimus agros.
-- infanda per orbem
Supplicia, & scelerum pœnas expendimus omnes[h].

L'oracle le monstre és personnes de Menelaus, Vlysses, Idomeneus, Agamemnon, & autres Grecs[i], & Cassandre le predit dans Lycophron. Qui est-ce qui fit perdre les compagnons d'Vlysse, si ce n'est leurs propres meschancetez?

Αὐτῶν γὰρ σφετέρῃσιν ἀταθαλίῃσιν ὄλοντο[k].

Suis enim ipsorum nequitiis perierunt.

Les meurtriers de Iules Cesar perirent miserablement dans trois ans[l].

a Exod. 20.
b Ælia. lib. 3. var. hist. en 2. lieux. & Heracli. de politiis.
c Hiere. 13.
d Psalm. 4.
e Prou. 9.
f Senec. 3. de benef.
g cy dessus és Annot. 4. 49. & 98.
h Virg. 11. Æneid.
i Idẽ eod.
k Homer. Odyss. α.
l Sueton. in Iulio c. vlt.

ANNOTATION CXXX.

Des purgations que les Romains faisoient au mois de Feurier : des lupercales : & de la repentance.

IL est remarquable en ce procés que les executions à mort des cinq condamnez, ont esté ordonnees & faictes au mois de Feurier, auquel les Romains pour estre sur la fin de l'annee, auoiēt accoustumé pendant vnze ou douze iours de se purger, & tout le peuple estoit à l'entour des sepulchres auec des flambeaux allumez pour appaiser les manes des morts, & sacrifier à leur repos, & cela s'appelloit : *Februare, id est purgare, lustrare, à Sabinorū lingua, qui februum purgamentū dicunt* [a]. & nommoiēt tout ce dequoy on se seruoit aux sacrifices pour purgatiō *Februa, vulgata enim priscis temporibus opinio obtinuit februa esse omnia, quibus malefactorum conscientiæ purgarentur, delerentúrque peccata, aut manes defunctorum placidi redderentur* [b].

Februa Romani dixere piamina patres,
Nunc quoque dant verbo plurima signa fidem.
Denique quodcunq. est quo corpora nostra piantur,
Hoc apud intonsos nomen habebat auos [c].

Et par ce qu'ils sacrifioiēt en ce mesme mois à Pluton, ils luy donnoient ceste epithete de *Februus* [d], & appelloient Iunon *Februa* pour mesme subiet. Ils faisoient aussi sacrifice au Dieu Pan en ce mesme mois, qu'ils nom-

a Varro de vita populi Rom.

b Plin.

c Ouid. 2. fastor.

d Macrob. 1. Saturnal.

moient *Lupercalia*, & ſes preſtres Luperques, par ce que les paſteurs auoiẽt accouſtumé luy ſacrifier *in lupercali*: & les Grecs appelloient Pan *Lycæum*, *ἀπὸ τοῦ λύκου*, *id eſt*, *à lupo*, *quod oues à lupis tueri credebatur*, *vel à Lycæo monte Arcadiæ*, *in quo Pan colebatur*.

Quid vetat Arcadiæ dictos de monte lupercos?
Fanus in Arcadia templa Lycæus habet[a].

a Ouid. 2. faſtor.

Et les Luperques luy ſacrifioient tout nuds, dequoy Seruius en rend ceſte raiſon. *Cùm*, *inquit*, *in honorem Panos Lupercaliorum ſolemnitas celebraretur*, *pecora Romanorum ſubito à latronibus rapta ſunt*, *illi proiectis veſtibus perſecuti ſunt latrones*, *quibus oppreſſis & receptis animalibus propter rem à nudis proſperè geſtam conſuetudo permanſit*, *vt nudi Lupercalia celebrarent*[b]. Tellement que Ciceron reproche à Marc Antoine qu'il auoit repreſenté vn Luperque eſtant veſtu[c]. Si ces condamnez à guiſe des Luperques s'eſtoient deſpoüillez, non de leurs veſtemens, mais de leurs vices, & auoient vne vraye repentance de leurs fautes & crimes, comme on recogneut à la pluſpart d'entre eux, ils firent vn ſacrifice agreable au grand Pan, c'eſt à dire au Dieu de tout le monde: c'eſt ainſi qu'il fut nommé grand Pan par vne voix qui fut entendue en vne grande & horrible tormente qui aduint ſur mer, criant: Le grand Pan eſt mort, qui fut au temps que les oracles ceſſerent[d]. Ce que pluſieurs ont remarqué eſtre arriué le iour de la douloureuſe mort de noſtre Seigneur Ieſus Chriſt, auquel meſme temps Ioſephe teſmoigne qu'il fut

b Seruius ſuper verſu illo Virgilii, *Hinc exultantes ſalios nudoſq. lupertos*. qui eſt in lib. 8. Æn. Ouid. 2. faſtor. & Feneſtella de Magiſt. Ro.

c 2. Philippica.

d Plutarq. au traicté, Pourquoy les oracles ont ceſſé.

oüy des voix au plus secret lieu du temple, disans, Allons nous en, & changeons ceste demeure [a].

Ces mesmes executez auroient aussi par ce moyen (ainsi que les Romains) chassé les larrons, qui sont les diables, qui venoient leur desrober, non pas leurs bestes, mais leurs ames, & auroiēt beaucoup mieux que ces pauures idolatres & superstitieux fait leurs purgations, & sacrifié à leur mort, & à la paix & repos de leurs ames. Les Atheniens & Alexandre le Grand gaignerent plusieurs batailles en ce mois [b]: ces crimineux mourās chrestiennement auroiēt surmonté de plus grāds ennemis.

Alexandre nasquit & mourut en ce mesme mois [c], & ceux-cy auroient lors commencé de viure en mourant.

[a] lib. 6. de bello Iud. & D. Hier. epist. ad Paulam & Eustochiū.

[b] Ælian. lib. 2. var. hist.

[c] Idē eod.

ANNOTATION CXXXI.

Au Lecteur. Excuse.

AMy Lecteur,

-- si quis tamen hæc quoque, si quis
Captus amore leget [d]. --

Reçoy, s'il te plaist, en bonne part ce qui sera de ton gouſt, & excuse le surplus, te souuenant de la qualité d'homme.

[d] Virgil. eclog. 6.

Sunt bona sunt quædā mediocria, sunt mala plura,
Quæ legis hic alias non fit Auite liber [e].
Triginta toto mala sunt epigrammata libro,

[e] Martial. lib. 1. epig. 17.

Si totidem bona sunt lause liber bonus est[a].

Mon intentiõ a bien esté de plaire aux esprits delicats[b], sans pourtant me soucier de ceste vanité.

-- cineri gloria sera venit[c].

Ie laisse cela aux Poëtes, qui se glorifient d'auoir faict des ouurages qui desfient le temps & l'eternité[d]. Si ie ne suis peu arriuer à ce que ie pouuois souhaitter, & toy esperer, ie te prie l'attribuer au peu de temps qui m'a esté donné pour reuoir mes liures, *vt qui non ignoscit ingenio, ignoscat vel tempori*[e].

a Idem 7. epig. 80.
b Idem 2. epig. 86.
c Idem 1. epig. 26.
c Horat. 3. carm. od. vlt. Ouid. vlt. Metam. sub finem.
d D. Hieron. in ep. de vitando suspecto contubernio.

FIN.

ARRESTS DE LA COVR DE PARLEMENT DE THOLOSE,

Extraict des Regiſtres de Parlement.

VEV le procés faict d'authorité de la Cour, tant à la requeſte du Procureur general du Roy, que de Iean & Iaqueline de S. Romain freres, fils de feu M. Pierre de S. Romain en ſon viuant Docteur & Aduocat en la Cour, reſpectiuement demandeurs en excés & reparatiõ de l'aſſaſſinat & meurtre commis en la perſonne dudit feu de S. Romain leur pere. Allencontre de Pierre Burdeus cy deuant Religieux de l'ordre S. Auguſtin, & Docteur Regent en la faculté de Theologie en l'vniuerſité de Tholoſe: Violante de Bats du Chaſteau damoiſelle, vefue dudit feu de S. Romain meurtry: Anthoine Candolas eſcollier eſtudiant en ladite vni-

uerſité, priſonniers és priſons de la Cõ-ſiergerie du Palais, maiſtre François Gairaud Magiſtrat principal en la Senechauſſée dudit Tholoſe, priſonnier és priſons des Haultmurats, François Eſbaldit Praticien au Palais, priſonnier és priſons de la maiſon de ville audit Tholoſe, & maiſtre Iean Candolas Docteur & Aduocat en ladicte Cour, pere dudit Antoine, priſonnier és priſons de l'Archeueſché audit Tholoſe, preuenus & deffendeurs: Enſemble les charges & informations faictes contre leſdicts deffendeurs, tãt d'auctorité de ladicte Cour que des Cappitouls audit Tholoſe, leurs auditions & reſpõſes, enſemble les confrontemens de teſmoins faicts auſdicts Burdeus, Violãte de Bats du Chaſteau, Antoine Cãdolas fils, & ſuſdit Esbaldit, par les Commiſſaires ſurce deputés, les obiections & reproches par eux propoſées à l'encontre deſdicts teſmoins à eux confrontez, & requeſte par eux auſſi preſentée à ladicte Cour, miſes au ſac par ordonnance d'icelle, auec les dire & concluſions dudit Procureur General du Roy, ſurce baillées par eſcrit: & leſdicts Burdeus, Violante de Bats du Chaſteau

ſteau, Gayraud, Candolas pere & fils, & ſuſdict Esbaldit ouis dans la grand' Chambre. Dict a eſté, ſurſoyant à dire droict, pour le regard deſdicts Esbaldit, Candolas pere & fils, Violante de Bats, & Gayraud, que le procez eſt en eſtat pour iuger diffinitiuement ſans enquerir de la verité deſdicts obiects & reproches par ledit Burdeus propoſés à l'encontre deſdicts teſmoins à luy confrontés, & luy attaint & conuaincu dudit aſſaſſinat & meurtre cõmis en la perſonne dudit feu de ſainct Romain, & autres excés & crimes à luy impoſez & ce faiſant que la Cour pour punition & reparation d'iceux, a condamné & condamne ledit Burdeus à eſtre deliuré és mains de l'executeur de la haute iuſtice, qui luy fera faire le cours par les rües & carefours de la preſente ville de Tholoſe accouſtumés, & iceluy monté ſur vn tumbereau ou charrette, ayãt la hard au col, l'admenera à la place publicque S. George, où ſur le pillory luy tranchera la teſte, & apres les quatre membres, ſes biens acquis & confiſquez au Roy: deſquels ſeront diſtraicts les frais de iuſtice, au profit de ceux qui les ont expoſés.

Prononcé à Tholoſe en Parlement, & executé le cinquieſme iour de Feurier, mil ſix cens neuf.

Eſt arreſté qu'auant l'execution de mort ordonnée par ledit arreſt, ſera baillé audit Burdeus vn bouton de gehẽne, pour ſçauoir ſes complices.

Extraict des Regiſtres de Parlement.

VEv le procez faict d'authorité de la Cour, tant à la requeſte du Procureur General du Roy, que de Iean & Iaqueline de ſainct Romain freres, à l'ẽcontre de maiſtre François Gairaud, Magiſtrat principal en la Senechauſſée de Tholoſe, Violante de Bats du Chaſteau, veufue de feu maiſtre Pierre de ſainct Romain, en ſon viuant Docteur & Aduocat, Antoine Candolas Eſcolier eſtudiant en l'Vniuerſité dudit Tholoſe, François Esbaldit praticien, Bertrand Mealhe auſſi praticien au Palais, & maiſtre Iean Candolas Docteur & Aduocat en la Cour, priſonniers és priſons de la Conſiergerie, des Haultmurats, maiſon de Ville dudit Tholoſe, & Archeueſque

dudict Tholoſe, pour raiſon de l'aſſaſſinat & meurtre commis en la perſonne dudit feu maiſtre Pierre de ſainct Romain: Enſemble l'arreſt donné contre feu Pierre Burdeus Docteur Regent en la faculté de Theologie en l'Vniuerſité dudit Tholoſe, & proces verbaux faicts ſur l'execution de la queſtion baillée audict Burdeus ſuyuant ledict arreſt, & execution de mort d'iceluy Burdeus. Les confrontemens faicts lors de ladicte execution de queſtion audict Burdeus, deſdicts Violante du Chaſteau, Gayraud & Candolas, auec les obiects par ledict Burdeus propoſéz contre leſdicts Gayraud, de Bats, & Candolas, la procedure faicte par les Commiſſaires, ſurce par ladicte Cour deputez depuis ledit arreſt & execution d'iceluy, tant contre ledict Gayraud que ſuſdicts Esbaldit, Candolas, & Mealle, & confrontemens de teſmoins faicts à iceluy Gayraud, les obiects & reproches par luy propoſéz à l'encontre deſdicts teſmoins à luy confrontez, & iceluy Gayraud ouy dans la grand, Chambre. Dict a eſté que la Cour ſurſoyant à dire droict, pour le regard deſdicts du Chaſteau de Bats, Cando-

las pere & fils, que ledict Gayraud ſera mis à la queſtion, pour de ſa bouche ſçauoir la verité du faict dudit meurtre, & autres exces à luy impoſez reſultans dudict procez. Prononcé à Tholoſe en Parlement, & executé le neufieſme de Feurier, mil ſix cens neuf.

Eſt arreſté que la queſtion ſera baillée audit Gayraud, ſuyuant ledit arreſt, ſans preiudice des preuues & indices reſultans dudict proces.

Extraict des Regiſtres de Parlement.

VEv le procez faict d'auctorité de la Cour, tant à la requeſte du Procureur General du Roy, que de Iean & Iaqueline de ſainct Romain freres, fils à feu maiſtre Pierre de S. Romain, en ſon viuant Docteur & Aduocat en la ville de Gimont, à l'encõtre de maiſtre François Gayraud, magiſtrat principal en la Senechauſſée, Violante de Bats du Chaſteau, veufue dudit feu Romain, Anthoine Candolas, François Esbaldit, Bertrand Mealle, & M. Iean Candolas, auſſi Docteur & Aduocat en la Cour,

pour raiſon du meurtre & aſſaſſinat, cómis en la perſonne de feu Pierre de S. Romain, l'arreſt donné contre ledict de Gayraud le neufieſme du preſent mois de Feurier, enſemble les procez verbaux faicts ſur la queſtion baillée audit Gayraud dans le Palais, ſuyuant iceluy, l'audition & reſponſe dudit Gayraud faicte lors de l'execution de ladicte queſtion; & confrontements faicts entre leſdicts Gayraud, Esbaldit, & Candolas, dans la chambre de la torture ſur le contenu en ladicte audition faicte par iceluy Gayraud, les obiects & reproches par leſdicts Esbaldit & Candolas propoſez contre ledit Gayraud, & veu auſſi les procez verbaux faicts tant ſur la queſtion baillée à feu Pierre Burdeus, cy deuant Religieux de l'ordre ſainct Auguſtin, & Docteur Regent en la faculté de Theologie en l'Vniuerſité de Tholoſe, que execution de mort d'iceluy, ſuyuant l'arreſt donné le ſixieſme iour du preſẽt mois de Feurier, & ledit Gayraud ouy dans la grand' Chambre. Dict à eſté, ſurſoyant à dire droict, pour le regard deſdicts Candolas pere & fils, Esbaldit, Mealle, & Violante du Cha-

ſteau, que le procez eſt en eſtat pour iuger diffinitiuement, ſans enquerir de la verité des obiects & reproches par ledit Gayraud propoſez, à l'encontre des teſmoins à luy confrontez: & outre ce, par ſa confeſſion, la Cour l'a declaré & declare attaint & cõuaincu dudit meurtre & aſſaſſinat commis en la perſonne dudit feu maiſtre Pierre Romain, pour punition & reparation, duquel la condamné & condamne à eſtre deliuré és mains de l'executeur de la haute iuſtice, qui luy fera faire le cours par les rües & carrefours de la preſente ville de Tholoſe accouſtumez, & iceluy monté ſur vn tumbereau ou charrette, ayãt la hard au col, l'amenera à la place publique de ſainct George, où ſur le Pilory luy tranchera la teſte, & apres les quatre membres, ſes biens acquis & confiſquez au Roy, la troiſieſme partie d'iceux reſeruée à ſes fẽme & enfans, deſquels biens ſeront diſtraicts les frais de iuſtice, au profit de ceux qui les ont expoſez, enſemble deſdicts biens confiſquez, la ſomme de quatre mil liures, pour eſtre employée à l'ordõnãce de ladicte Cour, & la ſomme de cent liures pour faire

prier Dieu pour l'ame dudit feu Romain meurtry, & autre ſomme de quatre mil liures, que ladicte Cour a adiugé & adiuge auſdicts Iean, & Iaqueline de ſainct Romain, enfans dudit feu ſainct Romain, pour leurs dommages & intereſts. Prononcé à Tholoſe en Parlement, & executé de douzieſme iour de Feurier, mil ſix cens neuf.

Eſt arreſté que deuant l'execution de mort dudit Gayraud, la queſtion luy ſera exhibée dans le Palais, pour ſçauoir la verité de ſes complices.

Extraict des Regiſtres de Parlement.

VEv par la Cour le procés faict d'auctorité d'icelle, tant à la requeſte du Procureur General du Roy, que de Ieã & Iaqueline de S. Romain freres, enfãs de feu maiſtre Pierre de S. Romain, quant viuoit Aduocat en la ville de Gimont, à l'encontre de François Esbaldit, Antoine Candolas, Violante du Chaſteau veufue dudit feu Romain, maiſtre Antoine Candolas Docteur & Aduocat en la Cour, priſonniers à la

Conſiergerie, pour raiſon du meurtre & aſſaſſinat commis en la perſonne dudit feu Romain, l'arreſt donné le iour d'hier contre feu maiſtre François Gayraud, Conſeiller & Magiſtrat principal en la Senechauſſée de Tholoſe, cõfrontements entre leſdicts Gayraud, Candolas, & Esbaldit, dans la Chambre de la Tournelle, enſemble le proces verbal faict ſur l'execution de mort dudit Gayraud ſuyuant ledit arreſt, & leſdicts candolas & Esbaldit ouys en la grand' chambre. Dit a eſté que le procez eſt en eſtat pour eſtre iugé diffinitiuement, ſans enquerir de la verité des obiects & reproches propoſez par ledit Antoine candolas fils contre les teſmoins à luy confrõtez, & ce faiſant la cour l'a declaré & declare attaint & conuaincu dudit aſſaſſin & meurtre commis en la perſonne dudit feu Romain: & pour punition & reparation d'icelle, l'a condamné & condamne à eſtre deliuré es mains de l'executeur de la haute iuſtice, lequel luy fera faire le cours accouſtumé par les rües & carrefours de la preſẽte ville, monté ſur vn tumbereau ou charrette, ayant la hard au col, l'amenera à la place

publicque sainct George, où sur le pilory luy tranchera la teste, & apres les quatre membres, ses biens confisquez au Roy, la troisiesme partie d'iceux reseruee à ses femme & enfans si point en a, desquels seront distraicts les frais de iustice, au profit de ceux qui les ont exposez, ensemble des biens confisquez la somme de trente liures, pour faire prier Dieu pour l'ame dudit feu Romain meurtry, & la somme de vingt liures, que ladicte Cour a adiugé & adiuge audicts Iean & Iaqueline Romain pour leurs dommages & interests. Prononcé à Tholose en Parlement, & executé le treiziesme iour de Feurier, mil six cens neuf.

Est arresté que auant l'execution de mort dudict Candolas, la question luy sera baillee dans le Palais, pour sçauoir la verité de ses complices.

Extraict des Regiſtres de Parlement.

VEv par la Cour le procez faict d'auctorité d'icelle, tant à la requeste du Procureur general du Roy, que Iean

& Iaqueline de Romain, frere & sœur, enfans de feu maistre Pierre de Romain, quant viuoit Aduocat en la ville de Gimont, à l'encontre de François Esbaldit, Violante du Chasteau, veufue dudit feu Romain, & maistre Antoine de Candolas Aduocat en la Cour, prisonniers à la Conciergerie, pour raison du meurtre & assassinat commis en la personne dudit feu Romain, Arrest de la Cour donné le trezieſme du present, contre feu Antoine de Candolas, procez verbal de la question donnee audit Candolas dans le Palais suyuant ledict arrest, & confrontemens faicts entre lesdicts Esbaldit, Candolas, & du Chasteau: Ensemble le procez verbal faict sur l'execution de mort, ordonné contre ledit Candolas par ledit arrest, & tant ledit Esbaldit que du Chasteau, ouis en la grand' chambre. Dit a esté, surseyant à dire droict, pour le regard de ladicte du chasteau, que le procez est en estat pour estre iugé diffinitiuement, sans enquerir de la verité des obiects, & reproches proposez par ledit Esbaldit, contre les tesmoins à luy confrontez: & ce faisãt, la cour l'a declaré & declare

attaint & conuaincu dudit assassin & meurtre commis en la personne dudit feu Romain, & pour punition & reparation d'icelluy, l'a condamné & condamne à estre deliuré és mains de l'executeur de la haute iustice, lequel luy fera faire le cours par les rües & carrefours accoustumez de la presente ville, monté sur vn tumbereau ou charrette ayant, la hard au col, l'amenera à la place publique sainct George, ou sur le pilory luy tranchera la teste, & apres les quatre membres, ses biens confisquez au Roy, la troisiesme partie d'iceux reseruee à ses femme & enfans si point en a, desquels biens seront distraicts les frais de iustice enuers ceux qui les ont faicts & exposez, ensemble des biens confisqués la somme de trois cens liures, pour estre emploiez à l'ordonnance de la Cour, & la somme de cent liures, que la Cour a adiugé & adiuge ausdicts de Romain pour leurs dommages & interests, & vingt cinq liures pour faire prier Dieu pour l'ame dudit feu Romain meurtry des biens confisquez. Prononcé à Tholose en Parlemẽt, & executé le quatorziesme iour de Feurier, mil six cẽs neuf.

Est arresté que auant l'execution de mort dudit Esbaldit, la question luy sera baillee dans le Palais, pour sçauoir la verité de ses complices.

Extraict des Regiſtres de Parlement.

VEv le procez faict d'authorité de la Cour, à la requeſte tant du Procureur general du Roy, que de Iean & de Iaqueline de S. Romain freres enfans de feu M. Pierre de S. Romain en ſon viuant Docteur & Aduocat en la ville de Gimont, à l'encontre de Violante de Bats du Chaſteau, veufue dudit feu Romain, priſonniere à la Conſiergerie, pour raiſon du meurtre & aſſaſſinat cõmis en la perſonne dudit feu Romain ſon mary, les arreſts de condamnation cy deuant donnez les douzieſme, treizieſme & quatorzieſme du preſent mois de Feurier, à l'encontre de feus maiſtre Pierre Burdeus Auguſtin & Docteur Regent en la faculté de Theologie en l'Vniuerſité de Tholoſe, François Gayraud Magiſtrat principal en la Senechauſſee dudit Tholoſe, maiſtre An-

toine Candolas Escolier estudiant en ladicte vniuersité, & François Esbaldit Praticien au Palais: ensemble les procez verbaux faicts tant sur les questions baillees ausdicts Burdeus, Gayraud, Cãdolas, & Esbaldit, que de l'execution de mort d'iceux, les confrontemens desdicts Burdeus, Esbaldit, & Candolas faicts à ladite Violante de Bats du Chasteau, les charges & informations contre elle faictes, ses auditions & responces, & confrontemens de tesmoins, faits à ladicte du Chasteau, les obiects & reproches par elle proposez à l'encontre des tesmoins à elle confrontez, & elle ouye par plusieurs & diuerses fois, & confrontee ausdicts condamnez dans la grand' Chambre. Dict a esté que le procés est en estat pour iuger difinitiuemẽt, sans enquerir de la verité desdicts obiects & reproches par ladicte du Chasteau proposez à l'encontre desdicts tesmoins à elle confrontez, & l'a declaré & declaré attainte & conuaincue dudit meurtre & assassinat commis en la personne dudit feu Romain sondit mary, & autres crimes à elle imposez: pour punition & reparation desquels la Cour

a condamné & condamne ladicte du Chasteau, à estre deliuree és mains de l'executeur de la haute iustice, qui luy fera faire le cours par les rües & carrefours de la presente ville de Tholose accoustumez, & icelle montée sur vn tumbereau ou charrette, ayãt la hard au col, amenera à la place publique sainct George, & luy tranchera la teste, ses biens acquis & confisquez au Roy, la troisiesme partye d'iceux reseruee à sa fille, desquels biens confisquez, seront distraicts les fraiz de iustice au profit de ceux qui les ont exposez, & à la mere & enfans dudit Romain trois cens liures, tant du premier que second lict. Prononcé à Tholose en Parlement, & executé le seiziesme iour de Feurier, mil six cens neuf.

Extraict des Registres de Parlement.

VEv le procez faict d'authorité de la Cour, à la requeste du Procureur general du Roy, Iean & Iaqueline de Romain, freres, fils de feu maistre Pierre de Romain, quand viuoit Docteur & Aduocat en la ville de Gimont, à l'en-

cõtre de M. Iean Candolas, Docteur & Aduocat en la Cour, prisonnier ès prisõs del'Archeueſque de Tholoſe, & Bertrãd Mealle Praticien au Palais, priſonnier à la Conſiergerie: Enſemble les arreſts donnez contre feus Pierre Burdeus Auguſtin & Docteur Regent en l'vniuerſité dudit Tholoſe, maiſtre François de Gayraud Magiſtrat principalen la Senechauſſee dudit Tholoſe, Anthoine Candolas Eſcolier, François Esbaldit praticien, & Violante de Bats du Chaſteau, femme dudit feu Romain, les cinquieſme, dixieſme, treizieſme, quatorzieſme, & ſeizieſme du preſent mois de Feurier: enſemble les procez verbaux, faicts tant ſur la queſtion baillee auſdicts Burdeus, Gayraud, Candolas, & Esbaldit, que de l'execution de mort d'iceux, & de ladite Violante du Chaſteau ſuyuant iceux: les dire & concluſions dudit Procureur General du Roy. Dict a eſté que la Cour en tant que touche ledit Candolas, l'a mis & met hors de Cour & de procez, & a ordonné & ordonne que les priſons luy ſeront ouuertes: & pour le regard dudit Mealle, que contre luy ſera plus amplement enquis dans le mois, des cas

& crimes à luy imposez, resultant dudit procez, & ce pendant eslargy desdictes prisons, en faisant les submissions requises, sans preiudice des defauts, adiournemens à trois briefs iours, & adiudication d'iceux, poursuiure par ledit Procureur General, à l'encontre de Melchior de sainct Romain habitant de Nismes, vn nommé Iulien & autre nõmé Tatoat, lesquels seront continuez ainsi qu'il appartiendra: Ordonne neanmoins ladite Cour, qu'vn nommé Pradier Chaussetier dudit Tholose, autre nommé Mathieu seront prins au corps, en quelque part que trouuez pourront estre dans le Royaume, amenez & conduits és prisons de la Consiergerie du Palais, pour illec estre à droict, & où apprehendez ne pourõt estre, criez à trois briefs iours, afin de bannir leurs biens, saisis & annotez. Prononcé à Tholose en Parlement le vingtvniesme iour de Feurier, mil six cens douze.

Extraict des Regiſtres de Parlement.

ENTRE le Procureur General du Roy demandeur en exces, & deffendeur

fendeur d'vne part, & Mathieu la Roque prisonnier aux prisons de la Conciergerie, preuenu & deffendeur, & autrement suppliant en cassation de son empriſonnemẽt, d'autre: veu le procez, charges, & informatiõs, auditions & reponſes dudit la Roque, plaids du dixieſme de Ianuier dernier, procez verbaux de gehẽne, & execution à mort de Antoine Candolas, & François Esbaldit, des treizieſme & quatorzieſme de Feurier, mil ſix cens neuf, confrontemens faicts audit la Roque, obiects par luy propoſez, & autres productions, dire & concluſions du Procureur General du Roy, & il ouy en la Chambre Criminelle. Dit a eſté le procez pouuoir eſtre iugé diffinitiuement, ſans informer de la verité des obiects par luy propoſez, contre les teſmoins à luy confrontez. Et ce faiſant, la Cour a declaré & declare ledit la Roque attaint & cõuaincu de l'aſſaſſin & meurtre commis en la perſõne de feu maiſtre Pierre Romain: pour punition & reparation duquel a condamné & condamne iceluy la Roque à eſtre deliuré és mains de l'executeur de la haute iuſtice, lequel luy fera

faire le cours accoustumé par les rües & carrefours de la presente ville de Tolose, monté sur vn tũbereau ou charrette, ayant la hard au col, & le conduira en la place de sainct George, où sur le pilory luy tranchera la teste, & apres les quatre membres, ses biens confisquez, la troisiesme partie d'iceux distraite au profit de ses femme & enfans, si point en y a, desquels biens confisquez seront aussi distraicts les frais de iustice au profit de ceux qui les ont exposez, la taxe reseruee. Prononcé à Tholose en parlement, & executé le quatriesme iour du mois de Feurier, mil six cens douze.

Signé, DV BOVRG.

REMONSTRANCES FAICTES PAR LE PERE Burdeus passant par deuant le Conuent des Carmes & Augustins, allant au supplice à la place de S. George à Tolose.

Doctus eram, sed me fallax doctrina fefellit. Moy qui iadis me suis veu monté sur la chaire de doctrine & de verité, me voy maintenant monté sur le charriot de deshonneur & opprobre: moy qui ay esté le pedagogue de vertu, me voycy maintenant esclaue du peché: moy qui estois le maistre des sainctes lettres, me voycy ce iourd'huy maistrisé par l'ignorance: *nimium mihi complacuit fortunæ mutatio tremenda.* O qu'il est bien vray! que pour m'auoir esté la fortune trop riante, ie l'ay conuertie en malheur: Moy qui tenois la Fortune sous ma puissance, que ie sois maintenant lié & garroté par vn fier accident qu'elle m'enuoye, pour estre conduit, à la plus grãde honte de ma doctrine, au supplice de deshonneur: *Heu me miserum quis medebitur mihi, magna est enim velut mare contritio mea*: Mais plaise à Dieu que ce soit selon mon souhait, & à mon plus grand bien: car, Messieurs, que m'aura seruy d'auoir esté Docteur, si ma

ſcience m'eſt inutile? O quel malheur à moy ſi ie ne l'ay bien conſeruee, *nam doctrina ſine humili vita nihil prodeſt*, & la mienne, aueuglé que i'eſtois, eſtoit mal ſaine, depuis que mes pechez la corrompoyent: c'eſt donc fait de moy, ma vie ne ſera que quelque iour ſcandale dans Toloſe. O mon ame il eſt temps que tu te reconcilies auec ton Dieu. & ces mots dits, il ſe reconcilia à Dieu, & deſlors l'on le conduit vers l'Egliſe des Carmes: au deuant de laquelle il s'eſcria & dit de la ſorte, Leue toy mon ame de l'abyſme de tes pechez, où tu as croupy ſi long temps, *iam hyems tranſiit, imber abiit, & receſſit.* L'hyuer de tes iniquitez s'en va finir par la mort, les pluyes de tes immondicitez s'en vont tarir à la voix de la Vierge Marie, laquelle ayant mis au monde mon Sauueur, fera par ſes graces & ſainctes prieres, que ie ſeray mondifié, & puis tu luy feras preſent d'vn bouquet, mais comment? ainſi qu'elle le deſcrit au Cantiques Chap. 1. *Faßiculus mirrhæ dilectus mihi inter vbera mea commorabitur:* O ſaincte Vierge, puis que la compagnie de voſtre bien aymé vous plaiſt, ie vous ſupplie par ſa paſſion douloureuſe preſentez luy ce mien bouquet de mes iniquitez & vices que ie iette à ſes pieds, ie ſçay bien que *ipſe eſt propitiatio pro peccatis noſtris:* Et partant ce bon Seigneur ne me refuſera point ſa miſericorde, ſi vous luy demandez pour moy: O Saincte Vierge ne me deſniez pas voſtre faueur & ſecours. *Salue Regina*, & ce qui s'enſuit. *Ora pro nobis ſancta Dei geni-*

trix. Vt digni efficiamur promissionibus Christi. Oremus, Gratiam tuam quæsumus Domine mentibus nostris infunde, vt qui Angelo nunciante Christi filij tui incarnationem cognouimus, per passionem eius & Crucem, ad resurrectionis gloriam perducamur. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen. Apres dit, Messieurs, prenez exemple à moy, voyez en quel estat ie suis maintenant: I'ay esté autresfois esleué en honneur & charge, autant qu'autre de ma qualité, mais maintenãt mes pechez m'ont rẽdu en cet estat miserable, nõ que i'aye fait tout ce que vous pourriez penser, mais ce sont les iugemens de Dieu incogneuz, qui ne sont semblables aux iugemens des hõmes, *non enim*, disoit il par sõ Prophete, *viæ meæ viæ vestræ*, qui me font iustement estre le spectacle de tout le monde: ouy, ce sont les iugemens de Dieu qui m'ont mené en cet estat, pour vous dire, Messieurs, que soyez sages, & que si vous m'auez ouy ou veu faire quelque chose de bon, vous en fassiez vostre profit, si i'ay fait mal, vous preniez exemple à mon exemple: Ie m'en vay mourir pour viure eternellement: Ie m'en vay sortir de ce monde pour estre dans le Ciel par vos prieres & interceſſions. O Vierge, ie vous ay esté tousiours particulierement deuot, & me suis ordinairement recommandé à vos prieres, lesquelles ie vous prie maintenant presenter deuant mon Dieu, afin que par ce moyen mon ame soit receuë dans le Ciel. Noé ce grand Patriarche enuoya la petite Colombe hors l'Arche pour voir si les eaux du deluge

eſtoient point appaiſez, qui reuient, & portant aſſeurance que le courroux diuin eſtoit appaiſé voltigeant à l'entour de l'Arche ne peut entrer que par la petite feneſtre. O Vierge, vous eſtes ceſte belle feneſtre de ceſte grande Arche du Ciel, mon ame eſt la petite Colombe, laquelle s'en doit voller bien toſt en haut pour porter les nouuelles aux bien-heureux que le courroux diuin eſt appaiſé, & que le grand deluge, non des eaux, mais des vices & pechez eſt finy, portant pour hieroglyfique de la paix eternelle le rameau de l'Oliue de la grace diuine: Mais, Vierge ſacree, ceſte petite colombe de mon ame ne peut entrer dans ceſte grande Arche du Ciel que par voſtre entremiſe, comme eſtant la feneſtre par laquelle faut qu'elle entre: Donnez luy donc paſſage, ô Vierge, donnez luy entree s'il vous plaiſt par voz dignes prieres & interceſſions. Les enfans d'Iſraël furent nourriz ſortans de la terre d'Egypte, & s'arreſtans dans le deſert de la Paleſtine des farines & du grain des Egyptiens. Vous eſtes ce grain, vous eſtes ceſte farine, ô Vierge, prouenant de la ſemence de l'Egypte de ce monde: moy ie ſuis hors de ceſt Egypte du peché, elle eſt dans la ſolitude du deſert de la penitence, partant nourriſſez là, s'il vous plaiſt, ô Vierge, de la farine de vos graces & faueurs diuines, iuſques à ce qu'elle ſoit entree dans la vraye terre de promiſſion celeſte & eternelle, où *ſatiabitur cùm apparuerit gloria Domini*, allons, dit-il, apres.

Me voicy, ô pere, ceſt autre enfant prodigue, lequel apres s'eſtant fouruoyé du trac de vos ſainctes lettres, s'eſtant rauiſé, il crie, & dit, *ſurgam & ibo ad patrem meum*: Mais, ô pere, d'autant que *non ſum dignus vocari filius tuus*, ayant diſſipé trop prodigalement la ſubſtance des graces & faueurs que i'auois receuës de voſtre patrimoine, c'eſt pourquoy *peccaui in te, ô pater, & in cœlum.* Pere ceſte robe blanche que ie receus de vous par les mains d'vn de vos ſeruiteurs ne me preſchoit autre choſe que la pureté & netteté. Ha pere! ie l'ay noircie & bazanee du noir à noircir de l'impudicité & incontinence: & non contant de ce, ceſte autre robbe noire le vray ornement de vos ſeruiteurs, ô lumiere de l'Egliſe! qui me fut miſe ſur moy ne m'apprenoit que la modeſtie & humilité monaſtique. Helas! ie l'ay contaminee & & polluë de ſuperbité & d'arrogance: bref ô Pere, *Peccaui in te & in cœlum.* Ceſte ample & chaſte maiſon qui m'auoit eſté donnee, moy toutesfois indigne, pour bornes & limites de mes contentemens, ie l'ay polluë & contaminee: bref ie ſuis celuy qui non contant de s'eſtre plongé iuſques aux yeux dedans le peché d'adultere, il s'engouffra dedãs l'abyſme par ſon conſentement en celle de l'homicide. Helas! Meſſieurs, ie ſçay que doreſnauant vous regarderez par deſſus l'eſpaule des Religieux de ce S. Ordre à mon occaſion, mais vous ne le deuez faire: car ie vous aſſeure deuant Dieu, que dans ceſte ſaincte maiſon il y

a d'auſſi bons Religieux *cæteris paribus* qu'en aucune des autres, & pleuſt à Dieu que ie les euſſe imitez à leur bonne vie, ie ne ſeruirois pas à preſent de ſpectacle à tout le monde. Ne ſçauez vous pas qu'en la compagnie de Ieſus-Chriſt, qui n'eſtoit toutesfois que de douze, il y en fut vn de meſchant? Ne vous eſtes vous pas prins garde dedans vos vignes d'auoir veu vne ſouche toute gaſtee & pourrie qu'à peine la iugeriez vous auoir vie, mais le temps de l'automne eſtant arriué vous y voyez vn beau raiſin pendu, ou bien au temps qu'on vient à couper le ſerment, elle iette vne claire liqueur? Meſſieurs, me voicy, ce meſchant de ceſte compagnie. *Ego ſum qui peccaui, ego qui inique egi, iſti autem nihil fecerunt.* C'eſt moy qui ay offencé & ſcandaliſé toute ceſte compagnie. *Iſti*, ces Religieux de ceſte maiſon des Auguſtins, ils n'en ſont pas coulpables. C'eſt pourquoy, ô Pere, ie reuiens à vous, & vous crie *peccaui*, pardon: & vous, ô mes freres, me voicy à voſtre porte pour faire amende honorable, & vous demander auſſi pardon. O porte! pleuſt à mon Dieu que ie t'euſſe touſiours trouuee fermee, comme à preſent; tu m'as ſeruy d'entree & de ſortie pour aller & venir commettre mille forfaits, indignes d'vn Religieux. Pardon donc, ô freres, & moy auſſi ie vous pardonne, *eo quod dereliquiſtis me*, & ie vous demande pardon, par ce que ie vous ay quitez: mais parmy tant de pardons ſouuenez vous mes freres de l'ame de voſtre indigne

frere, de l'ame de celuy qui s'eſtoit eſgaré de voſtre troupeau, ayez en donc ſouuenance en vos exercices ſpirituels, ſoit à minuict, au point du iour, & en toutes vos prieres & oraiſons, tant particulieres que generalles. Et vous, mon pere S. Auguſtin, *Intercede pro peccatis indigni ſerui tui*, ouy ô Pere, *ſuſcipe ſeruũ tuum in bonũ*. Le pere de ce prodigue le voyãt venir de loing *recepit illum* : de meſme ô pere S. Auguſtin, *ſuſcipe ſeruum tuum*. Prenez mon ame, & faictes que par vos prieres & oraiſons elle puiſſe eſtre reueſtue de la robbe premiere de la grace: *ſuſcipe ſeruum tuum*. Pere, faites que mon ame ſe puiſſe heberger ſoubs voſtre protection. Donc, ô pere, *intercede pro peccatis indigni ſerui tui*: & vous, ô glorieuſe Vierge, ie vous ſalue, *ſalue Regina*, & quoy, ô benoiſte Vierge, eſt-il poſſible que moy qui ſuis le plus grand pecheur du monde aye le courage de vous accoſter? Ouy, ô Vierge immaculee, car ie ſçay que vous eſtes *refugiũ peccatorum*, l'hoſpitaliere & refuge des pecheurs, ie ſuis ce criminel, & cõme criminel ie ſuis auiourd'huy icy pour vous ſupplier, ô Vierge, de vouloir demander & obtenir grace & pardon pour moy, non ceſte grace & pardõ que les criminels demãdent aux Princes de ce monde, mais, ô Vierge, ie vous ſupplie d'obtenir pardon & grace pour moy enuers voſtre cher fils: c'eſt pourquoy *ſub tuum præſidium confugio, Sancta Dei genitrix, meas deprecationes ne deſpicias*. Car vous eſtes la Reyne & Emperiere du Ciel, & en qualité de Reyne

obtenez, s'il vous plaist, interinement de ma grace & pardon. *Salue Regina*, Si ferez si, ô mon ame, car c'est elle qui est *mater misericordiæ*, elle obtiendra pardon & misericorde, vous estes mon esperance, ô Vierge, *Spes mea.*

Oraison du Pere Burdeus.

SEigneur parlant par la bouche de vostre Prophete vous disiez par grande humilité de vous mesmes, *Ego vermis & non homo, opprobrium hamanum & abiectio plebis.* Les Scribes tres-cruels, les Pharisiens tres-meschans m'ont fait mourir iniustement & par leurs seueres cruautez ils m'ont rendu comme vn petit ver, vn ver qui ronge le bois, ver qui est caché dans le bois. O mystique vermisseau, ouy vrayment, Seigneur, vous estes appellé ver par vne fort belle consideration. Les naturalistes disent qu'il y a vn ver appellé Bombix qui mange vne herbe de mesme nom, & apres il iette de sa bouche de petits filets argentez, desquels il faict sa couche. Ha! Seigneur vous estes ce petit ver Bõbix, qui ayant mangé tant d'opprobres, & soustenu en vostre saincte humanité tant de cruels tourmens, auez ietté le filet d'or & d'argent de vostre grace, lequel les pecheurs venant à receuoir, ils se font le giste & couche de vostre maiesté. Ou bien Seigneur vous estes semblable à ce petit ver que vous mandastes iadis au Prophete Ionas, lequel s'en estant

allé preſcher aux Niniuites, prenoit le frais ſous vn lierre: mais vous luy auez ſuſcité vn petit ver, qui mangeant la racine de ceſte plante le deſſeicha auſſi toſt. Ha! Seigneur vous eſtes le vermiſſeau pour ronger le lierre de l'arrogance.

I'ay eſté arrogant, Seigneur, peut eſtre ouy, mais ſans peut eſtre, & le plus arrogant & ſuperbe, le plus grand pecheur du monde, rongez doncques Seigneur mes pechez que ils n'empeſchent de paruenir à vous: me voicy ietté deuant vous humblement vous requerant pardon: car ie ſçay bien que *Cor contritum & humiliatum Deus non deſpicies.* Seigneur, Dauid ſuppliant le pere eternel & implorant ſa miſericorde, diſoit iadis *Domine reſpice in faciem Chriſti tui.* Comme s'il euſt voulu dire, ha Seigneur ne regardez pas mes fautes & mes pechez: car ſi vous y prenez garde ils ont long tẽps y a merité la mort. *Nam multa collecta iuuant.* Ie ſuis digne d'vne punition eternelle, mais regardez vn peu la face de voſtre cher fils, qui a eſté mis en Croix pour moy, qui a faict decouler ces cinq playes comme cinq fontaines pour me lauer, faictes donc Seigneur que ie ſois mondifié: à ma naiſſance au monde, mon Dieu, ie fus laué au ſainct Sacrement de bapteſme, & à meſme temps iuſtifié. Seigneur à la ſortie du monde, ie m'en vay eſtre laué, non pas d'eau, mais de mon ſang propre. Faites moy, Seigneur, ceſte grace de pouuoir ſurgir au haure deſiré, & au port de ſalut: C'eſt tout ce que ie de-

sire, Seigneur, & partant : *In manus tuas Domine commendo ſpiritum meum.* Et vous tres-ſaincte & glorieuſe Vierge, le ſoulagement des affligez, l'Aduocate des hommes, le refuge des pecheurs, faites tant par vos prieres, enuers voſtre tres-cher Fils, que le vœu de mon ſouhait puiſſe eſtre accompli. Cependant, Meſſieurs, ſi iamais ie vous ay eu d'obligation, ſi iamais vous m'auez monſtré aucun ſigne d'affection, ſi iamais vous auez deſiré de m'obliger à vous : c'eſt à ceſte heure le coup, c'eſt maintenant le temps, c'eſt icy le lieu, c'eſt à preſent l'heure à laquelle vous deuez faire apparoiſtre ce ſignal de voſtre amour. Ie vous en coniure par les playes de Ieſus-Chriſt que i'adore, par la tres-ſacree Paſſion de mon Sauueur, par l'interceſſion de la ſacree Vierge, & de toutes les intelligences heureuſes, accompagner mon ame de vos prieres & feruentes oraiſons, afin que elle ne vienne à faire naufrage ſur le port, & que les eſcueils de tentation ne luy facent faire briſee. Sus doncques, iuge tres-iuſte, duquel la iuſtice a eſté iuſte, *Scrutans corda & probans renes Deus veritatis*, ayez pitié de l'ame de voſtre ſeruiteur, effaçant ſes forfaicts par le merite de la Paſſion de mon Sauueur. Meſſieurs, à ceſte heure aſſiſtez moy, faites que par vos oraiſons, ma priere ſoit exaucee.

Oraiſon de Violante du Chaſteau.

HOnorable aſſiſtance ie viens parler à vous, m'eſtãt conſolee auec mon Dieu, & implorant de la plus viue affection qui me peut reſter, le ſecours de voſtre pitoyable priere. Ie vous preſente la detreſſe de ce miſerable ſpectacle, duquel ma vie a eſté l'argument & mon vice la cauſe: afin que vous voyez quel appuy il y a en mon eſperance & aux promeſſes que l'arrogance & la vanité nous font: moy qui n'agueres enflee de preſomptions meſpriſois tout le monde, qui deuois ce me ſembloit dominer les plus beaux & excellents eſprits, qui me vantois pouuoir captiuer toutes les ames ſous le joug de ma volonté, & qui cuidois paroiſtre entre toutes les dames, comme l'œillet entre toutes les fleurs: moy qui me croyois capable de preſcrire à tous la loy, & ne la deuoir receuoir de perſonne, qui eſtimois vertu, ce qui m'agreoit ſeulement, & faiſois riſee de ce qui procedoit des autres, vous voyez auiourd'huy le fruict que ce verdoyãt printemps me promettoit, me voicy liee & attachee ayant changé ma fierté en humilité, mon doux langage en accens de douleurs, mes flateries en aſpreté, mes ioyes en regrets d'auoir tant offencé mon Dieu: helas ſeruez-vous de mon exemple dames de Toloſe! vous qui aymez les pompes, qui vous

plaisez à la mignardise des discours, qui faites gloire d'estre accostees, qui pouuez auoir quelque vanité, & qui ne suiuez que les delices de ce monde, cela ma trompee malheureuse, les appats de ces curiositez m'ont deceuë pour me plonger trop voluptueusement dedans ces aises.

Ie voy mon iugement, ces falaces, ces charmes m'ont bandé les yeux de la raison, m'ont aueuglée & mis hors de sens, m'ont fait heurter à ce theatre pour y laisser auec ma vie & l'expansion de mon sang vne marque immortelle d'ignominie ouy d'ignominie quant aux hommes : mais quant à Dieu vne marque de gloire par ma contrition : car ie le confesse, ie le benis, ie le reuere, ie le louë que par aduanture i'eusse negligé en quelque autre espece de mort.

Voila donc les recompenses de nos vanitez, ie meurs sur l'aage de vingt-six ans, & pleust à Dieu que la mort m'eust tranché le filet dés l'aage de mon innocence, & le Seigneur n'eust pas esté tant offencé de moy, lequel ie remercie du bien qu'il ma preparé, de me faire mourir en si ieune saison : helas sans doute vous eusse-ie plus offencé, mon Dieu, i'eusse augmenté mes iniquitez, Seigneur, & difficilement me fusse-ie repentie, pardonnez moy, pardonnez moy, mettez arriere mes offences, auancez les bras de vostre misericorde, Seigneur, sur vostre creature, sur vne femme pechereſſe qui est plus coupable que toutes celles que vous auez

creées, laissez mes pechez & regardez mon zele, le zele de mon ame, Seigneur, vous qui auez pardonné à tant de martyrs, mais il est vray, Seigneur, qu'ils enduroiēt pour la gloire de vostre nom, & moy ie respands mon sang pour mon seul crime, bien que ie meure innocente de ce meurtre, las! innocente, non, estant cause de la mort de tant d'hommes, qui ont frayé ce chemin auant moy, & de ceux qui n'ont pas encores payé la debte que i'ay fait. Mes dames apprenez à mes despens, embrassez la vertu, fuyés l'oisiueté, n'escoutés point les discours affilez des hommes: tout cela n'est que piperie, que vanité, que tromperie: l'amour me couste la vie.

Non que i'aye esté si desbordee, ne si abandonnee que i'entens que l'on s'est voulu persuader, i'ay souffert maints assauts auant que parlementer & me rendre. I'ay aymé, non le premier, & pour aymer trop constamment, i'ay merité ce supplice: mais toutes ces constances ne vallent rien, si vous auez à aymer aymez Dieu, & aymez ce Pere de misericorde, aymez vos maris, vos enfans, vous gagnerez son amour par vne bonne volonté, par la foy, par les bonnes œuures, escoutant les predications, frequentant les Eglises, & vacquant deuotieusement au diuin seruice de la Messe.

Mais ie vous exhorte d'estre pres de vos filles, de leur oster la liberté: Maudite liberté, qui m'as perdue, si j'eusse creu ma mere

qui m'enſeignoit la verité, qui m'apprenoit ce qu'il me falloit ſuiure; Helas! ie ne fuſſe iamais montee à ce theatre, ie n'euſſe pas eſté le ſujet de ceſte tragedie: mais miſerable que i'eſtois, me ſemblois plus ſçauante qu'elle: ie croyois mes ſens, ie ſuyuois les perſuaſions de ma preſumptueuſe arrogance, & ce que ma folie me ſuggeroit eſtoit pluſtoſt embraſſé. Meres, meres, ie vous coniure encores de prendre ce mien aduis, vous ne ſçauez quelles viſees peuuent prendre les eſprits volages de vos filles. Las! qui m'euſt dit, que ie deuois repreſenter cet acte, ie luy euſſe dit, hochant la teſte, que cela ne ſe pouuoit. O que ie vous fais tort mes ſœurs. Meſſieurs, i'ay deux ſœurs, leſquelles ie vous ſupplie ne regarder pas de mauuais œil, pour ma honteuſe mort, leur vertu n'a rien de commun auec mon vice. Ie vous aſſeure qu'elles ſont bien eſleuees, elles ſont fort honneſtes, & leur pudique vie ne porte aucune tache de reproche. I'ay des freres auſſi, que pleuſt à Dieu que mon infame humeur ſe fuſt peu accommoder à leurs honneſtes admonitions, & qu'à l'eſgal de mes ſœurs, ie me fuſſe diſpoſee de les honorer & reſpecter. I'ay encores le pere qui m'auoit inſtruite ſi vertueuſement, qui n'auoit rien eſpargné de ſes moyens, pour me rendre digne de luy. Ha! pere pardon, pardonnez moy, mon pere, mon tres-cher pere pardonnez moy par la paſſion de Ieſus.

Ie me confie en voſtre ſeule miſericorde, ſacree

sacree Vierge, priez-le pour moy, c'est vostre Fils: ie vo⁹ implore Saincts, Saincte, Anges, Archanges, Puissances, Dominatiõs, & vous Vertus du Ciel. Ie me confie en la seule misericorde de Dieu, par vostre interceſſion, dis-je, car sans elle, voila vn fardeau de mes transgressions pour m'accabler, mais ceste misericorde me fait tant esperer, que ie me represente que vous m'attendrez les bras ouuerts, & qu'il ne tiendra qu'à moy que ie ne sois asseuree mesmes auec vous.

Puis donc que ie m'en vay sortir de ceste prison, ie ne dis pas petite prison que i'ay gardé huict mois où il me sembloit que ie patissois beaucoup blasmant la iustice, qui me faisoit plus de grace que ie ne meritois, i'estois mieux qu'il ne falloit, & pleust à Dieu, & à la mienne volonté que i'eusse peu supporter auec plus de patience ce qu'il me sembloit que i'y endurois, ie dis, de ceste prison du monde, de ce val de misere: & suis fort contente de mourir deuant tant de peuple qui se treuue à ce tragique spectacle, auquel ma mort pourra seruir de quelque ressentiment pour apprendre à la ieunesse à bien viure, & auoir cõpunction de ses fautes. La Iustice m'a ostée d'vne ferme resolution de faire vne estroite penitence, si ie fusse eschappee: las! que ie meditois desia vne estrange reformation de ma vie, Seigneur Dieu vous auez voulu autrement, & c'est mon bien.

Dames de Tolose ie reuiens à vous encores, abandonnez ie vous supplie ces vanitez,

laiſſez ces pompes, laiſſez ces attours, & regardez où ces follies m'ont conduite, à moy qui me plaiſois de me monſtrer ſi propre, ſi poupine, ſi ſuperbe, ſi pompeuſe, ſi attiffée, qui puis ſeulement dire. Qu'eſt maintenant deuenue ceſte belle perruque de poil que ie portois ſi ſoigneuſement accommodée, repreſentant les ondes de la Mer, ces nœuds de couleur, ces pendans d'oreille, helas! vrayment les ondes de la Mer: car ne plus ne moins que la bonace de ceſt element trompe le pilote, le faiſant embarquer pour apres l'engloutir, ou le ietter contre quelque dur rocher: ces fauſſes mondanitez de meſmes flattent tant l'orgueil & fragilité de noſtre ſexe, qu'elles nous font aucunes fois eſgarer du droict chemin du ciel, pour nous precipiter au deſplorable eſtat où vous me voyez reduicte, au moins en vn abyſme d'abomination, & en vn lac de pechez: la face que i'eſtois ſi curieuſe d'embellir, où i'employois tant de temps auec tant de ſortes d'eaux, & auec tant de fard pour la tenir tendue, laquelle ie mirois ſi ſouuent, que i'admirois tant, me croyant belle, & plus belle que celles qui l'eſtoient. Tu es bien maintenant changee plus belle à ceſt' heure en ton naturel, & plus aggreable à ton Dieu qui t'a telle façonnee, que lors que i'eſtois plaſtree de ſublimé & d'onguents. Mais qu'eſt-ce cy, où eſt ma molle poteleure, où eſt voſtre blãcheur, où eſt voſtre liberté? Regardez donc mes Dames ces tendres mains ſerrees d'vne

groſſe corde, les yeux bas, la couleur bléme & ternie, regardez ce viſage amaigry, appali, difforme, & bien laid, autresfois ſi riant, ſi agreable: regardez ce chef ſuperbe, voilé d'vne toile groſſiere, & qui ſera tout maintenant ſeparé de ſon corps: Regardez ma belle robbe, vſee en priſon: & en vn mot, regardez celle qui eſtoit baignée aux delices du monde, & pour s'y fier trop vous ſert de ce ſpectacle, ne luy eſtant reſté que ces courtiſans que vous voyez qu'elle a à ſes coſtez, au lieu du grand nombre de muguets, qu'elle ſe ſentoit capable d'en attirer, mais ſur tout contemplez auec moy ceſte Croix où giſt noſtre ſalut.

Or ſus il faut déloger, Seigneur, reçois le ſacrifice de mon ame, aggree l'oblation de mon zele, regarde-le Seigneur, ie ne deſire plus viure qu'auec toy ſeul. Ie me deſpouille volontairement des calamitez de ce monde pour me reueſtir de la beatitude que tu donnes par ta grace, Seigneur, à tes penitens: ie le confeſſe de cœur & de bouche: ſortons, ſortons, élance toy mon ame vers ton Sauueur, preſtez luy la main Seigneur. *In manus tuas Domine commendo ſpiritum meum, redemiſti me Domine Deus veritatis. Amen.*

Universitas BIBLIOTHECA Ottaviensis

TABLE DE CE QVI EST CONTENV EN ce liure.

ARGVMENT *de l'Hiſtoire.*
Hiſtoire tragique. pag. 1.
Proces de Burdeus Auguſtin. 11
Proces de Gairaud Conſeiller au Seneſchal de Tholoſe. 35
Proces de Candolas Eſcolier. 48
Proces d'Esbaldit Prativien. 55
Proces de Damoiſelle Violante de Bats du Chaſteau. 65
Proces de Candolas Aduocat, Mealhe & autres. 73
Arreſt de la Cour de Parlement de Tholoſe, contre Burdeus Auguſtin. 385
Arreſt de la Cour, contre maiſtre François Gairaud, Conſeiller au Seneſchal de Tholoſe, par lequel elle condamne ledit Gairaud à la queſtion. 386
Autre arreſt de la Cour, contre maiſtre François Gairaud Magiſtrat principal en la Seneſchauſſee de Tholoſe. 388
Arreſt de la Cour contre Antoine Candolas fils. 391
Arreſt de la Cour contre Esbaldit praticien. 393
Arreſt de la Cour contre Damoiſelle Violante de Bats du Chaſteau. 396

Arreſt de la Cour, par lequel elle ordonne que maiſtre Iean Candolas Aduocat, pere dudit Antoine Candolas, ſera eslargi. 398
Arreſt contre Matthieu la Roque, vn des meurtriers executé en 1612. 400
Remonſtrances faictes par le pere Burdeus, paſſant par deuant le Conuent des Carmes, & Auguſtins allant au ſupplice. 403
Oraiſon du Pere Burdeus Auguſtin. 410
Remonſtrances & oraiſon de Violante du Chaſteau 413

TABLE DES TILTRES contenus és Annotations.

PReface au Lecteur ſur les annotations. 79
Des femmes eſtrangeres & conuerſation auec les eſtrangers. 81
De la pauureté & mendicité. 84
Des dols & ruſes des femmes. 88
Des crimes cachez, & dilayement de leur punition. 90
De la peine & recompenſe de la vigilance du chef. 92
Des cauſes de la diuerſité des opinions és ſciences & iugement des affaires. 94
De prendre le temps à propos, & de la diligence du chef. 96
Qu'il faut differer quelques fois les affaires, & du

bon conſeil. 100
Que les Clercs ne doiuent ny peuuent reſpondre deuant les Iuges Laiques, & des crimes Eccleſiaſtiques. 102
Du deuoir & office du Iuge. 113
Des Moynes, & qu'ils ne doiuent conuerſer auec les femmes. 117
De l'aueuglemẽt que cauſe la paillardiſe & le peché. 121
Des lettres amoureuſes, & de la tentation. 122
De la preuue de la maluerſation. 125
Que la qualité aggraue le peché, & des Docteurs & Predicateurs vitieux. 128
Que les lieux font ſoupçonner la maluerſation. 131
De la volupté charnelle auec les femmes, & ſi c'eſt vn plaiſir 132
Des veſtemens des Religieux. 134
Du ſacrilege & peine d'iceluy. 135
De l'inceſte & peine d'iceluy. 137
De l'adultere & peine d'iceluy. 140
De l'adultere ſpirituel, & que la dignité aggraue le crime. 143
De la renommee & bonne fame. 144
De la force de l'amour & de la ialouſie. 145
Si la fuitte preuue le crime. 147
De l'irreſolution & changement de lieu. 150
Du remors de conſcience. 152
De l'aueuglement pour l'amour des femmes. 156
Combien l'introduction d'vne nouuelle religion eſt dangereuſe. 158
Que la Iuſtice deſcouure & ſurmonte les ruſes & ſubtilitez des crimineux. 159

Que la prosperité aueugle. 161
Les missiues seruent de preuue en plusieurs cas: & porter l'habit de Religieux ne fait pas vn homme de bien. 162
Que les Religieux ne doiuent auoir rien de propre: & que les moyens & richesses leur sont fort nuisibles. 163
Que les richesses, l'arrogance & le sçauoir font apostasier. 171
Des gehennes & questions. 176
Que les indices suffisent en assassinat, & de la seuerité des iuges. 180
De la renommee, & qu'elle ne fait point de preuue. 181
Qu'aux crimes il faut sçauoir la cause de l'excés, & que le iuge ne doit presumer contre le criminel qui a esté de bonne vie. 185
Qu'on ne doit condamner sans preuue. 186
Que la fuitte ne preuue pas tousiours le crime: & est mal aisé de se couurir apres l'auoir commis. 187
De la preuue de l'heresie. 189
De la conseruation de sa vie, & de la crainte. 191
De quels crimes les complices font foy, & quant est-ce que le Iuge doit ordonner la question. 194
Quelles preuues les Iuges doiuent auoir pour condamner à mort. 195
Des indices. 197
Comme on descouure & collige les indices. 201
De l'atheisme, & qu'il porte à toutes sortes de crimes. 205
Dieu met au iour les crimes plus cachez, & fait tomber sa vengeance sur les meschans. 208
Effect de la question apres la condemnation, & vn cri-

minel auant mourir doit descouurir les complices, & que les criminels reçoiuent du contentement en leur supplice. 211
Si les pensees peuuent estre punies. 214
Des recusations d'office. 217
Du tesmoignage d'vn complice, & de la vengeance. 218
Les vieillards sont subiets à l'amour: & si Salomon est sauué. 220
De la hantise & frequentation s'engendre l'amour, & vne longue & opiniastre poursuite sert à l'acquerir. 224
Les presens preuuent l'amour: de l'or & de ses effects. 225
Les larmes tesmoignent l'amour, & d'où elles procedent. 227
L'amour aux vieillards semble estre vne marque de fadese. 228
De la force des lettres en amour, & de l'affliction des amans pour la maladie de leurs Dames. 230
De la force & misere où conduisent l'amour & les femmes; & de la cholere. 232
La cholere, & la volupté portent les hommes aux homicides: & de la cruauté. 235
De l'hospitalité, saincteté & violement d'icelle. 236
De la conuersation: & que c'est vn grand indice en matiere criminelle, de conuerser auec les coulpables. 240
Le temps & lieu & variations du criminel seruent de preuue en criminauté. 242
Du mensonge: & qu'vn homme vicieux ne doit craindre la mort, mesmes s'il l'a meritee. 242

De la force de la verité, & faulseté du mensonge. 245
De l'innocence & de la meschanceté. 247
Les vieillards sont subiects à quelques passions: mais c'est chose mal-seante de les voir vitieux. 249
Les vieillards doiuent songer à la mort, & c'est vn moyen de se garder de pecher, & les Iuges doiuent auoir esgard à la vieillesse & vie du criminel. 252
Dieu permet que les meschans se perdent lors qu'ils croyent estre sauuez: & de la faim. 254
Des assassinats volontaires ou inuolontaires. 258
De la peine de la trahison & assassinat. 260
Les peines s'ordonnent suiuant la qualité des personnes: que l'exil a esté la punition de l'homicide, & apres la mort. 162
Les crimes plus punissables aux grands, & en la presence des Iuges. 266
Pourquoy les peines sont instituees, & du merite qu'il y a de punir les meschans. 269
De la bonne grace, & attraits. 270
Des priuautez & caresses, & qu'elles engagent à aymer, vanité & folie des amans. 272
Que l'amour transforme les hommes en bestes: leur desrobe la raison, & les porte à des actions estranges. 275
Des lettres de l'aymee: & que l'amour rend presente, bien qu'elle soit absente. 278
De la ialousie & de ses effects. 279
Vn ieune amoureux est ordinairement temeraire, ialoux & ennemy du possesseur du subiet aymé. 280

Diuers indices d'vn crime. 282
Des amoureux prompts & entreprenans : & de leur malheur. 284
Le mensonge du criminel est vn argument contre luy : & si celuy qui conseille ou fait faire vn meurtre est homicide aussi bien que celuy qui l'execute. 285
La ieunesse indice de temerité, & difficile à flechir : si elle peut addoucir la rigueur de la condamnation. 287
Vn ieune homme vicieux ne peut viure long temps. 289
Les Iuges doiuent aller posamment à la condamnation à mort. 290
Dieu illumine les Iuges de l'eloquence, dexterité & patience d'vn Iuge à la question des crimineux. 291
C'est vne grande sagesse fuir les femmes : & qu'vn homme marié est souuent ensorcelé par vne paillarde. 294
Diuerses opinions sur la mortalité ou immortalité de l'ame, & que celuy qui la croit mortelle est vicieux, & se forge des maximes pour ses voluptez & plaisirs. 296
La volonté ne se peut forcer : les lettres des femmes dangereuses : l'homme marié se doit contenir auec sa femme. 300
La fuitte fait que l'argument d'vn crime à vn autre est vallable : & que l'amour exerce plusieurs tragedies. 301
Les hommes estans bien-faisans les vns aux autres approchent de la diuinité, autrement sont pires que bestes : & des peuples qui sacrifioient les hommes. 303

Du vray & faux amy, & que l'amour n'espargne l'amy. 305
Tesmoignage du complice quelques-fois bien cõcluant. 308
Les crimineux par permission de Dieu s'enferrent deuant les iuges : & de la trahison pour de l'argent. 309
Le peché nous aueugle & nous precipite à vn autre par des vaines esperances. 311
Dieu differe la punition des criminels pour trois causes principalement. 313
Les pechez n'estans esgaux, la peine doit estre differente. 319
De la force des prieres : & de la ceremonie d'embrasser les genoux. 320
Vne femme cause la mort à plusieurs hommes. 321
La vefue doit fuir la compagnie des ieunes gens, si elle a soin de son honneur, autrement elle se hazarde. 322
La femme qui songe à son plaisir, ne se soucie de la renommee. 324
De la pudeur & honte, & de l'effronterie & lubricité des femmes. 326
Du desbord des femmes abandonnees. 329
Vn sacrilege ne peut faire bonne fin. 332
Vne femme adultere est censee sorciere & meurtriere : & la frequentation des complices, & condamnez pour mesme crime, est vn grand indice. 334
La femme pippe & surmonte le plus sages & forts: & de sa malice. 336
La laideur & pauureté de Romain furent les causes impulsiues que sa femme le fit mourir. 339
Vne des causes finales pour laquelle Violante fit mou-

xir Romain, fut pour ne pouuoir aller à Tholose s'asſouuir de ſes plaiſirs. 340
La volupté fait oublier Dieu, de laquelle le voluptueux en fait ſon Dieu. 342
De la cholere & cruauté des femmes. 344
Les femmes ſont implacables & vindicatiues: ſi les complices ſont tenus de garder la foy. 346
De l'amour conjugale, & du trop parler. 348
Quand le teſmoignage des domeſtiques fait foy contre le maiſtre. 351
La conſcience & la verité font que les crimineux ſe deſcouurent aux Iuges, & les meurtriers ſont ſouuent punis de meſme peine. 353
Les meſchans ſont hais & ſe deſeſperent, & ſe deſfont quelquesfois eux-meſmes. 355
De la peine des femmes adulteres: & pourquoy plus douce qu'enuers les hommes. 356
De la grauité du crime de Violante, & que d'vn bon arbre prouient quelques-fois de mauuais fruict. 358
Remede contre les femmes adulteres, & de l'eſpreuue deſdits adulteres. 360
La fille que Violante eut pendant ſa preuention, ne fut declaree baſtarde. 361
Les peres n'eſleuant leurs enfans à la vertu, en reçoiuent de l'affliction. 362
Candolas pere en peine pour ſon fils. 364
L'affliction que Candolas pere ſentit au ſupplice de ſon fils, ſeruit pour ſon innocence. 365
La longue detention de Candolas pere, ſa ſimplicité & vieilleſſe ayderent à ſa deliurance. 367
Apres des exemples de ſeuerité, les iuges doiuent monſtrer quelque clemence. 368

Tatoat vn des meurtriers se sauua en Espaigne où il n'a peu estre apprehendé : & de la diligence dudit seigneur premier President. 369.
De l'oisiueté des faineants, & des maux qu'ils commettent. 373
Que les autres complices de cest excez ne font que trainer leur licol. 376
Des purgations que les Romains faisoient au mois de Feurier: Des Lupercales: & de la repentance. 379
Excuse de l'Autheur au Lecteur. 381

Extraict du Priuilege du Roy.

PAR priuilege du Roy, donné à Paris le 29. iour de Ianuier 1613. il est permis à Nicolas la Caille marchand Libraire à Paris, d'imprimer ou faire imprimer vn liure intitulé, *Histoire Tragique, & arrests de la Cour de Parlement de Tholose, contre Pierre Arrias Burdeus, &c.* Et sont faictes deffences à tous Libraires, maistres Imprimeurs, ou autres de quelque qualité ou condition qu'ils soyent, d'imprimer ou faire imprimer, vendre ny distribuer le susdit liure, iusques au temps & terme de six ans, à commencer du iour & date, que la presente impression sera acheuee d'imprimer, à peine de confiscation des exemplaires qui seront trouuez estre faicts par autres, & sans le consentement dudit exposant, ou de ceux qui pourroient estre associez auec luy. Et outre ce ledit Seigneur veut, qu'en mettant par ledit exposant, à la fin ou au commencemẽt de chaque exemplaire, vn extraict dudit Priuilege, qu'il soit tenu pour deuëment verifié. Donné à Paris l'an & iour que dessus, & de nostre regne le troisiesme.

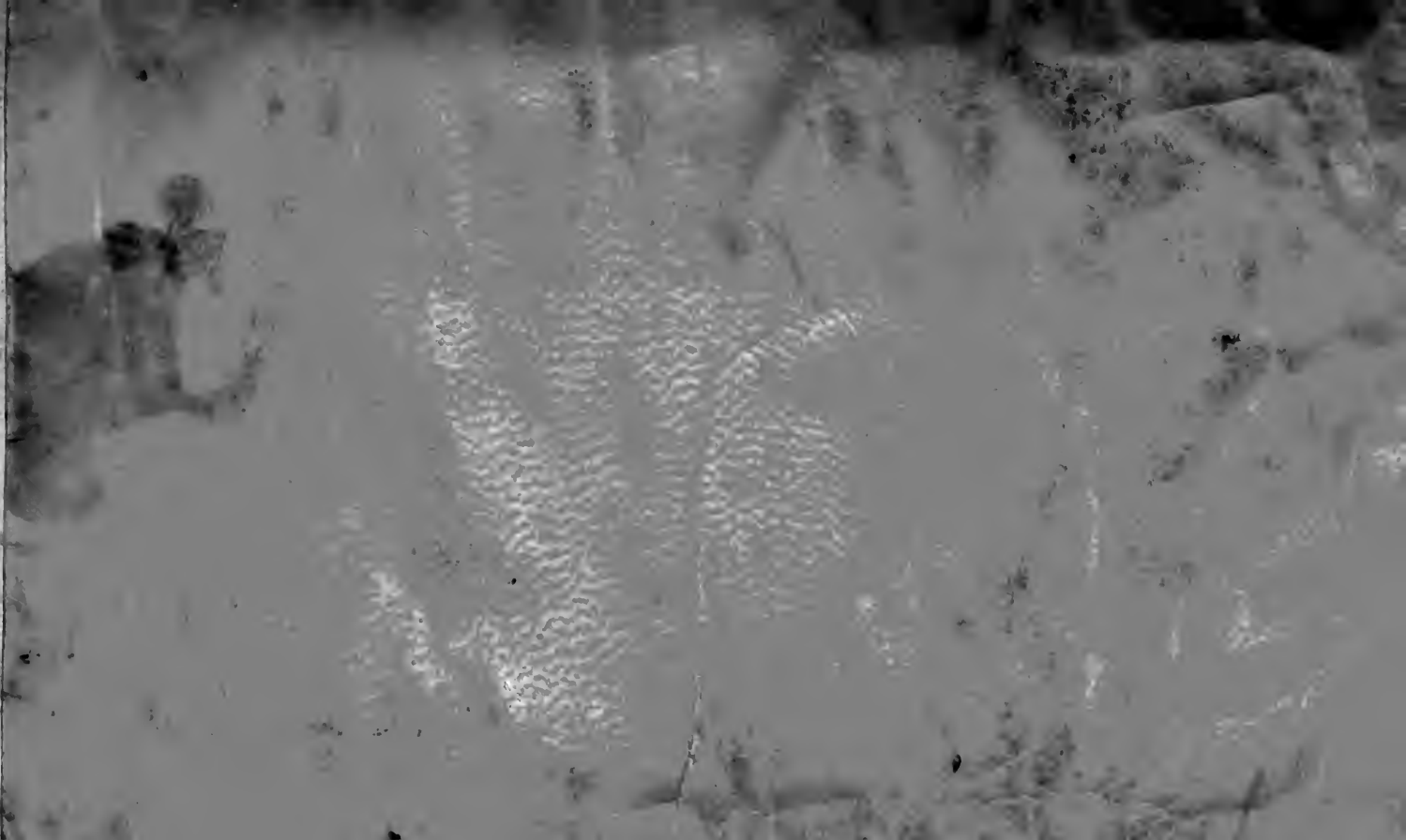
Signé par le Roy en son Conseil,

DE VABRES.

Et seellé du grand seau de cire iaune.

Fautes suruenuës en l'impression.

PAg.97.vers.1.lisez au Grec, τ.ε.π. δοῦλάγε. p.99.v. *Nestor.* corrigez μέγα κῦδος Α. p.101. θεῶν ἀπό μ. p.122.en marge, lis. γεύεται ἀθ. p.125. l. lon. φιλοτήσια. & l. pen. οὐκ ἀρετᾶ. p. 126. vers. Αὐτὰρ ἐγὼν εὕδοιμι π. p. 139. en la marge sur la fin, ὦ τέκνον, σεαυτὸν φ. p.145.l.3. οὐδ' ἀρεταὶ παρέδωκαν. p.168.v. εἰκών ἐστι ἀν. p.170.l. χθονίαν κῆρα πλούτου. en marge l. *terrenã pestem d.* & au 4. vers d'apres, ἐπιβρίσῃ χθονὸς ἄτα. p.179.cor. *Vt corpus redimas, ferrum patiaris & ignes.* p.193.l.10. κρυόεν. plus bas, Ανέρος. pag. 206. au 2. vers, ἄζομαι. p.213.l.8. Ως ἀπόλοιτο κ. li. pen. εἰς ὄρος, ἢ εἰς κ. πολυφλοίσβοιο θ. Ενθα με κῦμ' ἀπόερσε, π. p. 237. li. Ξείνιος ὃς ξ. ἅμ' αἰδοίοισιν ὁ πηδεῖ. p.238.l. Σχέτλι' ἐπεὶ ξείνους οὐχ ἅζεο. pag.240.l. Φθείρουσιν ἤθη χρηστὰ ὁ. p.246.v. Αγει, corrig. χρόνος. ib. li. pen. εἰκῆ κοπτόντων ἑ. p.251.l. *ἴ hypocrite Longinus, q.* ibid. en marge, τεύχε' ἄμειβε χ. p.257.l.au vin. μέλος ἐστὶ καὶ ἀλκή. ib. v. ἵνα μή μιν λιμὸς ἵκηται. p.259. v. θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι σι. p. 263. l. Dem. εἴργεσθαι π. p. 271.l. me. ἥβην πολυήρ. p.275.ver. ἐπεὶ οὐ βιοθάλμιος ἀ. p.276.l.lesq. κατέθελξεν. pag.279.l.dern. ἄγει δ. p.287. l.der. ἀφραδέουσι. p.289.v. Ον π.γ. λιποῦσ' ἀδροτῆτα. p.290.v. Αὐτοφόνταισι ξ. θεόθεν. p.293.l. 9. λόγοι μαλακοὶ κ. ib.l.der. πολυμήτις· π. δ. πτολίπορθος. p.298.v. Ανθρ. μινυνθάδιοι τελέθουσι. p.303. l. Hesio. θεοὶ δ. ἐάων. p.304. l. *Mi soli c.* p. 305. li. ἀνατκαιότερος. p.337.v. Οξὺ β. αἶψα τ. p.344. l. ΗΟ. νηλεὴς, ἄγριος. ib. μῆνιν. p.346. l. μιαιφονωτέρα. ib. ὠμότης. ib. li. pen. τέκτονες. p 363.l. Παῦ. ὁμοῖοι π. p,365.l.10. *condemno.* pag.367.l.5. χαλκῷ δηϊόωεν. p.369. l.3. υἱέας ἐσθλοὺς. p.372.l.7. ὁρμάς. & l.9. πόδας. & l.12. Ωι λα.

La Bibliothèque
Université d'Ottawa
Échéance

The Library
University of Ottawa
Date due